

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2014

**Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad
voor de Justitie, Vaste Comités van toezicht
op de politie- en inlichtingendiensten,
Federale Ombudsmannen, Commissie voor de
bescherming van de persoonlijke levenssfeer,
Benoemingscommissies voor het notariaat en
BIM-Commissie**

- rekeningen van het begrotingsjaar 2013
- begrotingsaanpassingen 2014
- begrotingsvoorstellen voor het
begrotingsjaar 2015

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Roel DESEYN** EN **Luk VAN BIESEN**

BIJLAGEN
(eerste deel)

Zie:

Doc 54 **0680/ (2014/2015):**

001: Verslag.

Zie ook:

003: Bijlagen (tweede deel)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 décembre 2014

**Cour des comptes, Cour constitutionnelle,
Conseil supérieur de la Justice, Comité
permanents de contrôle des services de police
et de renseignements, Médiateurs fédéraux,
Commission pour la protection de la vie
privée, Commissions de nomination pour
le notariat et Commission BIM**

- comptes de l'année budgétaire 2013
- ajustements du budget 2014
- propositions budgétaires pour
l'année 2015

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
MM. **Roel DESEYN** ET **Luk VAN BIESEN**

ANNEXES
(première partie)

Voir:

Doc 54 **0680/ (2014/2015):**

001: Rapport.

Voir aussi:

003: Annexes (deuxième partie)

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Siegfried Bracke

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA : Johan Klaps, Sarah Smeyers, Veerle Wouters
PS : Ahmed Laaouej, Alain Mathot
MR : David Clarinval, Benoît Piedboeuf
CD&V : Roel Deseyn
Open Vld : Luk Van Biesen
sp.a : Karin Temmerman
Ecolo-Groen : Stefaan Van Hecke

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Peter Dedecker, Daphné Dumery, Peter Luykx, Jan Spooren
Stéphane Crusnière, Frédéric Daerden, Emir Kir
Caroline Cassart-Mailleux, Kattrin Jadin, Sophie Wilmès
Griet Smaers, Eric Van Rompuy
Patrick Dewael, Dirk Van Mechelen
Dirk Van der Maelen, Peter Vanvelthoven
Kristof Calvo, Georges Gilkinet

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode +
basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV: Beknopt Verslag
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag
en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken
(met de bijlagen)

PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi
du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le
compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu
analytique traduit des interventions (avec les an-
nexes)
PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations
(papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

1. Rekenhof

- Rekeningen 2013
- Begrotingsaanpassing 2014
- Begroting 2015

2. Grondwettelijk Hof

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2015

3. Hoge Raad voor de Justitie

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2015

4. Comité P

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassing 2014
- Begroting 2015

5. Comité I

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassing 2014
- Begroting 2015

6. Federale Ombudsmannen

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassingen 2014
- Begroting 2015

7. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassingen 2013 & 2014
- Begroting 2015
- Begrotingsvoorstellen 2015 van het Controleorgaan politievle informatie

1. Cour des comptes

- Comptes 2013
- Ajustement du budget 2014
- Budget 2015

2. Cour constitutionnelle

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Budget 2015

3. Conseil Supérieur de la Justice

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Budget 2015

4. Comité P

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Ajustement du budget 2014
- Budget 2015

5. Comité R

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Ajustement du budget 2014
- Budget 2015

6. Médiateurs fédéraux

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Ajustements du budget 2014
- Budget 2015

7. Commission de la protection de la vie privée

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Ajustements du budget 2013 & 2014
- Budget 2015
- Les propositions budgétaires 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière

8. Benoemingscommissies voor het notariaat

- Rekeningen 2013
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassingen 2014
- Begroting 2015

9. BIM-Commissie

- Rekeningen 2013
- Begroting 2015

8. Commissions de nomination pour le notariat

- Comptes 2013
- Rapport Cour des comptes
- Ajustements du budget 2014
- Budget 2015

9. Commission BIM

- Comptes 2013
- Budget 2015

1. Cour des comptes / Rekenhof

- 1.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 - Comptes de l'année budgétaire 2013**
- 1.2. Begrotingsaanpassing 2014 - Ajustement du budget 2014**
- 1.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015 - Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015**

**1.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 - Comptes
de l'année budgétaire 2013**



Rekenhof

De heer Patrick Dewael
Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natiën
1008 Brussel

VOORZITTERSCHAP

24 -07- 2014

PRESIDENCE

140719559

Contactpersoon:
Marc Leuridan

Dienst 2.2 Intendance en infrastructuur

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

Uw bericht van

Uw kenmerk

Ons kenmerk
Kab. K 2014-118
3.697.277

Datum
23 juillet 2014

Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 van het Rekenhof

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u als bijlage de rekeningen van het begrotingsjaar 2013 van het Rekenhof, zoals goedgekeurd in zijn algemene vergadering van 25 juni 2014, te bezorgen.

Met de meeste hoogachting,

Ph. Roland
Eerste Voorzitter

Bijlage(n): 1

OP: Heyvaert
C: Deltour



Cour des comptes

Monsieur Patrick Dewael
Président de la
Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 Bruxelles

Personne de contact :
Marc Leuridan

Service 2.2 Intendance et Infrastructures

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@cckek.be

Votre lettre du
13 03 2012

Votre référence

Notre référence
Cab. C 2014-117
3.697.277

Date
23 juillet 2014

Comptes de l'année budgétaire 2013 de la Cour des comptes

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, les comptes de l'année budgétaire 2013 de la Cour des comptes, approuvés en assemblée générale du 25 juin 2014.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

Ph. Roland
Premier Président

Annexe(s): 1

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2012	2013	UITGAVEN DEPENSES	2012	2013
Lopende ontvangsten Recettes courantes	323.692,73	253.444,09	Lopende uitgaven Dépenses courantes	49.101.882,60	48.393.696,91
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	103.700,38	1.714,59	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	471.960,69	453.935,36
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	48.017.000,00	49.699.990,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten	48.444.393,11	49.955.148,68	Totaal van de uitgaven	49.573.843,29	48.847.632,27
Total des recettes			Total des dépenses		
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-1.129.450,18	1.107.516,41			
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010	4.908.983,51				
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011		2.389.878,04			
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	15.972,00	14.505,49			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	3.795.505,33	3.511.899,94			
waarvan toegewezen aan de begroting 2014 dont affecté au budget 2014	3.795.505,33				
nog toe te wijzen boni boni restant à affecter		3.511.899,94			
Overbruggingsfonds op 31/12/2013 Fonds de soudure au 31/12/2013		1.685.675,97			
Reservefonds bijzondere opdrachten op 31/12/2013 Fonds de réserve missions particulières au 31/12/2013		2.449.381,23			

Rekenhof

Rekening van uitvoering van de begroting 2013

Cour des comptes
Compte d'exécution du budget 2013

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	210.000,00	116.752,53	-93.247,47	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	500,00	248,64	-251,36	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	136.442,92	136.442,92	Recettes diverses et accidentelles
	TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES	210.500,00	253.444,09	42.944,09	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	1.714,59	1.714,59	Recettes diverses et accidentelles
	TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL	0,00	1.714,59	1.714,59	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	49.700.000,00	49.699.990,00	-10,00	Dotation
	TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS	49.700.000,00	49.699.990,00	-10,00	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		49.910.500,00	49.955.148,68	44.648,68	

Rekenhof

Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting 2013

Bladzijde-Page 1 / 1

Cour des comptes
Compte d'exécution du budget des recettes 2013

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.638.100,00	1.634.316,53	3.783,47	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	55.765,00	49.489,65	6.275,35	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	19.135,00	18.793,41	341,59	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	36.000,00	35.712,00	288,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	35.000,00	23.475,46	11.524,54	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	2.700,00	105,00	2.595,00	Formation
	Totaal A	1.786.700,00	1.761.892,05	24.807,95	Total A
B : PERSONNEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	42.307.500,00	39.107.144,51	3.200.355,49	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.667.800,00	2.580.843,62	86.956,38	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.208.100,00	1.181.671,35	26.428,65	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	141.300,00	129.014,70	12.285,30	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	230.200,00	167.698,18	62.501,82	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	270.000,00	111.470,50	158.529,50	Recrutement et formation
	Totaal B	46.824.900,00	43.277.842,86	3.547.057,14	Total B
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	180.000,00	165.745,01	14.254,99	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	180.000,00	165.745,01	14.254,99	Total D
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	50.000,00	32.225,46	17.774,54	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	150.000,00	112.785,77	37.214,23	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	32.000,00	24.194,62	7.805,38	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000,00	1.411,60	588,40	Assurances
E 5000	Beveiliging	242.000,00	241.858,72	141,28	Sécurité
E 6000	Huur/bezettingvergoeding en belastingen	1.750.000,00	1.703.874,00	46.126,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	446.000,00	372.024,58	73.975,42	Charges
	Totaal E	2.672.000,00	2.488.374,75	183.625,25	Total E

Rekenhof

Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

Bladzijde-Page 1 / 4

Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

Cour des comptes

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Resultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.500,00	1.381,44	1.118,56	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoor machines	30.000,00	15.848,41	14.151,59	Machines de bureau
G 3000	Machines	2.000,00	1.221,74	778,26	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.500,00	1.003,72	496,28	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.500,00	714,21	785,79	Plantes et plantations
G 6000	Multimedia voorzieningen	6.000,00	2.473,66	3.526,34	Installations multimedia
	Totaal G	43.500,00	22.643,18	20.856,82	Total G
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	35.000,00	33.653,35	1.346,65	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	60.000,00	25.704,72	34.295,28	Articles de bureau
H 3000	Diensklédij	10.000,00	7.391,63	2.608,37	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	3.000,00	2.402,86	597,14	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	5.000,00	2.855,24	2.144,76	Divers
	Totaal H	113.000,00	72.007,80	40.992,20	Total H
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	35.000,00	25.896,96	9.103,04	Poste
I 2000	Telecom	80.000,00	39.676,43	40.323,57	Télécommunication
	Totaal I	115.000,00	65.573,39	49.426,61	Total I
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	425.000,00	322.723,62	102.276,38	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	220.000,00	9.805,25	210.194,75	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	645.000,00	332.528,87	312.471,13	Total J
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	90.000,00	87.958,38	2.041,62	Publications
L 2000	Pers	9.000,00	7.802,21	1.197,79	Presse
L 3000	Internet website	500,00	36,30	463,70	Site internet
L 5000	Public relations	49.000,00	12.770,04	36.229,96	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	43.000,00	19.408,87	23.591,13	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	191.500,00	127.975,80	63.524,20	Total L

Rekenhof

Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

Bladzijde-Page 2 / 4

Cour des comptes
Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	7.000,00	5.611,16	1.388,84	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	8.000,00	3.109,16	4.890,84	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	9.600,00	3.798,31	5.801,69	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.000,00	125,10	874,90	Parking
	Totaal M	25.600,00	12.643,73	12.956,27	Total M
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	3.000,00	802,96	2.197,04	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	3.000,00	802,96	2.197,04	Total n
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	35.000,00	41.114,82	-6.114,82	Honoraires
	Totaal O	35.000,00	41.114,82	-6.114,82	Total O
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	10.000,00	10.046,20	-46,20	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités
	Totaal Q	10.000,00	10.046,20	-46,20	Total Q
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	120.000,00	14.505,49	105.494,51	Missions spécifiques
	Totaal U	120.000,00	14.505,49	105.494,51	Total U
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		52.765.200,00	48.393.696,91	4.371.503,09	

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	55.000,00	0,00	55.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	15.000,00	0,00	15.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	10.000,00	0,00	10.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	80.000,00	0,00	80.000,00	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	70.000,00	10.767,47	59.232,53	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoor machines	40.000,00	0,00	40.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	6.000,00	1.880,34	4.119,66	Machines d'entretien
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal GG	116.000,00	12.647,81	103.352,19	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	615.000,00	441.287,55	173.712,45	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	615.000,00	441.287,55	173.712,45	Total JJ
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	45.000,00	0,00	45.000,00	Voitures
	Totaal MM	45.000,00	0,00	45.000,00	Total MM
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		856.000,00	453.935,36	402.064,64	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		53.621.200,00	48.847.632,27	4.773.567,73	

Rekenhof

Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

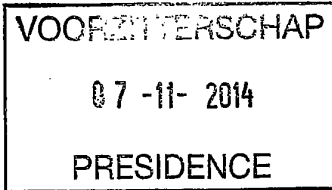
Bladzijde-Page 4 / 4

Cour des comptes
Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

1.2. Begrotingsaanpassing 2014 - Ajustement du budget 2014

**Rekenhof**

De heer Siegfried Bracke
Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natiën
1008 Brussel



Contactpersoon:
Marc Leuridan

Dienst 2.2 Intendance en infrastructuur

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@cckrek.be

Uw bericht van
28 oktober 2014

Uw kenmerk
SG/PH/VDZ/COR/
322-14

Ons kenmerk
Kab. K 2014-153
3.702.286

Datum
7 november 2014

Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u als bijlage de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof, zoals goedgekeurd in zijn algemene vergadering van heden, te bezorgen.

Met de meeste hoogachting,

Ph. Roland
Eerste Voorzitter

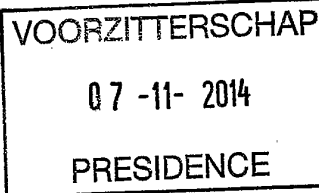
Bijlage(n): 1



Cour des comptes

141120290

Monsieur Siegfried Bracke
Président de la
Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 Bruxelles



Personne de contact :
Marc Leuridan

Service 2.2 Intendance et Infrastructures

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@cckrek.be

Votre lettre du
28 octobre 2014

Votre référence
SG/PH/VDZ/COR
322-14.F

Notre référence
Cab. c 2014-152
3.702.286

Date
7 novembre 2014

Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes, approuvé en assemblée générale de ce jour.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.

Ph. Roland
Premier Président

Annexe: 1

O R: Moy vaert
u: Delvaux

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.656.500,00	0,00	1.656.500,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	57.365,00	0,00	57.365,00	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	19.635,00	0,00	19.635,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	36.000,00	0,00	36.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	20.000,00	0,00	20.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	5.000,00	0,00	5.000,00	Formation
	Totaal A	1.794.500,00	0,00	1.794.500,00	Total A
42377000					
B 1000	Loonmassa	42.377.000,00	-604.500,00	41.772.500,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.851.700,00	0,00	2.851.700,00	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.240.100,00	0,00	1.240.100,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	135.500,00	0,00	135.500,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	217.600,00	0,00	217.600,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	300.000,00	0,00	300.000,00	Recrutement et formation
	Totaal B	47.121.900,00	-604.500,00	46.517.400,00	Total B
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	180.000,00	0,00	180.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	180.000,00	0,00	180.000,00	Total D
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	45.000,00	0,00	45.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	140.000,00	0,00	140.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	32.000,00	0,00	32.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000,00	0,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	268.000,00	0,00	268.000,00	Sécurité
E 6000	Huur/bezettingvergoeding en belastingen	1.730.000,00	567.000,00	2.297.000,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	446.000,00	0,00	446.000,00	Charges
	Totaal E	2.663.000,00	567.000,00	3.230.000,00	Total E

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.500,00	0,00	2.500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoor machines	27.000,00	0,00	27.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	2.000,00	0,00	2.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.500,00	0,00	1.500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.500,00	0,00	1.500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimedia voorzieningen	6.000,00	0,00	6.000,00	Installations multimedia
	Totaal G	40.500,00	0,00	40.500,00	Total G
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	35.000,00	0,00	35.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	60.000,00	0,00	60.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkleding	10.000,00	0,00	10.000,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	3.000,00	0,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	5.000,00	0,00	5.000,00	Divers
	Totaal H	113.000,00	0,00	113.000,00	Total H
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	40.000,00	0,00	40.000,00	Poste
I 2000	Telecom	70.000,00	0,00	70.000,00	Télécommunication
	Totaal I	110.000,00	0,00	110.000,00	Total I
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	440.000,00	0,00	440.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	205.000,00	0,00	205.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	645.000,00	0,00	645.000,00	Total J
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	90.000,00	15.000,00	105.000,00	Publications
L 2000	Pers	9.000,00	12.500,00	21.500,00	Presse
L 3000	Internet website	100,00	0,00	100,00	Site internet
L 5000	Public relations	41.000,00	0,00	41.000,00	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	5.000,00	0,00	5.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	145.100,00	27.500,00	172.600,00	Total L

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	7.000,00	0,00	7.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	6.000,00	0,00	6.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	9.000,00	0,00	9.000,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.000,00	0,00	1.000,00	Parking
	Totaal M	23.000,00	0,00	23.000,00	Total M
N : ONVOORZIEGBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	3.000,00	0,00	3.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	3.000,00	0,00	3.000,00	Total n
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	50.000,00	10.000,00	60.000,00	Honoraires
	Totaal O	50.000,00	10.000,00	60.000,00	Total O
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	5.000,00	0,00	5.000,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités
	Totaal Q	5.000,00	0,00	5.000,00	Total Q
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Totaal U	0,00	0,00	0,00	Total U
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		52.894.000,00	0,00	52.894.000,00	

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

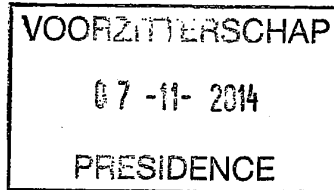
Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	55.000,00	0,00	55.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	15.000,00	0,00	15.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	10.000,00	0,00	10.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	80.000,00	0,00	80.000,00	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	70.000,00	0,00	70.000,00	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoor machines	55.000,00	0,00	55.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	6.000,00	0,00	6.000,00	Machines d'entretien
	Totaal GG	131.000,00	0,00	131.000,00	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	660.000,00	0,00	660.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	660.000,00	0,00	660.000,00	Total JJ
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	45.000,00	0,00	45.000,00	Voitures
	Totaal MM	45.000,00	0,00	45.000,00	Total MM
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL	916.000,00	0,00	916.000,00	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL	53.810.000,00	0,00	53.810.000,00	

Rekenhof
Uitgavenbegroting 2014Aanpassing / Ajustement
Bladzijde-Page 4 / 4Cour des comptes
Budget des dépenses 2014

1.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015

**Rekenhof**

De heer Siegfried Bracke
Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natiën
1008 Brussel



Contactpersoon:
Marc Leuridan

Dienst 2.2 Intendance en infrastructuur

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

Uw bericht van
28 oktober 2014

Uw kenmerk
SG/PH/VDZ/COR/
322-14

Ons kenmerk
Kab. 2014-155
3.706.051

Datum
7 november 2014

Begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Rekenhof

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u als bijlage de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Rekenhof, zoals goedgekeurd in zijn algemene vergadering van heden, te bezorgen.

Bij de opmaak van deze begroting heeft het Rekenhof rekening gehouden met de notificatie van de Ministerraad van 15 oktober 2014 wat betreft een besparing van 2% op de dotaties 2015.

Met de meeste hoogachting,

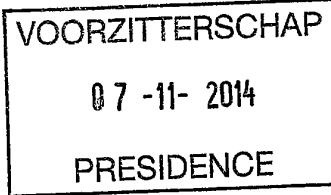
Ph. Roland
Eerste Voorzitter

Bijlage(n): 1



141120292

Monsieur Siegfried Bracke
Président de la
Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 Bruxelles



Personne de contact :
Marc Leuridan

Service 2.2 Intendance et Infrastructures

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

Votre lettre du
28 octobre 2014

Votre référence
SG/PH/VDZ/COR
322-14.F

Notre référence
Cab. C 2014-154
3.706.051

Date
7 novembre 2014

Budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour des comptes

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, le budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour des comptes, approuvé en assemblée générale de ce jour.

Lors de l'établissement de ce budget, la Cour des comptes a bien tenu compte de la notification du Conseil des ministres du 15 octobre 2014 relative à une économie de 2% sur les dotations 2015.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.

Ph. Roland
Premier Président

Annexe : 1

DA: *De Keyser*
C: *Beltoir*

Rekenhof / Cour des comptes

BEGROTING 2015 / BUDGET 2015

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	253.444,09	104.000,00	65.400,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	48.393.696,91	52.894.000,00	51.989.300,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	1.459,59	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	453.680,36	916.000,00	1.079.000,00
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	49.699.990,00	49.910.000,00	49.491.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten	49.954.893,68	50.014.000,00	49.556.400,00	Totaal van de uitgaven	48.847.377,27	53.810.000,00	53.068.300,00
Total des recettes				Total des dépenses			
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année	1.107.516,41	-3.796.000,00	-3.511.900,00				
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	14.505,49						
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011	2.389.878,04						
Van 2012 overgedragen boni Boni reporté de 2012		3.796.000,00					
Van 2013 overgedragen boni Boni reporté de 2013			3.511.900,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	3.511.899,94	0,00	0,00				

Rekenhof
Begroting 2015Cour des comptes
Budget 2015

Rekenhof / Cour des comptes

ONTVANGSTENBEGROTING 2015 / BUDGET DES RECETTES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	116.752,53	103.600,00	65.000,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	248,64	400,00	400,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	136.442,92	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES	253.444,09	104.000,00	65.400,00	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	1.459,59	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL	1.459,59	0,00	0,00	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
1	Dotatie	49.699.990,00	49.910.000,00	49.491.000,00	Dotation
		49.699.990,00	49.910.000,00	49.491.000,00	
		49.954.893,68	50.014.000,00	49.556.400,00	

in euro / en euro

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DÉPENSES 2015

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.634.316,53	1.656.500,00	1.680.000,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoelagen	49.489,65	57.365,00	37.600,00	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	18.793,41	19.635,00	22.700,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	35.712,00	36.000,00	36.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	23.475,46	20.000,00	20.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	105,00	5.000,00	5.000,00	Formation
	Totaal A	1.761.892,05	1.794.500,00	1.801.300,00	Total A
B : PERSONNEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	39.107.144,51	42.377.000,00	41.910.100,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoelagen	2.580.843,62	2.851.700,00	1.995.600,00	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.181.671,35	1.240.100,00	1.280.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	129.014,70	135.500,00	147.500,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	167.698,18	217.600,00	211.800,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	111.470,50	300.000,00	370.000,00	Recrutement et formation
	Totaal B	43.277.842,86	47.121.900,00	45.915.000,00	Total B
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	165.745,01	180.000,00	180.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	165.745,01	180.000,00	180.000,00	Total D
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	32.225,46	45.000,00	40.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	112.785,77	140.000,00	140.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	24.194,62	32.000,00	32.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.411,60	2.000,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	241.858,72	268.000,00	257.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.703.874,00	1.730.000,00	2.032.000,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	372.024,58	446.000,00	436.000,00	Charges
	Totaal E	2.488.374,75	2.663.000,00	2.939.000,00	Total E
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.381,44	2.500,00	2.500,00	Mobilier et équipement de bureau

Rekenhof

Uitgavenbegroting 2015

Bladzijde-Page 1 / 4

Cour des comptes
Budget des dépenses 2015

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DÉPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION	in euro / en euro
G 2000	Kantoor machines	15.848,41	27.000,00	24.000,00	Machines de bureau	
G 3000	Machines	1.221,74	2.000,00	2.000,00	Machines	
G 4000	Kunstwerken	1.003,72	1.500,00	8.900,00	Oeuvres d'art	
G 5000	Planten en plantsoenen	714,21	1.500,00	1.500,00	Plantes et plantations	
G 6000	Multimedialvoorzieningen	2.473,66	6.000,00	6.000,00	Installations multimedia	
	Totaal G	22.643,18	40.500,00	44.900,00	Total G	
H : VERBRUIKSGOEDELEN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H 1000	Cafetaria	33.653,35	35.000,00	25.000,00	Cafétéria	
H 2000	Kantoorbenodigdheden	25.704,72	60.000,00	54.000,00	Articles de bureau	
H 3000	Dienstkledij	7.391,63	10.000,00	10.000,00	Vêtements de service	
H 4000	Onderscheidingstekens	2.402,86	3.000,00	4.500,00	Distinctions honorifiques	
H 5000	Allerlei	2.855,24	5.000,00	5.000,00	Divers	
	Totaal H	72.007,80	113.000,00	98.500,00	Total H	
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM						
I 1000	Post	25.896,96	40.000,00	35.000,00	Poste	
I 2000	Telecom	39.676,43	70.000,00	63.000,00	Télécommunication	
	Totaal I	65.573,39	110.000,00	98.000,00	Total I	
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
J 1000	Contracten en benodigdheden	322.723,62	440.000,00	435.000,00	Contrats et fournitures	
J 2000	Dienstverlening door externen	9.805,25	205.000,00	190.000,00	Services externes	
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing	
	Totaal J	332.528,87	645.000,00	625.000,00	Total J	
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES						
L 1000	Publicaties	87.958,38	90.000,00	105.000,00	Publications	
L 2000	Pers	7.802,21	9.000,00	34.000,00	Presse	
L 3000	Internet website	36,30	100,00	100,00	Site internet	
L 5000	Public relations	14.870,04	41.000,00	41.000,00	Relations publiques	
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	17.308,87	5.000,00	5.000,00	Délégations étrangères et stagiaires	
	Totaal L	127.975,80	145.100,00	185.100,00	Total L	
M : WAGENPARK - VOITURES						
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	5.611,16	7.000,00	7.000,00	Assurances, taxes, location et leasing	
M 2000	Brandstof en olie	3.109,16	6.000,00	5.000,00	Carburants et huile	

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DÉPENSES 2015

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
M 3000	Herstellingen en onderhoud	3.798,31	9.000,00	9.000,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	125,10	1.000,00	1.000,00	Parking
	Totaal M	12.643,73	23.000,00	22.000,00	Total M
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES				
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	802,96	3.000,00	3.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	802,96	3.000,00	3.000,00	Total n
	O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE				
O 2000	Erelonen	41.114,82	50.000,00	70.000,00	Honoraires
	Totaal O	41.114,82	50.000,00	70.000,00	Total O
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	10.046,20	5.000,00	7.500,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités
	Totaal Q	10.046,20	5.000,00	7.500,00	Total Q
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES				
U 1000	Specifieke opdrachten	14.505,49	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Totaal U	14.505,49	0,00	0,00	Total U
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		48.393.696,91	52.894.000,00	51.989.300,00	
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN - BATIMENTS				
EE 1000	Werken en uitrusting	0,00	55.000,00	41.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	15.000,00	15.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	10.000,00	10.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	0,00	80.000,00	66.000,00	Total EE
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	10.742,47	70.000,00	60.000,00	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoor machines	0,00	55.000,00	52.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	1.880,34	6.000,00	6.000,00	Machines d'entretien
	Totaal GG	12.592,81	131.000,00	118.000,00	Total GG
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecomunicatiemateriaal	441.087,55	660.000,00	850.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DÉPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	Totaal JJ	441.087,55	660.000,00	850.000,00	Total JJ
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	45.000,00	45.000,00	Voitures
	Totaal MM	0,00	45.000,00	45.000,00	Total MM
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL				
		453.680,36	916.000,00	1.079.000,00	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		48.847.377,27	53.810.000,00	53.068.300,00	

in euro / en euro

Rekenhof / Cour des comptes

MEERJARENBEGROTING 2015-2017 / BUDGET PLURIANNUEL 2015-2017

in euro/en euro

	2013	2014	2015	2016 (*)	2017 (*)	
	rekening compte	goedgekeurde begroting budget approuvé	voorgestelde begroting budget proposé	prognose estimations	prognose estimations	
Uitgaven						
Dépenses						
Personeelskosten	44.736.985,77	48.373.800,00	47.109.500,00	47.475.700,00	47.659.900,00	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	3.656.711,14	4.520.200,00	4.879.800,00	4.815.800,00	4.800.800,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringskosten	453.680,36	916.000,00	1.079.000,00	865.000,00	865.000,00	Investissements
Totaal	48.847.377,27	53.810.000,00	53.068.300,00	53.156.500,00	53.325.700,00	Total
Ontvangsten						
Recettes						
Eigen ontvangsten	254.903,68	104.000,00	65.400,00	65.400,00	65.400,00	Recettes propres
Dotatie	49.699.990,00	49.910.000,00	49.491.000,00	48.536.000,00	47.525.000,00	A financer par des sources externes
Totaal	49.954.893,68	50.014.000,00	49.556.400,00	48.601.400,00	47.590.400,00	dotation
overgedragen boni	2.389.878,04	3.796.000,00	3.511.900,00	---	---	boni reporté
aan te wenden reserve	14.505,49	---	---	---	---	réserve à utiliser
Resultaat	3.511.899,94	0,00	0,00			Résultat

(*) ramingen bij ongewijzigd beleid en constant prijspeil
estimations à politique inchangée et prix constants

2. Cour constitutionnelle / Grondwettelijk Hof

- 2.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van het Rekenhof) - Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour des comptes)**
- 2.2. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015 - Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015**

**2.1.Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van
het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour
des comptes)**

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF



ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

PYD/mvh

Brussel, 17 juli 2014

Aan de Heer P. DEWAELE
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U mede te delen dat het Hof op 15 juli 2014 de rekeningen 2013 heeft goedgekeurd nadat het de rechters-commissarissen der rekeningen had gehoord en kennis had genomen van het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof.

Gelieve hierbij de goedgekeurde rekeningen te vinden evenals het schriftelijk verslag van de commissarissen der rekeningen en het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof.

Met zeer bijzondere hoogachting,

A. ALEN

J. SPREUTELS

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIIK HOF

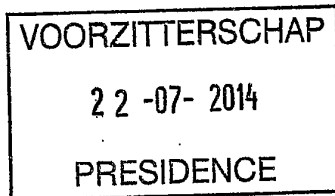


ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

PYD/mvh

Bruxelles, le 17 juillet 2014



140729543

Monsieur P. DEWAELE
Président de la Chambre
des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous faire savoir que la Cour a approuvé le 15 juillet 2014 les comptes 2013, après avoir entendu les juges-vérificateurs aux comptes et avoir pris connaissance du rapport des Présidents de la Cour des comptes.

Veillez trouver ci-joint ces comptes approuvés, le rapport écrit des vérificateurs aux comptes et le rapport des Présidents de la Cour des comptes.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

A. ALEN

J. SPREUTELS

*O/B : Heyvaert
c : Aellen*

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2013

		in euro / en euro			
ONTVANGSTEN RECETTES	2012	2013	UITGAVEN DEPENSES	2012	2013
Lopende ontvangsten Recettes courantes	9.751.249,10	8.371.978,85	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.386.016,05	9.765.549,36
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	161.508,34	196.543,11
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	9.751.249,10	8.371.978,85	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	9.547.524,39	9.962.092,47
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	203.724,71	-1.590.113,62			
Overgedragen boni Boni reporté	2.312.258,24	2.515.982,95			
Aangewende reserve Réserve utilisée	0,00	1.590.113,62			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	2.515.982,95	925.869,33			

Gondwettelijk Hof
Rekening van uitvoering van de begroting 2013

Cour constitutionnelle
Compte d'exécution du budget 2013

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2013

in euro/en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verhill Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	10.300.000,00 €	8.279.000,00 €	- 2.021.000,00 €	Dotation
2	Financiële opbrengsten	13.000,00 €	40.633,55 €	27.633,55 €	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	52.345,30 €	52.345,30 €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES		10.313.000,00 €	8.371.978,85 €	- 1.941.021,15 €	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAAL ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL		- €	- €	- €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL		10.313.000,00 €	8.371.978,85 €	- 1.941.021,15 €	

Grondwettelijk Hof

Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting 2013

Cour constitutionnelle
Compte d'exécution du budget des recettes 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
Titel 1 : TOTAAL LOPEDE UITGAVEN/ TOTAL DÉPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GRONDWETTELIJK HOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE – REFERENDAIRES – GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	4.117.000,00 €	4.033.656,99 €	83.343,11 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	52.000,00 €	51.079,90 €	920,20 €	COMPLÈMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	137.000,00 €	135.980,28 €	1.019,72 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAG	116.000,00 €	115.893,33 €	106,67 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	11.000,00 €	10.243,86 €	756,14 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN VORMING	3.000,00 €	1.720,00 €	1.280,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	4.436.000,00 €	4.348.574,16 €	87.425,84 €	Total A
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.857.000,00 €	3.720.954,35 €	136.045,65 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	330.000,00 €	306.415,38 €	23.584,62 €	COMPLÈMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	159.000,00 €	157.557,79 €	1.442,21 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	3.000,00 €	2.084,48 €	915,52 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN VORMING	8.000,00 €	2.339,13 €	5.660,87 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	4.358.000,00 €	4.189.351,13 €	168.648,87 €	Total B
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCU	142.000,00 €	162.682,98 €	-20.682,98 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	142.000,00 €	162.682,98 €	-20.682,98 €	Total D
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	15.000,00 €	6.365,72 €	8.634,28 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	45.000,00 €	34.617,87 €	10.382,13 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	22.000,00 €	18.911,84 €	3.088,16 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	12.000,00 €	10.653,30 €	1.346,70 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	160.000,00 €	197.460,00 €	-37.460,00 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	94.000,00 €	72.989,41 €	21.010,59 €	CHARGES
	Totaal E	349.000,00 €	340.998,14 €	8.001,86 €	Total E
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1.000,00 €	697,30 €	302,70 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G2000	KANTOORMACHINES	60.000,00 €	34.379,44 €	25.620,56 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
Totaal G		65.000,00 €	35.076,74 €	29.923,26 €	Total G
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	CAFETERIA	33.000,00 €	31.808,28 €	1.191,72 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	78.000,00 €	77.501,06 €	498,94 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	6.000,00 €	5.807,62 €	192,38 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDSCHIEDINGSTEKENS	9.000,00 €	8.576,91 €	423,09 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	1.000,00 €	1,50 €	998,50 €	DIVERS
Totaal H		127.000,00 €	123.695,37 €	3.304,63 €	Total H
I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM					
I1000	POST	80.000,00 €	80.372,56 €	-372,56 €	POSTE
I2000	TELECOM	40.000,00 €	40.031,98 €	-31,98 €	TÉLÉCOMMUNICATION
Totaal I		120.000,00 €	120.404,54 €	-404,54 €	Total I
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	160.000,00 €	158.664,78 €	1.335,22 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	0 €	0 €	0 €	SERVICES EXTERNES
Totaal J		160.000,00 €	158.664,78 €	1.335,22 €	Total J
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	PUBLICATIES	43.300,00 €	45.947,31 €	-2.647,31 €	PUBLICATIONS
L3000	INTERNET WEBSITE	0 €	0 €	0 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0 €	0 €	0 €	CAMPAGNE D' INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	28.500,00 €	27.988,83 €	541,17 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	0 €	0 €	0 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	1.200,00 €	1.195,00 €	5,00 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
Totaal L		73.000,00 €	75.101,14 €	-2.101,14 €	Total L
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASI	32.000,00 €	30.175,34 €	1.824,66 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	12.000,00 €	5.614,33 €	6.385,67 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	5.000,00 €	668,65 €	4.331,35 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	1.000,00 €	81,80 €	918,20 €	PARKING
Totaal M		50.000,00 €	36.540,12 €	13.459,88 €	Total M

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	0 €	0 €	0 €	DEPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	0 €	0 €	0 €	Total N
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O2000	ERELONEN	170.000,00 €	169.880,26 €	119,74 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	10.000,00 €	0 €	10.000,00 €	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	180.000,00 €	169.880,26 €	10.119,74 €	Total O
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIDRAGEN AAN INTERNATIONAL	10.000,00 €	4.580,00 €	5.420,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATIONAL	0 €	0 €	0 €	ORGANISATION DES ACTIVITES AU SEIN DES ORGANISATIONS
	Totaal Q	10.000,00 €	4.580,00 €	5.420,00 €	Total Q
	TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	10.070.000,00 €	9.765.549,36 €	304.450,64 €	TOTAL DEPENSES COURANTES
Titel 2 : TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN / TOTAL DEPENSES DE CAPITAL					
EE : HUISVESTING / LOGEMENT					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	36.000,00 €	6.139,52 €	29.860,48 €	TRAVAUX ET ÉQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	4.000,00 €	3.200,23 €	799,77 €	MACHINES
	Totaal EE	40.000,00 €	9.339,75 €	30.660,25 €	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	25.000,00 €	24.151,31 €	848,69 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	3.000,00 €	1.882,61 €	1.117,39 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	2.000,00 €	1.193,76 €	806,24 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	30.000,00 €	27.227,68 €	2.772,32 €	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA /					
JJ1000	INFORMATICA- EN TELECOMMUNIC	160.000,00 €	159.975,68 €	24,32 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATÉRIEL DE TÉLÉCOMMU
	Totaal JJ	160.000,00 €	159.975,68 €	24,32 €	Total JJ
	TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	230.000,00 €	196.543,11 €	33.456,89 €	TOTAL DEPENSES DE CAPITAL
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		10.300.000,00 €	9.962.092,47 €	337.907,53 €	

KONINKRIJK BELGIË

Koningsplein 7
B-1000 Brussel

GRONDWETTELIJK HOF

Wij ondergetekenden, E. DE GROOT en P. NIHOUL, rechters-commissarissen, hebben de boekhouding betreffende de uitvoering van de begroting 2013.

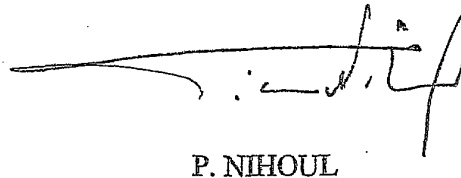
Uit dat onderzoek blijkt :

- o Dat de uitvoering van de begroting geen opmerkingen oproept,
- o Dat alle betalingen die wij hebben onderzocht overeenstemmen met facturen die door heren Voorzitters werden goedgekeurd en door de heren Griffiers werden gevisieerd,
- o Dat het totale bedrag van de activa op de verschillende rekeningen op heden overeenstemt met het bedrag dat blijkt uit het centrale dagboek.

Gedaan op 4 juni 2014

A stylized, cursive signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

E. DE GROOT

A stylized, cursive signature in black ink, featuring a long horizontal stroke and a vertical line at the end.

P. NIHOUL

ROYAUME DE BELGIQUE



COUR CONSTITUTIONNELLE

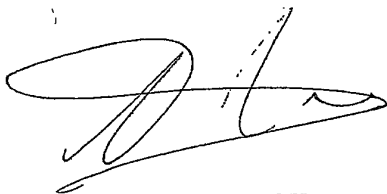
Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles

Nous soussignés, E. DE GROOT et P. NIHOUL, vérificateurs aux comptes, avons examiné la comptabilité relative à l'exécution du budget 2013.

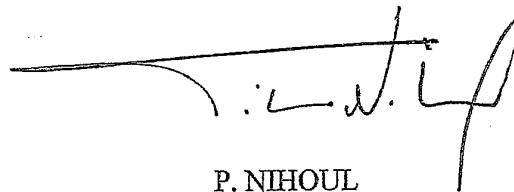
De cet examen, il apparaît :

- que l'exécution du budget n'appelle pas de remarque,
- que les paiements que nous avons examinés correspondent à des factures toutes acceptées par Monsieur le Président et visées par Monsieur le Greffier,
- que le total des montants des avoirs sur les différents comptes concorde bien au montant signalé dans le journal centralisateur.

Fait le 4 juin 2014

A stylized, cursive signature in black ink, consisting of a large loop followed by a horizontal stroke and a small flourish.

E. DE GROOT

A stylized, cursive signature in black ink, featuring a long horizontal stroke followed by a series of loops and a final vertical stroke.

P. NIHOUL



Rekenhof

De heren A. Alen en J. Spreutels
Voorzitters van het Grondwettelijk Hof
Koningsplein, 7

1000 BRUSSEL

Contactpersoon:
Patrick Coppens

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 202 93 69
F +32 2 202 93 68
CoppensP@ccrek.be

Uw bericht van
12 juni 2014

Uw kenmerk
Rekeningen 2013

Ons kenmerk
Kab 2014-107
D 3.706.048/D5-D3

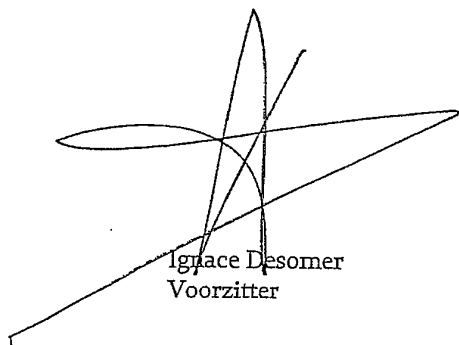
Datum
2 juli 2014

 Verslag van de voorzitters van het Rekenhof met betrekking tot de ontwerprekening van het Grondwettelijk Hof voor het jaar 2013

Geachte heren Voorzitters,

In aansluiting op uw brief van 12 juni 2014, sturen wij u hierbij het gevraagde verslag over de overeenstemming van de in de rekening gebrachte uitgaven met de begroting.

Met de meeste hoogachting,


Ignace Desomer
Voorzitter


Philippe Roland
Eerste Voorzitter

Bijlage: 1



Cour des comptes

Messieurs A. Alen et J. Spreutels
Présidents de la Cour constitutionnelle
Place Royale, 7
1000 BRUXELLES

Personne de contact :
Jean-Paul Delvaux

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 202 93 72
F +32 2 202 93 68
DelvauxJ@ccrek.be

Votre lettre du
12 juin 2014

Votre référence
Comptes 2013

Notre référence
Cab.2014-106
D3.706.048/D5-D3

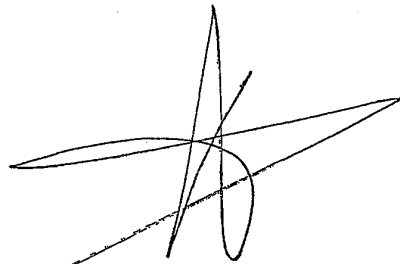
Date
2 juillet 2014

Rapports des présidents de la Cour des comptes concernant le projet des comptes de la Cour constitutionnelle pour l'exercice 2013

Messieurs les Présidents,

Faisant suite à votre lettre du 12 juin 2014, nous vous transmettons, en annexe, le rapport demandé à propos de la conformité des dépenses portées au compte avec le budget.

Veuillez agréer, Messieurs les Présidents, l'expression de notre haute considération.



Ignace Desomer
Président



Philippe Roland
Premier Président

Annexe : 1



Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2013 van het Grondwettelijk Hof



Verslag goedgekeurd door de Voorzitters van Het Rekenhof op 2 juli 2014



Cour des comptes
Présidence

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2013 de la Cour constitutionnelle

Rapport adopté par les présidents de la Cour des comptes en date du 2 juillet 2014

1 Aanhef

Met brief van 12 juni 2014 hebben de voorzitters van het Grondwettelijk Hof de ontwerp-rekeningen 2013 verzonden aan de voorzitters van het Rekenhof, alsook het verslag van de rechters-commissarissen der rekeningen.

De conclusies van het boekhoudkundig en budgettair onderzoek, gevoerd onder het rechtstreekse gezag van de voorzitters van het Rekenhof, worden hierna besproken.

2 Antecedenten

2.1 Vorige controleverslag

Het controleverslag over het begrotingsjaar 2012 maakt deel uit van de parlementaire documenten met referentie Doc. 53 3237/002, p. 48 tot 63.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

De voorzitters van het Rekenhof hebben geen enkele opmerking of bijzondere aanbeveling geformuleerd over de rekeningen 2012.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde opmerkingen en aanbevelingen

Geen enkele aanbeveling werd geformuleerd.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2013

De begroting 2013 van het Grondwettelijk Hof, met een globaal bedrag van 10.300 duizend euro werd op 19 december 2012 goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Doc. 53 2578/001, p. 33).

3.2 Kerncijfers van de begroting 2013

In duizenden euro	Definitief 2011	Definitief 2012	Initieel 2013	Definitief 2013
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	4.349	4.349	4.436	Identiek aan de initiële begroting
Personeel	4.026	4.358	4.358	
Andere werkingskosten	1.275	1.276	1.276	
Totaal van de lopende uitgaven	9.650	9.983	10.070	
Totaal van de kapitaalsuitgaven	230	230	230	
ALGEMEEN TOTAAL	9.880	10.213	10.300	10.300
Verschillen met de vorige kolom		+333 +3,4%	+87 +0.9%	+0 +0.0%

1 Préambule

Par lettre du 12 juin 2014, les présidents de la Cour constitutionnelle ont transmis, aux présidents de la Cour des comptes, le projet des comptes 2013 ainsi que le rapport des juges-commissaires aux comptes y afférent.

Les conclusions de l'examen comptable et budgétaire, réalisé sous l'autorité directe des présidents de la Cour des comptes, figurent ci-dessous.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2012 fait partie des documents parlementaires référencés sous Doc. 53 3237/002, p. 48 à 63.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Les présidents de la Cour des comptes n'ont formulé aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2012.

2.3 Suites données aux recommandations précitées

Aucune recommandation formulée.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2013

Le budget 2013 de la Cour constitutionnelle, pour un montant global de 10.300 mille euros a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 19 décembre 2012 (Doc. 53 2578/001, p. 33).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2013

En milliers d'euros	Définitif 2011	Définitif 2012	Initial 2013	Définitif 2013
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	4.349	4.349	4.436	Identique au budget initial
Personnel	4.026	4.358	4.358	
Autres frais de fonctionnement	1.275	1.276	1.276	
Total du budget courant	9.650	9.983	10.070	
Total du budget en capital	230	230	230	
TOTAL GÉNÉRAL	9.880	10.213	10.300	10.300
Deltas par rapport à la colonne précédente		+333 +3.4%	+87 +0.9%	+0 +0.0%

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft een dotatie van 8.279 duizend euro goedgekeurd (Doc. 53 2578/001, p. 14 en 33).

Het verschil tussen de uitgavenbegroting van het Grondwettelijk Hof (10.300 duizend euro) en de toegekende dotatie (8.279 duizend euro) bedraagt 2.021 duizend euro en zou eventueel door het Grondwettelijk Hof dienen te worden aangerekend op de financiële reserve die op het einde van het begrotingsjaar 2012 2.516 duizend euro bedroeg.

3.4 Beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting en de uitvoering ervan

In haar inleiding bij het verslag van 19 december 2012 (Doc. 53 2578/001, p. 4), brengt de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers de algemene principes in herinnering dat zij sinds 8 november 2000 toepast ten aanzien van de dotatiegerechtigde instellingen :

- elke stijging van de te verlenen kredieten en van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (2013) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door de eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (2011) aan het lopende begrotingsjaar (2012);
- het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemde boni wordt teruggestort aan de Schatkist.

Hierop werden in het verleden uitzonderingen gemaakt, onder meer voor het Grondwettelijk Hof. Het kan een reserve aanleggen voor "bijkomende opdrachten". Deze reserve kan enkel worden aangewend mits voorafgaande toestemming van de commissie (zie Doc. 50 235/001, p. 7 en Doc. 50 1008/001, p. 20-21).

De Commissie voor de Comptabiliteit stemt ermee in deze principes verder toe te passen, met dien verstande dat alle boni en reserves dienen te worden aangewend voor de financiering van de begrotingsvoorstellen.

Bovendien stemt de Commissie voor de Comptabiliteit ermee in de structuur van de uitgavenbegroting van alle dotatiegerechtigde instellingen te vervolledigen met één bijkomende littera (littera V "Financiële lasten", artikel 1000, dat alle kosten, intresten, commissies en financiële kosten vermeldt volgens het model opgenomen in Doc. 53 2578/002, p. 376-383.)

3.3 Relation avec la dotation octroyée

La commission de la Comptabilité a approuvé une dotation de 8.279 mille euros (Doc. 53 2578/001, p. 14 et 33).

La différence entre le budget de dépenses de la Cour constitutionnelle (10.300 mille euros) et la dotation accordée (8.279 mille euros) se monte à 2.021 mille euros, montant que la Cour constitutionnelle devait, le cas échéant, prélever sur sa réserve financière, laquelle s'élevait à 2.516 mille euros au terme de l'exercice budgétaire 2012.

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relative au budget et à son exécution

Dans son introduction au rapport du 19 décembre 2012 (Doc. 53 2578/001, p. 4), la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants rappelle les principes généraux qu'elle applique depuis le 8 novembre 2000 à l'égard des institutions bénéficiant d'une dotation :

- l'augmentation des crédits à allouer et de la dotation inscrite au budget de l'État pour la prochaine année budgétaire (2013) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année qui précède (2011) et de l'année budgétaire en cours (2012);
- le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor.

Des exceptions à ces principes ont été faites par le passé, notamment pour la Cour constitutionnelle. Celle-ci peut constituer une réserve pour de "nouvelles missions". Cette réserve ne peut être allouée que moyennant autorisation préalable de la commission (voir Doc. 50 235/001, p. 7 et Doc. 50 1008/001, p. 20-21).

La commission de la Comptabilité accepte de continuer à appliquer ces principes, étant entendu que l'ensemble des bonis et réserves doit être affecté au financement des propositions budgétaires.

Par ailleurs, la commission de la Comptabilité marque son accord sur la proposition de compléter la structure du budget des dépenses de l'ensemble des institutions bénéficiant d'une dotation par un littéra supplémentaire (littéra V "Charges financières", article 1000, mentionnant l'ensemble des frais, intérêts, commissions et coûts financiers selon le modèle repris dans le Doc. 53 2578/002, p. 376-383).

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten overgemaakt aan de voorzitters van het Rekenhof met het oog op het nazicht van de uitvoering van de begroting 2013, bestaan uit :

- het verslag van de commissarissen der rekeningen ;
- een samenvattende staat van de overeenstemming tussen het burgerlijk jaar en het boekhoudkundig jaar 2013 ;
- een uitvoeringsrekening van de begroting 2013 ;
- een uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2013 ;
- een gedetailleerde uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2013 ;
- een uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2013 ;
- een elektronisch bestand met het detail van de boekhoudkundige verrichtingen.

4.2 Kerncijfers

• Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

In duizenden euro	Definitieve begroting	Uitgaven	Benutting	Begrotings-saldo
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	4.436	4.349	98%	87
Personeel	4.358	4.189	96%	169
Andere werkingskosten	1.276	(1) 1.227	96%	49
Totaal van de lopende uitgaven	10.070	(1) 9.765	97%	305
Totaal van de kapitaalsuitgaven	230	197	86%	33
ALGEMEEN TOTAAL VAN UITGAVEN	10.300	9.962	97%	338

(1) Bedrag afgerond op het lagere duizendtal omwille van overeenstemming tussen de totalen.

• Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

In duizenden euro	Begroting	Ontvangsten	Benutting
Goedgekeurde dotatie rijksbegroting	8.279	8.279	100%
Andere	13	93	715%
ALGEMEEN TOTAAL VAN ONTVANGSTEN	8.292	8.372	101%

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis aux présidents de la Cour des comptes en vue de la vérification de l'exécution de l'exercice budgétaire 2013 se composaient :

- du rapport des commissaires aux comptes ;
- d'un récapitulatif des relations entre l'année civile et l'année budgétaire 2013 ;
- d'un compte d'exécution du budget 2013 ;
- d'un compte d'exécution du budget des dépenses 2013 ;
- d'un compte d'exécution du budget des dépenses 2013 (détails) ;
- d'un compte d'exécution du budget des recettes 2013 ;
- d'un fichier électronique reprenant le détail des opérations comptables.

4.2 Chiffres significatifs

● Compte d'exécution du budget des dépenses

En milliers d'euros	Budget définitif	Depenses réalisées	Niveau utilisation	Solde budgétaire
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	4.436	4.349	98%	87
Personnel	4.358	4.189	96%	169
Autres frais de fonctionnement	1.276	(1) 1.227	96%	49
Total des dépenses courantes	10.070	(1) 9.765	97%	305
Total des dépenses en capital	230	197	86%	33
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	10.300	9.962	97%	338

(1) Montant arrondi au millier inférieur pour concordance des totaux

● Compte d'exécution du budget des recettes

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Niveau de réalisation
Dotation de l'État fédéral approuvée	8.279	8.279	100%
Autres	13	93	715%
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	8.292	8.372	101%

Verslag betreffende de controle van de rekeningen van het Grondwettelijk Hof / Boekjaar 2013 / 5

- Begrotingsresultaat jaar 2013

In duizenden euro	Bedragen
Ontvangsten	8.372
Uitgaven	9.962
BEGROTINGSRESULTAAT 2013	-1.590

- Gecumuleerd begrotingsresultaat

In duizenden euro	Bedragen
Overgedragen saldo vorige boekjaren	2.516
Saldo boekjaar 2013	-1.590
GECUMULEERD BEGROTINGSSALDO	926

- Toestand van de beschikbare financiële reserves bij de afsluiting van het werkingsjaar

In duizenden euro	Eind 2012	Eind 2013
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	2.804	1.251
Kassaldo	6	4
FINANCIËLE RESERVES	2.810	1.255

De reconciliatie van het begrotingsresultaat en het financieel resultaat maakte integraal deel uit van de controle en gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

- Résultat budgétaire de l'année 2013

En milliers d'euros	Montants
Recettes	8.372
Dépenses	9.962
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2013	-1.590

- Résultat budgétaire cumulé

En milliers d'euros	Montants
Solde reporté des exercices antérieurs	2.516
Solde de l'exercice 2013	-1.590
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	926

- Situation des disponibilités financières à la clôture des exercices

En milliers d'euros	Fin 2012	Fin 2013
Solde cumulé des comptes bancaires	2.804	1.251
Solde de caisse	6	4
DISPONIBILITÉS FINANCIÈRES	2.810	1.255

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

Verslag betreffende de controle van de rekeningen van het Grondwettelijk Hof / Boekjaar 2013 / 6

- Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

In duizenden euro	2009	2010	2011	2012	2013
UITGAVEN					
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	3.999	4.090	4.179	4.167	4.349
Personeel	3.762	3.832	3.978	4.090	4.189
Andere werkingskosten	1.071	1.051	1.127	1.129	1.227
Totaal van de lopende uitgaven	8.832	8.973	9.284	9.386	9.765
Totaal van de kapitaalsuitgaven	142	195	199	162	197
ONTVANGSTEN					
Dotatie	9.464	9.357	9.490	9.700	8.279
Andere	29	7	12	51	93
Totaal van de ontvangsten	9.493	9.364	9.502	9.751	8.372

4.3 Kredietoverschrijdingen

Op het einde van boekjaar 2013 vertoont de uitvoeringsrekening van de begroting van het Grondwettelijk Hof op het niveau van de litterae van de begroting drie overschrijdingen :

In duizenden euro	Definitieve begroting	Uitgaven	Verschillen
LOPENDE UITGAVEN			
D. Documentatie	142,0	162,7	20,7
I. Post / Telecom	120,0	120,4	0,4
L. Externe relaties	73,0	75,1	2,1
TOTAAL	335,0	358,2	23,2

5. Nazicht van de rekeningen

Na :

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rechters-commissarissen der rekeningen,
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd,
- steekproefsgewijze de boekhoudkundige verwerking van de ontvangsten te hebben onderzocht,

Rapport relatif au contrôle des comptes de la Cour constitutionnelle / Exercice 2013 / 6

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

En milliers d'euros	2009	2010	2011	2012	2013
DÉPENSES					
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	3.999	4.090	4.179	4.167	4.349
Personnel	3.762	3.832	3.978	4.090	4.189
Autres frais de fonctionnement	1.071	1.051	1.127	1.129	1.227
Total des dépenses courantes	8.832	8.973	9.284	9.386	9.765
Total des dépenses en capital	142	195	199	162	197
RECETTES					
Dotation	9.464	9.357	9.490	9.700	8.279
Autres	29	7	12	51	93
Total des recettes	9.493	9.364	9.502	9.751	8.372

4.3 Dépassements de crédit

Au terme de l'exercice 2013, le compte d'exécution du budget de la Cour constitutionnelle présente, au niveau des littéraires budgétaires, trois dépassements :

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Différences
DÉPENSES COURANTES			
D. Documentation	142,0	162,7	20,7
I. Poste / Télécom	120,0	120,4	0,4
L. Relations externes	73,0	75,1	2,1
TOTAL	335,0	358,2	23,2

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des juges désignés comme vérificateurs aux comptes,
- vérifié la situation financière au 31 décembre,
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes,
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

- via steekproeven en gekruiste controles, de uitgaven te hebben gecontroleerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

zijn de voorzitters van het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6. Boekhoudkundige organisatie

De voorzitters van het Rekenhof zijn van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

7. Conclusies

De verrichtingen van het Grondwettelijk Hof voor het jaar 2013 kunnen als volgt worden vastgesteld :

Gerealiseerde ontvangsten		+ 8.371.978,85 euro
- Dotatie	8.279.000,00 euro	
- Andere	92.978,85 euro	
Gerealiseerde uitgaven		- 9.962.092,47 euro
- Lopende uitgaven	9.765.549,36 euro	
- Kapitaalsuitgaven	196.543,11 euro	
Begrotingsresultaat van het jaar 2013		- 1.590.113,62 euro
Gecumuleerd begrotingsresultaat bij het begin van het jaar 2013		2.515.982,95 euro
Gecumuleerd begrotingsresultaat op het einde van het jaar 2013		925.869,33 euro

Dit bedrag van 925.869,33 euro is samengesteld uit :

- Reeds bestemd bedrag voor begroting 2014 ¹ :	508.000,00 euro
- Beschikbare bedrag :	417.869,33 euro

¹ Doc. 53 3237/001, p.11.

les présidents de la Cour des comptes sont d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

Les présidents de la Cour des comptes sont d'avis que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

7. Conclusions

Les opérations de la Cour constitutionnelle pour l'année 2013 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		+ 8.371.978,85 euros
- Dotation	8.279.000,00 euros	
- Autres	92.978,85 euros	
Dépenses réalisées		- 9.962.092,47 euros
- Dépenses courantes	9.765.549,36 euros	
- Dépenses en capital	196.543,11 euros	
Résultat budgétaire propre à l'année 2013		- 1.590.113,62 euros
Résultat budgétaire cumulé au début de l'année 2013		2.515.982,95 euros
Résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année 2013		925.869,33 euros

Ce montant de 925.869,33 euros est composé de :

- Montant déjà affecté au budget 2014 ¹ :	508.000,00 euros
- Montant disponible :	417.869,33 euros

¹ Doc. 53 3237/001, p.11.

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

████████████████████

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

[REDACTED]

ADRESSE

Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.

+32 2 551 81 11

FAX

+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

2.2.Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF

PYD/mvh



ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

Brussel, 17 juli 2014

Aan de Heer P. DEWAELE
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft : dotatie 2015.

Wij hebben de eer om onze dotatieaanvraag voor 2015 in te dienen.

Op zijn vergadering van 15 juli 2014 heeft het Grondwettelijk Hof het bedrag van zijn begroting 2015 vastgesteld op 10 566 000 euro en, rekening houdend met de voorziene ontvangsten (2 000 €) en met het beschikbare batig saldo van 2013, zoals vermeld in het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof (418 000 €), vraagt dat zijn dotatie 2015 op het bedrag van 10 146 000 euro zou worden vastgesteld.

Onverminderd onze principiële visie op deze aangelegenheid, voegen we omwille van de door het Grondwettelijk Hof gewenste transparantie, de door het Hof goedgekeurde begroting bij.

Met zeer bijzondere hoogachting,

A. ALEN

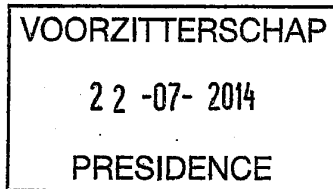
J. SPREUTELS

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF
PYD/mvh



ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE



Bruxelles, le 17 juillet 2014

Monsieur P. DEWAELE
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

140719544

Monsieur le Président,

Objet: dotation 2015.

Nous avons l'honneur de vous soumettre notre demande de dotation pour 2015.

Lors de sa réunion du 15 juillet 2014, la Cour constitutionnelle a fixé à 10 566 000 euros le montant de son budget 2015 et, tenant compte des prévisions de recettes (2 000 €) et du solde positif disponible de 2013, tel qu'il est mentionné dans le rapport des Présidents de la Cour des comptes (418 000 €), elle demande que sa dotation 2015 soit fixée au montant de 10 146 000 euros.

Sans préjudice de notre position de principe concernant cette question, nous joignons, en raison du souci de transparence de la Cour constitutionnelle, le budget approuvé par la Cour.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

A. ALEN

J. SPREUTELS
OP: Heyvaert
C: De Maessene

Begroting 2015

Tijdens zijn vergadering van 15 juli 2014 heeft het Grondwettelijk Hof het bedrag van zijn begroting 2015 vastgesteld op 10 566 000 € en het bedrag van de gevraagde dotatie op 10 146 000 € (10 566 000 € – 2 000 € geraamde ontvangsten - het beschikbare batig saldo van 2013 dat 418 000 € bedraagt).

De verhoging van de begroting in vergelijking met 2014 is voornamelijk te wijten aan de personeelsuitgaven, de verhoging van het door de Regie der gebouwen gefactureerde bezettingsvergoeding (32 000 €) en de organisatie van een colloquium (20 000 €).

Voorlopig raamt het Hof het bedrag van de begroting voor de jaren 2016 en 2017 respectievelijk op 10 586 000 € en op 10 659 000 €. Bij die ramingen wordt enkel rekening gehouden met de baremieke verhogingen.

Budget 2015

Lors de sa réunion du 15 juillet 2014, la Cour constitutionnelle a fixé à 10 566 000 € le montant de son budget 2015 et à 10 146 000 € le montant de la dotation demandée (10 566 000 € – 2 000 € de recettes estimées - le solde positif disponible de 2013 qui s'élève à 418 000 €).

L'augmentation du budget par rapport à 2014 est due principalement aux dépenses de personnel, à l'augmentation de l'indemnité d'occupation facturée par la Régie des bâtiments (32 000 €) et à l'organisation d'un colloque (20 000 €).

À titre provisoire, la Cour estime à 10 586 000 € et à 10 659 000 € le montant du budget pour les années 2016 et 2017. Ces estimations ne tiennent compte que des augmentations barémiques.

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

BEGROTING 2015 / BUDGET 2015

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	8.371.978,85	9.964.000,00	10.148.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.765.549,36	10.229.000,00	10.336.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	196.543,11	230.000,00	230.000,00
Totaal van de ontvangsten des recettes	8.371.978,85	9.964.000,00	10.148.000,00	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	9.962.092,47	10.459.000,00	10.566.000,00
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année	-1.590.113,62	-495.000,00	-418.000,00				
Overgedragen boni Boni reporté	2.515.982,95	925.869,33	430.869,33				
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser							
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	925.869,33	430.869,33	12.869,33				

Grondwettelijk hof
Begroting 2015Cour constitutionnelle
Budget 2015

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle
ONTVANGSTENBEGROTING 2015 / BUDGET DES RECETTES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	8.279.000,00 €	9.951.000,00 €	10.146.000,00 €	Dotation
2	Financiële opbrengsten	40.633,55 €	13.000,00 €	2.000,00 €	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	52.345,30 €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		8.371.978,85 €	9.964.000,00 €	10.148.000,00 €	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAAL ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		- €	- €	- €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		8.371.978,85 €	9.964.000,00 €	10.148.000,00 €	

in euro/en euro

Grondwettelijk Hof
Ontvangstenbegroting 2015

Cour constitutionnelle
Budget des recettes 2015

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd/réalisé	2014 goedgek./approuvé	2015 begrooting/budget	DESCRIPTION
titel 1: LOPENDE UITGAVEN / TITRE 1 : DÉPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GONDWETTELIJK HOF -- REFERENDARISSEN -- GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE -- REFERENDAIRES -- GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	4.033.656,89 €	4.270.000,00 €	4.260.000,00 €	MASSE SALARIALE
A2000	RÉGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	51.079,80 €	63.000,00 €	62.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	135.980,28 €	85.000,00 €	88.000,00 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	115.893,33 €	120.000,00 €	120.000,00 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	10.243,86 €	25.000,00 €	25.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN FORMING	1.720,00 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	4.348.574,16 €	4.571.000,00 €	4.563.000,00 €	Total A
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.720.954,35 €	3.870.000,00 €	3.928.000,00 €	MASSE SALARIALE
B2000	RÉGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	306.415,38 €	342.000,00 €	342.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	157.557,79 €	137.000,00 €	139.000,00 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	2.084,48 €	3.000,00 €	3.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN FORMING	2.339,13 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	4.189.351,13 €	4.361.000,00 €	4.421.000,00 €	Total B
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN	162.682,98 €	142.000,00 €	143.000,00 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	162.682,98 €	142.000,00 €	143.000,00 €	Total D
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	6.365,72 €	15.000,00 €	15.000,00 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	34.617,87 €	45.000,00 €	45.000,00 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	18.911,84 €	22.000,00 €	22.000,00 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	10.653,30 €	12.000,00 €	12.000,00 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	- €	- €	- €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	197.460,00 €	166.000,00 €	200.000,00 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	72.989,41 €	100.000,00 €	100.000,00 €	CHARGES
	Totaal E	340.998,14 €	360.000,00 €	394.000,00 €	Total E
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	697,30 €	1.000,00 €	1.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU
G2000	KANTOORMACHINES	34.379,44 €	60.000,00 €	60.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIA/VOORZIENINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	35.076,74 €	65.000,00 €	65.000,00 €	Total G

Grondwetlijk Hof / Cour constitutionnelle
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd/realisé	2014 goedgek./approuvé	2015 begrooting/budget	DESCRIPTION
H : VERBRUUKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	CAFETERIA	31.808,28 €	33.000,00 €	33.000,00 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	77.501,06 €	78.000,00 €	78.000,00 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	5.807,62 €	6.000,00 €	6.000,00 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDSCHIEDINGSTEKENS	8.576,91 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	1,50 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DIVERS
	Totaal H	123.695,37 €	127.000,00 €	127.000,00 €	Total H
I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM					
I1000	POST	80.372,56 €	80.000,00 €	80.000,00 €	POSTE
I2000	TELECOM	40.031,98 €	40.000,00 €	40.000,00 €	TÉLÉCOMMUNICATION
	Totaal I	120.404,54 €	120.000,00 €	120.000,00 €	Total I
J : CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN					
J1000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	158.664,78 €	160.000,00 €	160.000,00 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	LEASING	- €	- €	- €	SERVICES EXTERNES
J3000		- €	- €	- €	LEASING
	Totaal J	158.664,78 €	160.000,00 €	160.000,00 €	Total J
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	PUBLICATIES	45.947,31 €	50.000,00 €	50.000,00 €	PUBLICATIONS
L2000	PERSBERICHTEN	- €	- €	- €	COMMUNIQUEES DE PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	- €	- €	- €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	- €	- €	- €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	27.958,83 €	26.000,00 €	26.000,00 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	- €	2.000,00 €	22.000,00 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	1.195,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
	Totaal L	75.101,14 €	83.000,00 €	103.000,00 €	Total L
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	30.175,34 €	32.000,00 €	32.000,00 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	5.614,33 €	12.000,00 €	12.000,00 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	668,65 €	5.000,00 €	5.000,00 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	81,80 €	1.000,00 €	1.000,00 €	PARKING
	Totaal M	36.540,12 €	50.000,00 €	50.000,00 €	Total M
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	- €	- €	- €	DEPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	- €	- €	- €	Total N
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O2000	ERELONEN	169.880,26 €	160.000,00 €	160.000,00 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	- €	25.000,00 €	25.000,00 €	PERSONNEL INTÉRIEURE
	Totaal O	169.880,26 €	185.000,00 €	185.000,00 €	Total O

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd/realisé	2014 goedgek./approuvé	2015 begrooting/budget	DESCRIPTION
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE	4.580,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATIONALE	- €	- €	- €	ORGANISATION D'ACTIVITE AU SEIN DES ORGAN. INTERN.
	Totaal Q	4.580,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €	Total Q
	TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	9.765.549,36 €	10.229.000,00 €	10.336.000,00 €	TOTAL DÉPENSES COURANTES
Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN / Titre 2 : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : HUISVESTING / LOGEMENT					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	6.139,52 €	38.000,00 €	30.000,00 €	TRAVAUX ET ÉQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	3.200,23 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES
	Totaal EE	9.339,75 €	40.000,00 €	32.000,00 €	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	24.151,31 €	20.000,00 €	28.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	1.882,61 €	8.000,00 €	8.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	1.193,76 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	27.227,68 €	30.000,00 €	38.000,00 €	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA- EN TELECOMMUNICATIE	159.975,68 €	160.000,00 €	160.000,00 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATÉRIEL DE TÉLÉCOM
	Totaal JJ	159.975,68 €	160.000,00 €	160.000,00 €	Total JJ
	TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	196.543,11 €	230.000,00 €	230.000,00 €	TOTAL DÉPENSES DE CAPITAL
	ALGEMEEN TOTAAL	9.962.092,47 €	10.459.000,00 €	10.566.000,00 €	TOTAL GENERAL

	2013	2014	2015	2016	2017
	Rekening	Goedgekeurde begroting	Voorgestelde begroting	Prognose	Prognose
Uitgaven					
Personeelskosten	8.537.925,29 €	8.932.000,00 €	8.984.000,00 €	9.004.000,00 €	9.077.000,00 €
Andere werkingsuitgaven	1.227.624,07 €	1.297.000,00 €	1.352.000,00 €	1.352.000,00 €	1.352.000,00 €
Investeringskosten	196.543,11 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €
Totaal	9.962.092,47 €	10.459.000,00 €	10.566.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
Ontvangsten					
Eigen ontvangsten	92.978,85 €	13.000,00 €	2.000,00 €	- €	- €
Te financieren :	9.869.113,62 €	10.446.000,00 €	10.564.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
- dotatie	8.279.000,00 €	9.951.000,00 €	10.146.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
- overgedragen boni	2.515.982,95 €	925.869,33 €	430.869,33 €	12.869,33 €	12.869,33 €
Totaal	8.371.978,85 €	9.984.000,00 €	10.148.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
Résultaat	925.869,33 €	430.869,33 €	12.869,33 €	12.869,33 €	12.869,33 €

	2013	2014	2015	2016	2017
	Comptes	Budget approuvé	Budget proposé	Prévision	Prévision
Dépenses					
Frais de personnel	8.537.925,29 €	8.932.000,00 €	8.984.000,00 €	9.004.000,00 €	9.077.000,00 €
Autres frais de fonctionnement	1.227.624,07 €	1.297.000,00 €	1.352.000,00 €	1.352.000,00 €	1.352.000,00 €
Investissements	196.543,11 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €
Total	9.962.092,47 €	10.459.000,00 €	10.566.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
Recettes					
Recettes propres	92.978,85 €	13.000,00 €	2.000,00 €	- €	- €
A financer :	9.869.113,62 €	10.446.000,00 €	10.564.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
- dotation	8.279.000,00 €	9.951.000,00 €	10.146.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
- boni reporté	2.515.982,95 €	925.869,33 €	430.869,33 €	12.869,33 €	12.869,33 €
Total	8.371.978,85 €	9.964.000,00 €	10.148.000,00 €	10.586.000,00 €	10.659.000,00 €
Résultat	925.869,33 €	430.869,33 €	12.869,33 €	12.869,33 €	12.869,33 €

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle
AANGEPASTE UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015 ADAPTE

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd/realisé	2014 goedgek./approuvé	2015 begroting/budget	DESCRIPTION
titel 1: LOPEDE UITGAVEN / TITRE 1 : DÉPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GONDWETTELIJK HOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE – REFERENDAIRES – GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	4.033.656,89 €	4.270.000,00 €	4.260.000,00 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	51.079,80 €	63.000,00 €	62.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	135.980,28 €	85.000,00 €	88.000,00 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	115.893,33 €	120.000,00 €	120.000,00 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	10.243,86 €	25.000,00 €	25.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN VORMING	1.720,00 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	4.348.574,16 €	4.571.000,00 €	4.563.000,00 €	Total A
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.720.954,35 €	3.870.000,00 €	3.960.000,00 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	306.415,38 €	342.000,00 €	344.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	157.557,79 €	137.000,00 €	140.000,00 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	2.084,48 €	3.000,00 €	3.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN VORMING	2.339,13 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	4.189.351,13 €	4.361.000,00 €	4.456.000,00 €	Total B
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN	162.682,98 €	142.000,00 €	129.000,00 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	162.682,98 €	142.000,00 €	129.000,00 €	Total D
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	6.365,72 €	15.000,00 €	15.000,00 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	34.617,87 €	45.000,00 €	45.000,00 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	18.911,84 €	22.000,00 €	22.000,00 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	10.653,30 €	12.000,00 €	12.000,00 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	- €	- €	- €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	197.460,00 €	166.000,00 €	166.000,00 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	72.989,41 €	100.000,00 €	90.000,00 €	CHARGES
	Totaal E	340.998,14 €	360.000,00 €	350.000,00 €	Total E
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	697,30 €	1.000,00 €	1.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU
G2000	KANTOORMACHINES	34.379,44 €	60.000,00 €	40.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIA/VOORZIENINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	35.076,74 €	65.000,00 €	45.000,00 €	Total G

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle
AANGEPASTE UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015 ADAPTE

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd/réalisé	2014 goedgek./approuvé	2015 begrooting/budget	DESCRIPTION
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	CAFETERIA	31.808,28 €	33.000,00 €	20.000,00 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	77.501,06 €	78.000,00 €	58.000,00 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	5.807,62 €	6.000,00 €	6.000,00 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHIEDINGSTEKENS	8.576,91 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	1,50 €	5.000,00 €	3.000,00 €	DIVERS
	Totaal H	123.695,37 €	127.000,00 €	92.000,00 €	Total H
I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM					
I1000	POST	80.372,56 €	80.000,00 €	75.000,00 €	POSTE
I2000	TELECOM	40.031,98 €	40.000,00 €	35.000,00 €	TÉLÉCOMMUNICATION
	Totaal I	120.404,54 €	120.000,00 €	110.000,00 €	Total I
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	158.664,78 €	160.000,00 €	125.000,00 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	- €	- €	- €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	- €	- €	- €	LEASING
	Totaal J	158.664,78 €	160.000,00 €	125.000,00 €	Total J
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	PUBLICATIES	45.947,31 €	50.000,00 €	35.000,00 €	PUBLICATIONS
L2000	PERSBERICHTEN	- €	- €	- €	COMMUNIQUE DE PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	- €	- €	- €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	- €	- €	- €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	27.958,83 €	26.000,00 €	11.000,00 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	- €	2.000,00 €	22.000,00 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	1.195,00 €	5.000,00 €	2.500,00 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
	Totaal L	75.101,14 €	83.000,00 €	70.500,00 €	Total L
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	30.175,34 €	32.000,00 €	32.000,00 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	5.614,33 €	12.000,00 €	9.000,00 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	668,65 €	5.000,00 €	3.000,00 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	81,80 €	1.000,00 €	1.000,00 €	PARKING
	Totaal M	36.540,12 €	50.000,00 €	45.000,00 €	Total M
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	- €	- €	- €	DEPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	- €	- €	- €	Total N
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O2000	ERELONEN	169.880,26 €	160.000,00 €	100.000,00 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	- €	20.000,00 €	5.000,00 €	PERSONNEL INTÉRIEURE
	Totaal O	169.880,26 €	180.000,00 €	105.000,00 €	Total O

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle
AANGEPASTE UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015 ADAPTE

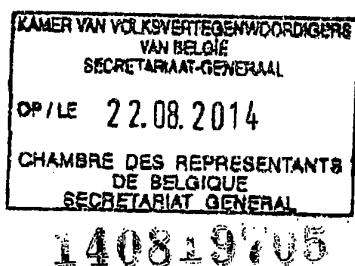
Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd/realisé	2014 goedgek./approuvé	2015 begrooting/budget	DESCRIPTION
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE	4.580,00 €	10.000,00 €	7.500,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATIONALE	- €	- €	- €	ORGANISATION D'ACTIVITE AU SEIN DES ORGAN. INTERN.
	Totaal Q	4.580,00 €	10.000,00 €	7.500,00 €	Total Q
	TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	9.765.549,36 €	10.229.000,00 €	10.098.000,00 €	TOTAL DEPENSES COURANTES
Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN / Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : HUISVESTING / LOGEMENT					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	6.139,52 €	38.000,00 €	23.000,00 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	3.200,23 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES
	Totaal EE	9.339,75 €	40.000,00 €	25.000,00 €	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	24.151,31 €	20.000,00 €	20.000,00 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	1.882,61 €	8.000,00 €	8.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	1.193,76 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	27.227,68 €	30.000,00 €	30.000,00 €	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA-, BUREAUTICA- EN TELECOMMUNICATIE	159.975,68 €	160.000,00 €	140.000,00 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL DE TELECOM
	Totaal JJ	159.975,68 €	160.000,00 €	140.000,00 €	Total JJ
	TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	196.543,11 €	230.000,00 €	195.000,00 €	TOTAL DEPENSES DE CAPITAL
	ALGEMEEN TOTAAL	9.962.092,47 €	10.459.000,00 €	10.293.000,00 €	TOTAL GENERAL

3. Hoge Raad voor de Justitie

Conseil supérieur de la Justice

- 3.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van het Rekenhof)**
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour des comptes)
- 3.2. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015**
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015

**3.1.Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van
het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour
des comptes)**



Brussel, 20 augustus 2014

Aan de Heer Patrick Dewael

Voorzitter

Kamer van volksvertegenwoordigers

1008 Brussel

Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij zend ik u de rekeningen 2013 van de Hoge Raad voor de Justitie. Ze werden door de algemene vergadering van de Raad goedgekeurd op 25 juni jl. Ik wens er u goede ontvangst van.

Met de meeste hoogachting,

Ria Mortier

Voorzitter

OK: P. Heyvaert



Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	FINANCIELE OPBRENGSTEN	8 412,49	0,00	- 8 412,49	REVENUS FINANCIERS
2	EIGEN ONTVANGSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES PROPRES
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	115 000,00	104 588,05	- 10 411,95	RECETTES EXCEPTIONNELLES
	TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES	123 412,49	104 588,05	- 18 824,44	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
	TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL	0,00	0,00	0,00	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	DOTATIE	5 610 000,00	5 610 000,00	0,00	DOTATION
	TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS	5 610 000,00	5 610 000,00	0,00	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5 733 412,49	5 714 588,05	- 18 824,44	
Boni 2011			1 034 587,51		Boni 2011
Ontvangsten 2013			6 749 175,56		Recettes 2013
Uitgaven 2013			-6 506 455,09		Dépenses 2013
Boni 2013			242 720,47		Boni 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013
DETAIL

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LORENDE-UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE					
A1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	470 000,00 €	489 880,48 €	- 19 880,48 €	TRAITEMENTS
A1400	VAKANTIEGELD	34 000,00 €	7 818,48 €	26 181,52 €	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	14 900,00 €	15 179,89 €	- 279,89 €	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDAGEN	33 000,00 €	46 436,75 €	- 13 436,75 €	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	551 900,00 €	559 315,60 €	- 7 415,60 €	Subtotal
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTES DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATINGSVERGOEDINGEN	65 000,00 €	67 005,57 €	- 2 005,57 €	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBORTEPREMIE	0,00 €	0,00 €	0,00 €	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	5 000,00 €	2 554,89 €	2 445,11 €	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	4 000,00 €	1 789,00 €	2 211,00 €	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	74 000,00 €	71 349,46 €	2 650,54 €	Subtotal
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	17 000,00 €	19 383,80 €	- 2 383,80 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	850 000,00 €	807 220,54 €	42 779,46 €	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
A4200	REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	24 000,00 €	22 258,85 €	1 741,15 €	FRAIS DE REPRESENTATION
A4300	MAALTJIDCHEQUES	5 000,00 €	2 488,83 €	2 511,17 €	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	879 000,00 €	831 968,22 €	47 031,78 €	Subtotal
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	25 000,00 €	10 322,15 €	14 677,85 €	MISSIONS
	Subtotaal	25 000,00 €	10 322,15 €	14 677,85 €	Subtotal
A6000	VORMING	20 000,00 €	32 092,15 €	- 12 092,15 €	FORMATION
	Totaal A	1 566 900,00 €	1 524 431,38 €	42 468,62 €	Total A
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN	2 150 000,00 €	1 903 769,97 €	246 230,03 €	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	450 000,00 €	418 010,80 €	31 989,20 €	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1 500,00 €	1 463,66 €	36,34 €	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANTIEGELD	200 000,00 €	181 693,00 €	18 307,00 €	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	97 000,00 €	96 975,47 €	24,53 €	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDAGEN	165 000,00 €	149 147,48 €	15 852,52 €	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	3 063 500,00 €	2 751 060,38 €	312 439,62 €	Subtotal

Hoge Raad voor de Justitie
Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

Bladzijde-Page 1/6
DETAIL

Conseil supérieur de la Justice
Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013
DETAIL

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTES DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATINGSVERGOEDINGEN	100 000,00 €	101 246,84 €	- 1 246,84 €	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBORTEPREMIE	3 000,00 €	3 693,35 €	- 693,35 €	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	56 000,00 €	56 382,42 €	- 382,42 €	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	13 000,00 €	10 532,39 €	2 467,61 €	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFNISVERGOEDINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	65 000,00 €	63 421,07 €	1 578,93 €	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	237 000,00 €	235 276,07 €	1 723,93 €	Subtotal
B3000	WERKGEVERSKOSTEN				CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	45 000,00 €	58 832,15 €	- 13 832,15 €	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	10 000,00 €	7 263,53 €	2 736,47 €	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	55 000,00 €	66 095,68 €	- 11 095,68 €	Subtotal
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN				INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
B4300	MAALTIJDCHQUES	58 000,00 €	53 755,23 €	4 244,77 €	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	58 000,00 €	53 755,23 €	4 244,77 €	Subtotal
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	8 000,00 €	2 206,76 €	5 793,24 €	MISSIONS
	Subtotaal	8 000,00 €	2 206,76 €	5 793,24 €	Subtotal
B6000	AANWerving EN VORMING	8 000,00 €	6 484,58 €	1 515,42 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	3 429 500,00 €	3 114 878,70 €	314 621,30 €	Total B
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	40 000,00 €	43 264,49 €	- 3 264,49 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	40 000,00 €	43 264,49 €	- 3 264,49 €	Total D
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	50 000,00 €	44 142,93 €	5 857,07 €	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	20 000,00 €	17 559,30 €	2 440,70 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 000,00 €	3 762,90 €	- 762,90 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	6 000,00 €	6 629,12 €	- 629,12 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	1 000,00 €	472,92 €	527,08 €	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN				LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	585 000,00 €	659 004,01 €	- 74 004,01 €	LOYER
E6200	BELASTINGEN	125 000,00 €	119 587,14 €	5 412,86 €	TAXES
E6300	PARKING	18 000,00 €	53 291,36 €	- 35 291,36 €	PARKING
	Subtotaal	728 000,00 €	831 882,51 €	- 103 882,51 €	Subtotal

Hoge Raad voor de Justitie

Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

Bladzijde-Page 2/6
DETAILConseil supérieur de la Justice
Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013
DETAIL

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION	In euro / en euro
E7000	LASTEN				CHARGES	
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	130 000,00 €	161 797,38 €	- 31 797,38 €	CHARGES COMMUNES	
E7200	ELECTRICITEIT	25 000,00 €	14 645,71 €	10 354,29 €	ELECTRICITE	
E7300	WATER	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	EAU	
	Subtotaal	160 000,00 €	176 443,09 €	- 16 443,09 €	Subtotal	
	Totaal E	968 000,00 €	1 080 892,77 €	- 112 892,77 €	Total E	
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	2 000,00 €	1 633,64 €	366,36 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX	
G2000	KANTOORMACHINES	24 000,00 €	16 793,84 €	7 206,16 €	MACHINES DE BUREAU	
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	22 000,00 €	15 760,80 €	6 249,20 €	PHOTOCOPIEURS	
G2200	FRANKEERMACHINES	1 000,00 €	717,35 €	282,65 €	MACHINE A AFFRANCHIR	
G2300	ALLERLEI	1 000,00 €	325,69 €	674,31 €	DIVERS	
G3000	MACHINES	10 000,00 €	5 776,04 €	4 223,96 €	MACHINES	
G4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRES D'ART	
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	2 000,00 €	954,15 €	1 045,85 €	PLANTES ET PLANTATIONS	
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA	
	Totaal G	38 000,00 €	25 167,67 €	12 842,33 €	Total G	
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	CAFETERIA	40 000,00 €	48 170,00 €	- 8 170,00 €	CAFETERIA	
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	15 000,00 €	17 189,55 €	- 2 189,55 €	ARTICLES DE BUREAU	
H3000	DIENSTKLEDIJ	2 500,00 €	1 332,38 €	1 167,62 €	VETEMENTS DE SERVICE	
H4000	ONDERSCHIEDINGSTEKENS	3 000,00 €	0,00 €	3 000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES	
H5000	ALLERLEI	2 000,00 €	793,37 €	1 206,63 €	DIVERS	
	Totaal H	62 500,00 €	67 485,30 €	- 4 985,30 €	Total H	
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM					
I1000	POST	10 000,00 €	11 782,84 €	- 1 782,84 €	POSTE	
I2000	TELECOM	70 000,00 €	47 747,07 €	22 252,93 €	TELECOMMUNICATION	
	Totaal I	80 000,00 €	59 529,91 €	20 470,09 €	Total I	
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	40 000,00 €	37 318,80 €	2 681,20 €	CONTRATS ET FOURNITURES	
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	60 000,00 €	64 715,64 €	- 4 715,64 €	SERVICES EXTERNES	
J3000	LEASING	15 000,00 €	12 568,68 €	2 431,32 €	LEASING	
	Totaal J	115 000,00 €	114 603,12 €	396,88 €	Total J	

Hoge Raad voor de Justitie

Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

Bladzijde-Page 3/6

DETAIL

Conseil supérieur de la Justice
Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013
DETAIL

DETAIL

In euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	PUBLICATIES	15 000,00 €	3 088,16 €	11 911,84 €	PUBLICATIONS
L2000	PERS	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	2 000,00 €	3 025,45 €	- 1 025,45 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	15 000,00 €	0,00 €	15 000,00 €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	20 000,00 €	6 962,48 €	13 047,52 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	20 000,00 €	0,00 €	20 000,00 €	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	7 000,00 €	704,80 €	6 295,20 €	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	80 000,00 €	13 770,89 €	66 229,11 €	Total L
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING				ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	2 000,00 €	1 557,99 €	442,01 €	ASSURANCES
M1200	LEASING	17 000,00 €	9 826,68 €	7 173,32 €	LEASING
	Subtotaal	19 000,00 €	11 384,67 €	7 615,33 €	Subtotal
M2000	BRANDSTOF	5 000,00 €	3 075,65 €	1 924,35 €	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	2 000,00 €	2 489,56 €	- 489,56 €	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	100,00 €	46,60 €	53,40 €	PARKING
	Totaal M	26 100,00 €	16 996,48 €	9 103,52 €	Total M
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	DEPENSES IMPREVISIBLES
	Totaal N	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	Total N
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	4 000,00 €	3 662,24 €	337,76 €	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	100 000,00 €	49 681,46 €	50 318,54 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00 €	0,00 €	0,00 €	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	104 000,00 €	53 343,70 €	50 656,30 €	Total O
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00 €	4 000,00 €	0,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	6 000,00 €	4 000,00 €	2 000,00 €	Total Q
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS					
R1000	HUUR ZAAL	6 000,00 €	102 295,00 €	- 96 295,00 €	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 000,00 €	15 775,25 €	- 9 775,25 €	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	FRAIS D'IMPRESION
R4000	ALLERLEI	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	90 000,00 €	163 445,80 €	- 73 445,80 €	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	105 000,00 €	281 516,05 €	- 176 516,05 €	Total R

Hoge Raad voor de Justitie

Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

Bladzijde-Page 4/6

DETAIL

DETAIL

Conseil supérieur de la Justice

Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

In euro / en euro					
Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
S : JUSTITIE OP SHOOL / JUSTICE A L'ECOLE					
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BEI	0,00 €	30 000,00 €	- 30 000,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	0,00 €	30 000,00 €	- 30 000,00 €	Total S
U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	0,00 €	0,00 €	0,00 €	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	0,00 €	0,00 €	0,00 €	Total U
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		6 622 000,00 €	6 429 870,46 €	192 129,54 €	

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
THEEL II : KAPITAALUITGAVEN / THEEL II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	58 000,00 €	47 369,95 €	10 630,05 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	0,00 €	0,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVORZIENINGEN	46 000,00 €	0,00 €	46 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	104 000,00 €	47 369,95 €	56 630,05 €	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	3 000,00 €	18 091,72 €	- 15 091,72 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	5 000,00 €	18 091,72 €	- 13 091,72 €	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMUNICATIE MATERIAAL					
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMUNICATIE MATERIAAL	22 000,00 €	10 242,52 €	11 757,48 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	15 000,00 €	880,44 €	14 119,56 €	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	37 000,00 €	11 122,96 €	25 877,04 €	SOFTWARE
	Subtotaal	37 000,00 €	11 122,96 €	25 877,04 €	Subtotal
	Totaal JJ	37 000,00 €	11 122,96 €	25 877,04 €	Total JJ
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	Total MM
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		146 000,00 €	76 584,63 €	69 415,37 €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6 768 000,00 €	6 506 455,09 €	261 544,91 €	



Rekenhof

De heer S. Bracke
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
 Paleis der Natie
 Natieplein 2
 1008 BRUSSEL

Contactpersoon:
Christiane Machtens

Regentschapsstraat 2
 B-1000 Brussel

T +32 2 551 86 27
 F +32 2 551 86 18
 MachtensC@ccrek.be

Uw bericht van
 1 september 2014

Uw kenmerk
 SG/PH/pn/COR/237-14
 140919740

Ons kenmerk
 A5-3.706.957 B1

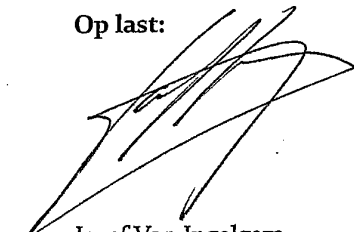
Datum
 15 oktober 2014

Verslag van het Rekenhof over de jaarrekeningen 2013 van de Hoge Raad van de Justitie

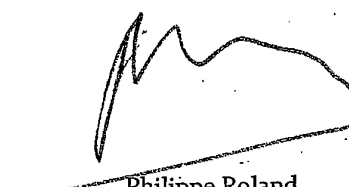
Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag.

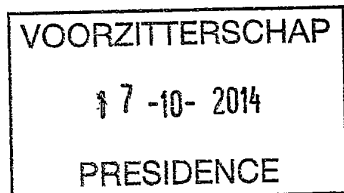
Op last:


 Jozef Van Ingelgem
 Hoofdgriffier

Het Rekenhof:


 Philippe Roland
 Eerste voorzitter

Bijlage: een verslag



141020059

ok. fr. Heyvaert
 cc. K. Helton



Cour des comptes

Monsieur S. Bracke
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Personne de contact :
Christiane Machtens

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 86 27
F +32 2 551 86 18
MachtensC@ccrek.be

Votre lettre du
1^{er} septembre 2014

Votre référence
SG/PH/pn/COR/237-14
140919740

Notre référence
A5-3.706.957 L1

Date
15 octobre 2014

Rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2013 du Conseil supérieur de la Justice

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

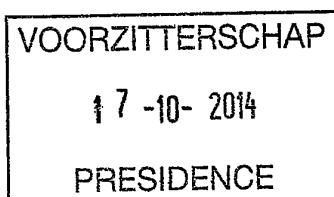
Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Philippe Roland
Premier Président

Annexe : 1 rapport





Verslag over de controle van de rekeningen voor het jaar 2013 van de Hoge Raad voor de Justitie



Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 15 oktober 2014



Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2013 du Conseil supérieur de la Justice



Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes du 15 octobre 2014

1 Inleiding

De algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie keurde de rekeningen 2013 op 25 juni 2014 goed. Op 22 augustus 2014 werden ze verstuurd naar de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die op 2 september 2014 een kopie ervan aan het Rekenhof bezorgde.

Net als bij de rekeningen 2012 werd het verslag van de rekeningcommissarissen, die de boekhouding volledig hebben onderzocht, door de Raad niet als bijlage bij deze rekeningen gevoegd, terwijl dat wel het geval was voor de jaarrekeningen 2011. Dat verslag werd nochtans opgesteld en naar aanleiding van de controlebezorgd.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft de overzichtspagina met de ontvangsten en uitgaven 2012 en 2013 niet als bijlage bij zijn rekeningen gevoegd met het begrotingsresultaat van het boekjaar en de gedetailleerde informatie over de besteding en overdracht van tegoeden.

De orderekening voor de gecofinancierde seminars werd niet met de rekeningen 2013 bezorgd. Alleen de terugbetaling van een teveel betaald bedrag van 1.530,08 euro werd in 2013 op die rekening aangerekend. Het saldo van die rekening belooft daarom 79.374,39 euro op 31 december 2013.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2012 is opgenomen in de parlementaire stukken met kenmerk DOC 53 3237/002, blz. 96 tot 119.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd in de vorige verslagen

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro dat de Hoge Raad voor de Justitie op de rekening "Gecofinancierde seminars" stortte om de uitgaven op die rekening te kunnen betalen, zal aan de Raad moeten worden teruggestort zodra de verschuldigde sommen zijn gerecupereerd.

2.3 Gevolgen verleend aan de vermelde aanbevelingen

Van de 100.000 euro die de Raad sinds 2007 moet recupereren, werd 79.374,39 euro teruggestort op de rekening "Gecofinancierde seminars". Op 28 maart 2014 werd een som van 79.373,05 euro op die rekening afgehouden en gestort op de rekening van de Raad. Die ontvangst werd reeds in de rekening van uitvoering van de begroting 2013 van de Raad opgenomen (bij de uitzonderlijke ontvangsten). Een bedrag van 31.876,08 euro⁴ zou de Raad nog moeten recupereren ter finale afrekening. Nochtans willen noch de FOD Justitie noch het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding die som aan de Raad terugbetalen, aangezien beide instellingen vinden dat het de taak is van de andere om dit te doen.

⁴ In totaal zou de Raad meer dan 100.000 euro moeten recupereren, aangezien hij reeds voorschotten voor de gecofinancierde seminars heeft betaald voordat het voorschot van 100.000 euro in de gescheiden boekhouding werd opgenomen.

1 Préambule

Les comptes 2013 du Conseil supérieur de la Justice ont été adoptés le 25 juin 2014 par son assemblée générale. Ils ont ensuite été transmis, le 22 août 2014, au président de la Chambre des représentants, lequel en a fait parvenir une copie à la Cour des comptes le 2 septembre 2014.

Tout comme pour les comptes 2012, le rapport des commissaires aux comptes, qui ont procédé à un examen exhaustif de la comptabilité, n'a pas été joint par le Conseil en annexe de ses comptes, alors qu'il l'avait été pour les comptes annuels 2011. Ce document a toutefois bien été établi et transmis lors du contrôle.

Le Conseil supérieur de la Justice n'a pas joint à ses comptes la page récapitulative des recettes et des dépenses 2012 et 2013 avec le résultat budgétaire de l'exercice et le détail des utilisations et reports de boni.

Le compte pour ordre relatif aux séminaires cofinancés n'a pas été transmis avec les comptes 2013. Seul un paiement de 1.530,08 euros, en remboursement d'un trop perçu, a été réalisé à partir de ce compte en 2013. Le solde de ce compte s'élève ainsi à 79.374,39 euros au 31 décembre 2013.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2012 fait partie des documents parlementaires référencés sous DOC 53 3237/002, pp. 96 à 119.

2.2 Observations et recommandations formulées dans les précédents rapports

L'avance de trésorerie de 100.000 euros, effectuée par le Conseil supérieur de la Justice sur le compte « Séminaires cofinancés » afin de pouvoir payer les dépenses sur ce compte, devra être remboursée au Conseil dès que les sommes dues auront été récupérées.

2.3 Suites données aux recommandations précitées

Sur les 100.000 euros que le Conseil doit récupérer depuis 2007, 79.374,39 euros ont été remboursés sur le compte « Séminaires cofinancés ». Le 28 mars 2014, une somme de 79.373,05 euros a été prélevée sur ce compte et versée sur le compte du Conseil. Cette recette est déjà reprise dans le compte d'exécution du budget 2013 du Conseil (dans les recettes exceptionnelles). Un montant de 31.876,08 euros¹ devrait encore être récupéré par le Conseil pour solde de tout compte. Cependant, à l'heure actuelle, ni le SPF Justice, ni l'Institut de formation judiciaire ne veulent rembourser cette somme au Conseil, chacun estimant que c'est à l'autre de le faire.

¹ Au total, le Conseil devrait récupérer plus de 100.000 euros, étant donné qu'il avait déjà fait des avances pour les séminaires cofinancés avant que l'avance de 100.000 euros ne fasse l'objet d'une comptabilité séparée.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2013

De initiële begroting 2013 van 6.768.000 euro, waarvan 5.610.000 euro afkomstig is van de dotatie, werd op 18 december 2012 door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd (DOC 53 2578/001, blz. 18).

De begroting 2013 werd niet aangepast.

3.2 Kerncijfers van de begroting 2013

Tabel 1 – Kerncijfers van de begroting 2013

In miljard euro	Definitieve begroting 2011	Definitieve begroting 2012	Definitieve begroting 2013
Leden van de Hoge Raad voor de Justitie	1.783	1.772	1.567
Administratief personeel	3.301	3.344	3.430
Werkingskosten	1.727	1.589	1.625
Totale lopende uitgaven	6.811	6.705	6.622
Kapitaaluitgaven	43	41	146
Algemeen totaal	6.854	6.746	6.768

Er werd geen toelichting gevoegd bij de begroting 2013 die naar de Kamer werd verstuurd. De Hoge Raad voor de Justitie wordt aanbevolen steeds een dergelijke toelichting op te stellen.

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De initiële uitgavenbegroting 2013 van de Hoge Raad voor de Justitie wordt als volgt gefinancierd (DOC 53 2578/001, blz. 18) :

- dotatie 2013	5.610.000 euro
- tegoed 2011	1.035.000 euro ²
- uitzonderlijke ontvangsten 2013	115.000 euro
- financiële opbrengsten 2013	8.000 euro

	6.768.000 euro

² Dit cijfer werd afgerond omdat het tegoed 2011 1.034.587,51 euro bedraagt.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2013

Le budget initial 2013 de 6.768.000 euros, dont 5.610.000 euros au titre de la dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants le 18 décembre 2012 (DOC 53 2578/001, p. 18).

Le budget 2013 n'a fait l'objet d'aucun ajustement.

3.2 Chiffres significatifs du budget 2013

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget 2013

En milliers d'euros	Budget Définitif 2011	Budget Définitif 2012	Budget Définitif 2013
Membres du Conseil supérieur de la Justice	1.783	1.772	1.567
Personnel administratif	3.301	3.344	3.430
Frais de fonctionnement	1.727	1.589	1.625
Total des dépenses courantes	6.811	6.705	6.622
Dépenses de capital	43	41	146
Total général	6.854	6.746	6.768

Aucune note explicative n'accompagnait le budget 2013 envoyé à la Chambre. Il est recommandé au Conseil supérieur de la Justice de toujours établir une telle note.

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget initial des dépenses 2013 du Conseil supérieur de la Justice est financé de la manière suivante (DOC 53 2578/001, p. 18) :

- dotation 2013	5.610.000 euros
- boni 2011	1.035.000 euros ²
- recettes exceptionnelles 2013	115.000 euros
- produits financiers 2013	8.000 euros

6.768.000 euros

²Ce chiffre a été arrondi car le boni de 2011 s'élève à 1.034.587,51 euros.

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers m.b.t. de begroting en de uitvoering van de begroting

Voor het jaar 2013 werd geen enkele begrotingsaanpassing doorgevoerd.

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten die met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2013 aan de eerste voorzitter van het Rekenhof werden toegezonden, omvatten een gedetailleerde rekening van uitvoering van de begroting die op 25 juni 2014 door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie werd goedgekeurd.

De rekeningencommissarissen van de instelling hebben de hele boekhouding gecontroleerd, zowel qua vorm als qua inhoud, en ze hebben voor de algemene vergadering van de Raad een verslag opgesteld waaruit blijkt dat de rekeningen van het jaar 2013 correct, eerlijk en waarheidsgetrouw werden bijgehouden.

Er zijn weliswaar geen verantwoordingsstukken gevoegd bij de rekening van uitvoering van de begroting 2013, maar bij de controle ter plaatse is vastgesteld dat er voor alle uitgaven verantwoordingsstukken voorhanden zijn.

De rekeningen en begrotingen van de Hoge Raad voor de Justitie worden sinds het boekjaar 2006 in gestandaardiseerde vorm voorgelegd, overeenkomstig de aanbevelingen die werden geformuleerd.

4.2 Kerncijfers

- Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting

Tabel 2 – Kerncijfers van de rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Aanwendingspercentage	Verschi
Leden van de Hoge Raad voor de Justitie	1.567	1.524	97%	43
Administratief personeel	3.430	3.115	91%	315
Werkingskosten	1.625	1.791	110%	- 166
Totale lopende uitgaven	6.622	6.430	97%	192
Kapitaaluitgaven	146	76	53%	70
Algemeen totaal van de uitgaven	6.768	6.506	96%	262

De verschillen tussen de begroting en de gedane uitgaven werden geverifieerd en werden door de Hoge Raad voor de Justitie verantwoord.

De onderbenutting van de begroting vloeit inzonderheid voort uit het feit dat niet alle in de begroting 2013 geplande personeelsaanwervingen werden uitgevoerd.

Het totaal van de verrichte uitgaven bedraagt 6.506.455,09 euro.

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Aucun ajustement budgétaire n'a été réalisé pour l'année 2013.

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis au premier président de la Cour des comptes, en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2013 se composent d'un compte détaillé d'exécution du budget approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 25 juin 2014.

Les commissaires aux comptes de l'organisme ont procédé à un contrôle exhaustif de la comptabilité, tant quant à la forme qu'au fond, et ont rédigé un rapport à l'assemblée générale du Conseil, duquel il ressort que ceux-ci estiment que les comptes de l'année 2013 ont été correctement tenus, de manière sincère et véritable.

Si aucun document justificatif n'est joint au compte d'exécution du budget 2013, il a toutefois été constaté lors du contrôle sur place, que toutes les dépenses sont assorties de pièces justificatives.

Les comptes et budgets du Conseil supérieur de la Justice sont présentés depuis l'exercice 2006 sous une forme normalisée, conformément aux recommandations formulées.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

Tableau 2 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses

En milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Ecart
Membres du Conseil supérieur de la Justice	1.567	1.524	97%	43
Personnel administratif	3.430	3.115	91%	315
Frais de fonctionnement	1.625	1.791	110%	- 166
Total des dépenses courantes	6.622	6.430	97%	192
Dépenses de capital	146	76	53%	70
Total général des dépenses	6.768	6.506	96%	262

Op basis van de beslissingen van de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer (DOC 53 3237/001, blz. 15) werd de dotatie 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie vastgelegd op 5.824.000 euro. Dat bedrag ligt 3,8% hoger dan in 2013.

- Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting

Tabel 3 – Kerncijfers van de rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting

In duizend euro	Begroting	Geréaliseerde ontvangsten	Realisatie-percentage	Verschil
Dotatie	5.610	5.610	100%	0
Financiële ontvangsten	8	0	0%	-8
Uitzonderlijke ontvangsten	115	105	91%	-10
Algemeen totaal van de ontvangsten	5.733	5.715	99,7%	-18

- Begrotingsresultaat van het jaar 2013

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2013

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	5.715
Uitgaven	6.506
Begrotingsresultaat 2013	-791
Tegood van het jaar 2011 (bestemd voor de begroting 2013)	1.034
Tegood van het jaar 2013 (niet bestemd)	243

- Bestemming van het tegoed vanaf 2011

Tabel 5 – Bestemming van de tegoeden vanaf 2011 (in euro)

Jaar	Tegood	Bestemming van de tegoeden	Niet-bestemde saldi
2011	1.034.587,51	Het tegoed van het begrotingsjaar 2011 werd bestemd voor de begroting 2013 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 2578/001, blz. 18).	0
2012	919.972,15	Het tegoed van het begrotingsjaar 2012 werd bestemd voor de begroting 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 3237/001, blz. 15).	0
2013	242.720,47	Niet bestemd	242.720,47
Niet-bestemd totaal			242.720,47

Les écarts entre le budget et les dépenses réalisées ont été vérifiés et ont été justifiés par le Conseil supérieur de la Justice.

La sous-utilisation du budget résulte essentiellement du fait que les engagements de personnel qui avaient été prévus au budget 2013 n'ont pas tous été réalisés.

Le total des dépenses réalisées s'élève à 6.506.455,09 euros.

En fonction des décisions de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 53 3237/001, p. 15), la dotation 2014 du Conseil supérieur de la Justice a été fixée à 5.824.000 euros. Ce montant est 3,8% plus élevé que celui de 2013.

- Compte d'exécution du budget des recettes

Tableau 3 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des recettes

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Ecart
Dotation	5.610	5.610	100%	0
Revenus financiers	8	0	0%	-8
Recettes exceptionnelles	115	105	91%	-10
Total général des recettes	5.733	5.715	99,7%	-18

- Résultat budgétaire de l'année 2013

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2013

En milliers d'euros	Montant
Recettes	5.715
Dépenses	6.506
Résultat budgétaire 2013	-791
Boni de l'année 2011 (affecté au budget 2013)	1.034
Boni de l'année 2013 (non affecté)	243

Totaal saldo van de nog niet bestemde tegoeden

Er blijft dus nog een niet bestemd beschikbaar bedrag van 242.720,47 euro (tegoed van het dienstjaar 2013).

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2013

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2013

In euro	Bedragen
Saldo van de hoofdbankrekening van de HRJ	1.392.335,88
Kassaldo	1.107,93
Financiële tegoeden	1.393.443,81

Opmerkingen:

De Hoge Raad voor de Justitie beschikt dus over twee bankrekeningen, namelijk de hoofdbankrekening en de bankrekening voor het beheer van de “Gecofinancierde seminars”, waarvan het saldo op 31 december 2013 79.374,39 euro beliep. In maart 2014 werd 79.373,05 euro op de hoofdrekening van de Hoge Raad voor de Justitie teruggestort en in de begrotingsontvangsten 2013 geboekt.

Er dient eveneens te worden opgemerkt dat de Hoge Raad voor de Justitie in 2006 voor zijn eigen personeel een socioculturele dienst heeft opgericht met een boekhouding die afzonderlijk van die van de Raad wordt gevoerd. Elk jaar kent de Raad een toelage aan die dienst toe. In 2013 ging het om een bedrag van 6.000 euro. Het saldo van de bankrekening van die dienst beliep op 31 december 2013 1.312,79 euro en dat van de kas 483,64 euro.

De controleverrichtingen omvatten ook de reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat. Ze geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten (rekeningen van uitvoering van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten van de rekening van uitvoering van de begroting

In duizend euro	2009	2010	2011	2012	2013
UITGAVEN					
Leden van de Hoge Raad	1.227	1.356	1.287	1.357	1.524
Administratief personeel	2.439	2.648	2.998	2.844	3.115
Werkingskosten	1.402	1.524	1.520	1.549	1.791
Totale lopende uitgaven	5.068	5.528	5.805	5.750	6.430
Totale kapitaaluitgaven	72	28	31	60	76
Algemeen totaal van de uitgaven	5.140	5.556	5.836	5.810	6.506

- Affectation des boni depuis 2011

Tableau 5 – Affectation des boni depuis 2011 (en euros)

Année	Boni	Affectation des boni	Soldes non affectés
2011	1.034.587,51	Le boni de l'exercice 2011 a été affecté au budget 2013 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 2578/001, p. 18).	0
2012	919.972,15	Le boni de l'exercice 2012 a été affecté au budget 2014 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 3237/001, p. 15).	0
2013	242.720,47	Non affecté	242.720,47
Total non affecté			242.720,47

Solde total des boni non encore affectés

Il reste donc un montant disponible non encore affecté de 242.720,47 euros (boni de l'exercice 2013).

- Disponibilités financières au 31 décembre 2013

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2013

En euros	Montant
Solde du compte bancaire principal du CSJ	1.392.335,88
Solde de caisse	1.107,93
Disponibilités financières	1.393.443,81

Remarques :

Le Conseil supérieur de la Justice dispose de deux comptes bancaires, à savoir, le compte bancaire principal et le compte bancaire pour la gestion des « Séminaires cofinancés », dont le solde au 31 décembre 2013 était de 79.374,39 euros. Une somme de 79.373,05 euros a été reversée sur le compte principal du Conseil supérieur de la Justice en mars 2014 et enregistrée dans les recettes budgétaires de 2013.

Il faut également noter que, en 2006, le Conseil supérieur de la Justice a créé pour son personnel un service socio-culturel dont la comptabilité est séparée de celle du Conseil. Chaque année, le Conseil octroie une subvention à ce service. En 2013, celle-ci s'est élevée à

ONTVANGSTEN

Dotatie	5.090	5.658	5.525	5.610	5.610
Creditintresten	3	0,6	11	0	0
Diversen	115	45	53	39	105
Algemeen totaal van de ontvangsten³	5.208	5.704	5.589	5.649	5.715

4.3 Kredietoverschrijdingen

Bepaalde begrotingsartikels en enkele grote uitgavenrubrieken werden overschreden (cf. tabel hieronder), maar de totale uitgaven zijn onder het voorziene budget gebleven.

Tabel 8 – Begrotingsoverschrijdingen

Littera	Budget	Realisaties	Overschrijdingen
D: Documentatie	40.000,00	43.264,49	-3.264,49
E: Gebouwen	968.000,00	1.080.892,77	-112.892,77
H: Artikelen voor dagelijks gebruik	62.500,00	67.485,30	-4985,30
R: Organisatie van de examens en vergelijkende examens	105.000,00	281.516,05	-176.516,05
S: Rechtvaardigheid op school in samenwerking met de KBS	0,00	30.000,00	-30.000,00
GG: Uitrusting en onderhoud	5.000,00	18.091,72	-13.091,72

De belangrijkste overschrijdingen hebben betrekking op de gebouwen (112.892,77 euro) en op de organisatie van de examens en de vergelijkende examens (176.516,05 euro).

De eerste overschrijding is het resultaat van overschrijdingen van meerdere posten zoals de huurgelden (cf. schadevergoeding van 91.908,20 euro betaald aan de eigenaar van de vroegere kantoren van de Raad in december 2013), de parkings (cf. de huur van extra parkeerplaatsen gedurende één jaar voor 36.300 euro) en de gemeenschappelijke kosten (van de twee huurobjecten).

De tweede is voornamelijk het gevolg van overschrijdingen van de voorziene begrotingen voor de huur van zalen en voor de aanwijzing van externe medewerkers bij de organisatie van examens en vergelijkende examens. Er werd immers een tweede examen in 2013 georganiseerd (niet voorzien in de begroting 2013 en gevraagd in maart 2013) om het nieuwe kader in te vullen als gevolg van de splitsing van het gerechtelijk arrondissement BHV.

³ Zonder de bestemde saldi van de voorgaande boekjaren.

6.000 euros. Le solde du compte bancaire de ce service au 31 décembre 2013 était de 1.312,79 euros et celui de la caisse de 483,64 euros.

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

Tableau 7 – Évolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

En milliers d'euros	2009	2010	2011	2012	2013
DÉPENSES					
Membres du Conseil supérieur	1.227	1.356	1.287	1.357	1.524
Personnel administratif	2.439	2.648	2.998	2.844	3.115
Frais de fonctionnement	1.402	1.524	1.520	1.549	1.791
Total des dépenses courantes	5.068	5.528	5.805	5.750	6.430
Total des dépenses de capital	72	28	31	60	76
Total général des dépenses	5.140	5.556	5.836	5.810	6.506
RECETTES					
Dotation	5.090	5.658	5.525	5.610	5.610
Intérêts créditeurs	3	0,6	11	0	0
Divers	115	45	53	39	105
Total général des recettes³	5.208	5.704	5.589	5.649	5.715

4.3 Dépassements de crédit

Certains articles budgétaires et quelques grandes rubriques de dépenses ont été dépassés (cf. tableau ci-dessous) mais les dépenses totales sont restées en deçà du budget prévu.

³ Hors soldes affectés des exercices antérieurs.

Bovendien werd tijdens de voorstelling van de begroting 2013 aan de Commissie voor de Comptabiliteit vastgesteld dat voor het project "Werking van justitie", dat in samenwerking met de Koning Boudewijnstichting werd opgestart, geen budget was ingeschreven. De Hoge Raad voor de Justitie had tijdens diezelfde voorstelling van de begroting ook gevraagd of dit project voor het jaar 2013-2014 verlengd zou kunnen worden. De Voorzitter van de Kamer had daarop geantwoord: "... dat de Koning Boudewijnstichting reeds over een aanzienlijk eigen vermogen beschikt en dat ze bovendien op steun kan rekenen." Er is niettemin vastgesteld dat de Raad dit project gefinancierd heeft ten belope van 30.000 euro in 2013, wat zorgde voor een begrotingsoverschrijding van die littera.

4-4 Kerncijfers van het dienstjaar 2013 voor de rekening "Gecofinancierde seminars"

Er wordt aan herinnerd dat de seminars worden gecofinancierd door de Europese Commissie en de FOD Justitie.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgesteld het boekhoudkundig beheer van dit project vanaf het begrotingsjaar 2006 te scheiden van de algemene boekhouding van de Hoge Raad voor de Justitie. De rekeningen in kwestie (uitgaven en ontvangsten) worden samen met de rekeningen en de werkingsbegroting van de Hoge Raad voor de Justitie ter controle aan het Rekenhof en ter goedkeuring aan de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgelegd (DOC 51 2139/001, blz. 30).

Het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding werd door de wet van 31 januari 2007 opgericht als autonome instelling van de FOD Justitie. Die wet werd echter gewijzigd door de wet van 24 juli 2008, waarvan artikel 9 bepaalt dat de bevoegdheden van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding tot 1 januari 2009 worden uitgeoefend door de minister van Justitie.

Sinds 1 januari 2009, de datum waarop het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding operationeel werd, handelt de Hoge Raad voor de Justitie de lopende dossiers af, zonder nog nieuwe activiteiten aan te vatten.

Om de verrichtingen eenvoudig en transparant te laten verlopen heeft de Hoge Raad voor de Justitie op 1 januari 2007 een bankrekening geopend om de verrichtingen met betrekking tot de "Gecofinancierde seminars" te kunnen onderscheiden. Er dient te worden opgemerkt dat de boekhouding voor orde van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding een kasboekhouding is, gebaseerd op bankrekeninguittreksels.

De rekening "Gecofinancierde seminars" 2013 ziet er als volgt uit:

	(In euro)
Saldo van de bankrekening "Gecofinancierde seminars" op 1 januari 2013	80.904,47
Ontvangsten op de rekening in 2013:	
Terugbetaling van bankkosten door een vergissing	25,00
Uitgaven op de rekening in 2013	
Foutieve bankkosten	25,00
Terugbetaling van een teveel betaald bedrag door het IGO	1.530,08
Saldo van de bankrekening "Gecofinancierde seminars" op 31 december 2013	79.374,39

Tableau 8 – Dépassements budgétaires

Litera	Budget	Réalisations	Dépassements
D : Documentation	40.000,00	43.264,49	- 3.264,49
E : Bâtiments	968.000,00	1.080.892,77	- 112.892,77
H : Articles de consommation courante	62.500,00	67.485,30	- 4.985,30
R : Organisation des examens et concours	105.000,00	281.516,05	-176.516,05
S : Justice à l'école cogéré avec la FRB	0,00	30.000,00	-30.000,00
GG : Equipement et entretien	5.000,00	18.091,72	-13.091,72

Les dépassements les plus importants sont ceux relatifs aux bâtiments (112.892,77 euros) et à l'organisation des examens et concours (176.516,05 euros).

Le premier dépassement résulte de dépassements de plusieurs postes tels que les loyers (cf. l'indemnité de dédommagement de 91.908,20 euros payée au propriétaire des anciens bureaux du Conseil en décembre 2013), les parkings (cf. la location de places de parking supplémentaires pour une année pour 36.300 euros) et les charges communes (des deux locations).

Le second résulte essentiellement des dépassements des budgets prévus pour les locations de salles et pour les collaborateurs externes pour l'organisation des examens et concours, suite à l'organisation d'un deuxième examen en 2013 (non prévu au budget 2013 et demandé en mars 2013) pour remplir le nouveau cadre résultant de la scission de l'arrondissement judiciaire de BHV.

Par ailleurs, il a été constaté que lors de la présentation du budget 2013 à la commission de la Comptabilité, aucun budget pour le projet « Fonctionnement de la justice » mis sur pied avec la Fondation Roi Baudouin n'avait été prévu. Aussi, lors de cette même présentation du budget, le Conseil supérieur de la Justice avait demandé si ce projet pouvait être prolongé pour l'année 2013-2014 et le Président de la Chambre avait répondu : « ... *que la Fondation Roi Baudouin dispose déjà de fonds propres considérables et qu'elle peut en outre avoir recours au parrainage.* » Cependant, il a été constaté que le Conseil a malgré tout financé ce projet à hauteur de 30.000 euros en 2013, créant ainsi un dépassement budgétaire de ce litera.

4.4 Chiffres significatifs de l'exercice 2013 pour le compte « Séminaires cofinancés »

Pour rappel, les séminaires sont cofinancés par la Commission européenne et le SPF Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice a proposé à la Chambre des représentants que ce projet fasse, à partir de l'année budgétaire 2006, l'objet d'une gestion comptable distincte de la

5. Nazicht van de rekeningen

Na:

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rekeningcommissarissen;
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd;
- via steekproeven de boeking van de ontvangsten te hebben onderzocht;
- via steekproeven en gekruiste controles de uitgaven te hebben gecontroleerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen berusten op betrouwbare verantwoordingsstukken en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen alsmede van de thesaurietoestand.

6. Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

Het dossier met betrekking tot de geconfinancierde seminars moet zo snel mogelijk afgesloten worden en het saldo ten belope van 31.876,08 euro van het thesaurievoorschot van 100.000 euro moet worden gerecupereerd. Dit voorschot werd in 2007 op de rekening "Gecofinancierde seminars" gestort.

Bovendien moeten gedetailleerde verklarende en rechtvaardigende nota's als bijlage worden opgenomen bij de budgetttaire en boekhoudkundige documenten die aan de Kamer worden bezorgd.

7. Conclusies voor de rekening "dotatie"

De verrichtingen van de Hoge Raad voor de Justitie voor het jaar 2013 kunnen als volgt worden afgesloten (in euro):

Gerealiseerde ontvangsten		5.714.588,05
Dotatie	5.610.000,00	
Uitzonderlijke ontvangsten	104.588,05	
Intresten uit beleggingen	0,00	
Gerealiseerde uitgaven		6.506.455,09
Lopende uitgaven	6.429.870,46	
Kapitaaluitgaven	76.584,63	
Begrotingsresultaat van het jaar 2013		-791.867,04
Tegoed 2011 (bestemd voor de begroting 2013)		1.034.587,51
Tegoed 2013 (niet bestemd)		242.720,47

gestion comptable générale du Conseil supérieur de la Justice. Les comptes concernés (dépenses et recettes) sont soumis en même temps que les comptes et le budget de fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice au contrôle de la Cour des comptes et à l'approbation de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 51 2139/001, p. 30).

L'Institut de formation judiciaire a été créé, en tant qu'organisme autonome du SPF Justice par la loi du 31 janvier 2007. Cependant, la loi du 24 juillet 2008, modifiant la loi précitée du 31 janvier 2007, dispose en son article 9 que les compétences de l'Institut de formation judiciaire sont exercées jusqu'au 1^{er} janvier 2009 par le ministre de la Justice.

Depuis le 1^{er} janvier 2009, date à laquelle l'Institut de formation judiciaire a commencé à fonctionner, le Conseil supérieur de la Justice termine les dossiers en cours et ne réalise plus de nouvelles activités.

Pour la facilité et la transparence des opérations, le Conseil supérieur de la Justice a ouvert au 1^{er} janvier 2007 un compte bancaire qui a permis de distinguer les opérations relatives aux « Séminaires cofinancés ». Il est à noter que la comptabilité pour ordre de l'Institut de formation judiciaire est une comptabilité de caisse, basée sur les extraits de comptes bancaires.

Le compte « Séminaires cofinancés » 2013 se présente comme suit :

	(En euros)
Solde du compte bancaire « Séminaires cofinancés » au 1 ^{er} janvier 2013	80.904,47
Recettes sur le compte en 2013 :	
Remboursement de frais bancaires suite à une erreur	25,00
Dépenses sur le compte en 2013	
Frais bancaires erronés	25,00
Remboursement d'un trop perçu à l'IFJ	1.530,08
Solde du compte bancaire « Séminaires cofinancés » au 31 décembre 2013	79.374,39

5 Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes ;
- vérifié la situation financière au 31 décembre ;
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes ;
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

Verslag over de controle van de rekeningen van de Hoge Raad voor de Justitie/ Boekjaar 2013 / 10

Onbenut tegoed 2012 (bestemd voor de begroting 2014)	919.972,15
Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2013	----- 1.162.692,62

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

Il convient de clôturer dans les meilleurs délais le dossier relatif aux séminaires cofinancés et de récupérer ainsi le solde de 31.876,08 euros de l'avance de trésorerie de 100.000 euros, effectuée par le Conseil supérieur de la Justice sur le compte « Séminaires cofinancés » en 2007.

Par ailleurs, la Cour recommande que des notes explicatives et justificatives détaillées accompagnent les documents budgétaires et comptables transmis à la Chambre.

7 Conclusions pour le compte « dotation »

Les opérations du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2013 peuvent être arrêtées comme suit (en euros) :

Recettes réalisées		5.714.588,05
Dotation	5.610.000,00	
Recettes exceptionnelles	104.588,05	
Intérêts de placement	0,00	
Dépenses réalisées		6.506.455,09
Dépenses courantes	6.429.870,46	
Dépenses de capital	76.584,63	
Résultat budgétaire propre à l'année 2013		- 791.867,04
Boni de l'année 2011 (affecté au budget 2013)		1.034.587,51
Boni de l'année 2013 (non affecté)		242.720,47
Boni 2012 non utilisé (affecté au budget 2014)		919.972,15
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013		1.162.692,62

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

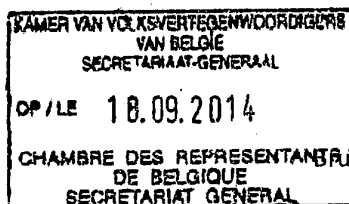
TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

www.courdescomptes.be

3.2. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015



CHAMBRE DES REPRESENTANTS Brussel, 16 september 2014

140919830

Aan de Heer Patrick Dewael

Voorzitter

Kamer van volksvertegenwoordigers

1008 Brussel

Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij zend ik u de ontwerpbegroting 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie. Ze werd door de algemene vergadering van de Raad goedgekeurd op 25 juni jl. Ik wens er u goede ontvangst van.

Met de meeste hoogachting,

France Blanmailland

Voorzitter

OR: dh Keyvoort
CC: dh Voorzitter
dh Beldou



Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

ONTVANGSTENBEGROTING 2015 / BUDGET DES RECETTES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPEDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES				
1	FINANCIELE OPBRENGSTEN	0,00	5 027,85	1 279,53	REVENUS FINANCIERS
2	EIGEN ONTVANGSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES PROPRES
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	104 588,05	5 000,00	25 000,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
	TOTAAL VAN DE LOPEDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES				
		104 588,05	10 027,85	26 279,53	
	TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL				
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	0,00	0,00 €	0,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
	TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL				
		0,00	0,00	0,00	
	TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS				
4	DOTATIE	5 610 000,00	5 824 000,00	7 109 000,00	DOTATION
	TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS				
		5 610 000,00	5 824 000,00	7 109 000,00	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		5 714 588,05	5 834 027,85	7 135 279,53	
Boni 2013				242 720,47 € Boni 2013	
Totaal van de ontvangsten				7 378 000,00 € Total des recettes	

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE					
A1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	489 880,48	513 000,00	513 000,00	TRAITEMENTS
A1400	VAKANIEGELD	7 818,48	38 000,00	38 000,00	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOEELAGE	15 179,89	16 400,00	16 400,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDAGEN	46 436,75	50 000,00	50 000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	559 315,60	617 400,00	617 400,00	Subtotal
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTES DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATINGSVERGOEDINGEN	67 005,57	70 000,00	72 000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBORTEPREMIE	0,00	0,00	0,00	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	2 554,89	5 000,00	4 000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	1 789,00	3 000,00	2 000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAVENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	71 349,46	78 000,00	78 000,00	Subtotal
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	19 383,80	20 000,00	22 000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	807 220,54	850 000,00	850 000,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
A4200	TERUGBETALING VAN KOSTEN	22 258,85	24 000,00	24 000,00	REMBOURSEMENTS DE FRAIS
A4300	MAALTIJDCHQUES	2 488,83	5 000,00	5 000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	831 968,22	879 000,00	879 000,00	Subtotal
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	10 322,15	25 000,00	25 000,00	MISSIONS
	Subtotaal	10 322,15	25 000,00	25 000,00	Subtotal
A6000	VORMING	32 092,15	20 000,00	20 000,00	FORMATION
	Totaal A	1 524 431,38	1 639 400,00	1 641 400,00	Total A
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONNEEL	1 903 769,97	2 285 000,00	2 285 000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONNEEL	418 010,80	435 000,00	610 000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1 463,66	2 000,00	2 000,00	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANIEGELD	181 693,00	210 000,00	220 000,00	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOEELAGE	96 975,47	115 000,00	120 000,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDAGEN	149 147,48	170 000,00	195 000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	2 751 060,38	3 217 000,00	3 432 000,00	Subtotal

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015
DETAIL

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION	In euro / en euro
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTES DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES	
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	101 246,84	95 000,00	105 000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS	
B2200	GEBORTEPREMIE	3 693,35	3 000,00	3 000,00	PRIME DE NAISSANCE	
B2300	KINDERBIJSLAGEN	56 382,42	65 000,00	67 000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES	
B2400	SCHOOLTOELAGEN	10 532,39	13 000,00	16 000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE	
B2500	BEGRAFNISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES	
B2600	TAALPREMIE	63 421,07	70 000,00	76 000,00	PRIME DE BILINGUISME	
	Subtotaal	236 276,07	246 000,00	267 000,00	Subtotal	
B3000	WERKGEVERSKOSTEN				CHARGES PATRONALES	
B3100	VERZEKERINGEN	58 832,15	45 000,00	60 000,00	ASSURANCES	
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	7 263,53	10 000,00	10 000,00	SERVICE SOCIAL	
	Subtotaal	66 095,68	55 000,00	70 000,00	Subtotal	
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN				INDEMNITES LIEES AU STATUT	
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES	
B4300	MAALTIDJCHEQUES	53 755,23	55 000,00	60 000,00	CHEQUES REPAS	
	Subtotaal	53 755,23	55 000,00	60 000,00	Subtotal	
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE	
B5100	ZENDINGEN	2 206,76	8 000,00	8 000,00	MISSIONS	
	Subtotaal	2 206,76	8 000,00	8 000,00	Subtotal	
B6000	AANWERVING EN VORMING	6 484,58	8 000,00	8 000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION	
	Totaal B	3 114 878,70	3 589 000,00	3 845 000,00	Total B	
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	43 264,49	40 000,00	40 000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION	
	Totaal D	43 264,49	40 000,00	40 000,00	Total D	
E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	44 142,93	3 000,00	3 000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN	
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	17 559,30	20 000,00	20 000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN	
E3000	BENODIGDHEDEN	3 762,90	3 000,00	3 000,00	FOURNITURES	
E4000	VERZEKERINGEN	6 629,12	6 000,00	7 000,00	ASSURANCES	
E5000	BEVEILIGING	472,92	1 000,00	1 000,00	SECURISATION	
E6000	HUUR EN BELASTINGEN				LOYER ET TAXES	
E6100	HUUR	659 004,01	480 000,00	520 000,00	LOYER	
E6200	BELASTINGEN	119 587,14	105 000,00	125 000,00	TAXES	
E6300	PARKING	53 291,36	18 000,00	40 000,00	PARKING	
	Subtotaal	831 882,51	603 000,00	685 000,00	Subtotal	

Hoge Raad voor de Justitie
Uitgavenbegroting 2015Bladzijde-Page 2/6
DETAILConseil supérieur de la Justice
Budget des dépenses 2015

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
E7000	LASTEN				CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	161 797,38	147 000,00	205 000,00	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	14 645,71	25 000,00	25 000,00	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00	5 000,00	5 000,00	EAU
	Subtotaal	176 443,09	177 000,00	235 000,00	Subtotal
	Totaal E	1 080 892,77	813 000,00	954 000,00	Total E
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1 633,64	2 000,00	2 000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES				MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	15 750,80	22 000,00	22 000,00	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	717,35	1 000,00	1 000,00	MACHINE A AFFRANCHIR
G2300	ALLERLEI	325,69	1 000,00	1 000,00	DIVERS
	Subtotaal	16 793,84	24 000,00	24 000,00	Subtotal
G3000	MACHINES	5 776,04	10 000,00	10 000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	OEUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	954,15	2 000,00	2 000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	25 157,67	38 000,00	38 000,00	Total G
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETERIA	48 170,00	45 000,00	50 000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	17 189,55	15 000,00	15 000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	1 332,38	2 500,00	2 500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHIEDINGSTEKEN	0,00	3 000,00	3 000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	793,37	2 000,00	2 000,00	DIVERS
	Totaal H	67 485,30	67 500,00	72 500,00	Total H
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	11 782,84	15 000,00	15 000,00	POSTE
I2000	TELECOM	47 747,07	70 000,00	70 000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	59 529,91	85 000,00	85 000,00	Total I
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	37 318,80	40 000,00	40 000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	64 715,64	60 000,00	60 000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	12 568,68	15 000,00	15 000,00	LEASING
	Totaal J	114 603,12	115 000,00	115 000,00	Total J

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	PUBLICATIES	3 088,16	15 000,00	15 000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	0,00	1 000,00	1 000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	3 025,45	2 000,00	2 000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15 000,00	15 000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	6 952,48	10 000,00	10 000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	0,00	20 000,00	20 000,00	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	704,80	7 000,00	7 000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	13 770,89	70 000,00	70 000,00	Total L
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING				ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	1 557,99	2 000,00	2 000,00	ASSURANCES
M1200	LEASING	9 826,68	17 000,00	12 000,00	LEASING
	Subtotaal	11 384,67	19 000,00	14 000,00	Subtotal
M2000	BRANDSTOF	3 075,65	5 000,00	5 000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	2 489,56	2 000,00	2 000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	46,60	100,00	100,00	PARKING
	Totaal M	16 996,48	26 100,00	21 100,00	Total M
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	0,00	1 000,00	1 000,00	DEPENSES IMPREVISIBLES
	Totaal N	0,00	1 000,00	1 000,00	Total N
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3 662,24	4 000,00	4 000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	49 681,46	50 000,00	50 000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	0,00	0,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	53 343,70	54 000,00	54 000,00	Total O
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00	4 000,00	5 000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	0,00	2 000,00	2 000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	4 000,00	6 000,00	7 000,00	Total Q
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS					
R1000	HUUR ZAAL	102 295,00	63 000,00	105 000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	15 775,25	6 000,00	20 000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2 000,00	2 000,00	FRAIS D'IMPRESSON
R4000	ALLERLEI	0,00	1 000,00	1 000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	163 445,80	90 000,00	170 000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	281 516,05	162 000,00	298 000,00	Total R

Hoge Raad voor de Justitie
Uitgavenbegroting 2015

Bladzijde-Page 4/6

DETAIL

Conseil supérieur de la Justice
Budget des dépenses 2015

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE					
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BEI	30 000,00	0,00	0,00	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	30 000,00	0,00	0,00	Total S
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	0,00	0,00	0,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	0,00	0,00	0,00	Total U
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		6 429 870,46	6 706 000,00	7 242 000,00	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

DETAIL

In euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroot budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	47 369,95 €	5 000,00	5 000,00	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	0,00	0,00	MACHINES
EE6000	VEILIGHEIDSVORZIENINGEN	0,00 €	1 000,00	1 000,00	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	47 369,95 €	6 000,00	6 000,00	Total EE
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	18 091,72 €	3 000,00	3 000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00 €	1 000,00	1 000,00	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00 €	1 000,00	1 000,00	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00	0,00	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	18 091,72 €	5 000,00	5 000,00	Total GG
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMUNICATIEMATERIAAL				INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	10 242,52 €	22 000,00	15 000,00	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	880,44 €	15 000,00	110 000,00	SOFTWARE
	Subtotaal	11 122,96 €	37 000,00	125 000,00	Subtotal
	Totaal JJ	11 122,96 €	37 000,00	125 000,00	Total JJ
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00	0,00	VOITURES
	Totaal MM	0,00 €	0,00	0,00	Total MM
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		76 584,63 €	48 000,00	136 000,00	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6 506 455,09 €	6 754 000,00	7 378 000,00	

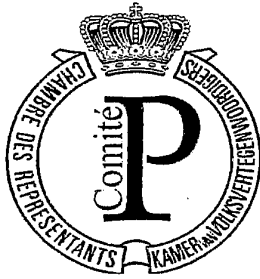
	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 ini begroting budget	2015 bis begroting budget
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	€ 1.524.431,38	€ 1.639.400,00	€ 1.641.400,00	€ 1.382.400,00
B : PERSONEEL / PERSONNEL	€ 3.114.878,70	€ 3.589.000,00	€ 3.845.000,00	€ 3.288.000,00
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION	€ 43.264,49	€ 40.000,00	€ 40.000,00	€ 20.000,00
E : GEBOUWEN / BATIMENTS	€ 1.080.892,77	€ 813.000,00	€ 954.000,00	€ 858.000,00
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	€ 25.157,67	€ 38.000,00	€ 38.000,00	€ 30.000,00
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE	€ 67.485,30	€ 67.500,00	€ 72.500,00	€ 58.500,00
I : POST-TELECOM / POSTE-TELECOM	€ 59.529,91	€ 85.000,00	€ 85.000,00	€ 60.000,00
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE	€ 114.603,12	€ 115.000,00	€ 115.000,00	€ 115.000,00
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES	€ 13.770,89	€ 70.000,00	€ 70.000,00	€ 34.000,00
M : WAGENPARK / VOITURES	€ 16.996,48	€ 26.100,00	€ 21.100,00	€ 18.100,00
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES	€ 0,00	€ 1.000,00	€ 1.000,00	€ 1.000,00
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE	€ 53.343,70	€ 54.000,00	€ 54.000,00	€ 54.000,00
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES	€ 4.000,00	€ 6.000,00	€ 7.000,00	€ 7.000,00
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS	€ 281.516,05	€ 162.000,00	€ 298.000,00	€ 191.000,00
S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE	€ 30.000,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
U : SPECIFIEKE ODRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS	€ 47.369,95	€ 6.000,00	€ 6.000,00	€ 6.000,00
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	€ 18.091,72	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 12.000,00
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE	€ 11.122,96	€ 37.000,00	€ 125.000,00	€ 125.000,00
MM : WAGENPARK / VOITURES	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL	€ 6.506.455,09	€ 6.754.000,00	€ 7.378.000,00	€ 6.260.000,00

> < 2015 INI	-€ 1.118.000,00	-15,15%
> < 2014	-€ 494.000,00	-7,31%
> < 2013	-€ 246.455,09	-3,79%

4. Comité P / Comité P

- 4.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour des comptes)**
- 4.2. Begrotingsaanpassing 2014 - Ajustement du budget 2014**
- 4.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015**

**4.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag
van het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour
des comptes)**



Brussel, 6 augustus 2014.

De heer Patrick Dewael
Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers

Natieplein
1008 BRUSSEL

Onze ref.: DN/LOL/2014.08.06

Betreft: Rekeningen 2013

Mijnheer de Voorzitter,

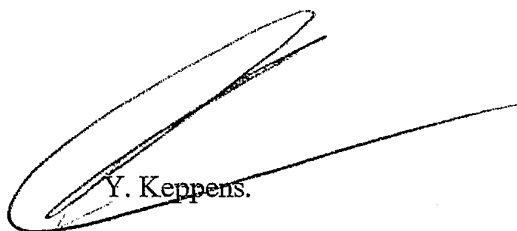
Tijdens zijn plenaire vergadering van 8 mei 2014 heeft het Vast Comité P de rekeningen van het jaar 2013 goedgekeurd. Wij hebben de eer u, als bijlage bij dit schrijven, een afschrift van die rekeningen te laten geworden.

Het Rekenhof heeft van 12 tot 15 mei 2014 een legaliteits- en conformiteitscontrole uitgevoerd.

Wij blijven tot uw beschikking om eventuele vragen te beantwoorden of om bijkomende informatie te verstrekken.

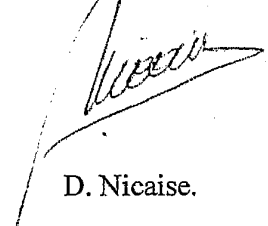
Met zeer bijzondere hoogachting.

De voorzitter,



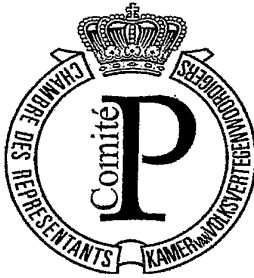
Y. Keppens.

De griffier,



D. Nicaise.

Bijlage: 1



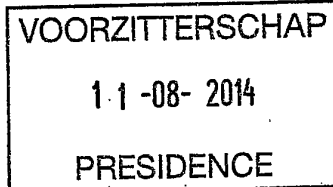
Bruxelles, le 6 août 2014.

Monsieur Patrick Dewael
Président de la Chambre des représentants

Place de la Nation
1008 BRUXELLES

Notre réf.: DN/LOL/2014.08.06

Concerne : Comptes 2013



140819667

Monsieur le président,

Le Comité permanent P a approuvé, lors de sa réunion plénière du 8 mai 2014, les comptes de l'année 2013 dont nous avons l'honneur de vous transmettre une copie en annexe de la présente.

La Cour des comptes a procédé au contrôle de légalité et de conformité du 12 au 15 mai 2014.

Nous restons à votre disposition pour répondre à d'éventuelles questions ou pour toute information complémentaire.

Veuillez agréer, monsieur le président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le président,

Y. Keppens

Le greffier,

D. Nicaise.

Annexe : 1

an R. Heyvaert
ca. R. Belton

ONTVANGSTEN	RECETTES	2012	2013	UITGAVEN	DEPENSES	2012	2013
Lopende ontvangsten Recettes courantes		52.312,74	63.912,17	Lopende uitgaven Dépenses courantes		9.068.825,43	9.630.356,87
Kapitaalontvangsten Recettes de capital		0,00	500,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital		131.215,84	112.632,99
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts		8.912.000,00	8.896.000,00	Transferuitgaven Dépenses en provenance de transferts		0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes		8.964.312,74	8.960.412,17	Totaal van de uitgaven Total des dépenses		9.200.041,27	9.742.989,86
Begrotingsresultaat van het jaar budgétaire de l'exercice	Résultat	-235.728,53	-782.577,69				
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		3.266.771,24					
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011			3.514.999,13				
Voorafname van de boni 2011 du boni 2011	Prélèvement	0,00					
Voorafname van de boni 2012 du boni 2012	Prélèvement		0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice		3.031.042,71	2.732.421,44				
Waarvan toegewezen aan de begroting 2013 Dont affecté au budget 2013		0,00					
Waarvan toegewezen aan de begroting 2014 Dont affecté au budget 2014		3.031.042,71	380.000,00				
Nog toe te wijzen Encore à affecter			2.352.421,44				

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police
 REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Begroting Budget	2013 Uitslagen Résultats	2013 Verschil Ecart	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	0,00	35.249,02	35.249,02	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	0,00	4.867,83	4.867,83	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	23.795,32	23.795,32	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		0,00	63.912,17	63.912,17	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	30.000,00	500,00	-29.500,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		30.000,00	500,00	-29.500,00	
TITEL III : TRANSFERTONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DES TRANSFERTS					
4	Dotatie	8.896.000,00	8.896.000,00	0,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	Transferts d'autres institutions
TOTAAL VAN DE TRANSFERTONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		8.896.000,00	8.896.000,00	0,00	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		8.926.000,00	8.960.412,17	34.412,17	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 We/Loi Tablel/Tabl	2013 Uitvoering begroting Exécution du budget	2013 Boni Begroting/Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	860.000,00	820.896,79	39.103,21	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	39.000,00	8.335,20	30.664,80	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	20.000,00	7.879,06	12.120,94	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	26.000,00	25.200,00	800,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	40.000,00	5.830,20	34.169,80	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	40.000,00	17.802,34	22.197,66	Formation
	Totaal	1.025.000,00	885.943,59	139.056,41	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	2.570.000,00	2.226.858,31	343.141,69	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	130.000,00	86.816,35	43.183,65	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	75.000,00	55.198,30	19.801,70	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	30.000,00	14.133,98	15.866,02	Recrutement et formation
	Totaal	2.805.000,00	2.383.006,94	421.993,06	Total
C : PERSONNEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES					
C1000	Loonmassa	6.000.000,00	5.269.550,70	730.449,30	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	185.000,00	183.091,76	1.908,24	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	80.000,00	62.110,66	17.889,34	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	180.000,00	170.449,53	9.550,47	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	100.000,00	77.531,33	22.468,67	Recrutement et formation
	Totaal	6.545.000,00	5.762.733,98	782.266,02	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	70.000,00	66.045,90	3.954,10	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	70.000,00	66.045,90	3.954,10	Total
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	200.000,00	167.390,08	32.609,92	Contrats d'entretien	
E3000	Benodigdheden	9.999,13	0,00	9.999,13	Fournitures	
E4000	Verzekeringen	15.000,00	7.016,47	7.983,53	Assurances	
E5000	Beveiliging	15.000,00	703,94	14.296,06	Sécurité	
E6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	150.000,00	353,01	149.646,99	Loyer/indemnité d'occupation & taxes	
E7000	Lasten	40.000,00	0,00	40.000,00	Charges	
	Totaal	429.999,13	175.463,50	254.535,63	Total	
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	25.000,00	1.584,77	23.415,23	Mobilier et équipement de bureau	
G2000	Kantoormachines	65.000,00	42.677,33	22.322,67	machines de bureau	
G3000	Machines	5.000,00	0,00	5.000,00	machines d'entretien	
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art	
G5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	44,70	955,30	Plantes et plantations	
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses	
	Totaal	96.000,00	44.306,80	51.693,20	Total	
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H1000	Cafeteria	40.000,00	15.594,73	24.405,27	Cafétéria	
H2000	Kantoorbenodigdheden	45.000,00	24.576,26	20.423,74	Articles de bureau	
H3000	Dienstkledij	7.000,00	0,00	7.000,00	Vêtements de service	
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques	
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers	
	Totaal	92.000,00	40.170,99	51.829,01	Total	
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM						
I1000	Post	1.000,00	149,10	850,90	Poste	
I2000	Telecom	80.000,00	35.024,65	44.975,35	Télécommunication	
	Totaal	81.000,00	35.173,75	45.826,25	Total	
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE						
J1000	Contracten en benodigdheden	100.000,00	47.068,73	52.931,27	Contrats et fournitures	
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes	
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing	
	Totaal	100.000,00	47.068,73	52.931,27	Total	
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L1000	Publicaties	20.000,00	0,00	20.000,00	Publications	
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse	
L3000	Internet website	8.000,00	0,00	8.000,00	Site internet	
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative	
L5000	Public relations	10.000,00	2.146,95	7.853,05	Relations publiques	

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten
Uitgavenbegroting 2013

2/6

Comité permanent de contrôle des services de police
Budget des dépenses 2013

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013					
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	30.000,00	0,00	30.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	15.000,00	0,00	15.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	83.000,00	2.146,95	80.853,05	Total
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	95.000,00	50.833,20	44.166,80	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	90.000,00	44.900,52	45.099,48	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	79.000,00	25.915,88	53.084,12	Réparations et entretien
M4000	Parking	1.000,00	28,55	971,45	Parking
	Totaal	265.000,00	121.678,15	143.321,85	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	40.000,00	25.436,62	14.563,38	Secrétariat social
O2000	Erelonen	70.000,00	36.769,07	33.230,93	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	110.000,00	62.205,69	47.794,31	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)					
S1000	Verplaatsingskosten	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES					

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	12.000,00	4.077,10	7.922,90	Frais d'enquêtes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoek	2.000,00	334,80	1.665,20	Frais d'enquêtes de contrôle
T3000	Kosten experten	10.000,00	0,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	24.000,00	4.411,90	19.588,10	Total
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de lopende uitgaven	11.725.999,13	9.630.356,87	2.095.642,26	Total des dépenses courantes
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS				
EE1000	Werken en uitrusting	50.000,00	23.700,98	26.299,02	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	20.000,00	0,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	70.000,00	23.700,98	46.299,02	Total
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	50.000,00	5.083,70	44.916,30	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	15.000,00	252,74	14.747,26	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	65.000,00	5.336,44	59.663,56	Total
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	200.000,00	83.595,57	116.404,43	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	200.000,00	83.595,57	116.404,43	Total
	M : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	Voertuigen	380.000,00	0,00	380.000,00	Voitures
	Totaal	380.000,00	0,00	380.000,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	715.000,00	112.632,99	602.367,01	Total des dépenses de capital
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		12.440.999,13	9.742.989,86	2.698.009,27	

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten
Uitgavenbegroting 2013

Comité permanent de contrôle des services de police
Budget des dépenses 2013



De heer S. Bracke
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 Brussel

VOORZITTERSCHAP**24-10-2014****PRESIDENCE**

Contactpersoon:
Karl Maes

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 525 30 90

maesk@ccrek.be

Uw bericht van
20 augustus 2014

Uw kenmerk
SG/PH/pn/COR/236-14

Ons kenmerk
A 3-3.706.199 B1

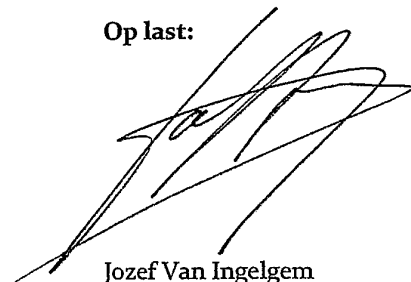
Datum
22 oktober 2014

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2013 van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u hierbij het in rubriek vermelde verslag.

Op last:



Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:



Philippe Roland
Eerste voorzitter

Bijlage: een verslag



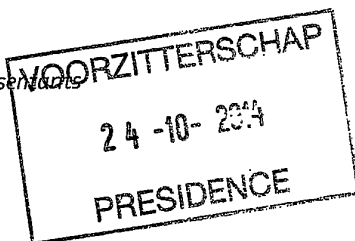
Cour des comptes

Monsieur S. Bracke*Président de la Chambre des représentants*

Palais de la Nation

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Personne de contact :
Karl MaesRue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 525 30 90

F +32 2 551 87 27

MaesK@ccrek.be

Votre lettre du
20 août 2014Votre référence
SG/PH/pn/CÔR/236-14Notre référence
A 3-3.706.199 L1Date
22 octobre 2014**Rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2013 du
Comité permanent de contrôle des services de police**

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Philippe Roland
Premier Président

Annexe : 1 rapport

DR : Heynen
e : Beltran



Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2013 van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Verslag goedgekeurd door de algemene vergadering van het Rekenhof op 22 oktober 2014



Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2013 du Comité permanent de contrôle des services de police

Rapport adopté en assemblée générale de la Cour des comptes en date du 22 octobre 2014

1 Inleiding

Met de brief van 20 augustus 2014, heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2013 van het Comité P aan het Rekenhof voor nazicht toegezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2012 maakt deel uit van de parlementaire documenten met als referentie DOC 53 3237/002, p. 156 tot 173.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

De boekhouding en de fysieke inventaris dienen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Het intern reglement en het statuut voor het administratief personeel dient aangepast te worden aan de huidige noden van de organisatie.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde opmerkingen en aanbevelingen

De werkzaamheden om de overeenstemming te maken tussen de inventaris geregistreerd in de boekhouding en de fysieke inventaris zijn nog niet beëindigd. Een groot deel van de afstemming is inmiddels voltooid.

Het intern reglement en het statuut voor het administratief personeel zijn nog niet aangepast aan de huidige noden van de organisatie. Alle wettelijke verplichtingen worden echter wel gerespecteerd.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2013

De initiële begroting 2013 van het Comité P, voor een totaal bedrag van 12.441 duizend euro, werd op 19 december 2013 goedgekeurd door de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (DOC 53 2578/001, p. 20).

1 Préambule

Par lettre du 20 août 2014, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2013 du Comité P à la Cour des comptes pour vérification.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2012 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 3237/002, p. 158 à 173.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le cadre du contrôle précédent

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

2.3 Suite donnée aux observations et recommandations précitées

Les travaux visant à mettre en concordance l'inventaire enregistré dans la comptabilité et l'inventaire physique ont été réalisés en grande partie mais ne sont pas encore terminés.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif ne sont pas encore adaptés aux besoins actuels de l'organisation. Toutes les obligations légales sont néanmoins respectées.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2013

Le budget initial 2013 du Comité P, d'un montant total de 12.441 milliers d'euros, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 19 décembre 2013 (DOC 53 2578/001, p. 20).

3.2 Kerncijfers van de begroting 2013

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Definitief 2010	Definitief 2011	Definitief 2012	Initieel 2013	Definitief 2013
Leden van het Comité en griffier	1.165	965	1.005	1.025	1.025
Administratief en logistiek personeel	2.470	2.635	2.690	2.805	2.805
Personeel dienst enquêtes	6.370	6.370	6.520	6.545	6.545
Gebouwen	1.555	1.155	680	430	430
Andere courante uitgaven	1.098	995	879	921	921
Totaal lopende uitgaven	12.658	12.120	11.774	11.726	11.726
Totaal kapitaaluitgaven	1.502	806	405	715	715
Totaal uitgaven	14.160	12.926	12.179	12.441	12.441
		-1.234	-747	262	0
		-8,7%	-5,8%	2,2%	0%

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De Commissie voor de Comptabiliteit besliste een dotatie van 8.896 duizend euro in te schrijven op de Rijksbegroting voor 2013. Daarnaast kunnen de boni 2011 (3.515 duizend euro) en de verwachte financiële opbrengsten (30 duizend euro) aangewend worden voor de financiering van de begroting 2013 (DOC 53 2578/001, p. 20).

3.4 Beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting en de uitvoering ervan

Op 19 december 2013 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel aangenomen met 7 stemmen voor en 2 onthoudingen. Het voorstel bestaat erin een dotatie van 8.896 duizend euro in te schrijven op de Rijksbegroting voor 2013. Daarnaast kunnen de boni 2011 (3.515 duizend euro) en de financiële opbrengsten (30 duizend euro) aangewend worden voor de financiering van de begroting (DOC 53 2578/001, p. 20).

De dotatie van 8.896 duizend euro is eveneens terug te vinden in Rijksbegroting DOC 53 3072/002 van 31 oktober 2013 (blz. 19).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2013

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses

En milliers d'euros	Définif 2010	Définif 2011	Définif 2012	Initial 2013	Définif 2013
Membres du Comité et greffier	1.165	965	1.005	1.025	1.025
Personnel administratif et logistique	2.470	2.635	2.690	2.805	2.805
Personnel du service d'enquêtes	6.370	6.370	6.520	6.545	6.545
Bâtiments	1.555	1.155	680	430	430
Autres dépenses courantes	1.098	995	879	921	921
Total des dépenses courantes	12.658	12.120	11.774	11.726	11.726
Total des dépenses de capital	1.502	806	405	715	715
Dépenses totales	14.160	12.926	12.179	12.441	12.441
		-1.234	-747	262	0
		-8,7%	-5,8%	2,2%	0%

3.3 Lien avec la dotation octroyée

La commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a décidé d'inscrire au budget de l'État pour 2013 une dotation de 8.896 milliers d'euros. En outre, le boni 2011 (3.515 milliers d'euros) et les recettes financières estimées (30 milliers d'euros) peuvent être utilisés pour le financement du budget 2013 (DOC 53 2578/001, p. 20).

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Le 19 décembre 2013, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a adopté par sept voix et deux abstentions la proposition visant à inscrire au budget de l'État pour 2013 une dotation de 8.896 milliers d'euros. En outre, le boni 2011 (3.515 milliers d'euros) et les recettes financières (30 milliers d'euros) peuvent être utilisés pour le financement du budget (DOC 53 2578/001, p. 20).

La dotation de 8.896 milliers d'euros figure aussi dans le budget général des dépenses du 31 octobre 2013 (DOC 53 3072/002, p. 19).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents suivants ont été transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2013 :

- relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) ;
- bilan définitif 2013.

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van het begrotingsjaar 2013 bevatten volgende gegevens:

- een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten);
- eindbalans 2013.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2013

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Benuttingsgraad	Begrotingssaldo
Leden van het comité en griffier	1.025	886	86%	139
Administratief en logistiek personeel	2.805	2.383	85%	422
Personeel dienst enquêtes	6.545	5.763	88%	782
Gebouwen	430	175	41%	255
Andere courante uitgaven	921	423	46%	498
Totaal lopende uitgaven	11.726	9.630	82%	2.096
Totaal kapitaaluitgaven	715	113	16%	602
Totaal uitgaven	12.441	9.743	78%	2.698

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

Tabel 3 - Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2013

In duizend euro	Bedragen
Dotatie 2013	8.896
Andere ontvangsten	64
Totaal ontvangsten	8.960

- Begrotingsresultaat jaar 2013

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2013

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	8.960
Uitgaven	-9.743
Begrotingsresultaat 2013	-783

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses
- Tableau 2 – Chiffres clés du compte d'exécution du budget des dépenses 2013

En milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Solde budgétaire
Membres du Comité et greffier	1.025	886	86%	139
Personnel administratif et logistique	2.805	2.383	85%	422
Personnel du service d'enquêtes	6.545	5.763	88%	782
Bâtiments	430	175	41%	255
Autres dépenses courantes	921	423	46%	498
Total des dépenses courantes	11.726	9.630	82%	2.096
Total des dépenses de capital	715	113	16%	602
Dépenses totales	12.441	9.743	78%	2.698

- Compte d'exécution du budget des recettes
- Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2013

En milliers d'euros	Montants
Dotation 2013	8.896
Autres recettes	64
Total des recettes	8.960

- Résultat budgétaire de l'année 2013
- Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2013

En milliers d'euros	Montants
Recettes	8.960
Dépenses	-9.743
Résultat budgétaire 2013	-783

- Gecumuleerd begrotingsresultaat

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2013

In duizend euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2012	6.546
Saldo van het begrotingsjaar 2013	- 783
Gecumuleerd begrotingsresultaat	5.763

- Toestand van de beschikbare financiële reserves bij de afsluiting van het werkingsjaar

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2013

In duizend euro	2012	2013
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	7.163	6.546
Saldo in kas	2	2
Totaal liquide middelen	7.165	6.548

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat was een integraal deel van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

In duizend euro	2010	2011	2012	2013
Leden van het comité en griffier	1.021	858	859	886
Administratief en logistiek personeel	2.215	2.222	2.355	2.383
Personeel dienst enquêtes	5.260	5.173	5.282	5.763
Gebouwen	1.310	632	201	175
Andere courante uitgaven	463	417	372	423
Totaal lopende uitgaven	10.269	9.302	9.069	9.630
Totaal kapitaaluitgaven	671	200	131	113
Algemeen totaal uitgaven	10.940	9.502	9.200	9.743
Dotatie	11.032	11.032	8.912	8.896
Andere ontvangsten	37	91	52	64
Algemeen totaal ontvangsten	11.069	11.123	8.964	8.960

4.3 Kredietoverschrijdingen

Nihil.

- Résultat budgétaire cumulé
- Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013

En milliers d'euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2012	6.546
Solde de l'année budgétaire 2013	-783
Résultat budgétaire cumulé	5.763

- Situation des disponibilités financières à la clôture de l'exercice
- Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2013

En milliers d'euros	2012	2013
Solde cumulé des comptes en banque	7.163	6.546
Solde en caisse	2	2
Total des liquidités	7.165	6.548

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)
- Tableau 7 – Évolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

En milliers d'euros	2010	2011	2012	2013
Membres du Comité et greffier	1.021	858	859	886
Personnel administratif et logistique	2.215	2.222	2.355	2.383
Personnel du service d'enquêtes	5.260	5.173	5.282	5.763
Bâtiments	1.310	632	201	175
Autres dépenses courantes	463	417	372	423
Total des dépenses courantes	10.269	9.302	9.069	9.630
Total des dépenses de capital	671	200	131	113
Total général des dépenses	10.940	9.502	9.200	9.743
Dotation	11.032	11.032	8.912	8.896
Autres recettes	37	91	52	64
Total général des recettes	11.069	11.123	8.964	8.960

5 Nazicht van de rekeningen

- Na onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2013,
- na nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten,
- na controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar,
- na kennis te hebben genomen van het verslag van de commissaris der rekeningen,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6 Boekhoudkundige organisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

7 Synthese van de opmerkingen en aanbevelingen

De boekhouding en de fysieke inventaris dienen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Het intern reglement en het statuut voor het administratief personeel dient aangepast te worden aan de huidige noden van de organisatie.

4.3 Dépassements de crédits

Néant.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2013 ;
- vérifié, sur la base d'un échantillonnage, l'enregistrement des recettes et dépenses ;
- contrôlé, sur la base d'un échantillonnage et d'une vérification par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire ;
- pris connaissance du rapport du commissaire aux comptes,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés s'appuient sur des documents justificatifs corrects et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

7 Synthèse des constatations et recommandations

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

Verslag betreffende de controle van de rekeningen van het Comité P / Boekjaar 2013 / 7

8 Conclusies

De verrichtingen van het Comité van Toezicht op de Politiediensten voor het jaar 2013 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten	8.960.412,17
- Dotatie 2013	8.896.000,00
- Andere ontvangsten	64.412,17
Gerealiseerde uitgaven	9.742.989,86
- Lopende uitgaven	9.630.356,87
- Kapitaaluitgaven	112.632,99
Begrotingsresultaat 2013	- 782.577,69
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2012	<u>6.546.041,84</u>
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2013	5.763.464,15
	=====

Dit bedrag van 5.763.464,15 euro is samengesteld uit :

- reeds bestemd bedrag voor begroting 2014 ¹ :	3.031.042,71
- beschikbare bedragen (boni 2013) ² :	2.732.421,44

¹ Zie DOC 53 3237/001 p. 16.

² Zie bespreking in DOC 53 3237/001 p. 17.

8 Conclusions

Les opérations du Comité permanent de contrôle des services de police pour l'année 2013 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées	8.960.412,17
- Dotation 2013	8.896.000,00
- Autres recettes	64.412,17
Dépenses réalisées	9.742.989,86
- Dépenses courantes	9.630.356,87
- Dépenses de capital	112.632,99
Résultat budgétaire 2013	- 782.577,69
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012	<u>6.546.041,84</u>
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013	5.763.464,15
	=====

Ce montant de 5.763.464,15 euros est composé de :

- montant déjà affecté au budget 2014 ¹ :	3.031.042,71
- montants disponibles (boni 2013) ² :	2.732.421,44

¹ Voir DOC 53 3237/001 p. 16.

² Voir discussion dans DOC 53 3237/001 p. 17.

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.



ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.



ADRESSE

Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TEL.

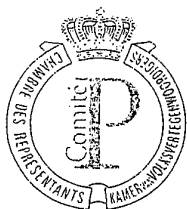
+32 2 551 81 11

FAX

+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

4.2 Begrotingsaanpassing 2014 Ajustement du budget 2014



Brussel, 20 november 2014

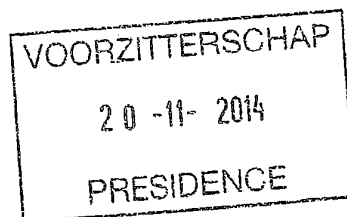
De heer Siegfried BRACKE
Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers

Natieplein
1008 BRUSSEL

141120469

PER DRAGER

Betreft: Begroting 2014 – Begrotingsoverdracht.



Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij verzoek ik u om aan het Vast Comité P de toelating te verlenen om over te gaan tot een begrotingsoverdracht teneinde de nodige aanpassingen te kunnen doorvoeren ingevolge de zopas ingestelde onroerendgoedbelasting voor het Forumcomplex. Aldus dient het Comité P, krachtens het protocol van 24 september 2010 betreffende de huisvesting in het complex Forum, artikel 13, § 1, over te gaan tot de betaling van een deel van die voorheffing voor de jaren 2011 tot 2014 aangezien het gevestigd is op de verdiepingen 3I en 4I van dat complex.

Dit verzoek om overdracht heeft uiteraard geen enkel gevolg voor het totaalbedrag van de begroting van het Comité P.

Het gaat om de volgende overdracht:

“II. Kapitaaluitgaven JJ. Informatica en bureautica 1000. Informatica, bureautica en telecommunicatiematerieel” naar de post “I. Lopende uitgaven E. Gebouwen 6000. Huur/bezettingsvergoeding en belastingen” voor een bedrag van 30.000,00 euro.

Begrotingspost	Aanvankelijk begrotingskrediet (EUR)	Over te dragen bedrag (EUR)	Begrotingskrediet na overdracht (EUR)
II.JJ.1000	150.000,00	30.000,00	120.000,00
I.E.6000	50.000,00		80.000,00

Ik wens u een goede ontvangst van dit schrijven toe en blijf tot uw beschikking om bijkomende inlichtingen te verstrekken.

Met zeer bijzondere hoogachting.

Voor het Vast Comité P,

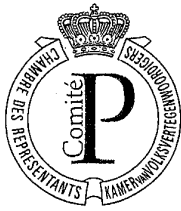
Y. Keppens,
voorzitter.

Bijlage: 1

Comité permanent de contrôle des services de police - rue de la Loi, 52 - B - 1040 BRUXELLES

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten - Wetstraat, 52 - B - 1040 BRUSSEL

☎ 02 286 28 11 - ☎ 02 286 28 99 - info@comitep.be - www.comitep.be



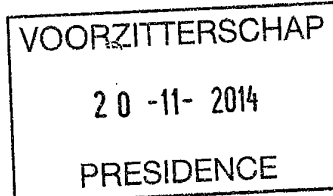
Bruxelles, le 20 novembre 2014

Monsieur Siegfried BRACKE
Président de la Chambre des représentants

place de la Nation
1008 BRUXELLES

PAR PORTEUR

Concerne : Budget 2014 – Transfert budgétaire.



Monsieur le Président,

Je vous demande, par la présente, d'autoriser le Comité permanent P à procéder à un transfert budgétaire afin de permettre les ajustements rendus nécessaires par le fait que la taxe immobilière pour le complexe Forum vient seulement d'être établie. Le Comité P doit ainsi procéder au paiement d'une partie de cette taxe pour l'occupation des étages 3I et 4I dudit complexe pour les années 2011 à 2014, en vertu du protocole du 24 septembre 2010 concernant l'implantation dans le complexe Forum, article 13, § 1^{er}.

La demande de transfert n'a évidemment aucune conséquence sur le montant global du budget du Comité P.

Le transfert sollicité est le suivant :

«II. Dépenses de capital JJ. Informatique et bureautique 1000. Informatique, bureautique et matériel de télécommunication» vers le poste «I. Dépenses courantes E. Bâtiments 6000. Loyer/indemnité d'occupation et taxes » pour un montant de 30.000,00 euros.

Poste budgétaire	Crédit budgétaire initial (EUR)	Montant à transférer (EUR)	Crédit budgétaire après transfert (EUR)
II.JJ.1000	150.000,00	30.000,00	120.000,00
I.E.6000	50.000,00		80.000,00

Je vous souhaite bonne réception du présent courrier et reste à votre entière disposition pour tout renseignement utile.

Veuillez agréer, monsieur le Président, mes salutations les plus distinguées.

Pour le Comité permanent P,

Y. Keppens,
président.

Annexe : 1

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

ONTVANGSTEN RECETTES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	8.685.000,00	0,00	8.685.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	11.391.042,71	0,00	11.391.042,71
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	715.000,00	0,00	715.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	8.685.000,00	0,00	8.685.000,00	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	12.106.042,71	0,00	12.106.042,71
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-3.421.042,71	0,00	-3.421.042,71				
Overgedragen boni 2012 Boni reporté 2012	3.031.042,71	0,00	3.031.042,71				
Financiële opbrengsten Revenus financiers	10.000,00	0,00	10.000,00				
Aangewende bonus 2013 Boni 2013 utilisé	380.000,00	0,00	380.000,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	0,00	0,00	0,00				

Comité permanent de contrôle des services de police
Ajustement du budget 2014

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten
Aanpassing van de begroting 2014

AANPASSING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2014

in euro / en euro

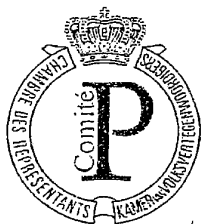
Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	8.685.000,00	0,00	8.685.000,00	Dotation
2	Bonus 2012	3.031.042,71	0,00	3.031.042,71	Boni 2012
3	Financiële opbrengsten	10.000,00	0,00	10.000,00	Revenus financiers
4	Aangewende bonus 2013	380.000,00	0,00	380.000,00	Boni 2013 utilisé
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		12.106.042,71	0,00	12.106.042,71	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	0,00	0,00	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL					
		12.106.042,71	0,00	12.106.042,71	

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police
 AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2014 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DEPENSES 2014

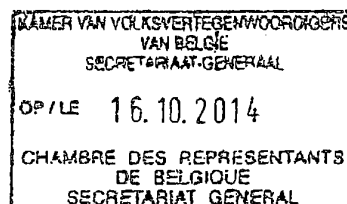
in euro / en euro					
Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DÉPENSES COURANTES					
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
E 6000	Huur/bezettingvergoeding&belasting	50.000,00	30.000,00	80.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
	Totaal E	286.000,00	30.000,00	316.000,00	Total E
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DÉPENSES COURANTES				
		11.391.042,71	30.000,00	11.421.042,71	
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL					
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecon	150.000,00	-30.000,00	120.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	150.000,00	-30.000,00	120.000,00	Total JJ
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DÉPENSES DE CAPITAL				
		715.000,00	-30.000,00	685.000,00	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		12.106.042,71	0,00	12.106.042,71	

4.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015

Brussel, 13 oktober 2014.



141010040



De heer S. Bracke
Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers

Betreft: ontwerp van begroting 2015

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer u, als bijlage bij dit schrijven, de begrotingsraming van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten voor het begrotingsjaar 2015 te laten geworden.

De begroting 2015 van het Comité P wordt geraamd op 11.427.421,00 euro (zijnde 508.621,00 euro minder dan de begroting 2014).

Het boni van het jaar 2013 zoals vastgesteld door het Rekenhof bedraagt 2.732.421,00 euro waarvan 380.000,00 euro reeds gereserveerd werd voor de begrotingsuitgaven van het jaar 2014 teneinde het wagenpark van het Comité P gedeeltelijk te kunnen vernieuwen (verslag van de Commissie voor de Comptabiliteit van 13 december 2013 – p. 17, in fine). Het nog beschikbare boni van het jaar 2013 bedraagt dus 2.352.421,00 euro.

De financiële ontvangsten voor het jaar 2015 worden geraamd op 10.000,00 euro.

Het bedrag van de dotatie die door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten wordt gevraagd voor het begrotingsjaar 2015 is gelijk aan **9.065.000,00 euro**, zijnde 380.000 euro meer dan het bedrag dat werd toegekend voor het begrotingsjaar 2014.

Deze verhoging van de dotatie is te verklaren door, enerzijds, het feit dat er vanaf 1 januari 2015 een solidariteitsbijdrage van 1,4% zal moeten worden gestort aan het globaal beheer van de sociale zekerheid ter compensatie van de werkgeversbijdrage die tot nu toe door de privésector werd gestort voor de kinderbijslag en, anderzijds, door het feit dat de boni's gestaag afnemen (namelijk 678.621,00 euro minder voor het jaar 2013 in vergelijking met het jaar 2012).

Wij blijven uiteraard tot uw beschikking om u bijkomende inlichtingen te verstrekken.

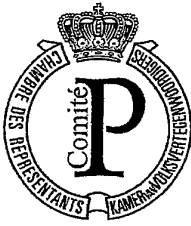
Met bijzondere hoogachtting.

Yves Keppens,
voorzitter

DR. Haysaert
C. : Seltoen

Danielle Nicaise,
griffier.

Bruxelles, le 13 octobre 2014.



Monsieur S. Bracke
Président de la Chambre des représentants

Concerne : projet de budget 2015

Monsieur le président,

nous avons l'honneur de vous faire parvenir, en annexe de la présente, les prévisions budgétaires du Comité permanent de contrôle des services de police, pour l'exercice budgétaire 2015.

Le budget 2015 du Comité P est estimé à 11.427.421,00 euros (soit un montant inférieur de 508.621,00 euros par rapport au budget 2014).

Le boni de l'année 2013 tel qu'arrêté par la Cour des comptes est de 2.732.421,00 euros dont 380.000,00 euros ont déjà été affectés aux dépenses budgétaires de l'année 2014 afin de permettre le renouvellement partiel du parc automobile du Comité P (rapport de la commission de la comptabilité du 13 décembre 2013 – p. 17, in fine). Le boni de l'année 2013 encore disponible est donc de 2.352.421,00 euros.

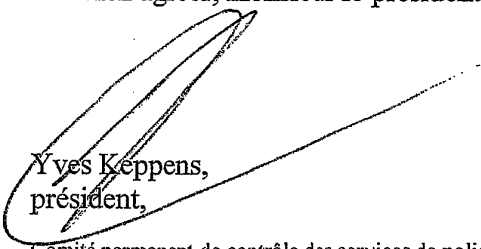
Les recettes financières estimées pour l'année 2015 sont de 10.000,00 euros.

Le montant de la dotation ainsi demandée par le comité permanent de contrôle des services de police pour l'année budgétaire 2015 s'élève à **9.065.000,00 euros**, soit 380.000 euros de plus que le montant octroyé pour l'année budgétaire 2014.

Cette augmentation de la dotation vient du fait, d'une part, qu'une cotisation de solidarité de 1.4 % devra être versée à partir du 1^{er} janvier 2015 à la gestion globale de la sécurité sociale en compensation de la cotisation patronale jusqu'ici versée par le secteur privé pour les prestations familiales et d'autre part, que les bonis réalisés sont en diminution constante (soit 678.621,00 euros de moins pour l'année 2013 que pour l'année 2012).

Nous restons bien sûr à votre disposition pour tous autres renseignements utiles.

Veuillez agréer, monsieur le président, nos salutations les plus distinguées.



Yves Keppens,
président,



Danielle Nicaise,
greffier.

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten

in euro

BEGROTING 2013 - 2017

A	B	C	D	E	F
	2013	2014	2015	2016	2017
	Rekening	Goedgekeurde begroting	Voorgestelde begroting	Prognose	Prognose
1					
2					
3					
4	Uitgaven				
5	Personeelskosten	9.031.684,51	10.420.000,00	11.935.000,00	12.165.000,00
6	Andere werkingsuitgaven	598.672,36	971.042,71	1.080.500,00	1.193.500,00
7	Investerings	112.632,99	715.000,00	255.000,00	305.000,00
8	Totaal	9.742.989,86	12.106.042,71	13.270.500,00	13.663.500,00
9					
10	Ontvangsten				
11	Eigen ontvangsten	64.412,17	10.000,00	7.500,00	5.000,00
12	Te financieren	9.678.577,69	11.417.421,44	13.263.000,00	13.658.500,00
13	dotatie	8.896.000,00	9.065.000,00	13.263.000,00	13.658.500,00
14	overgedragen bonus N-2	3.514.999,13	2.352.421,44	0,00	0,00
15	overgedragen bonus N-1	3.031.042,71	2.732.421,44	0,00	0,00
16	bonus N	2.732.421,44	0,00	0,00	0,00
17	aangewende bonus N-1	0,00	0,00	0,00	0,00
18	Total	9.742.989,86	12.106.042,71	13.270.500,00	13.663.500,00
19					
20	Résultat	0,00	0,00	0,00	0,00

en euro

Comité permanent de contrôle des services de police

BUDGET 2013 - 2017

A	B	C	D	E	F
	2013	2014	2015	2016	2017
	Compte	Budget approuvé	Budget proposé	Prévision	Prévision
3					
4	Dépenses				
5	Frais de personnel	9.031.684,51	10.420.000,00	10.300.000,00	11.935.000,00
6	Autres frais de fonctionnement	598.672,36	971.042,71	932.421,44	1.080.500,00
7	Investissement	112.632,99	715.000,00	195.000,00	255.000,00
8	Total	9.742.989,86	12.106.042,71	11.427.421,44	13.270.500,00
9					13.663.500,00
10	Recettes				
11	Recettes propres	64.412,17	10.000,00	10.000,00	7.500,00
12	A financer	9.678.577,69	12.096.042,71	11.417.421,44	13.263.000,00
13	dotation	8.896.000,00	8.685.000,00	9.065.000,00	13.263.000,00
14	boni reporté N-2	3.514.999,13	3.031.042,71	2.352.421,44	0,00
15	boni reporté N-1	3.031.042,71	2.732.421,44	0,00	0,00
16	boni N	2.732.421,44	0,00	0,00	0,00
17	boni N-1 utilisé	0,00	380.000,00	0,00	0,00
18	Total	9.742.989,86	12.106.042,71	11.427.421,44	13.270.500,00
19					13.663.500,00
20	Résultat	0,00	0,00	0,00	0,00

in euro / en euro

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

ONTVANGSTENBEGROTING 2013 - 2017 / BUDGET DES RECETTES 2013 - 2017

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Rekening Compte	2014 Goedgekeurd Approuvé	2015 dotatie dotation	2016 Prognose Prévision	2017 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES							
1	Dotatie	8.896.000,00	8.685.000,00	9.065.000,00	13.263.000,00	13.658.500,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	35.249,02	10.000,00	10.000,00	7.500,00	5.000,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	4.867,83	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	23.795,32	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	8.959.912,17	8.695.000,00	9.075.000,00	13.270.500,00	13.663.500,00	Total des recettes courantes
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL							
4	Diverse en toevallige ontvangsten	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL							
		8.960.412,17	8.695.000,00	9.075.000,00	13.270.500,00	13.663.500,00	

in euro / en euro

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2017 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2017

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Rekening Compte	2014 Goedgekeurd Approuvé	2015 Begroting Budget	2016 Prognose Prévision	2017 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES							
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER							
A1000	Loonmassa	820.896,79	880.000,00	870.000,00	1.340.000,00	925.000,00	Massa salariale
A2000	Reglementaire weddetoelagen	8.335,20	20.000,00	25.000,00	30.000,00	30.000,00	Compléments de
A3000	Werkgeverskosten	7.879,06	20.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	rémunérations réglementaires
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	25.200,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	40.000,00	Charges patronales
A5000	Activiteitgebonden kosten	5.830,20	20.000,00	5.000,00	7.000,00	10.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A6000	Vorming	17.802,34	30.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00	Frais liés à une activité
	Totaal	885.943,59	1.000.000,00	985.000,00	1.477.000,00	1.075.000,00	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL							
B1000	Loonmassa	2.226.858,31	2.500.000,00	2.320.000,00	2.535.000,00	2.750.000,00	Massa salariale
B2000	Reglementaire weddetoelagen	86.816,35	120.000,00	150.000,00	165.000,00	180.000,00	Compléments de
B3000	Werkgeverskosten	55.198,30	85.000,00	120.000,00	130.000,00	150.000,00	rémunérations réglementaires
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	15.000,00	18.000,00	20.000,00	Charges patronales
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B6000	Aanwerving en vorming	14.133,98	30.000,00	10.000,00	15.000,00	15.000,00	Frais liés à une activité
	Totaal	2.383.008,94	2.735.000,00	2.615.000,00	2.863.000,00	3.115.000,00	Total
C : PERSONNEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES							
C1000	Loonmassa	5.269.550,70	6.170.000,00	5.350.000,00	6.105.000,00	6.325.000,00	Massa salariale
C2000	Reglementaire weddetoelagen	183.091,76	200.000,00	200.000,00	220.000,00	250.000,00	Compléments de
C3000	Werkgeverskosten	62.110,66	85.000,00	110.000,00	120.000,00	150.000,00	rémunérations réglementaires
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	170.449,53	180.000,00	1.000.000,00	1.100.000,00	1.200.000,00	Charges patronales
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
C6000	Aanwerving en vorming	77.531,33	50.000,00	40.000,00	50.000,00	50.000,00	Frais liés à une activité
	Totaal	5.762.733,98	6.685.000,00	6.700.000,00	7.595.000,00	7.975.000,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION							
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	66.045,90	75.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	66.045,90	75.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Total
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS							

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2017 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2017

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	167.390,08	100.000,00	100.000,00	110.000,00	120.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	1.000,00	2.000,00	2.500,00	3.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	7.016,47	10.000,00	10.000,00	12.000,00	14.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	703,94	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Sécurité
E6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	353,01	50.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	0,00	120.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00	Charges
	Totaal	175.463,50	286.000,00	367.000,00	399.500,00	442.000,00	Total
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN							
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.584,77	10.000,00	2.500,00	5.000,00	7.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	42.677,33	55.000,00	45.000,00	60.000,00	65.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	44,70	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	5.000,00	8.000,00	10.000,00	Installations photocopieuses
	Totaal	44.306,80	66.000,00	56.000,00	74.000,00	83.000,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE							
H1000	Cafeteria	15.594,73	25.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	24.576,26	40.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	0,00	10.000,00	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingsstekens	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	40.170,99	75.000,00	50.000,00	60.000,00	70.000,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM							
I1000	Post	149,10	1.000,00	1.000,00	1.500,00	1.500,00	Poste
I2000	Telecom	35.024,65	65.000,00	48.421,44	55.000,00	60.000,00	Télécommunication
	Totaal	35.173,75	66.000,00	49.421,44	56.500,00	61.500,00	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE							
J1000	Contracten en benodigdheden	47.068,73	61.042,71	75.000,00	90.000,00	10.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	47.068,73	61.042,71	75.000,00	90.000,00	10.000,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES							
L1000	Publicaties	0,00	10.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	1.000,00	1.000,00	2.000,00	2.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.146,95	10.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00	Relations publiques

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2017 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2017

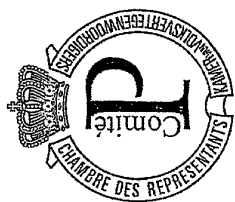
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	30.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Organisatie des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	10.000,00	2.000,00	3.500,00	5.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	2.146,95	61.000,00	23.000,00	30.500,00	32.000,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES							
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	50.833,20	65.000,00	60.000,00	65.000,00	70.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	44.900,52	65.000,00	65.000,00	80.000,00	80.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	25.915,88	40.000,00	25.000,00	40.000,00	50.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	28,55	0,00	0,00	0,00	0,00	Parking
	Totaal	121.678,15	170.000,00	150.000,00	185.000,00	200.000,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES							
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE							
O1000	Sociaal secretariaat	25.436,62	40.000,00	30.000,00	40.000,00	45.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	36.769,07	60.000,00	70.000,00	80.000,00	90.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	62.205,69	100.000,00	100.000,00	120.000,00	135.000,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES							
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil Supérieur de la Justice)							
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil Supérieur de la Justice)							
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES							
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	4.077,10	8.000,00	7.000,00	8.000,00	10.000,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoek	334,80	1.000,00	3.000,00	4.000,00	5.000,00	Frais d'enquêtes de contrôle

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2017 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2017

T3000	Kosten experten	0,00	2.000,00	2.000,00	3.000,00	5.000,00	Frais d'experts
	Totaal	4.411,90	11.000,00	12.000,00	15.000,00	20.000,00	Total
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de lopende uitgaven	9.630.356,87	11.391.042,71	11.232.421,44	13.015.500,00	13.268.500,00	Total des dépenses courantes
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL							
EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS							
EE1000	Werken en uitrusting	23.700,98	20.000,00	20.000,00	40.000,00	40.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	40.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	23.700,98	60.000,00	40.000,00	60.000,00	60.000,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN							
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.083,70	25.000,00	10.000,00	15.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	252,74	10.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	5.336,44	35.000,00	15.000,00	25.000,00	35.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE							
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	83.595,57	150.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	83.595,57	150.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES							
MM1000	Voertuigen	0,00	470.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00	Voitures
	Totaal	0,00	470.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	112.632,99	715.000,00	195.000,00	255.000,00	305.000,00	Total des dépenses de capital
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL							
		9.742.989,86	12.106.042,71	11.427.421,44	13.270.500,00	13.573.500,00	

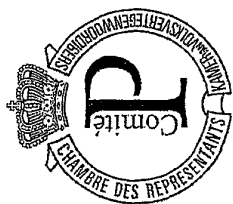


**BEGROTINGSRAMING VAN HET VAST COMITÉ VAN
TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN**

BEGROTINGSJAAR 2015

**PREVISION BUDGETAIRE DU COMITE PERMANENT DE
CONTROLE DES SERVICES DE POLICE**

EXERCICE BUDGETAIRE 2015



VOORWOORD

De activiteiten van het Comité P zijn zeer divers en vragen permanent een hoogstaande kwaliteit. Als extern toezichtsorgaan op de politiediensten kan het Comité P zich immers niet veroorloven om half of onjuist werk te leveren. De standaarden die het Comité P hanteert, zijn dus zeer strikt en moeten dat ook zijn en blijven.

De werking van het Comité P heeft in grote lijnen betrekking op de volgende grote assen:

- de klachten en aangiften (van burgers, vakbonden, politieambtenaren, politiediensten, politieoverheden, enz.) waarvoor de werking werd geoptimaliseerd door de creatie van een specifieke cel, de “klachtensectie”;
- het voorbereiden en voeren van thematische of meer algemene toezichtsonderzoeken;
- het voeren van strafrechtelijke onderzoeken door de leden van de Dienst Enquêtes P onder het gezag van de magistratuur;
- het aanleggen van een corpus van aanbevelingen, om hun optimale opvolging te verzekeren en de parlementaire begeleidingscommissie in te lichten over de mate waarin die aanbevelingen al dan niet worden gerealiseerd door de politiediensten en/of de betrokken overheden.

Meer informatie in verband met de opdrachten en activiteiten van het Comité P is terug te vinden in het jaarverslag 2013.

AVANT-PROPOS

Les activités du Comité P sont très diverses et exigent en permanence un travail de qualité. En effet, en tant qu'organe de contrôle externe des services de police, le Comité P ne peut se permettre de fournir du mauvais travail ou du travail à moitié fait. Les critères que le Comité P prend pour normes sont très sévères et doivent l'être et surtout le rester.

Le fonctionnement du Comité P se focalise sur les grands axes suivants :

- les plaintes et dénunciations (provenant de citoyens, organisations syndicales, policiers, services de police, autorités de police, etc.) dont le traitement a été optimisé par la création d'une cellule spécifique, la « section plaintes » ;
- la préparation et l'exécution d'enquêtes de contrôle thématiques ou plus générales ;
- la gestion d'enquêtes pénales par les membres du service d'enquêtes P sous l'autorité de la magistrature ;
- la mise en place d'un répertoire des recommandations, afin d'en assurer un suivi optimal et d'informer la commission du suivi parlementaire de l'état d'exécution ou de non exécution de ces recommandations par les services de police et/ou les autorités concernées.

De plus amples informations concernant les missions et activités du Comité P sont disponibles dans le rapport annuel 2013.

TITEL 1. LOPENDE UITGAVEN

A. Leden van het Comité en griffier

Deze begrotingspost houdt rekening met de solidariteitsbijdrage bestemd voor het globaal beheer van de sociale zekerheid. Rekening houdend met het feit dat de leden van het Vast Comité P en de griffier het voorwerp hebben uitgemaakt van aanvallen bij het gerecht of in de media en dat dit in de toekomst ook nog het geval zou kunnen zijn gelet op het bijzondere karakter van de opdrachten van het Comité P, werd beslist dat de kosten voor de verdediging en het beroep dat een lid of de griffier aantekent ingevolge die aanvallen door het Comité P zullen worden gedragen wanneer ze betrekking hebben op feiten die verband houden met de uitoefening van hun functie.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
6 in 2014	A1000	Loonmassa	820.896,79	880.000,00	870.000,00	1.340.000,00	925.000,00
6 in 2015	A2000	Weddetoeslagen	8.335,20	20.000,00	25.000,00	30.000,00	30.000,00
	A3000	Werkgeverslasten	7.879,06	20.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00
	A4000	Vergoedingen	25.200,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	40.000,00
	A5000	Activiteitsgebonden kosten	5.830,20	20.000,00	5.000,00	7.000,00	10.000,00
	A6000	Opleiding	17.802,34	30.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00
		TOTAAL	885.943,59	1.000.000,00	985.000,00	1.477.000,00	1.075.000,00

TITRE 1. DEPENSES COURANTES

A. Membres du Comité et greffier

Le présent litera intègre la cotisation de solidarité à destination de la gestion globale de la sécurité sociale. Par ailleurs, compte tenu du fait que les membres du Comité permanent P et le greffier ont fait l'objet d'attaques en justice ou dans les médias et que cela pourrait encore se produire au vu de la particularité des missions du Comité P, il a été décidé que les frais de défense et les recours intentés par un membre ou par le greffier en réponse à ces attaques lorsqu'elles concernent des faits relatifs à l'exercice de leurs fonctions, seront pris en charge par le Comité P.

Nombre de personnes	Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
6 en 2014	A1000	Masse salariale	820.896,79	880.000,00	870.000,00	1.340.000,00	925.000,00
6 en 2015	A2000	Compléments de rémunérations	8.335,20	20.000,00	25.000,00	30.000,00	30.000,00
	A3000	Charges patronales	7.879,06	20.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00
	A4000	Indemnités	25.200,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	40.000,00
	A5000	Frais liés à une activité	5.830,20	20.000,00	5.000,00	7.000,00	10.000,00
	A6000	Formation	17.802,34	30.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00
		TOTAL	885.943,59	1.000.000,00	985.000,00	1.477.000,00	1.075.000,00

B. Administratief personeel

De verhoging van de rubrieken B1000 tot B3000 wordt gerechtvaardigd door de anciënniteit en de veranderingen van graad van een deel van de administratieve personeelsleden en door de invoering van de solidariteitsbijdrage bestemd voor het globaal beheer van de sociale zekerheid.

In toepassing van de artikelen 41, 43 en 44 van het statuut van het administratief personeel, wordt het personeelslid, indien het bij zijn laatste evaluatie ten minste de beoordeling 'goed' of 'zeer goed' heeft gehaald, al naar gelang het beoogde geval, bevorderd in de volgende graad van zijn loopbaan zodra hij zes jaar graadsanciënniteit heeft. Een groot aantal administratieve personeelsleden is aangeworven in het begin van de jaren 2000. Bijgevolg hebben 14 personen al de tweede kolom van hun baremische schaal bereikt, terwijl 16 anderen de derde kolom van hun baremische schaal hebben bereikt. In 2015 zullen 3 personeelsleden, mits een evaluatiebeoordeling 'goed', worden bevorderd in de tweede kolom en 5 personeelsleden, mits een evaluatiebeoordeling 'zeer goed', in de derde kolom.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
34/36 in 2014	B1000	Loonmassa	2.226.858,31	2.500.000,00	2.320.000,00	2.535.000,00	2.750.000,00
33/36 in 2015	B2000	Weddetoeslagen	86.816,35	120.000,00	150.000,00	165.000,00	180.000,00
	B3000	Werkgeverslasten	55.198,30	85.000,00	120.000,00	130.000,00	150.000,00
	B4000	Vergoedingen	0,00	0,00	15.000,00	18.000,00	20.000,00
	B5000	Activiteitsgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	B6000	Opleiding	14.133,98	30.000,00	10.000,00	15.000,00	15.000,00
		TOTAAL	2.383.006,94	2.735.000,00	2.615.000,00	2.863.000,00	3.115.000,00

B. Personnel administratif

L'augmentation des postes B1000 à B3000 est justifiée par l'ancienneté et les changements de grade d'une partie des membres du service administratif et l'intégration de la cotisation de solidarité à destination de la gestion globale de la sécurité sociale.

Par application des articles 41, 43 et 44, du statut du personnel du service administratif, le membre du personnel, s'il obtient au moins la mention bon ou très bon, selon le cas visé, lors de sa dernière évaluation, est promu au grade suivant de la carrière dès qu'il compte six ans d'ancienneté de grade. Or, un grand nombre de recrutements des membres du personnel administratif a eu lieu au début des années 2000. La conséquence est que 14 personnes ont déjà atteint la deuxième colonne et 16 autres ont atteint la troisième colonne de l'échelle barémique. En 2015, sous réserve de la mention donnée lors de leur évaluation, 3 membres du personnel devraient être promus en seconde colonne et 5 membres du personnel en troisième colonne.

Nombre de personnes	Littéra	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
34/36 en 2014	B1000	Masse salariale	2.226.858,31	2.500.000,00	2.320.000,00	2.535.000,00	2.750.000,00
33/36 en 2015	B2000	Compléments de rémunérations	86.816,35	120.000,00	150.000,00	165.000,00	180.000,00
	B3000	Charges patronales	55.198,30	85.000,00	120.000,00	130.000,00	150.000,00
	B4000	Indemnités	0,00	0,00	15.000,00	18.000,00	20.000,00
	B5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	B6000	Formation	14.133,98	30.000,00	10.000,00	15.000,00	15.000,00
		TOTAL	2.383.006,94	2.735.000,00	2.615.000,00	2.863.000,00	3.115.000,00

C. Personeel Dienst Enquêtes P

Deze begrotingspost houdt, enerzijds, rekening met het feit dat de meeste leden van de Dienst Enquêtes P hoofdcommissaris zijn (bevorderingen Vesalius-ter en Vesalius-bis) en, anderzijds, met de invoering van de solidariteitsbijdrage bestemd voor het globaal beheer van de sociale zekerheid en met de baremieke verhogingen die voortvloeien uit de regels die van toepassing zijn op de leden van de politiediensten.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
50/55 in 2014	C1000	Loonmassa	5.269.550,70	6.170.000,00	5.350.000,00	6.105.000,00	6.325.000,00
50/55 in 2015	C2000	Weddetoeslagen	183.091,76	200.000,00	200.000,00	220.000,00	250.000,00
	C3000	Werkgeverslasten	62.110,66	85.000,00	110.000,00	120.000,00	150.000,00
	C4000	Vergoedingen	170.449,53	180.000,00	1.000.000,00	1.100.000,00	1.200.000,00
	C5000	Activiteitsgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	C6000	Opleiding	77.531,33	50.000,00	40.000,00	50.000,00	50.000,00
		TOTAAL	5.762.733,98	6.685.000,00	6.700.000,00	7.595.000,00	7.975.000,00

C. Personnel du service d'enquêtes P

Ce poste budgétaire prend en compte, d'une part, le fait que la plupart des membres du service d'enquêtes P sont commissaires divisionnaires (promotions Vésale-ter et Vésale-bis) et d'autre part, l'intégration de la cotisation de solidarité à destination de la gestion globale de la sécurité sociale et les augmentations barémiques découlant des règles applicables aux membres des services de police.

Nombre de personnes	Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
50/55 en 2014	C1000	Masse salariale	5.269.550,70	6.170.000,00	5.350.000,00	6.105.000,00	6.325.000,00
50/55 en 2015	C2000	Compléments de rémunérations	183.091,76	200.000,00	200.000,00	220.000,00	250.000,00
	C3000	Charges patronales	62.110,66	85.000,00	110.000,00	120.000,00	150.000,00
	C4000	Indemnités	170.449,53	180.000,00	1.000.000,00	1.100.000,00	1.200.000,00
	C5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	C6000	Formation	77.531,33	50.000,00	40.000,00	50.000,00	50.000,00
		TOTAL	5.762.733,98	6.685.000,00	6.700.000,00	7.595.000,00	7.975.000,00

D. Documentatie

Niettenstaande er zo veel mogelijk besparingen worden gerealiseerd door een nauwe samenwerking tussen de bibliotheken van het Parlement en van het Comité P, wordt meer en meer informatie die nodig is om de diverse opdrachten van het Comité P uit te voeren op elektronische drager aangeboden of is die enkel raadpleegbaar via documentatiedatabanken (waarop men een abonnement moet nemen), wat over het algemeen gepaard gaat met een vrij hoge kostprijs. Het Comité P zal echter inspanningen blijven leveren om verder te rationaliseren en tegelijkertijd een kwaliteitsvolle en vooral gespecialiseerde bibliotheek te behouden.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
D1000	Abonnementen en documentatie	66.045,90	75.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00
	TOTAAL	66.045,90	75.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00

D. Documentation

S'il est prévu de réaliser, autant que faire se peut, des économies d'échelle par une collaboration étroite entre les services des bibliothèques du Parlement et du Comité P, il n'en reste pas moins vrai que de plus en plus, les informations nécessaires à l'exécution des diverses missions incombant au Comité P se présentent sur support électronique ou via l'accès (par abonnement) à des bases de données documentaires et que cela représente généralement un coût relativement élevé. Le Comité P poursuivra cependant son effort de rationalisation tout en maintenant une bibliothèque de qualité et surtout spécialisée.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
D1000	Abonnements et documentation	66.045,90	75.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00
	TOTAL	66.045,90	75.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00

E. Gebouwen

In toepassing van het protocol dat werd afgesloten met de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kader van de vestiging van het Comité P in het "Forumcomplex", wordt er geen rekening meer gehouden met huurgeld. De lasten en belastingen worden daarentegen door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het Comité P gefactureerd op basis van de verdeelsleutel die voorzien is in voornoemd protocol.

In dit verband dient opgemerkt dat er tot op heden geen belastingen werden geïnd en dat een achterstallig bedrag gevorderd zou kunnen worden, meer bepaald door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarom is, louter als voorzorgsmaatregel, voor de begroting 2015 op rubriek E6000 een bedrag van 150.000 euro ingeschreven.

Door een bijvoegsel aan dat protocol is bovendien voorzien dat het Comité P een beroep doet op twee fulltime equivalenten voor het dagelijks onderhoud van de hem ter beschikking gestelde lokalen. De kostprijs voor het personeel van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat die opdracht vervult, wordt uiteraard gedragen door het Comité P.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
E1000	Inrichting en onderhoud	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
E2000	Onderhoudscontracten	167.390,08	100.000,00	100.000,00	110.000,00	120.000,00
E3000	Benodigdheden	0,00	1.000,00	2.000,00	2.500,00	3.000,00
E4000	Verzekeringen	7.016,47	10.000,00	10.000,00	12.000,00	14.000,00
E5000	Beveiliging	703,94	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00
E6000	Huur en belastingen	353,01	50.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00
E7000	Lasten	0,00	120.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00
	TOTAAL	175.463,50	286.000,00	367.000,00	399.500,00	442.000,00

E. Bâtiments

En application du protocole conclu avec la Chambre des représentants dans le cadre de l'installation du Comité P dans le complexe «Forum», il n'est plus tenu compte de loyers. Par contre, les charges et taxes sont facturées globalement au Comité P par la Chambre des représentants, sur la base de la clé de répartition prévue dans ledit protocole.

Il est à noter à ce propos, qu'à ce jour aucune taxe n'a été perçue et qu'un arriéré pourrait être réclamé, notamment par la Région Bruxelles-capitale. C'est pourquoi, par simple mesure de précaution, un montant de 150.000 euros est inscrit au budget 2015 au poste E6000.

Par ailleurs, par un avenant à ce même protocole, il est prévu que le Comité P fasse appel à deux équivalents temps plein pour assurer l'entretien journalier des locaux mis à sa disposition. Le coût du personnel de la Chambre des représentants affecté à cette mission est bien sûr pris en charge par le Comité P.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
E1000	Aménagements et entretien	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
E2000	Contrats d'entretien	167.390,08	100.000,00	100.000,00	110.000,00	120.000,00
E3000	Fournitures	0,00	1.000,00	2.000,00	2.500,00	3.000,00
E4000	Assurances	7.016,47	10.000,00	10.000,00	12.000,00	14.000,00
E5000	Sécurisation	703,94	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00
E6000	Loyers et taxes	353,01	50.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00
E7000	Charges	0,00	120.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00
	TOTAL	175.463,50	286.000,00	367.000,00	399.500,00	442.000,00

G. Uitrusting en onderhoud

Sommige bedragen werden herzien op basis van de vastgestelde noden, de vorige ramingen, de vroegere werkelijk gedane uitgaven en de stijging van de kostprijs voor dienstprestaties en leasingcontracten voor kantoor machines (fotokopieerapparaten, fax, ...).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.584,77	10.000,00	2.500,00	5.000,00	7.000,00
G2000	Kantoor machines	42.677,33	55.000,00	45.000,00	60.000,00	65.000,00
G3000	Machines	0,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
G5000	Planten en plantsoenen	44,70	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
G6000	Multimedia voorzieningen	0,00	0,00	5.000,00	8.000,00	10.000,00
	TOTAAL	44.306,80	66.000,00	56.000,00	74.000,00	83.000,00

G. Equipements et entretien

Certains montants ont été réévalués en fonction des besoins constatés, des estimations précédentes, de la réalité des dépenses effectuées antérieurement et de l'augmentation du coût des prestations de service et des contrats de locations des machines de bureau (photocopieurs, fax, ...).

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
G1000	Mobilier et équipement de bureau	1.584,77	10.000,00	2.500,00	5.000,00	7.000,00
G2000	Machines de bureau	42.677,33	55.000,00	45.000,00	60.000,00	65.000,00
G3000	Machines	0,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00
G4000	Œuvres d'art	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
G5000	Plantes et plantations	44,70	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
G6000	Installations multimédia	0,00	0,00	5.000,00	8.000,00	10.000,00
	TOTAL	44.306,80	66.000,00	56.000,00	74.000,00	83.000,00

H. Verbruiksgoederen

Aangezien het Comité P hoofdzakelijk een beroep blijft doen op de firma Lyreco, laureaat van de overheidsopdracht FOR-CMS, waarbij de prijzen evenwel worden vergeleken met die van andere leveranciers, zou enkel de stijging van de marktprijzen van invloed moeten zijn op de kosten voorzien in de onderstaande rubrieken.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
H1000	Cafetaria	15.594,73	25.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00
H2000	Kantoorbenodigdheden	24.576,26	40.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00
H3000	Dienstkledij	0,00	10.000,00	0,00	0,00	0,00
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	40.170,99	75.000,00	50.000,00	60.000,00	70.000,00

H. Articles de consommation courante

Le Comité P continuant à faire appel principalement à la firme Lyreco, lauréate du marché public For-Cms, tout en appliquant une comparaison de prix avec d'autres fournisseurs, seule l'augmentation des prix du marché devrait influencer les coûts prévus sous le présent litera.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
H1000	Cafétéria	15.594,73	25.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00
H2000	Articles de bureau	24.576,26	40.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00
H3000	Vêtements de service	0,00	10.000,00	0,00	0,00	0,00
H4000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
H5000	Divers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	40.170,99	75.000,00	50.000,00	60.000,00	70.000,00

I. Post - Telecom

Via de huidige aanbesteding voor mobiele telefonie van FOR-CMS, heeft het Comité P een abonnement bij Proximus, aan zeer gunstige voorwaarden (gratis abonnementen, lagere kostprijs voor gesprekken, ...). Het spreekt voor zich dat indien de volgende aanbesteding van FOR-CMS minder voordelig zou zijn, de begrotingsramingen zullen moeten worden gerectificeerd. De rubriek "Post" blijft behouden teneinde toezichtsonderzoeken aan de hand van vragenlijsten te kunnen voeren (het antwoord wordt opgestuurd op kosten van het Comité P).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
I1000	Post	149,10	1.000,00	1.000,00	1.500,00	1.500,00
I2000	Telecommunicatie	35.024,65	65.000,00	48.421,00	55.000,00	60.000,00
	TOTAAL	35.173,75	66.000,00	49.421,00	56.500,00	61.500,00

I. Poste - Télécom

Le Comité P est abonné, via le marché actuel de téléphonie mobile de For-Cms, à Proximus, à des conditions très avantageuses (gratuité des abonnements, coût des communications moins cher, ..). Il va de soi que si le prochain marché de For-Cms devait être moins avantageux, une rectification des prévisions budgétaires devra être effectuée. Par ailleurs, le budget « poste » est maintenu afin de permettre des enquêtes de contrôle par questionnements (envoi de la réponse à la charge du Comité P).

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
I1000	Poste	149,10	1.000,00	1.000,00	1.500,00	1.500,00
I2000	Télécommunication	35.024,65	65.000,00	48.421,00	55.000,00	60.000,00
	TOTAL	35.173,75	66.000,00	49.421,00	56.500,00	61.500,00

J. Informatica en bureautica

In het kader van de aanbevelingen die de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geformuleerd heeft inzake databeveiliging, heeft het Vast Comité P het plan opgevat om, na de inwerkingtreding van zijn nieuwe database, een analyse te maken van zijn informaticasysteem en, indien nodig, de databeveiliging te versterken. De commissaris-auditor belast met informatica werkt zijn opleiding in dit verband af (nog scriptie te schrijven).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
J1000	Contracten en benodigdheden	47.068,73	61.042,71	75.000,00	90.000,00	100.000,00
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	47.068,73	61.042,71	75.000,00	90.000,00	100.000,00

J. Informatique et bureautique

Dans le cadre des recommandations de sécurisation des données émises par la Commission de la protection de la vie privée, le Comité permanent P a pour projet de procéder, après la mise en fonction de sa nouvelle base de données, à une analyse de son système informatique et de procéder, s'il échet, à un renforcement de la sécurité des données. Le commissaire auditeur en charge de l'informatique finalise (mémoire à rédiger) sa formation à ce sujet.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
J1000	Contrats et fournitures	47.068,73	61.042,71	75.000,00	90.000,00	100.000,00
J2000	Services externes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	47.068,73	61.042,71	75.000,00	90.000,00	100.000,00

L. Externe relaties

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post is bedoeld om te voorzien in de behoeften inherent aan het beleid dat het Vast Comité P voert inzake externe relaties en communicatie.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
L1000	Publicaties	0,00	10.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
L3000	Website	0,00	1.000,00	1.000,00	2.000,00	2.000,00
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
L5000	Public relations	2.146,95	10.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00
L6000	Studiedagen en colloquia	0,00	30.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
L7000	Buitenlandse delegaties	0,00	10.000,00	2.000,00	3.500,00	5.000,00
	TOTAAL	2.146,95	61.000,00	23.000,00	30.500,00	32.000,00

L. Relations externes

Le crédit budgétaire inscrit a pour but de répondre aux besoins inhérents à la politique menée par le Comité permanent P en matière de relations extérieures et de communication.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
L1000	Publications	0,00	10.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00
L2000	Presse	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
L3000	Site internet	0,00	1.000,00	1.000,00	2.000,00	2.000,00
L4000	Campagne d'information	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
L5000	Relations publiques	2.146,95	10.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00
L6000	Journées d'études et colloques	0,00	30.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
L7000	Délégations étrangères	0,00	10.000,00	2.000,00	3.500,00	5.000,00
	TOTAL	2.146,95	61.000,00	23.000,00	30.500,00	32.000,00

M. Wagenpark

Het is goed er hier aan te herinneren dat het absoluut noodzakelijk is dat de leden van de Dienst Enquêtes P kunnen beschikken over voldoende dienstvoertuigen, aangezien zij dagelijks overal in het land aan het werk zijn, en in het kader van sommige toezichtsonderzoeken of gerechtelijke onderzoeken, of nog dossiers naar aanleiding van klachten en aangiften, ook 's nachts en tijdens de weekends. Hetzelfde geldt voor de leden van het Vast Comité P. Zij bezoeken geregeld politiezones of gaan naar de parketten om er magistraten te spreken teneinde goede relaties met hen te blijven onderhouden.

Om die reden is het volledige wagenpark van het Comité P eigendom van de instelling, wat impliceert dat de verzekeringen, de belastingen en de brandstofkosten, alsook de kosten voor onderhoud en herstelling van de voertuigen voor rekening van het Comité zijn.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
M1000	Huur, verzekeringen en belastingen	50.833,20	65.000,00	60.000,00	65.000,00	70.000,00
M2000	Brandstof en olie	44.900,52	65.000,00	65.000,00	80.000,00	80.000,00
M3000	Herstellingen en onderhoud	25.915,88	40.000,00	25.000,00	40.000,00	50.000,00
M4000	Parking	28,55	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	121.678,15	170.000,00	150.000,00	185.000,00	200.000,00

M. Voitures

Il est opportun de rappeler ici l'absolue nécessité pour les membres du service d'enquêtes P de disposer de véhicules de service en nombre suffisant, tenant compte du fait qu'ils sont quotidiennement appelés à travailler sur l'ensemble du territoire de la Belgique, en ce compris les nuits et les week-ends, dans le cadre, soit de certaines enquêtes de contrôle, soit d'enquêtes judiciaires, soit encore de plaintes et dénonciations. De même en ce qui concerne les membres du Comité permanent P, lesquels sont régulièrement amenés, entre autres, soit à se rendre dans les zones de police, soit à rencontrer l'un ou l'autre membre des parquets dans le cadre d'échanges de bonnes relations avec ces derniers.

C'est dans ce but que le parc automobile du Comité P est propriété de l'institution, ce qui implique, notamment, la prise en charge des assurances, taxes et carburants, ainsi que des coûts liés aux entretiens et réparations des véhicules.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
M1000	Location, assurances et taxes	50.833,20	65.000,00	60.000,00	65.000,00	70.000,00
M2000	Carburants et huile	44.900,52	65.000,00	65.000,00	80.000,00	80.000,00
M3000	Réparations et entretiens	25.915,88	40.000,00	25.000,00	40.000,00	50.000,00
M4000	Parking	28,55	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	121.678,15	170.000,00	150.000,00	185.000,00	200.000,00

N. Onvoorziane uitgaven

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
N1000	Onvoorziane uitgaven	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

N. Dépenses imprévisibles

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
N1000	Dépenses imprévisibles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

O. Externe medewerkers

Sinds 1 juli 2014 doet het Comité P een beroep op de Taaldienst van de Senaat voor de vertaling en de revisie van bepaalde van zijn documenten in het kader van een samenwerkingsprotocol, dat geëvalueerd zal worden in de loop van de maand januari 2015. Bovendien moet het activiteitenverslag van het Vast Comité P, zij het in synthesevorm, naar het Duits en het Engels vertaald worden. De klachten en aangiften die het Comité P ontvangt in allerhande talen (Engels, Duits, Pools, Roemeens, ...) dienen eveneens te worden vertaald. Dit werk wordt altijd toevertrouwd aan externe vertaalbureaus.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
O1000	Sociaal secretariaat	25.436,62	40.0000	30.000,00	40.0000	45.000,00
O2000	Erelonen	36.769,07	60.0000	70.000,00	80.0000	90.000,00
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	62.205,69	100.000,00	100.000,00	120.000,00	135.000,00

O. Collaboration extérieure

Depuis le 1^{er} juillet 2014, le Comité P fait appel au service linguistique du Sénat pour procéder à la traduction et à la révision de certains de ses documents dans le cadre d'un protocole de collaboration, qui sera évalué dans le courant du mois de janvier 2015. Par ailleurs, le rapport d'activités du Comité permanent P doit être traduit, fût-ce en synthèse, en allemand et en anglais. De même est-il nécessaire de traduire les plaintes et dénonciations qui parviennent au Comité P dans diverses langues (anglais, allemand, polonais, roumain, ...). Ce travail est toujours confié à des services de traduction externes.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
O1000	Secrétariat social	25.436,62	40.0000	30.000,00	40.0000	45.000,00
O2000	Honoraires	36.769,07	60.0000	70.000,00	80.0000	90.000,00
O3000	Personnel intérimaire	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	62.205,69	100.000,00	100.000,00	120.000,00	135.000,00

Q. Internationale organisaties

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Q2000	Organisatie van activiteiten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Q. Organisations internationales

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
Q1000	Cotisations	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Q2000	Organisations d'activités	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

R. Organisatie van (vergelijkende) examens**S. Opleiding van magistraten**

Deze begrotingsposten zijn specifiek van toepassing op de Hoge Raad voor de Justitie.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
S1000	Verplaatsingskosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
S2000	Stages	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

R. Organisation des examens et des concours**S. Formation des magistrats**

Ces postes budgétaires concernent spécifiquement le Conseil supérieur de la Justice.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
R1000	Location salle	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R3000	Frais d'impression	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R4000	Divers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
S1000	Frais de déplacement	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
S2000	Stages	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

T. Kosten onderzoeken Dienst Enquêtes

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post wordt verhoogd, teneinde rekening te houden met de toepassing van de ministeriële omzendbrief tot regeling van de "Taakverdeling inzake de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende misdrijven waarbij politieambtenaren betrokken zijn" en met de kosten gebonden aan de toepassing van de zogenaamde "Salduz-wet".

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
T1000	Kosten gerechtelijke onderzoeken	4.077,10	8.000,00	7.000,00	8.000,00	10.000,00
T2000	Kosten toezichtsonderzoeken	334,80	1.000,00	3.000,00	4.000,00	5.000,00
T3000	Kosten experten	0,00	2.000,00	2.000,00	3.000,00	5.000,00
	TOTAAL	4.411,90	11.000,00	12.000,00	15.000,00	20.000,00

T. Frais d'enquêtes du service d'enquêtes

Le crédit budgétaire inscrit sur ce poste est ajusté, afin de tenir compte de l'application de la circulaire ministérielle relative à la « Répartition des tâches en matière de missions de police judiciaire pour des infractions impliquant des fonctionnaires de police » et des frais liés à l'application de la loi dite « Salduz ».

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
T1000	Frais judiciaires	4.077,10	8.000,00	7.000,00	8.000,00	10.000,00
T2000	Frais de contrôle	334,80	1.000,00	3.000,00	4.000,00	5.000,00
T3000	Frais d'experts	0,00	2.000,00	2.000,00	3.000,00	5.000,00
	TOTAL	4.411,90	11.000,00	12.000,00	15.000,00	20.000,00

U. Specifieke opdrachten

Op deze post wordt geen begrotingskrediet ingeschreven.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

U. Missions spécifiques

Aucun crédit budgétaire n'est inscrit à ce poste.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
U1000	Missions spécifiques	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

TITEL 2. KAPITAALUITGAVEN

EE. Gebouwen

Hier dient bovenal een bedrag te worden voorzien om eventueel bepaalde aanpassingswerken te doen, bijvoorbeeld ingevolge nieuwe normen voor het afnemen van gerechtelijke verhoren, nieuwe veiligheidsnormen of om een veiligheidssas in de garage te installeren.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
EE1000	Werken en uitrusting	23.700,98	20.000,00	20.000,00	40.000,00	40.000,00
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
EE5000	Beveiligingsvoorzieningen	0,00	40.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00
	TOTAAL	23.700,98	60.000,00	40.000,00	60.000,00	60.000,00

TITRE 2. DEPENSES DE CAPITAL

EE. Bâtiments

Il s'agit ici surtout de prévoir l'éventualité de certains travaux d'aménagement, suite par exemple à de nouvelles normes d'audition judiciaire ou de sécurité ou à la création d'un sas de sécurité dans le garage.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
EE1000	Travaux et équipements	23.700,98	20.000,00	20.000,000	40.000,00	40.000,00
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
EE5000	Installation de sécurisation	0,00	40.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00
	TOTAL	23.700,98	60.000,00	40.000,00	60.000,00	60.000,00

GG. Uitrusting en onderhoud

De hieronder voorziene bedragen houden rekening met een eventuele vervanging van versleten meubilair (sommige meubelen dateren uit het begin van de jaren 90) en verouderde of onherstelbare machines of met de aankoop van eventueel bijkomend meubilair.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
GG1000	Kantoormeubilair	5.083,70	25.000,00	10.000,00	15.000,00	25.000,00
GG2000	Kantoormachines	252,74	10.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GG6000	Fotokopieermachines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAAL	5.336,44	35.000,00	15.000,00	25.000,00	35.000,00

GG. Equipements et entretien

Les montants ici prévus tiennent compte d'un éventuel remplacement de mobilier devenu vétuste (certains datent encore du début des années '90) et de machines devenues obsolètes ou irréparables ou de l'achat de mobilier complémentaire éventuel.

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
GG1000	Mobilier de bureau	5.083,70	25.000,00	10.000,00	15.000,00	25.000,00
GG2000	Machines de bureau	252,74	10.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GG4000	Œuvres d'art	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GG6000	Photocopies	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL	5.336,44	35.000,00	15.000,00	25.000,00	35.000,00

JJ. Informatica en bureautica

Deze begrotingspost houdt, enerzijds, rekening met de uitgaven voor specifiek materiaal (multimedia, registratie van verhoren, ...) dat de Dienst Enquêtes P nodig heeft (bijvoorbeeld eventuele gevolgen van de evolutie van de maatregelen genomen ingevolge het Salduz-arrest), en, anderzijds, met het feit dat een aantal portables, die ter beschikking worden gesteld van de commissarissen-auditors, en sommige pc's van de administratieve dienst in 2015 zullen moeten worden vervangen, omdat ze oud of verouderd zijn. Daarnaast zal er waarschijnlijk een informaticaserver worden aangekocht om de informaticabeveiliging te versterken. Merk ook op dat in deze rubriek ook de aankopen van gsm's voor de leden van het Vast Comité P, de leden van de Dienst Enquêtes P en sommige leden van het administratief personeel (chauffeurs, ...) opgenomen zijn.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
JJ1000	Informatica en bureautica	83.595,57	150.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00
	TOTAAL	83.595,57	150.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00

JJ. Informatique et bureautique

Ce poste budgétaire prend en compte l'installation de matériels particuliers (multimédias, enregistrements auditions, ...) pour les besoins du Service d'enquêtes P (par exemple, éventuelles conséquences de l'évolution des mesures prises suite à l'arrêt Salduz), d'une part et du fait que des ordinateurs portables, mis à la disposition des commissaires auditeurs, ainsi que certains PC du service administratif atteignant une certaine ancienneté et devenant obsolètes, devront être remplacés en 2015, d'autre part. En outre, un serveur informatique destiné à renforcer la sécurité informatique sera vraisemblablement acheté. A noter que ce litera reprend aussi les achats de gsm des membres du Comité permanent P, des membres du services d'enquêtes P et de certains membres du personnel administratif (chauffeurs, ...).

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
JJ1000	Informatique et bureautique	83.595,57	150.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00
	TOTAL	83.595,57	150.000,00	100.000,00	120.000,00	150.000,00

MM. Wagenpark

Op deze post wordt een begrotingskrediet ingeschreven om te kunnen voorzien in de vervanging van voertuigen (ongevallen niet gedekt door de verzekering, de kosten voor onderhoud/herstelling zijn te hoog geworden, ...).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2013	Begroting 2014	Begroting 2015	Raming 2016	Raming 2017
MM1000	Wagenpark	0,00	470.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00
	TOTAAL	0,00	470.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00

MM. Voitures

Un crédit budgétaire est ici inscrit afin de procéder, s'il échet, au remplacement de véhicules (accidents non couverts par les assurances, coût entretien/réparations devenu trop élevé, ...).

Litera	Intitulé	Compte 2013	Budget 2014	Budget 2015	Prévision 2016	Prévision 2017
MM1000	Voitures	0,00	470.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00
	TOTAL	0,00	470.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00

BUDGET / BEGROTING 2015			
1. Dépenses courantes / Lopende uitgaven			
A	Traitements du Comité / Wedde Comité		985.000,00
A1000	Masse salariale / Loonmassa		870.000,00
A2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen		25.000,00
A3000	Charges patronales / Werkgeverslasten		30.000,00
A4000	Indemnités / Vergoedingen		35.000,00
A5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten		5.000,00
A6000	Formation / Opleiding		20.000,00
B	Personnel administratif / Administratief personeel		2.615.000,00
B1000	Masse salariale / Loonmassa		2.320.000,00
B2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen		150.000,00
B3000	Charges patronales / Werkgeverslasten		120.000,00
B4000	Indemnités / Vergoedingen		15.000,00
B5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten		0,00
B6000	Formation / Opleiding		10.000,00
C	Personnel du Service d'enquêtes / Personeel Dienst Enquêtes		6.700.000,00
C1000	Masse salariale / Loonmassa		5.350.000,00
C2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen		200.000,00
C3000	Charges patronales / Werkgeverslasten		110.000,00
C4000	Indemnités / Vergoedingen		1.000.000,00
C5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten		0,00
C6000	Formation / Opleiding		40.000,00
D	Documentation / Documentatie		50.000,00
D1000	Abonnements, achats, ... / Abonnementen, aankopen, ...		50.000,00
E	Bâtiments / Gebouwen		367.000,00
E1000	Aménagement et entretien / Inrichting en onderhoud		0,00
E2000	Contrats d'entretien / Onderhoudscontracten		100.000,00
E3000	Fournitures / Benodigdheden		2.000,00

Vertrouwelijk - 13/10/2014

E4000	Assurances / Verzekeringen	10.000,00
E5000	Sécurisation / Beveiliging	5.000,00
E6000	Loyer et taxes / Huur en belastingen	150.000,00
E7000	Charges / Lasten	100.000,00
G	Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud	56.000,00
G1000	Mobilier et équipement de bureau / Meubilair en kantooruitrusting	2.500,00
G2000	Machines de bureau / Kantoormachines	45.000,00
G3000	Machines / Machines	2.500,00
G4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
G5000	Plantes et plantations / Planten en plantsoenen	1.000,00
G6000	Installations multimédia / Multimedialvoorzieningen	5.000,00
H	Articles de consommation / Verbruiksgoederen	50.000,00
H1000	Cafétéria / Cafeteria	20.000,00
H2000	Articles de bureau / Kantoorbenodigdheden	30.000,00
H3000	Vêtements de service / Dienstkleedij	0,00
H4000	Distinctions honorifiques / Onderscheidingstekens	0,00
H5000	Divers / Allerlei	0,00
I	Poste/Télécom / Post/Telecom	49.421,00
I1000	Poste / Post	1.000,00
I2000	Télécommunication / Telecommunicatie	48.421,00
J	Informatique et bureautique / Informatica en bureautica	75.000,00
J1000	Contrats et fournitures / Contracten en benodigdheden	75.000,00
J2000	Services externes / Dienstverlening door externen	0,00
J3000	Leasing / Leasing	0,00
L	Relations externes / Externe relaties	23.000,00
L1000	Publications / Publicaties	5.000,00
L2000	Presse / Pers	0,00
L3000	Site internet / Website	1.000,00
L4000	Campagne d'information / Informatiecampagne	0,00
L5000	Relations publiques / Public relations	5.000,00

L6000	Colloques / Colloquia	10.000,00
L7000	Délégations étrangères / Buitenlandse delegaties	2.000,00
M	Voitures / Wagenpark	150.000,00
M1000	Location, assurances, taxes, ... / Huur, verzekeringen, belastingen, ...	60.000,00
M2000	Carburants et huile / Brandstof en olie	65.000,00
M3000	Réparations et entretien / Herstellingen en onderhoud	25.000,00
M4000	Parking / Parking	0,00
N	Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven	0,00
N1000	Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven	0,00
O	Collaboration externe / Externe medewerkers	100.000,00
O1000	Secrétariat social / Sociaal secretariaat	30.000,00
O2000	Honoraires / Erelonen	70.000,00
O3000	Personnel intérimaire / Interimpersoneel	0,00
Q	Organisations internationales / Internationale organisaties	0,00
Q1000	Cotisations / Lidmaatschapsbijdragen	0,00
Q2000	Organisations d'activités / Organisatie van activiteiten	0,00
R	Organisation des examens / Organisatie van examens	0,00
R1000	Location salle / Huur zaal	0,00
R2000	Frais de publication / Publicatiekosten	0,00
R3000	Frais d'impression / Drukkosten	0,00
R4000	Divers / Allerlei	0,00
S	Formation des magistrats / Opleiding van magistraten	0,00
S1000	Frais de déplacements / Verplaatsingskosten	0,00
S2000	Stages à l'étranger / Stages in het buitenland	0,00
T	Frais d'enquêtes / Onderzoekskosten	12.000,00
T1000	Frais d'enquêtes judiciaires / Kosten gerechtelijke onderzoeken	7.000,00
T2000	Frais d'enquêtes de contrôle / Kosten toezichtsonderzoeken	3.000,00
T3000	Frais d'experts / Kosten experts	2.000,00
U	Missions spécifiques / Specifieke opdrachten	0,00
U1000	Missions spécifiques / Specifieke opdrachten	0,00

2. Dépenses de capital / Kapitaaluitgaven		
EE	Bâtiments / Gebouwen	40.000,00
EE1000	Travaux et équipements / Werken en uitrusting	20.000,00
EE3000	Machines / Machines	0,00
EE5000	Installations de sécurisation / Beveiligingsvoorzieningen	20.000,00
GG	Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud	15.000,00
GG1000	Mobilier / Meubilair	10.000,00
GG2000	Machines de bureau / Kantoormachines	5.000,00
GG3000	Machines / Machines	0,00
GG4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
GG6000	Photocopieurs / Fotokopieermachines	0,00
JJ	Informatique et bureautique / Informatica en bureautica	100.000,00
JJ1000	Informatique, matériel de télécommunication, ... / Informatica, telecommunicatiematerieel, ...	100.000,00
MM	Voitures / Wagenpark	40.000,00
MM1000	Voitures / Wagenpark	40.000,00

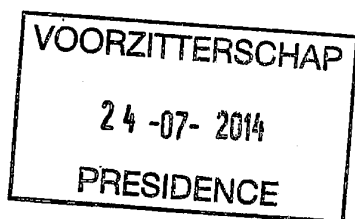
5. Comité I / Comité R

- 5.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour des comptes)**
- 5.2. Begrotingsaanpassing 2014 - Ajustement du budget 2014**
- 5.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015**

**5.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag
van het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour
des comptes)**



Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten



140719575

De heer Patrick DEWAELE
Voorzitter
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 Brussel

CONTACT	Wouter DE RIDDER
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	2014.07.230/GR/WVL/mv
UW KENMERK	
BIJLAGE(N)	1

140719580

Brussel, 24 juli 2014

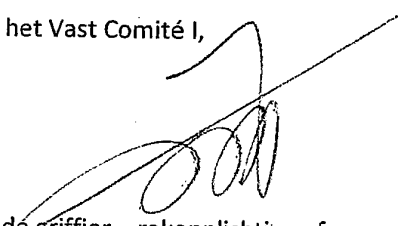
Mijnheer de Voorzitter,

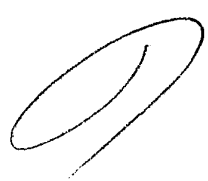
U gelieve hierbij de rekeningen van het jaar 2013 te willen vinden zoals goedgekeurd in de vergadering van het Vast Comité I van 2 juli 2014. Wij melden u eveneens dat wij een kopie hiervan bezorgd hebben aan de Eerste voorzitter van het Rekenhof.

Wij blijven vanzelfsprekend volledig tot uw beschikking voor elke informatie die u nuttig zou blijken.

Met zeer bijzondere hoogachting,

Voor het Vast Comité I,


Voor de griffier – rekenplichtige afw.,
W. VAN LAETHEM
Eerstaanw. jurist


Guy RAPAILLE
Voorzitter

CA : Heynaer
C : De Staer



Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Monsieur Patrick DEWAELE
Président
Chambre des Représentants
Palais de la Nation

1008 BRUXELLES

CONTACT	Wouter DE RIDDER
TÉL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
NOTRE RÉF	2014.07.230/GR/WVL/mv
VOTRE RÉF	
ANNEXE(S)	1

Bruxelles, le 24 juillet 2014

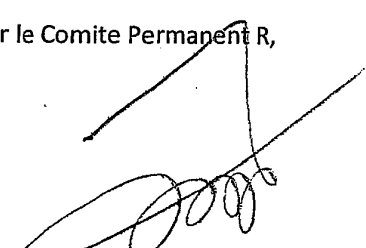
Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver, en annexe, les comptes 2013 du Comité permanent R approuvés en séance plénière du 2 juillet 2014. Nous vous informons également que nous en avons transmis une copie à Monsieur le Premier Président de la Cour des Comptes.

Nous restons bien entendu à votre entière disposition pour toute information que vous jugeriez nécessaire.

Nous vous souhaitons bonne réception de la présente et nous vous prions de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de notre très haute considération.

Pour le Comité Permanent R,


Pour le greffier – comptable abs.
Wouter VAN LAETHEM
Juriste principal


Guy RAPAILLE
Président

VAST COMITE I / COMITE PERMANENT R
REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2013

ONTVANGSTEN RECETTES	2012	2013	UITGAVEN DEPENSES	2012	2013
Lopende ontvangsten Recettes courantes	7.390,30	11.977,44	Lopende uitgaven Dépenses courantes	2.730.703,85	2.873.152,55
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	67.181,99	62.444,58
Transfertonvangsten Recettes en provenance de transfert	3.337.000,00	2.994.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transfert	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten	3.344.390,30	3.005.977,44	Totaal van de uitgaven	2.797.885,84	2.935.597,13
Total des recettes			Total des dépenses		
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	546.504,46	70.380,31			
Overgedragen boni Boni reporté	592.942,00	865.877,54			
Globaal resultaat na afloop van het jaar	1.139.446,46	936.257,85			
Résultat global au terme de l'exercice					

Vast Comité I
rekening van de uitvoering van de begroting 2013

Comité Permanent R
Compte d'exécution du budget 2013

VAST COMITE I / COMITE PERMANENT R

Rekening van uitvoering ontvangstenbegroting 2013 / Compte d'exécution du budget des recettes 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Begroting Budget (1)	2013 Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	2.994.000,00	3.859.877,54	865.877,54	Dotation
2	Financiële opbrengsten	0,00	8.787,02	8.787,02	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	0,00	1.034,20	1.034,20	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	2.156,22	2.156,22	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	2.994.000,00	3.871.854,98	877.854,98	Total des recettes courantes
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		2.994.000,00	3.871.854,98	877.854,98	

in euro

blz 1 / pg 1

en euro

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Tableau Loi		Exécution Budget compte	Exécution Budget total	Exécution Budget en %	Boni
TITEL 1 : LOPENDE UITGAVEN / TITRE 1 : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN DU COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER					
A1000	Masse salariale	590.000,00	540.413,30	92%	49.586,70
A2000	Compléments de rémunération réglement.	55.000,00	24.212,36	44%	30.787,64
A3000	Charges patronales	10.000,00	4.949,36	49%	5.050,64
A4000	Indemnités et allocations liées au statu	13.000,00	12.152,00	93%	848,00
A5000	Frais liés à une activité	5.000,00	45,60	1%	4.954,40
A6000	Formation	15.000,00	849,08	6%	14.150,92
	Total	688.000,00	582.621,70	85%	105.378,30
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	Masse salariale	1.100.000,00	1.002.556,84	91%	97.443,16
B2000	Compléments de rémunérations réglementai	57.000,00	46.525,44	82%	10.474,56
B3000	Charges patronales	35.000,00	18.380,18	53%	16.619,82
B4000	Indemnités liées au statut	80.000,00	78.963,29	99%	1.036,71
B5000	Frais liés à une activité	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
B6000	Recrutement et formation	26.000,00	13.528,60	52%	12.471,40
	Total	1.303.000,00	1.159.954,35	89%	143.045,65
C : PERSONNEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Masse salariale	662.000,00	661.046,65	100%	953,35
C2000	Compléments de rémunérations réglementai	66.000,00	23.474,02	36%	42.525,98
C3000	Charges patronales	11.000,00	4.883,51	44%	6.116,49
C4000	Indemnités liées au statut	37.000,00	18.903,67	51%	18.096,33
C5000	Frais liés à une activité	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
C6000	Recrutement et formation	20.000,00	3.694,31	18%	16.305,69
	Total	801.000,00	712.002,16	89%	88.997,84
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnements, achats, reliures et documen	25.000,00	12.494,37	50%	12.505,63
	Total	25.000,00	12.494,37	50%	12.505,63

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Tableau Loi	Exécution Budget compfa	Exécution Budget total	Exécution Budget en %	Bonfi
E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000 Aménagement, réparations et entretien	25.000,00	23.414,29	94%	1.585,71
E2000 Contrats d'entretien	69.000,00	57.116,14	83%	11.883,86
E3000 Fournitures	10.000,00	3.059,82	31%	6.940,18
E4000 Assurances	10.000,00	3.211,51	32%	6.788,49
E5000 Sécurité	20.000,00	6.058,93	30%	13.941,07
E6000 Loyer/indemnité d'occupation & taxes	35.000,00	0,00	0%	35.000,00
E7000 Charges	33.000,00	20.335,58	62%	12.664,42
Total	202.000,00	113.196,27	56%	88.803,73
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000 Mobilier et équipement de bureau	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
G2000 machines de bureau	25.000,00	19.545,25	78%	5.454,75
G3000 Machines d'entretien	2.000,00	866,55	43%	1.133,45
G4000 Œuvres d'art	1.200,00	166,94	14%	1.033,06
G5000 Plantes et plantations	1.500,00	995,58	66%	504,42
G6000 Installations photocopieuses	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	34.700,00	21.574,32	62%	13.125,68
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000 Cafétéria	18.000,00	9.577,40	53%	8.422,60
H2000 Articles de bureau	20.000,00	6.923,09	35%	13.076,91
H3000 Vêtements de service	3.000,00	0,00	0%	3.000,00
H4000 Distinctions honorifiques	500,00	0,00	0%	500,00
H5000 Divers	5.000,00	351,71	7%	4.648,29
Total	46.500,00	16.852,20	36%	29.647,80
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM				
I1000 Poste	5.000,00	1.280,12	26%	3.719,88
I2000 Télécommunication	37.000,00	34.099,56	92%	2.900,44
Total	42.000,00	35.379,68	84%	6.620,32
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE				
J1000 Contrats et fournitures	90.000,00	57.922,99	64%	32.077,01
J2000 Services externes	32.000,00	1.149,50	4%	30.850,50
J3000 Leasing	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	122.000,00	59.072,49	48%	62.927,51

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

	Tableau Loi	Exécution Budget compta	Exécution Budget total	Exécution Budget en %	Boni
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000 Publications	22.000,00	21.493,50	21.493,50	98%	506,50
L2000 Presse	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L3000 Site internet	8.000,00	2.402,22	2.402,22	30%	5.597,78
L4000 Campagne informative	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L5000 Relations publiques	35.000,00	18.330,07	18.330,07	52%	16.669,93
L6000 Organisation des journées d'études, coll	10.000,00	3.173,87	3.173,87	32%	6.826,13
L7000 Délégations étrangères et stagiaires	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	75.000,00	45.399,66	45.399,66	61%	29.600,34
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000 Assurances, taxes, location et leasing	17.000,00	14.146,17	14.146,17	83%	2.853,83
M2000 Carburants et huile	6.000,00	1.378,55	1.378,55	23%	4.621,45
M3000 Réparations et entretien	6.000,00	359,05	359,05	6%	5.640,95
M4000 Parking	800,00	40,50	40,50	5%	759,50
Total	29.800,00	15.924,27	15.924,27	53%	13.875,73
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000 Dépenses imprévisibles	115.000,00	1,99	1,99	0%	114.998,01
Total	115.000,00	1,99	1,99	0%	114.998,01
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000 Secrétariat social	7.500,00	5.546,46	5.546,46	74%	1.953,54
O2000 Honoraires	50.000,00	24.776,08	24.776,08	50%	25.223,92
O3000 Personnel intérimaire	35.000,00	31.043,52	31.043,52	89%	3.956,48
Total	92.500,00	61.366,06	61.366,06	66%	31.133,94
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000 Coïncidences aux organisations internatio	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Q2000 Organisation des activités au sein des o	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R : ORGANISATIE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS					
R1000 Location salle	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R2000 Frais de publication	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R3000 Frais d'impression	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R4000 Divers	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Tableau Loi		Exécution Budget compté	Exécution Budget total	Exécution Budget en %	Boni	
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (H.R.J) / FORMATION DES MAGISTRATS (C.S..J)						
S1000	Frais de déplacement des experts/formate	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
S2000	Stages à l'étranger	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	0,00	0,00	0,00	crédit=0	0,00
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES						
T1000	Frais d'enquetes judiciaires	1.000,00	0,00	0,00	0%	1.000,00
T2000	Frais d'enquetes de contrôle	150.000,00	11.774,69	11.774,69	8%	138.225,31
T3000	Frais d'experts	42.000,00	18.050,40	18.050,40	43%	23.949,60
	Total	193.000,00	29.825,09	29.825,09	15%	163.174,91
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES						
U1000	Missions spécifiques	10.000,00	7.487,94	7.487,94	75%	2.512,06
	Total	10.000,00	7.487,94	7.487,94	75%	2.512,06
DEPENSES COMPTABLES		3.779.590,00	2.855.152,55	2.873.152,55	76%	906.437,45

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Tableau Lof	Exécution Budget compa	Exécution Budget total	Exécution Budget en %	Boni
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE I : DEPENSES DE CAPITAL				
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS				
EE1000 Travaux et équipement	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE3000 Machines	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE5000 Installations de sécurisation	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	0,00	0,00	crédit=0	0,00
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000 Mobilier et équipement de bureaux	24.000,00	15.687,84	65%	8.312,16
GG2000 Machines de bureau	5.000,00	414,03	8%	4.585,97
GG3000 Machines d'entretien	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
GG4000 Œuvres d'art	0,00	0,00	crédit=0	0,00
GG6000 Photocopieurs	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Total	30.000,00	16.101,87	54%	13.898,13
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000 Informatique, bureautique et matériel de	25.000,00	23.437,06	94%	1.562,94
Total	25.000,00	23.437,06	94%	1.562,94
M : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000 Voitures	25.500,00	22.905,65	90%	2.594,35
Total	25.500,00	22.905,65	90%	2.594,35
DEPENSES DE CAPITAL				
	3.860.000,00	2.935.597,13	76%	924.402,87



Rekenhof

De heer S. Bracke
 Voorzitter van de Kamer
 van Volksvertegenwoordigers
 Paleis der Natie
 Natieplein, 2
 1008 Brussel

Contactpersoon:
 Karl Maes

Regentschapsstraat 2
 B-1000 Brussel

T +32 2 525 30 90

maesk@ccrek.be

Uw bericht van
 5 augustus 2014

Uw kenmerk
 SG/PH/VDZ/COR/234-14

Ons kenmerk
 A 3-3.706.200 B1

Datum
 15 oktober 2014

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2013 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u hierbij het in rubriek vermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
 Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Philippe Roland
 De eerste voorzitter

Bijlage: een verslag

141020061



ok>fr. Heyvaert
 cc R. Helton



Cour des comptes

Monsieur S. Bracke
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Personne de contact :
Karl Maes

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 525 30 90
F +32 2 551 87 27
MaesK@ccrek.be

Votre lettre du
5 août 2014

Votre référence
SG/PH/VDZ/COR/234-14

Notre référence
A3-3.706.200 L1

Date
15 octobre 2014

Rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2013 du comité permanent de contrôle des services de renseignements

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

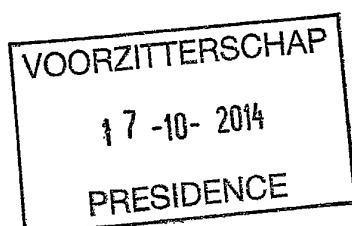
Par ordonnance:

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Philippe Roland
Premier Président

Annexe: 1 rapport





Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2013 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten



Verslag goedgekeurd door de algemene vergadering van het Rekenhof op 15 oktober 2014



Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2013 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements



Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes en date du 15 octobre 2014

1 Inleiding

Per brief van 5 augustus 2014 heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2013 van het Comité I voor nazicht aan het Rekenhof toegezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2012 maakt deel uit van de parlementaire documenten DOC 53 3237/002, blz. 269 tot 285.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van vorig verslag

Het huishoudelijk reglement en het statuut van het administratief personeel moeten worden afgestemd op de huidige noden van de organisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

2.3 Gevolg gegeven aan de supra bedoelde opmerkingen en aanbevelingen

Het huishoudelijk reglement en het statuut van het administratief personeel is nog steeds niet afgestemd op de huidige noden van de organisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten nog met elkaar in overeenstemming worden gebracht. Er werden inmiddels stappen ondernomen.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten betreffende de begroting 2013

De initiële begroting 2013 van het Comité I, voor een totaal bedrag van 2.994 duizend euro, werd op 19 december 2012 door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd (DOC 53 2578/001, blz. 23).

1 Préambule

Par lettre du 5 août 2014, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2013 du Comité R à la Cour des comptes pour vérification.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2012 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 3237/002, p. 270 à 285.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le rapport précédent

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

2.3 Suite donnée aux observations et recommandations précitées

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif n'ont toujours pas été adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent encore être mis en concordance. Des démarches en ce sens ont été entreprises.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2013

Le budget initial 2013 du Comité R, d'un montant total de 2.994 milliers d'euros, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 19 décembre 2012 (DOC 53 2578/001, p. 23).

COMITÉ I: REKENINGEN 2013/3

3.2 Kerncijfers

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting

in duizend euro	Definitief 2010	Definitief 2011	Definitief 2012	Initieel 2013	Definitief 2013
Leden van het Comité en griffier	622	645	825	688	688
Administratief en logistiek personeel	1.105	1.340	1.244	1.303	1.303
Personeel dienst enquêtes	875	910	908	801	801
Gebouwen	618	451	192	202	202
Andere courante uitgaven	698	1.017	671	785	785
Totaal lopende uitgaven	3.918	4.363	3.840	3.779	3.779
Totaal kapitaaluitgaven	82	137	90	81	81
Algemeen totaal	4.000	4.500	3.930	3.860	3.860
		+500	-570	-70	0
		+12,5%	-12,7%	-1,8%	0%

3.3 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting, de begrotingsuitvoering en de toegekende dotatie

Het Comité I heeft voor zijn begroting 2013 een bedrag vastgesteld van 3.860 duizend euro.

Op 19 december 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel goedgekeurd in de Rijksbegroting voor 2013 een dotatie van 2.994 duizend euro in te schrijven. Het saldo zal worden gefinancierd door het resterende deel van de boni 2011 (731 duizend euro) en het resterende deel van de reserve voor het Forumproject (135 duizend euro).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2013 bevatten volgende gegevens:

- een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten);
- een eindbalans voor het begrotingsjaar 2013.

3.2 Chiffres significatifs

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses

En milliers d'euros	Définitif 2010	Définitif 2011	Définitif 2012	Initial 2013	Définitif 2013
Membres du Comité et greffier	622	645	825	688	688
Personnel administratif et logistique	1.105	1.340	1.244	1.303	1.303
Personnel du service d'enquêtes	875	910	908	801	801
Bâtiments	618	451	192	202	202
Autres dépenses courantes	698	1.017	671	785	785
Total des dépenses courantes	3.918	4.363	3.840	3.779	3.779
Total des dépenses de capital	82	137	90	81	81
Total général	4.000	4.500	3.930	3.860	3.860
		+500	-570	-70	0
		+12,5%	-12,7%	-1,8%	0%

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation octroyée

Le Comité R a inscrit pour son budget 2013 un montant de 3.860 milliers d'euros.

Le 19 décembre 2012, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a adopté la proposition visant à inscrire au budget de l'État pour 2013 une dotation de 2.994 milliers d'euros. Le solde sera financé par la partie restante du boni 2011 (731 milliers d'euros) et celle du projet Forum (135 milliers d'euros).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents suivants ont été transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2013 :

- relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) ;
- bilan définitif 2013.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2013

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2013

in duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Realisatiegraad	Begrotings-saldo
Leden van het Comité en griffier	688	583	85%	105
Administratief en logistiek personeel	1.303	1.160	89%	143
Personeel dienst enquêtes	801	712	89%	89
Gebouwen	202	113	56%	89
Andere courante uitgaven	785	305	39%	480
Totaal lopende uitgaven	3.779	2.873	76%	906
Totaal kapitaaluitgaven	81	63	78%	18
Algemeen totaal van de uitgaven	3.860	2.936	76%	924

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2013

Tabel 3 - Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2013

in duizend euro	Bedragen
Dotatie 2013	3.860
Andere ontvangsten	12
Totaal van de ontvangsten	3.872

- Begrotingsresultaat van het jaar 2013

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2013

in duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	3.872
Uitgaven	-2.936
Begrotingsresultaat 2013	936

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

Tableau 2 – Chiffres clés du compte d'exécution du budget des dépenses 2013

En milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux de réalisation	Solde budgétaire
Membres du Comité et greffier	688	583	85%	105
Personnel administratif et logistique	1.303	1.160	89%	143
Personnel du service d'enquêtes	801	712	89%	89
Bâtiments	202	113	56%	89
Autres dépenses courantes	785	305	39%	480
Total des dépenses courantes	3.779	2.873	76%	906
Total des dépenses de capital	81	63	78%	18
Total général des dépenses	3.860	2.936	76%	924

- Compte d'exécution du budget des recettes 2013

Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2013

En milliers d'euros	Montants
Dotation 2013	3.860
Autres recettes	12
Total des recettes	3.872

- Résultat budgétaire de l'année 2013

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2013

En milliers d'euros	Montants
Recettes	3.872
Dépenses	-2.936
Résultat budgétaire 2013	936

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2013

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2013

in duizend euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2012	2.792
Saldo van het begrotingsjaar 2013	936
Gecumuleerd begrotingsresultaat	3.728

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2013

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2013

in duizend euro	2012	2013
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	2.239	2.505
Saldo in kas	2	2
Totaal liquide middelen	2.241	2.507

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat was een integraal deel van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013

En milliers d'euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2012	2.792
Solde de l'année budgétaire 2013	936
Résultat budgétaire cumulé	3.728

- Situation des disponibilités financières au 31 décembre 2013

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2013

En milliers d'euros	2012	2013
Solde cumulé des comptes en banque	2.239	2.505
Solde en caisse	2	2
Total des liquidités	2.241	2.507

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekeningen van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

in duizend euro	2010	2011	2012	2013
Leden van het Comité en griffier	546	562	573	583
Administratief en logistiek personeel	923	1.058	1.074	1.160
Personeel dienst enquêtes	603	683	689	712
Gebouwen	424	273	98	113
Andere courante uitgaven	335	430	297	305
Totaal lopende uitgaven	2.831	3.006	2.731	2.873
Totaal kapitaaluitgaven	67	86	67	63
Algemeen totaal uitgaven	2.898	3.092	2.798	2.936
Dotatie	3.152	3.253	3.337	3.860
Andere ontvangsten	8	21	7	12
Algemeen totaal ontvangsten	3.160	3.274	3.344	3.872

4.3 Kredietoverschrijdingen

Nihil.

5 Onderzoek van de rekeningen

Na:

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2013;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten;
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar;
- kennis te hebben genomen van het verslag van de commissaris der rekeningen,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 – Évolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

En milliers d'euros	2010	2011	2012	2013
Membres du Comité et greffier	546	562	573	583
Personnel administratif et logistique	923	1.058	1.074	1.160
Personnel du service d'enquêtes	603	683	689	712
Bâtiments	424	273	98	113
Autres dépenses courantes	335	430	297	305
Total des dépenses courantes	2.831	3.006	2.731	2.873
Total des dépenses de capital	67	86	67	63
Total général des dépenses	2.898	3.092	2.798	2.936
Dotation	3.152	3.253	3.337	3.860
Autres recettes	8	21	7	12
Total général des recettes	3.160	3.274	3.344	3.872

4.3 Dépassements de crédits

Néant.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2013 ;
- vérifié, sur la base d'un échantillonnage, l'enregistrement des recettes et dépenses ;
- contrôlé, sur la base d'un échantillonnage et d'une vérification par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire ;
- pris connaissance du rapport du commissaire aux comptes,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés s'appuient sur des documents justificatifs corrects et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

Het huishoudelijk reglement en het statuut van het administratief personeel moeten worden afgestemd op de huidige noden van de organisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

7 Conclusies

De verrichtingen van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten voor het jaar 2013 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten		3.005.977,44
- Dotatie 2013	2.994.000,00	
- Andere ontvangsten	11.977,44	
Gerealiseerde uitgaven		2.935.597,13
- Lopende uitgaven	2.873.152,55	
- Kapitaaluitgaven	62.444,58	
Begrotingsresultaat 2013		70.380,31
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2012		2.005.324,00
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2013		2.075.704,31
Dit bedrag van 2.075.704,31 euro bestaat uit:		
- Boni 2012, bestemd voor de begroting 2014 ¹		1.139.446,46
- Beschikbare saldi : boni 2013		936.257,85

6 Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

7 Conclusions

Les opérations du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année 2013 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		3.005.977,44
- Dotation 2013	2.994.000,00	
- Autres recettes	11.977,44	
Dépenses réalisées		2.935.597,13
- Dépenses courantes	2.873.152,55	
- Dépenses de capital	62.444,58	
Résultat budgétaire 2013		70.380,31
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012		2.005.324,00
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013		2.075.704,31
Ce montant de 2.075.704,31 euros est composé de :		
- Boni 2012, affecté au budget 2014 ¹		1.139.446,46
- Solde disponible : boni 2013		936.257,85

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

████████████████████

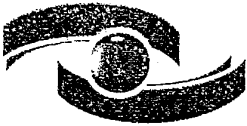
ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

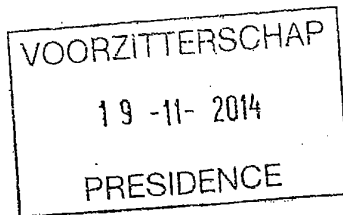
www.courdescomptes.be

5.2. Begrotingsaanpassing 2014 - Ajustement du budget 2014



Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

141120425



De heer Siegfried BRACKE
Voorzitter
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

CONTACT	Wouter DE RIDDER, Griffier
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	2014/11/328/GR/WDR/mv
UW KENMERK	
BIJLAGE(N)	1

BETREFT Transfert begroting 2014

Brussel, 19 november 2014

Mijnheer de Voorzitter,

U gelieve als bijlage een voorstel van transfert te vinden voor onze begroting 2014.

Deze transfert vereist geen bijkomende middelen van de dotatie van het Vast Comité I.

Met bijzondere hoogachting,

Wouter DE RIDDER
Griffier-Rekenplichtige

Guy RAPAILLE
Voorzitter

OP: Hageveer
c: Balthazar



Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

A Monsieur Siegfried BRACKE
Président
Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

CONTACT	Wouter DE RIDDER, Greffier
TÉL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
NOTRE RÉF	2014/11/328/GR/WDR/mv
VOTRE RÉF	
ANNEXE(S)	1

CONCERNE Transfert budget 2014

Bruxelles, le 9 novembre 2014

Monsieur le Président,

Je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint une proposition de transfert pour notre budget 2014.

Ce transfert ne nécessite pas de moyens supplémentaires de la dotation du Comité Permanent R.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Wouter DE RIDDER
Greffier – Comptable

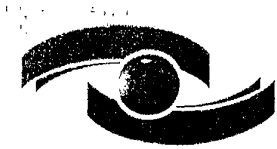
Guy RAPAÏLLE
Président



Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

BEGROTING 2014 : AANPASSINGEN

Het Vast Comité I vraagt de transfert aan op het littera JJ1000 “Kapitaaluitgaven – informatica” teneinde zijn servers van het niet-geclassificeerde netwerk te kunnen vervangen en zodoende de beveiliging en de werking te verbeteren.



Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

BUDGET 2014 : AJUSTEMENTS BUDGETAIRES

Le Comité permanent R demande le transfert sur littera JJ1000 "Dépenses de capital – Informatique" afin de pourvoir au remplacement de ses serveurs sur son réseau non classifié afin d'en améliorer les performances en matière de sécurité et de fonctionnement.

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	570.000,00	0,00	570.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	35.000,00	0,00	35.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	10.000,00	0,00	10.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	13.000,00	0,00	13.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	10.000,00	0,00	10.000,00	Formation
	Totaal	643.000,00	0,00	643.000,00	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	1.125.000,00	0,00	1.125.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	65.000,00	0,00	65.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	30.000,00	0,00	30.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen+A42	80.000,00	0,00	80.000,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	10.000,00	0,00	10.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	1.315.000,00	0,00	1.315.000,00	Total
C : PERSONNEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Loonmassa	660.000,00	0,00	660.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	66.000,00	0,00	66.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	10.000,00	0,00	10.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	40.000,00	0,00	40.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	10.000,00	0,00	10.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	791.000,00	0,00	791.000,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	20.000,00	0,00	20.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	20.000,00	0,00	20.000,00	Total

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

		E : GEBOUWEN / BATIMENTS			
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	25.000,00	0,00	25.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	75.000,00	0,00	75.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	12.000,00	0,00	12.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	10.000,00	0,00	10.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	25.000,00	0,00	25.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	35.000,00	0,00	35.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	33.000,00	0,00	33.000,00	Charges
	Totaal	215.000,00	0,00	215.000,00	Total
		G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN			
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	0,00	5.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoor machines	29.000,00	0,00	29.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	2.000,00	0,00	2.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	1.000,00	0,00	1.000,00	Oeuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimedia voorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	38.000,00	0,00	38.000,00	Total
		H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE			
H1000	Cafeteria	15.000,00	0,00	15.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	20.000,00	0,00	20.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	3.000,00	0,00	3.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	1.800,00	0,00	1.800,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	5.000,00	0,00	5.000,00	Divers
	Totaal	44.800,00	0,00	44.800,00	Total
		I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM			
I1000	Post	5.000,00	0,00	5.000,00	Poste
I2000	Telecom	40.000,00	0,00	40.000,00	Télécommunication
	Totaal	45.000,00	0,00	45.000,00	Total
		J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE			
J1000	Contracten en benodigdheden	110.000,00	-9.000,00	101.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	35.000,00	0,00	35.000,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	145.000,00	-9.000,00	136.000,00	Total

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

		L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	Publicaties	17.000,00	0,00	17.000,00	Publications	
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse	
L3000	Internet website	5.000,00	0,00	5.000,00	Site internet	
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative	
L5000	Public relations	25.000,00	0,00	25.000,00	Relations publiques	
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	5.000,00	0,00	5.000,00	Organisation des journées d'études, colloques	
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires	
	Totaal	52.000,00	0,00	52.000,00	Total	
M : WAGENPARK / VOITURES						
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	15.000,00	0,00	15.000,00	Assurances, taxes, location et leasing	
M2000	Brandstof en olie	5.000,00	0,00	5.000,00	Carburants et huile	
M3000	Herstellingen en onderhoud	7.000,00	0,00	7.000,00	Réparations et entretien	
M4000	Parking	200,00	0,00	200,00	Parking	
	Totaal	27.200,00	0,00	27.200,00	Total	
N : ONVOORZIEGBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	115.000,00	0,00	115.000,00	Dépenses imprévisibles	
	Totaal	115.000,00	0,00	115.000,00	Total	
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O1000	Sociaal secretariaat	9.000,00	0,00	9.000,00	Secrétariat social	
O2000	Erelonen	50.000,00	0,00	50.000,00	Honoraires	
O3000	Interimpersoneel	35.000,00	0,00	35.000,00	Personnel intérimaire	
	Totaal	94.000,00	0,00	94.000,00	Total	
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES						
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales	
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales	
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie)					EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil supérieur de la Justice)					ORGANISATION DES				
R1000	Huur zaal			0,00	0,00				0,00	Location salle				
R2000	Publicatiekosten			0,00	0,00				0,00	Frais de publication				
R3000	Drukkosten			0,00	0,00				0,00	Frais d'impression				
R4000	Allerlei			0,00	0,00				0,00	Divers				
	Totaal			0,00	0,00				0,00	Total				
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie)														
MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)														
S1000	Verplaatsingskosten			0,00	0,00				0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs				
S2000	deskundigen/lesgevers			0,00	0,00				0,00	Stages à l'étranger				
	Totaal			0,00	0,00				0,00	Total				
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES														
DU SERVICE D'ENQUETES														
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken			0,00	0,00				0,00	Frais d'enquêtes judiciaires				
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken			100.000,00	0,00				100.000,00	Frais d'enquêtes de contrôle				
T3000	Kosten experts			40.000,00	0,00				40.000,00	Frais d'experts				
	Totaal			140.000,00	0,00				140.000,00	Total				
U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES														
U1000	Specifieke opdrachten			12.000,00	0,00				12.000,00	Missions spécifiques				
	Totaal			12.000,00	0,00				12.000,00	Total				
	Totaal van de lopende uitgaven			3.697.000,00	-9.000,00				3.688.000,00	Total des dépenses courantes				

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

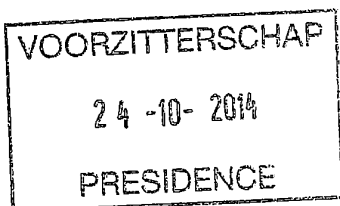
in euro / en euro

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL									
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS									
EE1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Travaux et équipement	0,00	
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines	0,00	
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation	0,00	
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total	0,00	
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN									
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	10.000,00	-10.000,00	0,00	0,00	0,00	Mobilier et équipement de bureaux	0,00	
GG2000	Kantoor machines	3.000,00	-3.000,00	0,00	0,00	0,00	Machines de bureau	0,00	
GG3000	Machines	1.000,00	-1.000,00	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien	0,00	
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art	0,00	
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs	0,00	
	Totaal	14.000,00	-14.000,00	0,00	0,00	0,00	Total	0,00	
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE									
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	20.000,00	30.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication	50.000,00	
	Totaal	20.000,00	30.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Total	50.000,00	
MM : WAGENPARK / VOITURES									
MM1000	Voertuigen	20.000,00	-7.000,00	13.000,00	13.000,00	13.000,00	Voitures	13.000,00	
	Totaal	20.000,00	-7.000,00	13.000,00	13.000,00	13.000,00	Total	13.000,00	
	Totaal van de kapitaaluitgaven	54.000,00	9.000,00	63.000,00	63.000,00	63.000,00	Total des dépenses de capital	63.000,00	
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				3.751.000,00		3.751.000,00	
		3.751.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	

5.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015



Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten



141020134

Aan de Heer Siegfried BRACKE
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

CONTACT	Wouter DE RIDDER, Griffier
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	2014/10/303/GR/WDR/mv
UW KENMERK	
BIJLAGE(N)	1

BETREFT Begrotingsvoorstellen 2015

Brussel, 24 oktober 2014

Mijnheer de Voorzitter,

Als bijlage vindt u de begrotingsvoorstellen 2015 van het Vast Comité I goedgekeurd op 22 oktober 2014.

Door de toename zowel in aantal als in complexiteit in de uitvoering van de verschillende wettelijke opdrachten, is het Vast Comité I tot de overtuiging gekomen dat het op korte termijn het kader van het administratief personeel zal moeten versterken om de continuïteit van de werking te kunnen garanderen.

Deze bekommernis was reeds aanwezig in onze begrotingsvoorstellen 2014 toen wij aan de Commissie voor de Comptabiliteit gevraagd hebben om met dat doel een krediet te kunnen inschrijven onder het littera N1000 zodanig dat er geen verhoging van het globale budget vereist is.

Het Vast Comité I neemt momenteel contact met de Senaat ten einde de mogelijkheid van een terbeschikkingstelling of een detachering van personeel dat aan het opgestelde profiel beantwoordt te bestuderen.

In de budgettaire context van het land hebben wij dus een begroting kunnen opstellen die dit project mogelijk maakt met vrijwaring van het principe van de gesloten enveloppe.

Wij blijven uiteraard volledig tot uw beschikking voor alle bijkomende inlichtingen.

Met bijzondere hoogachting,

Wouter DE RIDDER
Griffier – Rekenplichtige

Guy RAPAILLE
Voorzitter

OR: Belkacem
e: EDR
MVAH
De Groot



Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité



A Monsieur Siegfried BRACKE
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

CONTACT	Wouter DE RIDDER, greffier
TÉL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
NOTRE RÉF	2014/10/303/GR/WDR/mv
VOTRE RÉF	
ANNEXE(S)	1

CONCERNE Propositions budgétaires 2015

Bruxelles, le 24 octobre 2014

Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver en annexe les propositions budgétaires 2015 du Comité permanent R adoptées le 22 octobre 2014.

Devant la croissance tant dans le nombre que dans la complexité de l'exécution des différentes missions légales qui lui sont confiées, le Comité permanent R a acquis la conviction qu'il devait renforcer sans tarder le cadre de son personnel administratif pour pouvoir en assurer la continuité de son fonctionnement.

Ce souci était déjà présent dans nos propositions budgétaires 2014 lorsque nous avons demandé à la Commission de la Comptabilité de pouvoir inscrire un crédit à cette fin sous le littéra N1000 et ne nécessite dès lors pas d'augmentation du budget global.

A ces jours, le Comité permanent R se met en contact avec le Sénat afin d'étudier la possibilité d'une mise à disposition ou détachement de personnel correspondant au profil rédigé.

Dans le contexte budgétaire que traverse notre pays, nous avons donc pu établir un budget qui permette ce projet en maintenant le principe d'enveloppe fermée.

Nous nous tenons bien entendu à votre entière disposition pour tout renseignement que vous jugeriez utile et nous vous prions de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de notre très haute considération.

Wouter DE RIDDER
Greffier – Comptable

Guy RAPAILLE
Président

Vast Comité I / Comité permanent Rn
BEGROTING 2015 / BUDGET 2015

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget
Lopende ontvangsten	3.005.977,44	2.612.000,00	3.864.500,00	Lopende uitgaven	2.873.152,55	3.697.000,00	3.815.500,00
Recettes courantes				Dépenses courantes			
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven	62.444,58	54.000,00	49.000,00
Recettes de capital				Dépenses de capital			
Totaal van de ontvangsten	3.005.977,44	2.612.000,00	3.864.500,00	Totaal van de uitgaven	2.935.597,13	3.751.000,00	3.864.500,00
Total des recettes				Total des dépenses			
Overgedragen boni	865.877,54	1.139.446,46	0,00	Over te dragen boni	936.257,85		
Boni reporté				Boni à reporter			
Algemeen totaal	3.871.854,98	3.751.446,46	3.864.500,00	Algemeen totaal	3.871.854,98	3.751.000,00	3.864.500,00
Total général				Total général			

Vast Comité I
Begroting 2015

Comité permanent R
Budget 2015

Vast Comité I / Comité permanent R

ONTVANGSTENBEGROTING 2015 / BUDGET DES RECETTES 2015

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPEDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	8.787,02	1.000,00	1.000,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	2.854,20	0,00	0,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	336,22	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	11.977,44	1.000,00	1.000,00	Total des recettes courantes
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
5	Dotatie	2.994.000,00	2.611.000,00	3.863.500,00	Dotation
6	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	Transferts d'autres institutions
7	Overgedragen bonis	865.877,54	1.139.446,46	0,00	Bonis reportés
	Totaal van transferontvangsten	3.859.877,54	3.750.446,46	3.863.500,00	Total des recettes de transfert
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		3.871.854,98	3.751.446,46	3.864.500,00	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

In euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 goedgekeurd approuvé	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	2016 begroting budget	2017 begroting budget	DESCRIPTION
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015								
A : LEDEN COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES COMITE ET GREFFIER								
A1000	Loonmassa	580.000,00	540.413,30	570.000,00	575.000,00	575.000,00	580.000,00	Massa salariale
A2000	Reglementaire wedde-toelagen	55.000,00	24.212,36	35.000,00	36.000,00	36.000,00	36.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	10.000,00	4.949,36	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	13.000,00	12.152,00	13.000,00	14.000,00	14.000,00	14.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	45,60	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	15.000,00	849,08	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Formation
	Totaal	688.000,00	682.621,70	643.000,00	650.000,00	650.000,00	655.000,00	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL								
B1000	Loonmassa	1.100.000,00	1.002.556,84	1.125.000,00	1.270.000,00	1.270.000,00	1.300.000,00	Massa salariale
B2000	Reglementaire wedde-toelagen	57.000,00	48.525,44	65.000,00	70.000,00	75.000,00	75.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	35.000,00	18.380,18	30.000,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	80.000,00	78.963,29	80.000,00	92.000,00	94.000,00	95.000,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	26.000,00	13.528,60	10.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	1.303.000,00	1.195.954,35	1.315.000,00	1.479.000,00	1.486.000,00	1.517.000,00	Total
C : PERSONNEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES								
C1000	Loonmassa	662.000,00	661.046,65	660.000,00	705.000,00	705.000,00	710.000,00	Massa salariale
C2000	Reglementaire wedde-toelagen	66.000,00	23.474,02	66.000,00	66.000,00	66.000,00	66.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	11.000,00	4.883,51	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	37.000,00	18.903,67	40.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	20.000,00	3.694,31	10.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	801.000,00	712.002,16	791.000,00	843.000,00	843.000,00	848.000,00	Total

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DÉPENSES 2015

In euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 goedgekeurd approuvé	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	2016 begroting budget	2017 begroting budget	DESCRIPTION
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	25.000,00	12.494,37	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	25.000,00	12.494,37	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION								
E : GEBOUWEN / BATIMENTS								
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	25.000,00	23.414,29	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	69.000,00	57.116,14	75.000,00	80.000,00	80.000,00	80.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	10.000,00	3.059,82	12.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	10.000,00	3.211,51	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	20.000,00	6.058,93	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Sécurité
E6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	35.000,00	0,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	33.000,00	20.335,58	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	Charges
	Totaal	202.000,00	113.196,27	215.000,00	222.000,00	222.000,00	222.000,00	Total
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN								
G1000	Meubilair en kantoornutrusting	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoomachines	25.000,00	19.545,25	29.000,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	2.000,00	866,55	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	1.200,00	166,94	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.200,00	Oeuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	1.500,00	995,58	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.500,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations photocopies
	Totaal	34.700,00	21.574,32	38.000,00	39.000,00	39.000,00	39.700,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE								
H1000	Cafeteria	18.000,00	9.577,40	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	20.000,00	6.923,09	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkleding	3.000,00	0,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	500,00	0,00	1.800,00	1.800,00	1.800,00	1.800,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	5.000,00	351,71	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Divers
	Totaal	46.500,00	16.852,20	44.800,00	44.800,00	44.800,00	44.800,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM								
I1000	Post	5.000,00	1.280,12	5.000,00	5.500,00	5.500,00	5.500,00	Poste
I2000	Telecom	37.000,00	34.099,56	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Télécommunication
	Totaal	42.000,00	35.379,68	45.000,00	45.500,00	45.500,00	45.500,00	Total

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGSDIENSTEN / COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DÉPENSES 2015

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 goedgekeurd approuvé	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	2016 begroting budget	2017 begroting budget	DESCRIPTION
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE								
J1000	Contracten en benodigdheden	90.000,00	57.922,99	110.000,00	110.000,00	110.000,00	110.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	32.000,00	1.149,50	35.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	122.000,00	59.072,49	145.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES								
L1000	Publicaties	22.000,00	21.493,50	17.000,00	17.000,00	17.000,00	17.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	8.000,00	2.402,22	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Site Internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	35.000,00	18.350,07	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Relations publiques
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	10.000,00	3.173,87	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	75.000,00	45.399,66	52.000,00	52.000,00	52.000,00	52.000,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES								
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	17.000,00	14.146,17	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	6.000,00	1.378,55	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	6.000,00	359,05	7.000,00	8.000,00	8.000,00	8.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	800,00	40,50	200,00	200,00	200,00	200,00	Parking
	Totaal	29.800,00	15.924,27	27.200,00	28.200,00	28.200,00	28.200,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES								
N1000	Onvoorziene uitgaven	115.000,00	1,99	115.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	115.000,00	1,99	115.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE								
O1000	Sociaal secretariaat	7.500,00	5.546,46	9.000,00	9.000,00	9.000,00	9.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	50.000,00	24.776,08	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	35.000,00	31.043,52	35.000,00	36.000,00	36.000,00	36.000,00	Personnel interne
	Totaal	92.500,00	61.366,06	94.000,00	95.000,00	95.000,00	95.000,00	Total

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 goedgekeurd approuvé	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	2016 begroting budget	2017 begroting budget	DESCRIPTION
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES								
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan Internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in Internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie)								
EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil supérieur de la Justice)								
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Affentel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie)								
MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)								
S1000	Verplaatsingskosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des
S2000	deskundigen/leesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	experts/formateurs
	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
T : KOSTEN ONDERZOEKEN / FRAIS D'ENQUETES								
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	150.000,00	11.774,89	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	Frais d'enquêtes de contrôle
T3000	Kosten experten	42.000,00	18.050,40	40.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Frais d'experts
	Totaal	193.000,00	29.825,09	140.000,00	120.000,00	120.000,00	120.000,00	Total
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES								
U1000	Specifieke opdrachten	10.000,00	7.487,94	12.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Missions spécifiques
	Totaal	10.000,00	7.487,94	12.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Total
	Totaal van de lopende uitgaven	3.779.500,00	2.873.152,55	3.697.000,00	3.815.500,00	3.822.500,00	3.864.200,00	Total des dépenses courantes

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS
UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 goedgekeurd approuvé	2013 uitgevoerd réalisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	2016 begroting budget	2017 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I: KAPITAALUITGAVEN / TITRE I: DEPENSES DE CAPITAL								
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS								
EE1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN								
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	24.000,00	15.687,84	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoor machines	5.000,00	414,03	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	1.000,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
GG6000	Fotokopie toestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	30.000,00	16.101,87	14.000,00	14.000,00	14.000,00	14.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE								
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	25.000,00	23.437,06	20.000,00	35.000,00	35.000,00	50.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	25.000,00	23.437,06	20.000,00	35.000,00	35.000,00	50.000,00	Total
MM : WAGENPARK / VOITURES								
MM1000	Voertuigen	25.500,00	22.905,65	20.000,00	0,00	0,00	30.000,00	Voitures
	Totaal	25.500,00	22.905,65	20.000,00	0,00	0,00	30.000,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	80.500,00	62.444,53	64.000,00	49.000,00	49.000,00	64.000,00	Total des dépenses de capital
	TOTAAL BEGROTING	386000000,00	2936597,13	376000000,00	386450000,00	387450000,00	393820000,00	TOTAL BUDGET
TITEL II: EIGEN ONTVANGSTEN / TITRE II: RECETTES PROPRES								
ZZ1000	Terugbetalingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Remboursements
ZZ2000	Terugbetalingen Groep S	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Remboursements Groupe S
ZZ3000	Andere bedrijfswinsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Autres produits d'exploitation
ZZ4000	Financiële winsten	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Produits financiers
ZZ5000	Uitzonderlijk winsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Produits exceptionnels
	Totaal	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Total
	Totaal van de eigen ontvangsten	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Total des recettes propres
	TOTAAL	3.860.000,00	2.936.597,13	3.760.000,00	3.863.500,00	3.874.500,00	3.927.200,00	TOTAL

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd realisé	2014 goedgekeurd approuvé	2015 begroting budget	2016 begroting budget	2017 begroting budget	DESCRIPTION
Uitgaven/Dépenses						
Personeelskosten	2.436.460,62	2.704.000,00	2.923.000,00	2.993.500,00	2.971.000,00	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	436.691,93	993.000,00	892.500,00	892.500,00	893.200,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringskosten	62.444,58	54.000,00	49.000,00	49.000,00	64.000,00	Investissements
Totaal	2.935.597,13	3.751.000,00	3.864.500,00	3.935.000,00	3.928.200,00	Total
Ontvangsten/Recettes						
Eigen ontvangsten	11.977,44	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Recettes propres
Te financieren	3.860.000,00	3.750.000,00	3.863.500,00	3.934.000,00	3.927.200,00	A financer
dotatie	2.994.000,00	2.611.000,00	3.863.500,00	3.934.000,00	3.927.200,00	dotation
overgedragen boni N-2	865.877,54	1.139.446,46	0,00	0,00	0,00	boni reporté N-2
overgedragen boni N-1	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	boni reporté N-1
Totaal	3.859.877,54	3.750.446,46	3.863.500,00	3.934.000,00	3.927.200,00	Total
Resultaat	936.257,85	446,46	0,00	0,00	0,00	Résultat

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

TITRE I – DEPENSES COURANTES		TITRE I – LOPENDE UITGAVEN	
A. MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER		A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER	
<u>Art. A 1000 : Masse salariale</u> <i>traitement brut + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales</i> Cet article reprend les rémunérations des membres et greffier du Comité R (traitement barémique, ONSS patronale, prime de fin d'année, chèques-repas, pécule de vacances). Depuis l'entrée en vigueur de l'art. 5 de la loi du 20 juillet 2000 modifiant l'article 28 de la loi du 18 juillet 1991, le Comité R est composé de trois membres effectifs. Le mandat de deux membres a été attribué pour un terme de 6 ans le 8 mai 2013. P.S. Le mandat du Président du Comité fut déjà renouvelé en 2012.		<u>Art. A 1000 : Loonmassa</u> <i>brutowedde + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen</i> Dit artikel bevat de wedden van de leden en de griffier van het Comité I (salaris volgens barema, RSZ-bijdrage van de werkgever, eindejaarspremie, maaltijdcheques en vakantietoelage). Sedert de inwerkingtreding van artikel 5 van de wet van 20 juli 2000 tot wijziging van artikel 28 van de wet van 18 juli 1991, is het Comité I samengesteld uit drie werkende leden. Het mandaat van twee leden werd toegekend voor een termijn van 6 jaar op 8 mei 2013. P.S. Het mandaat van de Voorzitter van het Comité werd reeds in 2012 vernieuwd.	
CREDIT : 575.000,00€		KREDIET : 575.000,00€	
<u>Art. A 2000 : Compléments de rémunération réglementaire</u> <i>indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire</i> Cet article reprend également les frais de déplacement, les allocations familiales ainsi que les allocations de scolarité.		<u>Art. 2000 : Reglementaire weddetoeslagen</u> <i>verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding</i> Dit artikel bevat eveneens de vervoersonkosten, de kinderbijslag alsook de schooltoelage.	
CREDIT : 36.000,00€		KREDIET : 36.000,00€	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. A 3000 : Charges patronales

Cet article reprend les assurances diverses (R.C., soins de santé, etc.) et les services sociaux.

Art. 3000 : Werkgeverskosten

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., gezondheidszorg, enz.) en de sociale dienstverlening.

CREDIT : 10.000,00€

KREDIET : 10.000,00€

Art. A 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

indemnités et allocations réglementaires diverses

Cet article reprend les frais propres à l'employeur Comité en liaison avec l'article 61 de la loi du 18 juillet 1991 assimilant le statut des membres du Comité à celui des conseillers de la Cour des Comptes.

Art. 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

diverse reglementaire vergoedingen en toelagen

Dit artikel bevat de kosten eigen aan het Comité als werkgever cfr. artikel 61 van de wet van 18 juli 1991 dat het statuut van de leden van het Comité gelijkstelt met dat van de raadsheren van het Rekenhof.

CREDIT : 14.000,00€

KREDIET : 14.000,00€

Art. A 5000 : Frais liés à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour des membres et du greffier du Comité. (article 59 de la loi du 18 juillet 1991)

Art. 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de leden en de griffier van het Comité. (artikel 59 van de wet van 18 juli 1991)

CREDIT : 5.000,00€

KREDIET : 5.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. A 6000 : Formation

formations suivies + frais des professeurs

Crédit destiné à assurer la participation des membres, du greffier du Comité R à des colloques, conférences et autres séminaires sur les sujets liés à la sécurité en général et au monde du renseignement en particulier.

D'autre part, l'analyse des méthodes de travail d'organismes étrangers du même type, peut amener le Comité à entrer en contact avec ces organismes par le biais de visites.

Les programmes de formation générale (informatique, cours de langues, management, etc...), ainsi que leurs frais connexes, sont également repris sous ce poste.

CREDIT : 10.000,00€

Art. A 6000 : Vorming

gevolgde opleidingen + kosten docenten

Krediet dat de leden en de griffier van het Comité I moet toelaten deel te nemen aan colloquia, voordrachten en seminars, die betrekking hebben op de veiligheidsproblematiek in het algemeen en in het bijzonder op de onderwerpen eigen aan de inlichtingendiensten.

Anderzijds is het nuttig om de werkmethode van buitenlandse organismen te onderzoeken en te vergelijken en dit ondermeer ter gelegenheid van studiebezoeken.

Ook programma's voor algemene vorming (informatica, taalcursussen, management, enz,...) zijn hierin begrepen.

KREDIET : 10.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

B. PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE

Art. B 1000 : Masse salariale

Traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + allocation de foyer et résidence + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

Dénomination	Cadre accepté par la Commission en réunion du 25/06/2005
Niveau 1	
Juriste	1
Comptable	1
Documentaliste	1
Attaché	1
Niveau 2+	
Secrétaire	2
Contrôleur	-
Informaticien	2
Niveau 2	
Employé	3
Niveau 3	
Téléphoniste-réceptionniste	1
Chauffeurs-huissiers	2
Total	14

Depuis sa création et après l'adoption du cadre actuel du service administratif, le Comité permanent R s'est vu adjoindre de nouvelles missions légales au cours de son évolution. Ces nouvelles tâches se sont avérées gloutonnes en capacités administratives et logistiques.

On évoque notamment l'activité concernant les recours en matières d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité (Loi du 11 décembre 1998) dont le Comité permanent R assure le greffe.

La multiplication des recours découlant de circonstances extérieures (contrôles renforcés dans l'industrie atomique et aéroportuaire) et modifications réglementaires (screening des candidats aux Forces Armées, personnel manipulant de l'information classifiée, etc.) a amené le Comité à gérer une

B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL

Art. B 1000 : Loonmassa

Brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + hard- en standplaatsvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

Benaming	Kader aanvaard door de Commissie in vergadering van 25/06/2005
Niveau 1	
Jurist	1
Boekhouder	1
Documentalist	1
Attaché	1
Niveau 2+	
Secretaris	2
Controleur	-
Informaticus	2
Niveau 2	
Bediende	3
Niveau 3	
Telefonist-receptionnist	1
Chauffeurs-bodes	2
Totaal	14

Sinds zijn oprichting en de goedkeuring van het huidige kader van zijn administratieve dienst, heeft het Vast Comité I bijkomende wettelijke opdrachten ontvangen. Deze nieuwe taken bleken vraatzuchtig op het administratieve en logistieke vlak.

In het bijzonder gaat het hier om de beroepen inzake veiligheidsmachtigingen, -attesten en -adviezen (Wet van 11 december 1998) waar het Vast Comité I instaat voor de griffie.

De vermenigvuldiging van het aantal beroepen, veroorzaakt door externe redenen (versterkte screenings in de nucleaire en luchtvaartsector) en reglementaire wijzigingen (screening van de kandidaten voor Defensie, personen die omgaan met geclassificeerde informatie, ...enz.) heeft het Comité genoodzaakt de

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

inflation de dossiers sous différents aspects administratifs (accueil des plaignants et de leurs avocats, correspondance, organisation des sessions, etc.) et juridiques (analyse des dossiers, rédaction des arrêts, etc.) auxquels il a de plus en plus de mal à faire face avec le cadre actuel. Cette tendance acquiert un caractère permanent et sera, selon nos estimations, appelée à s'amplifier.

Le Comité pense d'autre part qu'un certain nombre de tâches administratives au Service d'enquêtes telles que la gestion des dossier BIM (Loi du 20 février 2010) pourrait se dérouler de manière plus efficiente et plus intéressante d'un point de vue budgétaire grâce à l'intervention d'un renfort administratif.

Pour y remédier, le Comité souhaite renforcer son cadre administratif par l'engagement statutaire de 2 unités (ETP) réparties en un juriste (niveau 1) et un secrétaire (niveau 2+).

CREDIT : 1.270.000,00€

KREDIET : 1.270.000,00€

Art. B 2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scalarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire + prime de bilinguisme

Cet article reprend les frais de déplacement, les allocations familiales, les allocations de scalarité et les primes diverses.

CREDIT : 70.000,00€

KREDIET : 70.000,00€

toename van de dossiers te beheren op vlak van administratie (ontvangst van klagers en hun advocaten, briefwisseling, organisatie van zittingen, enz.) en op juridisch vlak (analyse van de dossiers, opstellen van arresten, enz.) wat steeds moeilijker lukt met het bestaande kader. Deze stijgende trend krijgt een permanent karakter en zal volgens onze verwachtingen, nog toenemen.

Het Comité meent anderzijds dat een aantal administratieve taken van de Dienst Enquêtes zoals het beheer van de BIM-dossiers (Wet van 20 februari 2010), efficiënter en budgetvriendelijker kunnen verlopen door de inschakeling van een administratieve werkracht.

Om hieraan tegemoet te komen wenst het Comité zijn administratief kader te versterken met twee eenheden (FTE) te weten één jurist (niveau 1) en een secretaris (niveau 2+).

Art. B 2000 : Réglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijks toeslag + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding + taalpremie

Dit artikel bevat de vervoersonkosten, de kinderbijslag, schooltoelagen en diverse premies.

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. B 3000 : Charges patronales

assurances + services ou activités sociales

Cet article reprend les assurances (R.C, assurances santé, assurance revenu garanti, etc.) et les services sociaux.

Art. B 3000 : Patronale bijdragen

verzekeringen + sociale dienstverlening of activiteiten

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., ziekteverzekeringen, verzekering gewaarborgd inkomen, enz.) en de sociale dienstverlening.

CREDIT : 30.000,00€

KREDIET : 30.000,00€

Art. B 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale

Cet article reprend les primes diverses des statutaires réglementées par l'annexe VI du statut du personnel administratif (M.B. du 03.09.2002).

Art. B 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie

Dit artikel bevat de diverse premies van de statutaire personeelsleden gereguleerd in de bijlage VI van het statuut van het administratief personeel (B.S. van 03.09.2002).

CREDIT : 92.000,00€

KREDIET : 92.000,00€

Art. B 5000 : Frais liés à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour des membres du Service Administratif.

Art. B 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de leden van de Administratieve dienst.

CREDIT : 5.000,00€

KREDIET : 5.000,00€

Art. B 6000 : Recrutement et Formation

frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs

Il est nécessaire que la formation du personnel administratif soit optimale notamment dans les techniques qui sont utilisées en informatique. Ce poste comprend les frais liés aux cours dispensés par des spécialistes ainsi que des formations plus spécifiques à certains membres du personnel (*finances publiques, langues, gestion du bâtiment, etc ...*).

Art. B 6000 : Aanwerving en Vorming

kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten

Het is noodzakelijk de opleiding van het administratief personeel optimaal te behartigen, zeker inzake informatica. Deze post omvat de kosten verbonden aan de cursussen die gegeven worden door specialisten evenals de specifieke opleiding voor bepaalde personeelsleden (*openbare financiën, talen, beheer van het gebouw, enz....*).

CREDIT : 12.000,00€

KREDIET : 12.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

C. PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES

Art. C.1000 : Masse salariale

traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

Budget alloué pour le paiement des primes de détachement ainsi que le remboursement aux corps d'origine des membres détachés du Service d'Enquêtes (cadre = 1 chef et 5 enquêteurs) (Rapport fait au nom de la Commission de la Comptabilité par M. Luk VAN BIESEN, 3 décembre 2008, DOC52 1636/001)

Depuis sa création en 1991, le Comité permanent R s'est vu adjoindre de nouvelles missions au fil des années. (voir motivation art. T 2000).

Actuellement, le cadre n'est pas rempli complètement mais le Directeur du service a émis le besoin d'un renfort en soulignant que la priorité était pour lui de bénéficier d'un soutien administratif pour prendre en charge cette problématique particulière au sein de son service. Le crédit non utilisé par le poste vacant serait affecté au niveau 2+ (voir motivation Littera B 1000) prévu ci-avant. Il est précisé ici que ce renfort ne disposerait pas des qualités d'Officier de police judiciaire ni du statut financier tels que définis par l'article 44 de la loi du 18 juillet 1991. Cet agent disposerait du statut administratif et financier du personnel administratif des Comités permanents (M.B. du 3 septembre 2002) ou d'un statut ad hoc suite à la mise à disposition ou détachement ad hoc par le Sénat.

CREDIT : 705.000,00€

Art. C.2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scalarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire

Cet article reprend les frais de déplacement, les allocations familiales, l'allocation de scalarité et des primes diverses.

CREDIT : 66.000,00€

Budget 2015 approuvé par le Comité en réunion plénière le 22/10/2014
Begroting 2015 goedgekeurd door het Comité in plenaire vergadering op 22/10/2014

C. PERSONNEEL VAN DE DIENST ENQUETES

Art. C.1000 : Loonmassa

brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

Budget toegekend voor de betaling van de detacheringpremies alsook de terugbetaling aan het korps van oorsprong van de gedetacheerde leden van de Dienst Enquêtes (kader = 1 chef en 5 enquêteurs) (Verslag opgesteld in naam van de Commissie voor de Comptabiliteit door M. Luk VAN BIESEN, 3 december 2008, DOC52 1636/001)

Sinds zijn oprichting in 1991 heeft het Vast Comité I in de loop der jaren nieuwe opdrachten toebedeeld gekregen (zie motivering art. T 2000).

Het kader is momenteel niet volledig ingevuld maar de Directeur van de dienst heeft de behoefte geuit tot het verkrijgen van een versterking waarbij hij onderlijnt dat de prioriteit voor hem ligt in het krijgen van een administratieve ondersteuning om deze bijzondere problematiek binnen zijn dienst op zich te nemen. Het niet gebruikte krediet van de vacante post zal toegekend worden aan de bovenvermelde niveau 2+ (zie motivatie littera B 1000). Het is duidelijk dat deze versterking niet zal beschikken over de hoedanigheid van Officier van gerechtelijke politie of over het financieel statuut zoals gedefinieerd in het artikel 44 van de wet van 18 juli 1991. Deze persoon zal beschikken over het administratief en financieel statuut van het administratief personeel van de Vaste Comités (K.B. van 3 september 2002) of over een statuut ad hoc ingevolge de terbeschikkingstelling of detachering ad hoc door de Senaat.

KREDIET : 705.000,00€

Art. C.2000 : Reglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding

Dit artikel bevat de vervoersonkosten, de kinderbijslag, de schooltoelage en diverse premies.

KREDIET : 66.000,00€

24/10/14

Page 7 sur 25
Blz 7 van 25

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. C 3000 : Charges patronales

Cet article reprend les assurances (R.C., assurances santé, etc) et les services sociaux.

Art. C 3000 : Patronale bijdragen

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., ziekteverzekeringen, enz.) en sociale dienstverlening.

CREDIT : 10.000,00€

KREDIET : 10.000,00€

Art. C 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

jetons de présence + indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale

Art. C 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

zitpenningen + diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie

Cet article reprend les débours du Service d'Enquêtes.

Dit artikel bevat de forfaitaire kostenvergoeding van de Dienst Enquêtes.

CREDIT : 45.000,00€

KREDIET : 45.000,00€

Art. C 5000 : Frais liés à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Art. C 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour du Service d'Enquêtes.

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de Dienst Enquêtes.

CREDIT : 5.000,00€

KREDIET : 5.000,00€

Art. C 6000 : Recrutement et Formation

frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs

Art. C 6000 : Aanwerving en vorming

kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten

La spécificité des missions incombant au Service d'enquêtes nécessite la participation à des séminaires et colloques spécialisés dans de domaine ainsi qu'à des séances de maniement d'armes à feu (et ses corollaires).
Ce poste reprend également la formation permanente générale.

De bijzondere aard van de opdrachten waarmee de Dienst Enquêtes belast is, maakt de deelname aan seminars en gespecialiseerde colloquia noodzakelijk. Eveneens worden trainingen in wapenbeheersing (en hieruit voortvloeiende uitgaven) gevolgd.

Deze post omvat eveneens de permanente algemene vorming.

CREDIT : 12.000,00€

KREDIET : 12.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

D. DOCUMENTATION

Art. D 1000 : Abonnements, achats, reliures

abonnements journaux, périodiques, documents parlementaires (sur papier ou support électronique) + achats livres + reliures

Cet article reprend l'achat de livres pour la bibliothèque, les abonnements de revues et de journaux, la mise à jour des livres juridiques et la redevance pour des banques de données.

CREDIT : 20.000,00€

E. BATIMENT

Le présent littera regroupe tous les frais liés au bâtiment FORUM que le Comité occupe depuis mars 2011. Ces frais propres au propriétaire du bâtiment (la Chambre des Représentants) ne sont encore complètement connus du Comité R mais sont d'ores et déjà conditionnés par les termes du protocole d'accord signé entre la Chambre et le Comité en date du 30 septembre 2010. Suivant les termes de cet accord, le Comité prenait en général en charge 10,91 % des coûts d'entretien globaux et d'énergie du bâtiment FORUM. Certaines dispositions du protocole règlent des points particuliers selon d'autres conditions (entretien des locaux, garages, etc.). Depuis 2013, un avenant à ce protocole est en cours d'application suite à la fin des travaux dans le bâtiment FORUM II : ce protocole modifiera la part contributive (5,46 %) du Comité permanent R en tenant compte des surfaces totales du complexe FORUM et de la mise à disposition du Comité permanent R d'une surface supplémentaire dans le FORUM II.

D. DOCUMENTATIE

Art. D 1000 : Abonnements, aankopen, inbinden

abonnements kranten, tijdschriften en parlementaire documenten (op papier of elektronische drager) + aankoop boeken + inbinden verzamelingen

Dit artikel bevat de aankoop van boeken voor de bibliotheek, abonnements voor tijdschriften en kranten, het bijwerken van juridische boeken en de bijdrage voor gegevensbanken.

KREDIET : 20.000,00€

E. GEBOUW

Dit littera bundelt al de onkosten verbonden aan het FORUM-gebouw dat het Comité gebruikt sinds maart 2011. Deze kosten eigen aan de eigenaar van het gebouw (Kamer van Volksvertegenwoordigers) zijn nog niet volledig gekend door het Comité I maar zijn nu al vastgelegd door de bepalingen van het protocolakkoord ondertekend door de Kamer en het Comité op datum van 30 september 2010. Volgens de bepalingen van dit akkoord nam het Comité in het algemeen 10,91% van de kosten voor het globale onderhoud en energie van het FORUM-gebouw voor zijn rekening. Sommige bepalingen van het protocol regelen specifieke punten met andere regelingen (onderhoud van de lokalen, garages, enz.). Sinds 2013 is een aanhangsel bij dit protocol van toepassing als gevolg van het einde van de werken in het gebouw FORUM II : dit protocol wijzigt de bijdrage (5,46%) van het Vast Comité I rekening houdend met de totale oppervlakte van het FORUM complex en de terbeschikkingstelling aan het Vast Comité I van een bijkomende oppervlakte in FORUM II.

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

<u>Art. E 1000 : Aménagement, réparations, entretien</u>	<u>Art. E 1000 : Inrichting, herstellingen, onderhoud</u>
accessoires à l'entretien et aux réparations + projets d'aménagement Crédits prévus pour l'aménagement des locaux et l'entretien qui incombent à l'occupant.	toebereiden voor onderhoud en herstellingen + projecten inzake inrichting Krediet voorzien voor de inrichting van de lokalen (bekabeling, diverse werken) en het onderhoud ten laste van de gebruiker.
CREDIT : 25.000,00€	KREDIET : 25.000,00€
<u>Art. E 2000 : Contrats d'entretien</u>	<u>Art. E 2000 : Onderhoudscontracten</u>
cotisation annuelle pour l'entretien des ascenseurs, chauffage central (chaudières et thermostats), centrale téléphonique, installation de détection d'incendie, extincteurs, installation NO BREAK, nettoyage, conteneurs à ordures, etc. Poste couvrant le nettoyage quotidien des locaux et le nettoyage périodique des installations extérieures (parkings, vitres). Les prévisions budgétaires tiennent compte de l'adaptation du contrat à l'indice des salaires. Les prix sont déterminés par l'avenant n° 1 du 16 mars 2011 du protocole FORUM organisant le prêt de personnel de nettoyage de la Chambre pour le nettoyage des locaux du Comité R. Le nettoyage extérieur découle de l'application du protocole. Poste couvrant tous les frais d'entretien assurés par le protocole d'accord FORUM du 30/09/2011 ou en vertu de conventions passées par le Comité R avec des fournisseurs particuliers ou d'une réglementation particulière.	jaarlijkse bijdrage voor het onderhoud van liften, centrale verwarming (ketels en warmteregeling), telefooncentrale, branddetectie-installatie, brandblusapparaten, elektrische noodgroep, schoonmaak, afvalcontainers, enz. Deze post omvat de dagelijkse schoonmaak van de lokalen en de periodieke reiniging van externe constructies (parkings, ramen). De voorziene budgetten houden rekening met de aanpassing van de loonindex. De prijzen zijn vastgesteld door het aanhangsel n°1 van 16 maart 2011 van het protocol FORUM dat de uitleen regelt van het schoonmaakpersoneel van de Kamer voor het schoonmaken van de lokalen van het Comité I. De schoonmaak van de buitenzijde van het gebouw vloeit voort uit de toepassing van het protocol. Deze post dekt alle onderhoudskosten gewaarborgd door het protocolakkoord FORUM van 30/09/2011 of op grond van overeenkomsten aangegaan door het Comité I met specifieke leveranciers of door een bijzondere reglementering.
CREDIT : 80.000,00€	KREDIET : 80.000,00€
<u>Art. E 3000 : Fournitures</u>	<u>Art. E 3000 : Benodigdheden</u>
location des machines pour hommes de métier + petit outillage + accessoires (peinture, quincaillerie, etc.) + lampes + produits d'entretien + papier-toilette + lavage des vêtements de service + lavage des rideaux	huur machines voor vaklui + klein gereedschap + toebehoren (verf, schroeven, enz.) + lampen + schoonmaakproducten + toiletpapier + schoonmaak van dienstkledij + schoonmaak van gordijnen
CREDIT : 12.000,00€	KREDIET : 12.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. E 4000 : Assurances

Crédit destiné au paiement de l'assurance incendie (responsabilité civile occupant, mobilier).

Art. E 4000 : Verzekeringen

Krediet bestemd voor de betaling van de brandverzekering (burgerlijke aansprakelijkheid gebruiker, meubilair).

CREDIT : 10.000,00€

KREDIET : 10.000,00€

Art. E 5000 : Sécurité

frais de surveillance du bâtiment + frais de l'installation de surveillance et de sécurisation

Art. E 5000 : Beveiliging

bewakingskosten gebouw + kosten bewakings- en beveiligingsinstallatie

Crédit prévu pour l'entretien du système de sécurité du bâtiment. Ce système a été installé en 2011 mais étant donné l'aspect critique de celui-ci pour la protection des données que détient le Comité, nous prévoyons un budget important pour le remplacement des pièces détériorées ou défectueuses.

Krediet voorzien voor het onderhoud van het beveiligingssysteem van het gebouw. Dit systeem werd in 2011 geïnstalleerd maar gelet op het cruciaal belang van dit systeem voor de bescherming van de gegevens waarover het Comité beschikt, voorzien we een belangrijk budget voor de vervanging van versleten of defecte onderdelen.

CREDIT : 25.000,00€

KREDIET : 25.000,00€

Art. E 6000 : Loyer, indemnité d'occupation et taxes

Si le but du transfert vers le Forum consistait à économiser la charge locative, on peut considérer ce but comme étant atteint. La situation est moins claire concernant les taxes grevant le bâtiment. L'article 13 du protocole règle la répartition à charge du Comité R pour ce qui concerne ce type de dépenses. Pour l'exercice 2014, on peut déjà clairement identifier :

Art. E 6000 : Huur, bezettingsvergoeding en belastingen

Indien het doel van de verhuis naar het FORUM-gebouw was om te besparen op de huurlast, kan men dit als bereikt beschouwen. De situatie is echter minder duidelijk betreffende de opgelegde taken voor het gebouw. Het artikel 13 van het protocol regelt de verdeling ten laste van het Comité I voor wat dit type uitgaven betreft. Voor de begroting 2014 kunnen we reeds duidelijk het volgende identificeren:

- La taxe de la Région Bruxelles-Capitale (Ordonnance du 23 juillet 1992)
- La taxe de la Ville de Bruxelles sur les surfaces de bureaux (Arrêté-Conseil du 20/12/2010)

- De belasting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Ordonnantie van 23 juli 1992)
- De belasting van de Stad Brussel op de oppervlakte van kantoren (Besluit van de Raad van 20/12/2010)

En fonction du taux d'occupation du Comité R, ces deux taxes sont évaluées à 14.000,00 € chacune.

In functie van de bezettingsgraad van het Comité I, worden deze twee taken geschat op 14.000€ elk.

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Ces taxes sont en principe imputables à la Chambre des Représentants qui en qualité de propriétaire est le débiteur de ces impôts locaux. En vertu du protocole, ces impôts sont refacturés par la Chambre aux différents occupants du FORUM à due concurrence de leur surface d'occupation. Depuis l'entrée du Comité R dans ses locaux, aucune de ces taxes n'a été imputée au budget ce qui crée *de facto* une zone de latence fiscale pour toutes les institutions installées dans le bâtiment (bien que la présence d'hémicycles parlementaires dans le FORUM exempterait l'enrôlement de cette taxe (art. 4 § 3 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 de la Région Bruxelles-Capitale))

Deze taken zijn in principe ten laste van de Kamer van Volksvertegenwoordigers die, in zijn hoedanigheid van eigenaar, de debiteur is van deze plaatselijke belastingen. Deze belastingen worden krachtens het protocol door de Kamer gefactureerd aan in FORUM gehuisveste instellingen in overeenstemming met hun bezettingsoppervlakte. Sinds de verhuis van het Comité I naar zijn lokalen, werd nog geen enkele van deze taken geboekt op de begroting wat de facto een fiscale reactietijd meebrengt voor al de instellingen die gehuisvest zijn in het gebouw (alhoewel de aanwezigheid van parlementaire vergaderzalen in FORUM, de plaatsing op de rol van deze taks zou vrijstellen (art. 4 § 3 van de ordonnantie van 23 juli 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)).

CREDIT : 35.000,00€

Art. E 7000 : Charges

eau – gaz – électricité (compteurs et consommation) + achat de mazout + taxes sur les eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale + cotisation à l'Ibra

water – gas – elektriciteit (tellers en verbruik) + aankoop stookolie + afvalwaterbelasting Brussels Hoofdstedelijk Gewest + bijdrage aan de Brusselse intercommunale voor waterzuivering

Budget destiné au paiement des coûts d'énergie (gaz, électricité) et d'eau.

Budget bestemd voor de betaling van energiekosten (gas, elektriciteit) en water.

CREDIT : 35.000,00€

KREDIET : 35.000,00€

KREDIET : 35.000,00€

Art. E 7000 : Charges

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Art. G 1000 : Mobilier et équipement de bureau

accessoires à la réparation et à l'entretien du mobilier

CREDIT : 5.000,00€

Art. G 2000 : Machines de bureau

location, réparation et entretien des photocopieurs et appareillage périphérique, télécopieurs, des machines à affranchir, des projecteurs multimedia, des magnétoscopes, des étiqueteuses, sono, etc. + achats de petits appareils (p.e. calculatrices de poche)

Location, réparation et entretien des photocopieurs. Achats de petits appareils.

Il reprend également les coûts assurant l'entretien courant du matériel servant à la gestion documentaire (scanners, serveurs, imprimantes ainsi que les frais du contrat d'assurance de ce matériel).

En 2015, les contrats actuels en photocopieuse viennent à échéance et seront renouvelés si possible via le FORCMS.

CREDIT : 30.000,00€

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD

Art. G 1000 : Meubilair en kantooruitrusting

toebehoren voor herstelling en onderhoud van het meubilair

KREDIET : 5.000,00€

Art. G 2000 : Kantoor machines

huur, herstelling en onderhoud van fotocopiëtoestellen en perifere toestellen, faxtoestellen, frankeremachines, multimediasprojectoren, video, etiketteermachines, geluidsinstallatie, enz. + aankoop kleine toestellen (b.v. zakrekenmachines)

Huur, herstelling en onderhoud van fotokopieertoestellen. Aankoop van kleine toestellen.

Het omvat ook de onkosten voor het algemeen onderhoud van het materiaal in gebruik voor het documentair beheer (scanners, servers, printers) evenals de onkosten van het betreffende verzekeringscontract.

In 2015 eindigt het huidige contract voor de fotokopieerapparaten en zal indien mogelijk vernieuwd worden via het FORCMS.

KREDIET : 30.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. G 3000 : Machines

réparation et entretien des machines d'entretien (équipe de nettoyage, nettoyage des voitures) et autres machines (percolateurs, fours à micro-ondes, réfrigérateurs, ...)

Art. G 3000 : Machines

herstelling en onderhoud onderhoudsmachines (schoonmaakploeg, schoonmaken dienstwagens) en andere machines (koffiezetapparaat, microgolfovens, koelkasten, ...)

Réparation et entretien des machines d'entretien et autres machines.

Herstelling en onderhoud van onderhoudsmachines en andere machines.

CREDIT : 2.000,00€

KREDIET : 2.000,00€

Art. G 4000 : Oeuvres d'art

assurance des œuvres d'art + entretien (ou restauration) des objets ayant une valeur artistique (tableaux, tapisseries, meubles, horloges, lustres, etc.) dont l'institution est le propriétaire

Art. G 4000 : Kunstwerken

verzekering van kunstwerken + onderhoud (of restauratie) van voorwerpen met een artistieke waarde (schilderijen, wandtapijten, meubelen, uurwerken, kroonluchters, enz.) die het eigendom zijn van de instelling

Poste budgétaire sur lequel seront imputés les éventuels coûts d'assurance, loyer d'œuvres d'art destinés à l'embellissement des bureaux

Begrotingspost waarop gebeurlijke kosten van verzekering, huur van kunstwerken ter verfraaiing van de kantoren aangerekend kunnen worden.

CREDIT : 1.000,00€

KREDIET : 1.000,00€

Art. G 5000 : Plantes et plantations

location des plantes + entretien des plantes et des plantations

Art. G 5000 : Plantes en plantsoenen

huur planten + onderhoud planten en plantsoenen

Achat de plantes et entretien des plantes et plantations.

Aankoop van planten en onderhoud van planten en plantsoenen.

CREDIT : 1.000,00€

KREDIET : 1.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE	H. COURANTE GEBRUIKSGOEDEREN
<u>Art. H 1000 : Cafétéria</u> <i>des rafraîchissements, du café, du thé, etc. pour les salles de réunions + achats de vaisselle et des couverts + frais des fontaines d'eau</i> Reprend l'achat de boissons, café, etc. pour les réunions ainsi que l'achat de vaisselle et les frais des fontaines d'eau.	<u>Art. H 1000 : Cafeteria</u> <i>frisdranken, koffie, thee, enz. voor de vergaderzalen + aankopen vaatwerk en bestek + kosten drinkfonteinijes</i> Bevat de aankoop van dranken, koffie, enz. voor vergaderingen alsook de aankoop van vaatwerk en de kosten van drinkfonteinijes.
CREDIT : 15.000,00€	KREDIET : 15.000,00€
<u>Art. H 2000 : Articles de bureau</u> <i>articles divers en papier + accessoires de bureau</i> Reprend toutes les fournitures de bureau à l'usage du Comité, du personnel administratif et du Service d'enquêtes (papier, matériel de bureau, consommables).	<u>Art. H 2000 : Bureelbenodigdheden</u> <i>allerlei papierwaren + desktopattributen</i> Bevat al de bureelbenodigdheden voor het Comité, het administratief personeel en de Dienst Enquêtes (papier, bureaumateriaal, verbruiksgoederen).
CREDIT : 20.000,00€	KREDIET : 20.000,00€
<u>Art. H 3000 : Vêtements de service</u> <i>achat des toges + achat des vêtements de services des huissiers, des chauffeurs et des hommes de métier</i> Vêtements de travail à l'usage du personnel d'entretien, d'accueil et de messagerie suivant les dispositions de l'article 196 du statut du personnel administratif	<u>Art. H 3000 : Dienstkledij</u> <i>aankoop toga's + aankoop dienstkledij voor bodes, chauffeurs en vaklui</i> Werkkledij ten behoeve voor het onthaal-, onderhouds- en bodepersoneel volgens de bepalingen van het artikel 196 van het statuut van het administratief personeel.
CREDIT : 3.000,00€	KREDIET : 3.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. H 4000 : Distinctions honorifiques

Art. H 4000 : Eretekens

CREDIT : 1.800,00€

KREDIET : 1.800,00€

Art. H 5000 : Divers

Art. H 5000 : Allerlei

Dépenses de consommation non récurrentes.

Niet recurrente verbruiksuitgaven

CREDIT : 5.000,00€

KREDIET : 5.000,00€

I. POSTE / TELECOM

I. POST / TELECOM

Art. I 1000 : Poste

Art. I 1000 : Post

frais d'affranchissement et d'envoi

frankeer- en verzendingskosten

Disposant de la franchise postale applicable en Belgique (art. 57 de la loi du 18/07/91), le Comité R reste cependant tributaire des tarifs normaux usuels lorsqu'il s'agit de correspondre avec l'étranger: l'envoi de rapports prend une part importante de ce budget.

Het Comité I beschikt over portvrijdom in België (art. 57 Wet van 18/07/91), het Comité blijft evenwel afhankelijk van de normale posttarieven voor de briefwisseling met het buitenland: het toezenden van jaarverslagen neemt een groot deel van deze begroting in beslag.

Le Comité R propose d'augmenter ce poste étant donné qu'en vertu de la loi du 11 décembre 1998 chargeant le Comité R du greffe de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. Cet Organe ne dispose pas de la franchise postale comme le Comité R même, et comme la totalité de la correspondance qu'entretient cet Organe avec ses plaignants et leurs conseils se fait par voie recommandée, il appartient au Comité de supporter les frais postaux engendrés par la procédure (le coût moyen d'un dossier est estimé à environ 40,00€ au tarif actuel).

Het Comité I stelt voor om de begrotingspost te verhogen gelet op de wet van 11 december 1998 waarbij het Comité I wordt belast met de griffie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. Dit orgaan heeft geen portvrijdom zoals het Comité I zelf. Gezien alle correspondentie met de eiser en hun raadsleden gebeurt met aangetekende zendingen, zijn deze portkosten ten laste van het Comité I (de gemiddelde kost voor een dossier bedraagt ongeveer 40,00€ aan het huidige tarief).

CREDIT : 5.500,00€

KREDIET : 5.500,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. I 2000 : Télécommunication

abonnements de téléphone et d'internet + frais de communication

Poste reprenant :

- l'estimation des communications données par la Comité et le Service d'enquêtes pour l'exécution de leurs missions administratives et judiciaires, par l'entremise des supports techniques à leur disposition (appareils de téléphonie, fax, GSM, etc...);
- les coûts estimés des réparations éventuelles aux appareils;
- les frais de connexion et de location de lignes et d'appareils avec le service du Registre National. (A.R. du 30 septembre 2002 - M.B. du 7.12.2002).
- frais d'abonnement au fournisseur Internet

CREDIT : 40.000,00€

Art. I 2000 : Telecom

telefonie- en internetabonnements + gesprekskosten

Deze rubriek omvat :

- een raming van de telefoonkosten van het Comité en van de Dienst Enquêtes voor de uitvoering van hun administratieve en gerechtelijke opdrachten door het gebruik van de technische apparatuur zoals onder andere telefoontoestellen, fax, GSM, enz.;
- de geraamde kosten voor eventuele herstellingen aan telefoontoestellen;
- de aansluitings- en huurkosten van de lijnen en apparaten met de dienst van het Rijksregister (K.B. van 30 september 2002 – B.S. van 7.12.2002).
- kosten abonnement internetprovider

KREDIET : 40.000,00€

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Art. J 1000 : Contrats et fournitures

contrats relatifs aux logiciels, mises à jour des logiciels existants, à l'entretien, à la sécurisation et aux assurances + acquisition de toner, encre, disquettes, connecteurs, câbles, adaptateurs, sacs, etc.

Poste reprenant toutes les fournitures liées à l'utilisation du système informatique:

- contrat de maintenance;
- assistance et développement des logiciels déjà installés;
- achats supplémentaires de logiciels;
- prestations d'informaticien pour pannes techniques non couvertes par le contrat de maintenance ;
- consommables divers (cartouches d'imprimantes, etc.).

De plus, les directives du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité relatives aux mesures techniques de protection des systèmes de stockage, de traitement ou de transmission de données classifiées obligent le Comité R à adopter ou adapter des règles en matière de sécurité informatique de manière permanente.

La qualité de contrôleur externe des services de renseignements belges renforce encore cette obligation.

CREDIT : 110.000,00€

Art. J 2000 : Services externes

Utilisation de matériel externe et services afférents relatifs aux applications informatiques.

Le Comité continuera à intégrer tous ses systèmes documentaires dans une seule et même application informatique.

CREDIT : 40.000,00€

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

Art. J 1000 : Contracten en benodigdheden

contracten inzake software, upgrade bestaande software, onderhoud, beveiliging en verzekering + aankopen toner, drukinkt, diskettes, connectoren, kabels, adapters, draagtassen, enz.

Deze rubriek omvat alle benodigdheden verbonden aan het gebruik van het informatiesysteem :

- het onderhoudscontract voor de hardware;
- de bijstand en ontwikkeling van reeds geïnstalleerde software;
- de bijkomende aankopen van software;
- de prestaties van informaticafirma's bij pannes die niet gedekt zijn door het onderhoudscontract
- diverse verbruiksgoederen (printer cartridges, enz.).

Bovendien verplichten de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid, betreffende de technische beschermingsmaatregelen voor systemen voor het opslaan, behandelen en doorsturen van geclassificeerde gegevens, het Comité I om permanent maatregelen op het gebied van informatieveiligheid aan te nemen of aan te passen.

De hoedanigheid als externe controleur van de Belgische inlichtingendiensten versterkt deze verplichting.

KREDIET : 110.000,00€

Art. J 2000 : Dienstverlening door externen

Gebruik van materialen en dienstverlening door derden inzake informatietoepassingen.

Het Comité zal verder gaan met het integreren van al zijn documentatiesystemen in een en dezelfde toepassing.

KREDIET : 405.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

L. RELATIONS EXTERNES		L. EXTERNE RELATIES	
<u>Art. L 1000 : Publications</u> <i>frais d'impression des publications propres</i>		<u>Art. L 1000 : Publicaties</u> <i>drukwerk eigen publicaties</i>	
CREDIT : 17 000,00€		KREDIET : 17 000,00€	
<u>Art. L 3000 : Site internet</u> <i>enregistrement du nom de domaine + frais d'hébergement chez un fournisseur d'accès internet</i>		<u>Art. L 3000 : Internet website</u> <i>registratie domeinnaam + kosten hosting bij provider</i>	
Frais couvrant la maintenance du site, la location du nom de domaine et les frais d'abonnement et d'hébergement.		Kosten die het onderhoud van de site, de huur van de domeinnaam en de abonnement- en hostingkosten dekken.	
CREDIT : 5.000,00€		KREDIET : 5.000,00€	
<u>Art. L 5000 : Relations publiques</u> <i>publications PR + frais de réception + cadeaux publicitaires</i>		<u>Art. L 5000 : Public relations</u> <i>PR-publicaties + onthaalkosten + relatiegeschenken</i>	
CREDIT : 25.000,00€		KREDIET : 25.000,00€	
<u>Art. L 6000 : Organisation des journées d'études, colloques</u>		<u>Art. L 6000 : Inrichting studiedagen, colloquia</u>	
CREDIT : 5.000,00€		KREDIET : 5.000,00€	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

M. VOITURES	M. WAGENPARK
<u>Art. M 1000 : Assurances, taxes, location et leasing</u> <i>primes d'assurance + taxes sur la mise en circulation + taxes de circulation + prix de la location de voitures + frais des contrats de leasing</i> Le parc est actuellement composé de trois véhicules (en propriété) CREDIT : 15.000,00€ <u>Art. M 2000 : Carburants et huile</u> Krediet bestemd voor de aankoop van brandstof voor de dienst-voertuigen gebruikt door het Comité en de Dienst Enquêtes. CREDIT : 5.000,00€ <u>Art. M 3000 : Réparations et entretien</u> <i>réparation de la carrosserie et des pièces mécaniques due à un accident ou une panne + entretien périodique + remplacement des pièces (p.e. pneus) + cotisation à un organisme de secours</i> Krediet bestemd voor het onderhoud van de dienstwagens (car wash, etc ...). CREDIT : 8.000,00€ <u>Art. M 4000 : Parking</u> <i>locations d'un garage + billets de parking</i> CREDIT : 200,00€	<u>Art. M 1000 : Verzekeringen, belastingen, huur en leasing</u> <i>verzekeringspremies + belasting op inverteerstelling + verkeersbelasting + prijs voor de huur van wagens + leasingkosten</i> Het wagenpark bestaat momenteel uit drie voertuigen (in eigendom). KREDIET : 15.000,00€ <u>Art. M 2000 : Brandstof en olie</u> Krediet bestemd voor de aankoop van brandstof voor de dienst-voertuigen gebruikt door het Comité en de Dienst Enquêtes. KREDIET : 5.000,00€ <u>Art. M 3000 : Herstellingen en onderhoud</u> <i>herstellingen van koetswerk en mechanische onderdelen wegens ongeval of pech + regelmatig onderhoud + vervangen van onderdelen (b.v. banden) + lidgeld pechverhelpingsdienst</i> Krediet bestemd voor het onderhoud van de dienstwagens (car wash, etc ...). KREDIET : 8.000,00€ <u>Art. M 4000 : Parking</u> <i>huur parkeergarage + parkeerbonnetjes</i> KREDIET : 200,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

N. DEPENSES IMPREVISIBLES

Art. N 1000 : Dépenses imprévisibles

Dans un souci de bonne gestion, il est prudent de réserver un crédit substantiel pour parer les imprévus et ainsi éviter les procédures éventuelles d'ajustement de la dotation en cours d'exercice toujours techniquement difficiles à mettre sur pied.

CREDIT : 15.000,00€

N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN

Art. N 1000 : Onvoorzienbare uitgaven

Een zorgzaam beheer vereist dat men een belangrijk krediet reserveert voor onvoorziene omstandigheden en om eventuele aanpassingen van de dotatie in de loop van het begrotingsjaar te vermijden.

KREDIET : 15.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

O. COLLABORATION EXTERNE	O. EXTERNE MEDEWERKERS
<u>Art. O 1000 : Secrétariat social</u>	<u>Art. O 1000 : Social secretariat</u>
<i>frais des services rendus par un secrétariat social + cotisation au S.C.D.F.</i>	<i>kosten dienstverlening door een sociaal secretariaat + bijdrage aan C.D.V.U.</i>
CREDIT : 9.000,00€	KREDIET : 9.000,00€
<u>Art. O 2000 : Honoraires</u>	<u>Art. O 2000 : Erelonen</u>
<i>honoraires des avocats, consultants, architectes, universités, traducteurs, etc.</i>	<i>erelonen van advocaten, consultants, architecten, universiteiten, vertalers, enz.</i>
CREDIT : 50.000,00€	KREDIET : 50.000,00€

Art. O 3000: Personnel Intérimaire

Depuis 2009, le Comité permanent R s'est adjoint, de manière temporaire, les services d'un officier retraité du SGRS. Cette collaboration, sous forme de contrat de travail à durée déterminée, se place dans les limites permises aux personnes bénéficiant d'une retraite du secteur public. Outre le coût réduit de cet engagement, la personne en question dispose d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret » et d'une expérience appréciable en matière de sécurité.

La mission première de cette personne est de procéder à l'audit et à l'inventaire des règles de sécurité appliquées et applicables au sein du Comité R, de veiller aux éventuelles corrections et/ou adaptations.

CREDIT : 36.000,00€

Art. O 3000: Interimpersoneel

Sinds 2009 doet het Vast Comité I tijdelijk beroep op de diensten van een gepensioneerd officier van ADIV. Deze samenwerking, onder de vorm van een arbeidscontract van bepaalde duur, plaatst zich binnen de toegestane limieten van personen die een overheidspensioen genieten. Behalve de verminderde kost van deze aanwerving, beschikt de persoon in kwestie over een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" en een uitzonderlijke ervaring in het gebied van veiligheid.

De hoofdpdracht van deze persoon is het verrichten van een audit en een inventaris van de toegepaste en toe te passen veiligheidsregels binnen het Comité I en toe te zien op eventuele verbeteringen en/of aanpassingen.

KREDIET : 36.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

T. FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES

Art. T 2000 : Frais d'enquêtes de contrôle

Les frais liés aux enquêtes de contrôle tant du Service d'Enquêtes que d'autres collaborateurs au sein du Comité.

Pour rappel, les missions dévolues au Comité permanent R sont :

- les missions de base de contrôle définies dans la loi organique du 18 juillet 1991 ;
- les missions ajoutées confiées par la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace (art. 3) ;
- le Comité R assure la présidence et le greffe de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité ;
- le Comité R a la mission spécifique du contrôle sur les interceptions de communications militaires (art. 44bis de la loi sur les Services de renseignements du 30 novembre 1998).
- Le contrôle des méthodes de recueil des données par les Services de renseignement et de sécurité (loi du 4 février 2010)

A partir de l'exercice 2014, le Comité permanent R adhèrera au réseau sécurisé BINII (Belgian Intelligence Network Information Infrastructure) destiné à améliorer la transmission et la sécurisation des documents classifiés entre les différents acteurs belges du secteur du Renseignement (SPF Affaires Étrangères, OCAM, Défense, Police Fédérale, Justice, Douanes, etc.). Cette adhésion fait suite à une directive générale édictée par le Collège du Renseignement et de la sécurité. Les frais de mise en place, d'acquisition du matériel cryptographique et informatique dédié à cet usage et les frais de maintenance du système sont portés en compte sur le présent poste budgétaire. L'estimation de la mise en place initiale est de 30.000 euros à titre d'investissement ; les frais de maintenance ne sont pas encore connus mais devraient être limités considérablement.

CREDIT : 100.000,00€

T. KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES

Art. T 2000 : Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken

De kosten verbonden aan de toezichtsonderzoeken zowel van de Dienst Enquêtes als van andere medewerkers binnen het Comité.

Pro memorie, de opdrachten toegekend aan het Vast Comité I zijn de volgende:

- de basisopdrachten van het toezicht zoals bepaald in de wet van 18 juli 1991;
- de opdrachten toegevoegd door de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging (art. 3);
- het Comité I staat in voor het voorzitterschap en de griffie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;
- het Comité I heeft de specifieke opdracht het toezicht op de intercepties van militaire communicaties (art. 44bis van de wet op de inlichtingendiensten van 30 november 1998).
- Het toezicht op de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (wet van 4 februari 2010)

Vanaf de begroting 2014, zal het Vast Comité I toetreden tot het beveiligde netwerk BINII (Belgian Intelligence Network Information Infrastructure) bedoeld om de verzending en de beveiliging van geclassificeerde documenten tussen de verschillende Belgische actoren van de Inlichtingensector (FOD Buitenlandse Zaken, OCAD, Defensie, Federale Politie, Justitie, Douane, enz.) te verbeteren. Deze toetreding geeft gevolg aan een algemene richtlijn uitgevaardigd door het College van Inlichtingen en Veiligheid. De kosten voor de installatie, voor de aanschaf van het crypto- en informaticamateriaal en de onderhoudskosten van het systeem worden ingeschreven op deze begrotingspost. De initiële installatiekosten worden geschat op 30.000 euro als investering; de onderhoudskosten zijn nog niet gekend maar zouden zeker beperkt blijven.

KREDIET : 100.000,00€

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN -- COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Art. T 3000 : Frais d'experts

Surtout sur le plan technique, le Comité est obligé de faire appel à l'expertise externe.

Art. T 3000 : Kosten experts

Voornamelijk op technisch gebied is het Comité genoodzaakt om externe expertise in te schakelen.

CREDIT : 20.000,00€

KREDIET : 20.000,00€

U. MISSIONS SPECIFIQUES

Art. U 1000 : Missions spécifiques

Sous cet article, le Comité prévoit un budget notamment en prévision des missions confiées au Comité dans le cadre du support administratif de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. (A.R. du 24 mars 2000 déterminant la procédure à suivre devant l'Organe de Recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité)

CREDIT : 12.000,00€

KREDIET : 12.000,00€

U. SPECIFIEKE OPDRACHTEN

Art. U 1000 : Specifieke opdrachten

Onder dit artikel schrijft het Comité I een bedrag in dat overeenkomt met de taken die aan het Comité worden opgedragen als ondersteunende administratie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. (K.B. van 24 maart 2000 houdende de procedure voor het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, -attesten en adviezen)

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN – COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

TITRE II – DEPENSES DE CAPITAL		TITRE II – KAPITAALUITGAVEN	
GG. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN		GG. UITRUSTING EN ONDERHOUD	
<u>Art. GG 1000 : Mobilier et équipement de bureau</u> Crédit destiné à compléter le mobilier du Comité par l'achat de meubles supplémentaires (armoires de rangement, tables, etc,...) CREDIT : 10.000,00€		<u>Art. GG 1000 : Meubilair en kantooruitrusting</u> Krediet bestemd voor de aankoop van bijkomend meubilair voor het Comité (klasseerkasten, tafels, enz, ...). KREDIET : 10.000,00€	
<u>Art. GG 2000 : Machines de bureau</u> Acquisition CREDIT : 3.000,00€		<u>Art. GG 2000 : Kantoor machines</u> Aankoop KREDIET : 3.000,00€	
<u>Art. GG 3000 : Machines</u> Acquisition CREDIT : 1.000,00€		<u>Art. GG 3000 : Machines</u> Aankoop KREDIET : 1.000,00€	
JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE		JJ. INFORMATICA EN BUREAUTICA	
<u>Art. JJ1000 : Informatique, bureautique et matériel de télécommunication</u> acquisition des appareils informatiques et des logiciels Crédit pour la maintenance générale du système informatique (nouveaux achats, renforcement de la sécurité, pièces de rechanges, etc, ...). CREDIT : 35.000,00€		<u>Art. JJ 1000 : Informatica, bureautica en telecommunicatiemateriaal</u> aanschaffing hardware en software packages Krediet bestemd voor het algemeen beheer van het informatiesysteem (nieuwe aankopen, verbetering van de veiligheid, vervangingsstukken, enz,...). KREDIET : 35.000,00€	

6. Federale Ombudsmannen / Médiateurs fédéraux

- 6.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour des comptes)**
- 6.2. Begrotingsaanpassingen 2014 - Ajustements du budget 2014**
- 6.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015 - Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015**

**6.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 2013 (+ verslag van
het Rekenhof)
Comptes de l'année budgétaire 2013 (+ rapport Cour
des comptes)**


de federale **Ombudsman**
een brug tussen burger en overheid

VOORZITTERSCHAP

31-07-2014

PRESIDENCE

140719619

Aan de heer Patrick Dewael
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

uw bericht van

uw kenmerk

ons kenmerk
MDM/nv/14/097Brussel
30 juli 2014contactpersoon
Marc De Mesmaekertelefoon
02 289 27 08e-mailadres
marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be

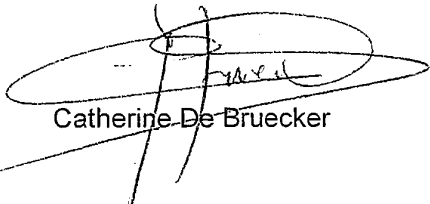
Mijnheer de voorzitter,

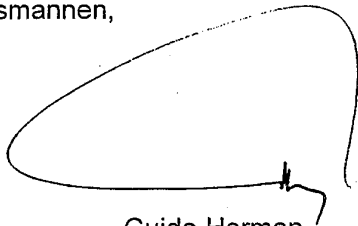
Wij hebben de eer u als bijlage de rekeningen van onze instelling voor het begrotingsjaar 2013 over te maken.

Onze rekeningen sluiten voor het begrotingsjaar 2013 af met een batig saldo (totaal ontvangsten 2013 – totaal uitgaven 2013 + overgedragen boni) van 352.368,31 EUR.

Met de meeste hoogachting,

De federale ombudsmannen,


Catherine De Bruecker


Guido Herman

OR: *Patrick Dewael*
C. *De Bruecker*

Bijlage(n):



le Médiateur fédéral

un pont entre le citoyen et l'administration

Monsieur Patrick Dewael
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

votre courrier du	votre référence	notre référence	Bruxelles
		MDM/av/14/098	le 30 juillet 2014
personne de contact	téléphone	adresse e-mail	
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be	

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli les comptes de notre institution pour l'année budgétaire 2013.

Notre comptabilité affiche pour l'année budgétaire 2013 un solde créditeur (total des recettes 2013 – total des dépenses 2013 + bonis reportés) de 352.368,31 EUR.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Les médiateurs fédéraux,

Guido Herman

Catherine De Bruecker

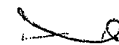
Annexes

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

SYNTHESE VAN DE REKENINGEN VAN DE BEGROTING 2013/ SYNTHESE DES COMPTES D'EXECUTION DU BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN 2013 RECETTES	Begroting 2013 Budget	Uitslagen 2013 Résultats	UITGAVEN 2013 DEPENSES	Begroting 2013 Budget	Uitslagen 2013 Résultats
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.309.000,00	5.313.566,45	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.505.000,00	5.216.983,62
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven de capital Dépenses	268.700,00	203.495,54
Totaal van de ontvangsten des recettes	5.309.000,00	5.313.566,45	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	5.773.700,00	5.420.479,16
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-464.700,00	-106.912,71			
Overgedragen boni 2011	459.281,02	459.281,02			
Globaal resultaat global	-5.418,98	352.368,31			



le Médiateur fédéral
Synthèse des comptes d'exécution du budget 2013

de federale Ombudsman
Synthese van de rekeningen van de begroting 2013

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget	Uitslagen 2013 Résultats	Verschil Ecart	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	5.309.000,00	0,00	Dotation
Financiële opbrengsten	0,00	4.566,44	4.566,44	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,01	0,01	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	5.309.000,00	5.313.566,45	4.566,45	Total des recettes courantes
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
	5.309.000,00	5.313.566,45	4.566,45	



le Médiateur fédéral
Comptes d'exécution du budget des recettes 2013

de federale Ombudsman
Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting 2013

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil 2013 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	270.500,00	267.641,12	2.858,88	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapvergoeding	120.000,00	83.833,74	36.166,26	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	15.800,00	15.371,63	428,37	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.100,00	3.239,26	860,74	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.300,00	5.960,27	339,73	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	17.800,00	13.616,51	4.183,49	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	2.500,00	50,00	2.450,00	Formation
	Totaal	437.000,00	389.712,53	47.287,47	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.898.300,00	3.837.105,27	61.194,73	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	258.000,00	226.377,69	31.622,31	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	109.000,00	89.772,92	19.227,08	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	9.700,00	9.662,40	37,60	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	8.200,00	5.201,55	2.998,45	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	61.000,00	58.043,13	2.956,87	Recrutement et formation
	Totaal	4.344.200,00	4.226.162,96	118.037,04	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	12.000,00	10.816,92	1.183,08	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	12.000,00	10.816,92	1.183,08	Total
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	97.000,00	96.652,31	347,69	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	9.700,00	7.643,20	2.056,80	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000,00	651,45	1.348,55	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	500,00	478,28	21,72	Assurances
E 5000	Beveiliging	4.000,00	213,14	3.786,86	Sécurité
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	181.300,00	171.124,85	10.175,15	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	30.000,00	24.991,90	5.008,10	Charges
	Totaal	324.500,00	301.755,13	22.744,87	Total

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil 2013 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.500,00	77,91	1.422,09	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	13.000,00	11.937,62	1.062,38	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.500,00	559,85	940,15	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.000,00	738,10	261,90	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	1.000,00	191,41	808,59	Installations multimédia
	Totaal	19.000,00	13.504,89	5.495,11	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	7.600,00	5.386,87	2.213,13	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	6.000,00	4.876,29	1.123,71	Articles de bureau
H 3000	Dienstkleding	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.200,00	0,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	16.500,00	10.263,16	6.236,84	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.800,00	1.402,79	397,21	Poste
I 2000	Telecom	30.000,00	23.704,04	6.295,96	Télécommunication
	Totaal	31.800,00	25.106,83	6.693,17	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	51.000,00	41.094,75	9.905,25	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	14.000,00	12.321,21	1.678,79	Services externes
J 3000	Leasing	8.600,00	8.272,11	327,89	Leasing
	Totaal	73.600,00	61.688,07	11.911,93	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	23.000,00	20.502,69	2.497,31	Publications
L 2000	Pers	1.500,00	0,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website	18.000,00	105,58	17.894,42	Site internet
L 4000	Informaticacampagne	23.700,00	0,00	23.700,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	4.000,00	3.840,65	159,35	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	4.000,00	1.790,10	2.209,90	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	6.000,00	3.305,25	2.694,75	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	80.200,00	29.544,27	50.655,73	Total

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil 2013 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	15.000,00	14.929,65	70,35	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.000,00	4.526,99	-526,99	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	2.400,00	2.274,94	125,06	Réparations et entretien
M 4000	Parking	300,00	16,60	283,40	Parking
	Totaal	21.700,00	21.748,18	-48,18	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	556,29	4.443,71	Dépenses imprévisibles
	Totaal	5.000,00	556,29	4.443,71	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.600,00	3.511,22	88,78	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	42.000,00	41.565,83	434,17	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	58.000,00	57.668,04	331,96	Personnel intérimaire
	Totaal	103.600,00	102.745,09	854,91	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.900,00	1.825,00	75,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	1.900,00	1.825,00	75,00	Total
U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	30.000,00	17.545,00	12.455,00	Missions spécifiques
	Totaal	30.000,00	17.545,00	12.455,00	Total
	Subtotaal van de lopende uitgaven (zonder financiële kosten)	5.501.000,00	5.212.974,32	288.025,68	Sous-total des dépenses courantes (sans charges financières)
V : FINANCIËLE KOSTEN / CHARGES FINANCIERES					
V 1000	Financiële kosten	4.000,00	4.009,30	-9,30	Charges financières
	Totaal	4.000,00	4.009,30	-9,30	Total
	Totaal van de lopende uitgaven (met inbegrip van financiële kosten)	5.505.000,00	5.216.983,62	288.016,38	Total des dépenses courantes (charges financières incluses)

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2013 Budget (1)	Uitslagen 2013 Résultats (2)	Verschil 2013 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	25.000,00	14.992,34	10.007,66	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	26.700,00	26.190,59	509,41	Installations de sécurisation
	Totaal	51.700,00	41.182,93	10.517,07	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	120.000,00	93.414,84	26.585,16	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	313,39	686,61	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	122.000,00	93.728,23	28.271,77	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	95.000,00	68.584,38	26.415,62	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	95.000,00	68.584,38	26.415,62	Total
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	268.700,00	203.495,54	65.204,46	Total des dépenses de capital
ALGEMEEN SUBTOTAAL (zonder financiële kosten) / SOUS-TOTAL GENERAL (sans charges financières)					
		5.769.700,00	5.416.469,86	353.230,14	
ALGEMEEN TOTAAL (met inbegrip van financiële kosten) / TOTAL GENERAL (charges financières incluses)					
		5.773.700,00	5.420.479,16	353.220,84	

de federale Ombudsman
Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

4/4

le Médiateur fédéral
Compte d'exécution du budget des dépenses 2013



De heer S. Bracke
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 Brussel

Contactpersoon:
Christiane Machtens

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 86 27
F +32 2 551 86 18
MachtensC@ccrek.be

Uw bericht van
5 augustus 2014

Uw kenmerk
SG/PH/VDZ/COR/234-14
140819636

Ons kenmerk
A5-3.706.869 B1

Datum
15 oktober 2014

Verslag van het Rekenhof betreffende de controle van de rekeningen van het jaar 2013 van het College van de Federale Ombudsmannen

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag toe.

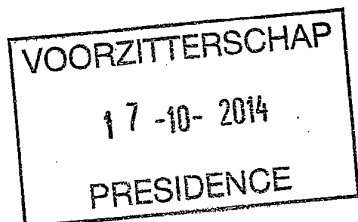
Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Philippe Roland
Eerste voorzitter

Bijlage: een verslag





Cour des comptes

Monsieur S. Bracke
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Personne de contact :
Christiane Machtens

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 86 27
F +32 2 551 86 18
MachtensC@ccrek.be

Votre lettre du
5 août 2014

Votre référence
SG/PH/VDZ/COR/234-14
140819636

Notre référence
A5-3.706.869 L1

Date
15 octobre 2014

Rapport de la Cour des comptes relatif aux comptes de l'année 2013 du collège des médiateurs fédéraux

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :



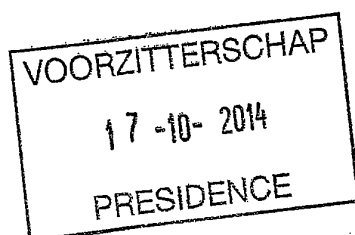
Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :



Philippe Roland
Premier Président

Annexe : 1 rapport



O/P : *Delvaux Heyvaert*
C : *De Belhou*

141020060



Verslag over de controle van de rekeningen van het jaar 2013 van het College van de Federale Ombudsmannen

A redacted signature, represented by a solid black horizontal bar.

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 15 oktober 2014



Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2013 du Collège des médiateurs fédéraux



Rapport adopté en assemblée générale de la Cour des comptes du 15 octobre 2014

1 Inleiding

Op 30 juli 2014 heeft het College van de Federale Ombudsmannen de rekeningen 2013 toegezonden aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bij brief van 5 augustus 2014 heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2013 van het College van de Federale Ombudsmannen voor controle overgezonden aan de eerste voorzitter van het Rekenhof.

De conclusies van het boekhoudkundig en budgettair onderzoek zijn hieronder opgenomen.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag betreffende het begrotingsjaar 2012 is opgenomen in de parlementaire documenten met referentie Doc. 53 3237/002, p. 336 tot 355.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Over de rekeningen van het jaar 2012 werd geen specifieke opmerking of aanbeveling geformuleerd.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2013

De initiële begroting 2013 van het College van de Federale Ombudsmannen voor een bedrag van 5.768.200 euro, waarvan 5.309.000 euro aan dotatie, werd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 18 december 2012 (Doc. 53 2578/001, p. 25 tot 27).

Bij brief van 19 november 2013 heeft het College van de Federale Ombudsmannen aan de Kamer voorstellen voorgelegd tot aanpassing van de gedetailleerde begroting van het jaar 2013. De Commissie voor de Comptabiliteit heeft die aanpassingen van de begroting 2013 goedgekeurd via haar verslag van 13 december 2013, met referentie Doc. 53 3237/001 (p.21).

1 Préambule

En date du 30 juillet 2014, le Collège des médiateurs fédéraux a transmis les comptes 2013 au président de la Chambre des représentants.

Par lettre du 5 août 2014, le président de la Chambre des représentants a transmis, pour contrôle, les comptes 2013 du Collège des médiateurs fédéraux au premier président de la Cour des comptes.

Les conclusions de l'examen comptable et budgétaire figurent ci-dessous.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2012 fait partie des documents parlementaires référencés sous Doc. 53 3237/002 p. 336 à 355.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2012 n'a été formulée.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2013

Le budget initial 2013 du Collège des médiateurs fédéraux d'un montant de 5.768.200 euros, dont 5.309.000 euros de dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 18 décembre 2012 (Doc. 53 2578/001, p.25 à 27).

Par lettre du 19 novembre 2013, le Collège des médiateurs fédéraux a soumis à la Chambre des propositions portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire 2013. La commission de la Comptabilité a approuvé ces ajustements au budget 2013 via son rapport du 13 décembre 2013 portant la référence Doc. 53 3237/001 (p.21).

3.2 Kerncijfers van de begroting 2013

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Definitief 2011	Definitief 2012	Initieel 2013	Definitief 2013
Leden van het College	291	452	307	437
Personeel	4.000	4.293	4.429	4.344
Andere werkingskosten	734	672	597	724
Totaal van de lopende uitgaven	5.025	5.417	5.333	5.505
Totaal van de kapitaaluitgaven	88	93	435	269
Algemeen totaal	5.113	5.510	5.768	5.774
Delta's ten aanzien van de vorige kolom		+397 +7,8%	+258 +4,7%	+6 +0,1%

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De uitgavenbegroting 2013 van het College van de Federale Ombudsmannen wordt op de volgende wijze gefinancierd (Doc. 53 2578/001, p. 25-27):

-	Gevraagd dotatiebedrag ¹	5.309.000 euro
-	Financiële inkomsten	5.500 euro
-	Saldo boni 2011	<u>459.200 euro</u>

Voor het begrotingsjaar 2013 gevraagde kredieten² 5.773.700 euro

Als gevolg van het voorstel van de voorzitter van de Kamer om de dotaties van de dotatiegerechtigde instellingen te bevriezen, vraagt het College van de Federale Ombudsmannen een identieke dotatie aan die van 2012, hetzij een bedrag van 5.309.000 euro.

De aanpassing van de begroting 2013 (Doc. 53 3237/001 p. 21 en Doc. 53 3237/002 p. 358-370) verduidelijkt dat de financiële opbrengsten van 5.500 euro, die geen deel uitmaakten van de initiële begroting, voor de financiering van de uitgaven kunnen worden gebruikt.

Het gedeelte van de begroting 2013 dat niet door de toegekende dotatie en de financiële inkomsten wordt gedekt, wordt gefinancierd door het saldo van het boni van het jaar 2011, nl. 459.200 euro.

¹ Dotatie opgenomen in de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, BS van 15 maart 2013 (1ste editie), p.15352.

² Bedragen van de gevraagde kredieten na de begrotingsaanpassing 2013 (Doc. 53 3237/001 p.21).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2013

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses

En milliers d'euros	Définitif 2011	Définitif 2012	Initial 2013	Définitif 2013
Membres du Collège	291	452	307	437
Personnel	4.000	4.293	4.429	4.344
Autres frais de fonctionnement	734	672	597	724
Total des dépenses courantes	5.025	5.417	5.333	5.505
Total des dépenses en capital	88	93	435	269
Total général	5.113	5.510	5.768	5.774
Deltas par rapport à la colonne précédente		+397 +7,8%	+258 +4,7%	+6 +0,1%

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget 2013 des dépenses du Collège des médiateurs fédéraux est financé de la manière suivante (Doc. 53 2578/001, p. 25-27) :

- Dotation sollicitée ¹	5.309.000 euros
- Revenus financiers	5.500 euros
- Solde boni 2011	<u>459.200 euros</u>

Crédits sollicités pour l'année budgétaire 2013² 5.773.700 euros

Suite à la proposition du président de la Chambre de geler les dotations des institutions bénéficiant d'une dotation, le Collège des médiateurs sollicite une dotation identique au montant de 2012 soit 5.309.000 euros.

L'ajustement du budget 2013 (Doc. 53 3237/001 p.21 et Doc. 53 3237/002 p.358-370) précise que les produits financiers de 5.500 euros qui n'avaient pas été intégrés dans le budget initial, peuvent être utilisés pour financer des dépenses.

La partie du budget 2013 non couverte par la dotation octroyée et les revenus financiers est financée par le solde du boni de l'exercice 2011 soit 459.200 euros

¹ Dotation reprise dans la loi du 4 mars 2013 contenant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 2013, MB du 15 mars 2013 (1^{re} édition), p.15352.

² Montants des crédits sollicités suite à l'ajustement budgétaire 2013 (Doc. 53 3237/001 p.21).

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting en de uitvoering ervan

Overeenkomstig het verslag namens de Commissie voor de Comptabiliteit (Doc. 53 3237/002, p. 366) en de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (Belgisch Staatsblad van 15 maart 2013, p. 15352), beloopt het bedrag van de dotatie van het College van de Federale Ombudsmannen dat is ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, 5.309.000 euro, waarbij volgende bedragen worden gevoegd : 5.500 euro aan financiële opbrengsten en 459.200 euro in verband met het saldo van de boni van het jaar 2011.

In haar verslag van 13 december 2013 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de aanpassing van de begroting van het College van de Federale Ombudsmannen voor 2013 goedgekeurd. Die aanpassing betreft een herschikking van de posten en vereist geen aanvullende kredieten (Doc. 53 3237/001, p. 21 en Doc. 53 3237/002, p. 357 tot 370).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten die aan het Rekenhof werden toegezonden met het oog op de verificatie van de uitvoering van de begroting 2013 omvatten:

- een gedetailleerde rekening van uitvoering van de begroting 2013 (ontvangsten en uitgaven);
- een synthese van de rekeningen van uitvoering van de begroting 2013.

4.2 Kerncijfers van het begrotingsjaar 2013

- Rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting 2013

Tabel 2 – Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2013

In duizend euro	Definitieve begroting	Gerealiseerde uitgaven	Aanwendingsgraad	Verschil
Leden van het college	437	390	89%	47
Personeel	4.344	4.226	97%	118
Andere werkingskosten	724	601	83%	123
Totaal van de lopende uitgaven	5.505	5.217	95%	288
Totaal van de kapitaaluitgaven	269	204	76%	65
Algemeen totaal van de uitgaven	5.774	5.421	94%	353

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Conformément au rapport fait au nom de la commission de la Comptabilité (Doc. 53 3237/002, p.366) et à la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (Moniteur belge du 15 mars 2013, p. 15352), le montant de la dotation du Collège des médiateurs fédéraux inscrit au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 s'élève à 5.309.000 euros auquel s'ajoutent 5.500 euros de produits financiers et 459.200 euros relatifs au solde du boni de l'exercice 2011.

Dans son rapport du 13 décembre 2013, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a approuvé l'ajustement budgétaire 2013 du Collège des médiateurs fédéraux. Cet ajustement concerne un réagencement des postes et ne nécessite pas de crédits supplémentaires (Doc. 53 3237/001, p.21 et Doc. 53 3237/002, p.357 à 370).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis à la Cour des comptes en vue de la vérification de l'exécution de l'exercice budgétaire 2013 se composaient :

- d'un détail du compte d'exécution du budget 2013 (recettes et dépenses) ;
- d'un état de synthèse des comptes d'exécution du budget 2013.

4.2 Chiffres significatifs de l'exercice budgétaire 2013

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

Tableau 2 – Compte d'exécution du budget des dépenses 2013

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Niveau d'utilisation	Écart
Membres du Collège	437	390	89%	47
Personnel	4.344	4.226	97%	118
Autres frais de fonctionnement	724	601	83%	123
Total des dépenses courantes	5.505	5.217	95%	288
Total des dépenses en capital	269	204	76%	65
Total général des dépenses	5.774	5.421	94%	353

- Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting 2013

Tabel 3 – Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2013

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie-percentage
Dotatie 2013 van de federale Staat	5.309	5.309	100%
Financiële opbrengsten	5 ³	5	100%
Andere producten	0	0	
Algemeen totaal van de ontvangsten	5.314	5.314	100%

- Begrotingsresultaat van het jaar 2013

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2013

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	5.314
Uitgaven	5.421
Begrotingsresultaat 2013	-107

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2013

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2013

In duizend euro	Bedragen
Overgedragen boni van de voorgaande boekjaren	980
Mali van het boekjaar 2013	-107
Gecumuleerd begrotingsresultaat	873

³ Ondanks het feit dat de financiële opbrengsten in de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting 2013 zijn opgenomen (Doc. 53 3237/002 p. 361) en door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn goedgekeurd (Doc. 53 3237/001 p. 21), zijn de financiële ontvangsten niet opgenomen in de kolom "Begroting 2013" van de rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting 2013, die voor controle naar het Rekenhof is toegezonden. Het gaat om een vergetelheid van het College van de Federale Ombudsmannen.

- Compte d'exécution du budget des recettes 2013

Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2013

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Niveau de réalisation
Dotation 2013 de l'État Fédéral	5.309	5.309	100%
Produits financiers	5 ³	5	100%
Autres produits	0	0	
Total général des recettes	5.314	5.314	100%

- Résultat budgétaire de l'année 2013

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2013

En milliers d'euros	Montants
Recettes	5.314
Dépenses	5.421
Résultat budgétaire 2013	-107

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013

En milliers d'euros	Montants
Boni reporté des exercices antérieurs	980
Mali de l'exercice 2013	-107
Résultat budgétaire cumulé	873

Le boni reporté des exercices antérieurs qui s'élève à 980.583,17 euros, a fait l'objet des affectations suivantes :

- 459.281,02 euros au budget 2013 des médiateurs fédéraux (doc. 53 2578/001, p.26 et 27) ;
- 521.302,15 euros au budget 2014 des médiateurs fédéraux (doc. 53 3237/001, p.32).

³ Malgré que les produits financiers aient été repris dans le premier ajustement du budget des recettes 2013 (Doc. 53 3237/002 p.361) et approuvés par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants (Doc. 53 3237/001 p.21), la colonne « Budget 2013 » du compte d'exécution du budget des recettes 2013 transmis pour contrôle à la Cour des comptes ne reprend pas les recettes financières. Il s'agit d'un oubli de la part du Collège des médiateurs fédéraux.

Het overgedragen boni van de voorgaande boekjaren dat 980.583,17 euro beloopt, werd als volgt toegewezen:

- 459.281,02 euro aan de begroting 2013 van de federale ombudsmannen (doc. 53 2578/001, p. 26 en 27);
- 521.302,15 euro aan de begroting 2014 van de federale ombudsmannen (doc. 53 3237/001, p. 32).

Vermits het boekjaar 2013 afsluit met een mali van 106.912,71 euro, werd het saldo van de boni 2011 bestemd voor de begroting 2013, te weten 459.281,02 euro, niet volledig aangewend. Er rest dus nog een beschikbaar bedrag van 352.368,31 euro dat kan worden bestemd.

- Toestand van de beschikbare financiële middelen bij de afsluiting van de boekjaren

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2011, 2012 en 2013

In duizend euro	Eind 2011	Eind 2012	Eind 2013
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	525	779	854
Verrichtingen in uitvoering	-	-	- 63
Kassaldo	1	2	2
Beschikbare financiële middelen	526	781	793

De reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat maakte integraal deel uit van de controleverrichtingen. Ze vergt geen opmerking.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (rekening van uitvoering van de begroting)

Tabel 7 – Belangrijkste uitgaven en ontvangsten op 31 december 2011, 2012 en 2013

In duizend euro	2011	2012	2013
UITGAVEN			
Leden van het College	271	290	390
Personeel	3.623	4.036	4.226
Andere werkingskosten	646	598	601
Totaal van de lopende uitgaven	4.540	4.924	5.217
Totaal van de kapitaaluitgaven	74	72	204
Totaal van de uitgaven	4.614	4.996	5.421
ONTVANGSTEN			
Dotatie	4.752	5.309	5.309
Financiële opbrengsten	10	7	5

Compte tenu que l'exercice 2013 s'est terminé avec un mali de 106.912,71 euros, le solde du boni 2011 affecté au budget 2013, c'est-à-dire 459.281,02 euros, n'a pas été utilisé entièrement. Il reste donc un montant disponible à affecter de 352.368,31 euros.

- Situation des disponibilités financières à la clôture des exercices

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2011, 2012 et 2013

En milliers d'euros	Fin 2011	Fin 2012	Fin 2013
Solde cumulé des comptes bancaires	525	779	854
Opérations en cours d'exécution	-	-	- 63
Solde de caisse	1	2	2
Disponibilités financières	526	781	793

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 – Principales dépenses et recettes au 31 décembre 2011, 2012 et 2013

En milliers d'euros	2011	2012	2013
DÉPENSES			
Membres du Collège	271	290	390
Personnel	3.623	4.036	4.226
Autres frais de fonctionnement	646	598	601
Total des dépenses courantes	4.540	4.924	5.217
Total des dépenses en capital	74	72	204
Total des dépenses	4.614	4.996	5.421
RECETTES			
Dotation	4.752	5.309	5.309
Recettes financières	10	7	5
Autres	24	0	0
Total des recettes courantes	4.786	5.316	5.314
Total des recettes	4.786	5.316	5.314

Andere	24	0	0
Totaal van de lopende ontvangsten	4.786	5.316	5.314
Totaal van de ontvangsten	4.786	5.316	5.314

4.3 Kredietoverschrijdingen

Er werden twee kredietoverschrijdingen vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013. Het betreft artikelen "M2000 Brandstof en olie" en "V1000 Financiële lasten", met een overschrijding van respectievelijk 526,99 euro en 9,30 euro. Het relatieve belang van beide vergt geen commentaar. Er valt evenwel op te merken dat dit geen aanleiding heeft gegeven tot een overschrijding op het niveau van de globale begroting.

5 Onderzoek van de rekeningen

Na:

- de financiële toestand op 31 december 2013 te hebben onderzocht,
- bij wijze van steekproef en door gekruiste verificaties de uitgaven te hebben geverifieerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op bewijskrachtige verantwoordingsdocumenten en dat ze een volledig, juist en getrouw beeld geven van de uitgaven- en ontvangstverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6 Boekhoudorganisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen zijn opgesteld op basis van een adequate boekhoudkundige organisatie.

7 Conclusies

De verrichtingen van het College van Federale Ombudsmannen voor het jaar 2013 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten		+ 5.313.566,45 euro
- Dotatie	5.309.000,00 euro	
- Financiële inkomsten	4.566,44 euro	
- Andere	0,01 euro	
Gerealiseerde uitgaven		- 5.420.479,16 euro
- Lopende uitgaven	5.216.983,62 euro	
- Kapitaaluitgaven	203.495,54 euro	
Begrotingsresultaat (niet bestemd) voor het jaar 2013		- 106.912,71 euro

4.3 Dépassements de crédits

Il a été constaté deux dépassements de crédits pour l'exercice budgétaire 2013. Ils concernent les articles « M2000 Carburants et huile » et « V1000 Charges financières » avec un dépassement de respectivement 526,99 euros et 9,30 euros. L'importance toute relative de ceux-ci n'entraîne pas de commentaire. Il est cependant à signaler que cela n'a pas engendré de dépassement au niveau du budget global.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- vérifié la situation financière au 31 décembre 2013,
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

7 Conclusions

Les opérations du Collège des médiateurs fédéraux pour l'année 2013 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		+ 5.313.566,45 euros
- Dotation	5.309.000,00 euros	
- Revenus financiers	4.566,44 euros	
- Autres	0,01 euros	
Dépenses réalisées		- 5.420.479,16 euros
- Dépenses courantes	5.216.983,62 euros	
- Dépenses en capital	203.495,54 euros	
Résultat budgétaire (non affecté) propre à l'année 2013		- 106.912,71 euros

Verslag over de controle van de rekeningen van het College van de Federale Ombudsmannen / Boekjaar 2013 / 8

Gecumuleerd begrotingsresultaat bij het begin van het jaar 2013	+ 980.583,17 euro
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2013	+ 873.670,46 euro

Dit bedrag van 873.670,46 euro bestaat uit:

- het bedrag dat reeds voor de begroting 2014 is bestemd (boni 2012):	521.302,15 euro
- het beschikbaar bedrag (saldo van boni 2011):	352.368,31 euro

Rapport relatif au contrôle des comptes du Collège des médiateurs fédéraux / Exercice 2013 / 8

Résultat budgétaire cumulé au début de l'année 2013	+ 980.583,17 euros
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013	+ 873.670,46 euros

Ce montant de 873.670,46 euros est composé de ;

- Montant déjà affecté au budget 2014 ⁴ (boni 2012) :	521.302,15 euros
- Montant disponible (solde du boni 2011) :	352.368,31 euros

⁴ Doc 53 3237/001, p.32

Il existe aussi une version française de ce rapport.

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.

████████████████████

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

6.2 Begrotingsaanpassingen 2014

Ajustements du budget 2014

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

SYNTHESE EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / SYNTHÈSE PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

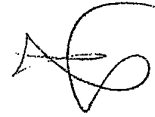
ONTVANGSTEN RECETTES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.563.100,00	-20.000,00	5.543.100,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	113.500,00	20.000,00	133.500,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	5.676.600,00	0,00	5.676.600,00
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	* -521.300,00	0,00	-521.300,00				
Overgedragen boni n-2 Bonii reporté n-2	521.300,00	0,00	521.300,00				
Overgedragen boni n-1 Bonii reporté n-1	0,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat général au terme de l'exercice	0,00	0,00	0,00				

de federale Ombudsman
Synthese aanpassing van de begroting 2014le Médiateur fédéral
Synthèse ajustement du budget 2014


de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

EERSTE AANPASSING ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2014

OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
Dotatie	5.149.800,00	0,00	5.149.800,00	Dotation
Financiële opbrengsten	5.500,00	0,00	5.500,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	Total des recettes courantes
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes de capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	


de federale Ombudsman
Aanpassing ontvangstenbegroting 2014le Médiateur fédéral
Ajustement de budget des recettes 2014

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	263.100,00	4.900,00	268.000,00	Massa salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	0,00	0,00	0,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	16.000,00	1.500,00	17.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.200,00	0,00	4.200,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.400,00	0,00	6.400,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	15.800,00	0,00	15.800,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.800,00	0,00	4.800,00	Formation
	Totaal	310.300,00	6.400,00	316.700,00	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	4.175.000,00	-37.800,00	4.137.200,00	Massa salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	265.000,00	-2.500,00	262.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	111.000,00	-1.000,00	110.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	9.900,00	0,00	9.900,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.400,00	1.600,00	7.000,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	52.000,00	18.000,00	70.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	4.618.300,00	-21.700,00	4.596.600,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	12.000,00	0,00	12.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	12.000,00	0,00	12.000,00	Total
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	90.000,00	0,00	90.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	8.500,00	-1.000,00	7.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000,00	-500,00	1.500,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	500,00	1.000,00	1.500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	5.000,00	-4.000,00	1.000,00	Sécurité
E 6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	0,00	0,00	0,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	29.000,00	-4.000,00	25.000,00	Charges
	Totaal	135.000,00	-8.500,00	126.500,00	Total

de federale Ombudsman
Eerste aanpassing van de begroting 2014

1/4

le Médiateur fédéral
Premier ajustement du budget 2014

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.500,00	200,00	1.700,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoor machines	14.500,00	-2.000,00	12.500,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.500,00	0,00	1.500,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.000,00	0,00	1.000,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimedia voorzieningen	1.000,00	0,00	1.000,00	Installations multimédia
	Totaal	20.500,00	-1.800,00	18.700,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	7.700,00	0,00	7.700,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	6.000,00	0,00	6.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.200,00	800,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	16.600,00	800,00	17.400,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.500,00	0,00	1.500,00	Poste
I 2000	Telecom	30.000,00	0,00	30.000,00	Télécommunication
	Totaal	31.500,00	0,00	31.500,00	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	67.800,00	2.000,00	69.800,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	11.000,00	4.200,00	15.200,00	Services externes
J 3000	Leasing	11.200,00	800,00	12.000,00	Leasing
	Totaal	90.000,00	7.000,00	97.000,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	20.000,00	-10.000,00	10.000,00	Publications
L 2000	Pers	1.500,00	0,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website :	3.200,00	-200,00	3.000,00	Site Internet
L 4000	Informatiecampagne	65.000,00	-23.600,00	41.400,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	4.500,00	7.000,00	11.500,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	4.500,00	-500,00	4.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	6.000,00	0,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	104.700,00	-27.300,00	77.400,00	Total

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	12.000,00	1.000,00	13.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.100,00	500,00	4.600,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	2.500,00	0,00	2.500,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	300,00	-100,00	200,00	Parking
	Totaal	18.900,00	1.400,00	20.300,00	Total
N : ONVOORZIEGBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	5.000,00	0,00	5.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.800,00	0,00	3.800,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	32.000,00	23.000,00	55.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	6.000,00	0,00	6.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	41.800,00	23.000,00	64.800,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.900,00	700,00	2.600,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	1.900,00	700,00	2.600,00	Total
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	152.600,00	0,00	152.600,00	Missions spécifiques
	Totaal	152.600,00	0,00	152.600,00	Total
V : FINANCIËLE, DIVERSE EN TOEVALLIGE UITGAVEN / DEPENSES FINANCIERES, DIVERSES ET OCCASIONNELLES					
V1000	Financiële uitgaven	4.000,00	0,00	4.000,00	Dépenses financières
V2000	Diverse en toevallige uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses diverses et occasionnelles
	Totaal	4.000,00	0,00	4.000,00	Total
	Totaal van de lopende uitgaven	5.563.100,00	-20.000,00	5.543.100,00	Total des dépenses courantes

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	10.000,00	10.000,00	20.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	10.000,00	10.000,00	20.000,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	10.000,00	10.000,00	20.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoor machines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal	12.000,00	10.000,00	22.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	91.500,00	0,00	91.500,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	91.500,00	0,00	91.500,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	113.500,00	20.000,00	133.500,00	Total des dépenses de capital
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.676.600,00	0,00	5.676.600,00	

de federale Ombudsman
Eerste aanpassing van de begroting 2014

4/4

le Médiateur fédéral
Premier ajustement du budget 2014

**TOELICHTING BIJ DE
BEGROTING 2014 (EERSTE
AANPASSING) VAN DE FEDERALE
OMBUDSMAN**

1. Algemeen

De federale Ombudsman is in deze eerste aanpassing, wat de lopende ontvangsten betreft, voor het onderdeel *dotatie* zoals steeds uitgegaan van de aanvankelijke begroting 2014 die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers als volgt werd vastgelegd: de dotatie van het begrotingsjaar (5.149.800,00 EUR) is het totale bedrag van de oorspronkelijk toegekende kredieten (5.676.600,00 EUR), verminderd met de financiële opbrengsten (5.500,00 EUR) en met de boni's van de vorige begrotingsjaren die nog niet werden overgedragen of teruggestort (in casu 521.300,00 EUR van het begrotingsjaar 2012).

De aanpassing van de uitgavenbegroting 2014 is nodig om begrotingstechnische redenen. Bedoeling is een herverdeling tussen de uitgavenposten te realiseren met behoud van de initiële dotatie van 5.149.800,00 EUR en met de aanwending van de beschikbare saldi zoals goedgekeurd in de aanvankelijke begroting. Rekening houdend met de financiële kosten en opbrengsten bedraagt het totale bedrag van de toegekende kredieten aldus 5.676.600,00 EUR en het totale bedrag van de ontvangsten 5.155.300,00 EUR.

Volgende tabel geeft voor het geheel van de uitgaven een overzicht van de eerste aanpassing van de begroting 2014.

**COMMENTAIRE CONCERNANT LE
BUDGET 2014 (PREMIER AJUSTEMENT)
DU MEDiateUR FEDERAL**

1. Généralités

Lors de ce premier ajustement, le Médiateur fédéral s'est basé, pour ce qui concerne les recettes courantes, partie *dotation*, sur le budget initial de 2014 tel qu'arrêté par la Chambre des représentants: la dotation de l'année budgétaire (5.149.800,00 EUR) est le montant total des crédits initialement alloués (5.676.600,00 EUR), diminué des revenus financiers (5.500,00 EUR) et des bonis d'exercices budgétaires précédents non encore reportés ou reversés (en l'espèce, un montant de 521.300,00 EUR de l'année budgétaire 2012).

L'ajustement du budget des dépenses 2014 se justifie pour des raisons de technique budgétaire. Le but est de redistribuer les dépenses par le biais de compensations entre les différents postes budgétaires, tout en conservant la dotation initiale d'un montant de 5.149.800,00 EUR et l'affectation des soldes disponibles tels qu'approuvés dans le budget initial. En tenant compte des coûts financiers et des revenus, le montant total des crédits alloués s'élève à 5.676.600,00 EUR et le montant total des recettes, à 5.155.300,00 EUR.

Le tableau suivant donne, pour l'ensemble des dépenses, une synthèse du premier ajustement du budget 2014.

Kredietsoort <i>Type de crédit</i>	Aanvankelijk verleende kredieten 2014 <i>Crédits 2014 alloués initialement</i>	Kredieten 1 ^{ste} aanpassing 2014 <i>Crédits 1^{er} ajustement 2014</i>
Lopende uitgaven – <i>Dépenses courantes</i>	5.563.100,00	5.543.100,00
Kapitaaluitgaven – <i>Dépenses de capital</i>	113.500,00	133.500,00
TOTAAL – TOTAL	5.676.600,00	5.676.600,00

De minderausgaben tegenover de initiële ramingen voor voornamelijk de *litterae E: Gebouwen* en *L: Externe relaties* laten ons toe de meeruitgaven voor de *litterae A: Federale Ombudsmannen*, *J: Informatica* en *bureautica* en voor investeringen in gebouwen (*littera EE*) en uitrusting (*littera GG*) volledig te compenseren. Eenmalige uitgaven voor *littera O:*

Des économies par rapport aux estimations initiales purent être réalisées principalement pour les *litterae E: Bâtiments* et *L: Relations externes*. Elles nous permettent de compenser intégralement les coûts supplémentaires pour les *litterae A: Médiateurs fédéraux*, *J: Informatique* et *bureautique* et pour les investissements en bâtiments (*littera EE*) et en

Externe medewerkers (gespecialiseerde ondersteuning voor specifieke behoeften) werden gecompenseerd op de personeelskredieten.

Een overzicht per *littera* van de krediet-aanpassingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de aangepaste kredieten 2014 vergeleken met de aanvankelijk verleende kredieten voor 2014. Acht *litterae* vertonen een stijging, vier *litterae* vertonen een daling, de overige *litterae* blijven onveranderd.

équipement (*littera* GG). Des dépenses uniques pour le *littera* O: *Collaborateurs externes* (soutien spécialisé en vue de rencontrer des besoins spécifiques) sont compensées par les crédits en personnel.

Les ajustements de crédits sont détaillés par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits ajustés 2014 et les crédits initiaux octroyés pour 2014. Huit de ces *litterae* enregistrent une augmentation et quatre d'entre eux, une diminution. Les autres *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort	Littera	Vermindering t.o.v. aanvankelijk verleende kredieten 2014	Verhoging t.o.v. aanvankelijk verleende kredieten 2014
Type de crédit	Littera	Diminution par rapport aux crédits 2014 alloués initialement	Augmentation par rapport aux crédits 2014 alloués initialement
		EUR	EUR
Lopende uitgaven - <i>Dépenses courantes</i>	A: Federale ombudsmannen <i>A: Médiateurs fédéraux</i>	0,00	6.400,00
	B: Personeel <i>B: Personnel</i>	21.700,00	0,00
	D: Documentatie <i>D: Documentation</i>	0,00	0,00
	E: Gebouwen <i>E: Bâtiments</i>	8.500,00	0,00
	G: Uitrusting en onderhoud <i>G: Equipement et entretien</i>	1.800,00	0,00
	H: Verbruiksgoederen <i>H: Articles de consommation courantes</i>	0,00	800,00
	I: Post / Telecom <i>I: Poste / Télécom</i>	0,00	0,00
	J: Informatica en bureautica <i>J: Informatique et bureautique</i>	0,00	7.000,00
	L: Externe relaties <i>L: Relations externes</i>	27.300,00	0,00
	M: Wagenpark <i>M: Voitures</i>	0,00	1.400,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven <i>N: Dépenses imprévisibles</i>	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers <i>O: Collaboration externe</i>	0,00	23.000,00
	Q: Internationale organisaties <i>Q: Organisations internationales</i>	0,00	700,00
	U: Specifieke opdrachten <i>U: Missions spécifiques</i>	0,00	0,00
	V: Financiële uitgaven <i>V: Dépenses financières</i>	0,00	0,00
Kapitaaluitgaven - <i>Dépenses de capital</i>	EE: Gebouwen <i>EE: Bâtiments</i>	0,00	10.000,00
	GG: Uitrusting en onderhoud <i>GG: Equipement et entretien</i>	0,00	10.000,00
	JJ: Informatica en bureautica <i>JJ: Informatique et bureautique</i>	0,00	0,00
	MM: Wagenpark <i>MM: Voitures</i>	0,00	0,00
TOTAAL – TOTAL		59.300,00	59.300,00
SALDO - SOLDE		0,00	0,00

2. Toelichting van de uitgaven per littera

2.1. Lopende uitgaven

Het krediet voor *littera A – Federale Ombudsmannen* dient te worden vermeerderd met 6.400,00 EUR, na de herberekening van de lonen en reglementaire weddentoelagen van de federale ombudsmannen

2. Commentaire des dépenses par littera

2.1. Dépenses courantes

Le crédit pour le *littera A – Médiateurs fédéraux* est augmenté de 6.400,00 EUR, après recalcul des traitements et compléments de rémunérations réglementaires des médiateurs fédéraux au début

bij de aanvang van een nieuw mandaat.

De verlaging van de kredieten voor *littera B: Personeel* met 21.700,00 EUR is te verklaren door de compensatie voor het tijdelijk extern vervangen van onze boekhoudster in bevallingsverlof (zie verder, *littera O*).

De verlaging van de kredieten voor *littera E: Gebouwen* met 8.500,00 EUR in vergelijking met de oorspronkelijk voorziene kredieten is het gevolg van gerealiseerde minderausgaben voor de lopende uitgaven voor onze lokalen in het Forumgebouw.

De verdere verlaging van de kredieten voor *littera G: Uitrusting en Onderhoud* met 1.800,00 EUR heeft te maken met de reeds in het vorige jaar begonnen kostenbesparing voor het kopiëren door de nieuwe voordeliger machines.

Een beperkte verhoging met 800,00 EUR blijkt nodig voor *littera H: Verbruiksgoederen*.

De verhoging van de kredieten voor *littera J: Informatica en Bureautica* met 7.000,00 EUR is hoofdzakelijk te wijten aan de hoger geraamde kosten voor het externe datacenter en de noodzakelijke technische ondersteuning bij het operationeel houden van de installaties en de gebruikte software.

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* wordt in deze eerste aanpassing 2014 verminderd met 27.300,00 EUR ter compensatie van uitgaven op andere posten.

Het krediet voor *littera M: Wagenpark* wordt met 1.400,00 EUR verhoogd na de herberekening van de diverse uitgavenposten voor de twee dienstwagens.

De kredieten voor *littera O: Externe medewerkers* dienen met 23.000,00 EUR te worden verhoogd omwille van hogere uitgaven voor de post Erelonen te wijten aan een noodzakelijke maar tijdelijke externe ondersteuning wegens de afwezigheid van onze boekhouder. Deze meeruitgaven worden gecompenseerd op de personeelskredieten (zie hoger, *littera B*).

Voor *littera Q: Internationale organisaties* wordt een verhoging van het krediet met 700,00 EUR ingeschreven voor de gestegen

d'un nouveau mandat.

La diminution des crédits pour le *littera B: Personnel* de 21.700,00 EUR provient de la compensation effectuée pour le remplacement externe temporaire de notre comptable en congé de maternité (cf. infra, *littera O*).

La diminution des crédits pour le *littera E: Bâtiments* de 8.500,00 EUR par rapport aux crédits initialement prévus résulte d'économies réalisées au niveau des dépenses courantes affectées à nos locaux dans le bâtiment Forum.

Une diminution des crédits pour le *littera G: Equipement et entretien* de 1.800,00 EUR résulte d'une nouvelle réduction des coûts de copie grâce à des photocopieurs plus performants, lesquels avaient déjà permis de réaliser des économies l'an dernier.

Une légère augmentation de 800,00 EUR est nécessaire pour le *littera H: Articles de consommation courante*.

L'augmentation des crédits pour le *littera J: Informatique et Bureautique* de 7.000,00 EUR découle essentiellement des coûts engendrés par le datacenter externe et le support technique nécessaire au maintien opérationnel des installations et du software, coûts dont l'estimation actuelle est plus élevée qu'initialement.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* est diminué dans ce premier ajustement 2014 de 27.300,00 EUR en compensation de dépenses portant sur d'autres postes.

Le crédit pour le *littera M: Voitures* est augmenté de 1.400,00 EUR après recalcul des différents postes de dépenses pour les deux véhicules de service.

Les crédits pour le *littera O: Collaborateurs externes* doivent être augmentés de 23.000,00 EUR, en raison de dépenses plus élevées pour le poste Honoraires résultant du nécessaire remplacement de notre comptable par un support externe temporaire. Ces suppléments sont compensés sur les crédits en personnel (cf. supra, *littera B*).

Le *littera Q: Organisations internationales* est augmenté de 700,00 EUR en raison de l'augmentation des coûts d'affiliation de

lidmaatschapsbijdragen van de instelling aan internationale organisaties.

l'institution à des organisations internationales.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven blijven onveranderd. Deze *litterae* vergen geen bijzondere commentaar.

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent inchangés, ou n'appellent aucun commentaire spécifique.

2.2 Kapitaaluitgaven

2.2 Dépenses de capital

De verhoging van de kredieten voor de *litterae* EE: *Gebouwen* en GG: *Uitrusting en onderhoud* met telkens 10.000,00 EUR heeft betrekking op de verdere installatie in het Forumgebouw en aanpassingen aan de inrichting voor de realisatie van de nieuwe wettelijke opdracht van de federale Ombudsman inzake de melding van veronderstelde integriteitsschendingen in de federale administratieve overheden door hun personeelsleden (Wet van 15 september 2013).

L'augmentation des crédits pour les *litterae* EE: *Bâtiments* et GG: *Équipement et entretien*, chacun pour 10.000,00 EUR, provient de dépenses liées à la poursuite de notre installation au Forum et à des aménagements exigés par la réalisation de la nouvelle mission légale du Médiateur fédéral relative à la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel (Loi du 15 septembre 2013).

De andere *litterae* van de kapitaaluitgaven blijven onveranderd.

Les autres *litterae* des dépenses de capital restent inchangés.

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

SYNTHESE TWEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / SYNTHÈSE DEUXIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

ONTVANGSTEN RECETTES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.543.100,00	20.000,00	5.563.100,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	133.500,00	-20.000,00	113.500,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	5.676.600,00	0,00	5.676.600,00
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-521.300,00	0,00	-521.300,00				
Overgedragen boni n-2 Boni reporté n-2	521.300,00	0,00	521.300,00				
Overgedragen boni n-1 Boni reporté n-1	0,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat général au terme de l'exercice	0,00	0,00	0,00				

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

TWEDE AANPASSING ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2014

OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
Dotatie	5.149.800,00	0,00	5.149.800,00	Dotation
Financiële opbrengsten	5.500,00	0,00	5.500,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	Total des recettes courantes
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes de capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
	5.155.300,00	0,00	5.155.300,00	

de federale Ombudsman
Tweede aanpassing ontvangstenbegroting 2014

le Médiateur fédéral
Deuxième ajustement de budget des recettes 2014

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

TWEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	1ste Aanpassing 1er Ajustement	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	268.000,00	0,00	268.000,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	0,00	0,00	0,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	17.500,00	0,00	17.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.200,00	0,00	4.200,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.400,00	0,00	6.400,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	15.800,00	0,00	15.800,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.800,00	0,00	4.800,00	Formation
	Totaal	316.700,00	0,00	316.700,00	Total
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	4.137.200,00	0,00	4.137.200,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	262.500,00	0,00	262.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	110.000,00	0,00	110.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	9.900,00	0,00	9.900,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	7.000,00	0,00	7.000,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	70.000,00	0,00	70.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	4.596.600,00	0,00	4.596.600,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	12.000,00	0,00	12.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	12.000,00	0,00	12.000,00	Total
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	90.000,00	30.000,00	120.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	7.500,00	0,00	7.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	1.500,00	0,00	1.500,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.500,00	0,00	1.500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	1.000,00	0,00	1.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	0,00	0,00	0,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	25.000,00	0,00	25.000,00	Charges
	Totaal	126.500,00	30.000,00	156.500,00	Total

de federale Ombudsman
Tweede aanpassing van de begroting 2014

1/4

le Médiateur fédéral
Deuxième ajustement du budget 2014

TWEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	1ste Aanpassing 1er Ajustement	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.700,00	0,00	1.700,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	12.500,00	0,00	12.500,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.500,00	0,00	1.500,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.000,00	0,00	1.000,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	1.000,00	0,00	1.000,00	Installations multimédia
	Totaal	18.700,00	0,00	18.700,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	7.700,00	0,00	7.700,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	6.000,00	0,00	6.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingsstekens	3.000,00	0,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	17.400,00	0,00	17.400,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.500,00	500,00	2.000,00	Poste
I 2000	Telecom	30.000,00	-500,00	29.500,00	Télécommunication
	Totaal	31.500,00	0,00	31.500,00	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	69.800,00	0,00	69.800,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	15.200,00	0,00	15.200,00	Services externes
J 3000	Leasing	12.000,00	0,00	12.000,00	Leasing
	Totaal	97.000,00	0,00	97.000,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	10.000,00	0,00	10.000,00	Publications
L 2000	Pers	1.500,00	0,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website :	3.000,00	0,00	3.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	41.400,00	-10.000,00	31.400,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	11.500,00	0,00	11.500,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	4.000,00	0,00	4.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	6.000,00	0,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	77.400,00	-10.000,00	67.400,00	Total

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

TWEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	1ste Aanpassing 1er Ajustement	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	13.000,00	300,00	13.300,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.600,00	-300,00	4.300,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	2.500,00	0,00	2.500,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	200,00	0,00	200,00	Parking
	Totaal	20.300,00	0,00	20.300,00	Total
N : ONVOORZIEGBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	5.000,00	0,00	5.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.800,00	0,00	3.800,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	55.000,00	0,00	55.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	6.000,00	0,00	6.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	64.800,00	0,00	64.800,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	2.600,00	0,00	2.600,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	2.600,00	0,00	2.600,00	Total
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	152.600,00	0,00	152.600,00	Missions spécifiques
	Totaal	152.600,00	0,00	152.600,00	Total
V : FINANCIËLE, DIVERSE EN TOEVALLIGE UITGAVEN / DEPENSES FINANCIERES, DIVERSES ET OCCASIONNELLES					
V1000	Financiële uitgaven	4.000,00	0,00	4.000,00	Dépenses financières
V2000	Diverse en toevallige uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses diverses et occasionnelles
	Totaal	4.000,00	0,00	4.000,00	Total
	Totaal van de lopende uitgaven	5.543.100,00	20.000,00	5.563.100,00	Total des dépenses courantes

de federale Ombudsman
Tweede aanpassing van de begroting 2014

3/4

le Médiateur fédéral
Deuxième ajustement du budget 2014

TWEDE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2014 / DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	1ste Aanpassing 1er Ajustement	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	20.000,00	-20.000,00	0,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	20.000,00	-20.000,00	0,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.000,00	0,00	20.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoor machines	1.000,00	-1.000,00	0,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	1.000,00	2.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	22.000,00	0,00	22.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	91.500,00	0,00	91.500,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	91.500,00	0,00	91.500,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	133.500,00	-20.000,00	113.500,00	Total des dépenses de capital
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL	5.676.600,00	0,00	5.676.600,00	

**TOELICHTING BIJ DE
BEGROTING 2014 (TWEDE
AANPASSING) VAN DE FEDERALE
OMBUDSMAN**

1. Algemeen

Zoals in de eerste aanpassing is de federale Ombudsman, wat de lopende ontvangsten betreft, voor het onderdeel *dotatie* uitgegaan van de aanvankelijke begroting 2014 die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers als volgt werd vastgelegd: de dotatie van het begrotingsjaar (5.149.800,00 EUR) is het totale bedrag van de oorspronkelijk toegekende kredieten (5.676.600,00 EUR), verminderd met de financiële opbrengsten (5.500,00 EUR) en met de boni's van de vorige begrotingsjaren die nog niet werden overgedragen of teruggestort (in casu 521.300,00 EUR van het begrotingsjaar 2012).

De aanleiding voor deze aanpassing van de uitgavenbegroting 2014 is een niet voorziene uitgave voor het gebouw, met name de participatie van onze instelling in de kosten voor beveiligingswerken in de gemeenschappelijke ruimten van het Forumgebouw door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Deze kosten werden doorgerekend na de indiening van de eerste aanpassing. Dit resulteert in een tweede, beperkte herverdeling tussen de uitgavenposten met behoud van de initiële dotatie van 5.149.800,00 EUR en met de aanwending van de beschikbare saldi zoals goedgekeurd in de aanvankelijke begroting. Rekening houdend met de financiële kosten en opbrengsten bedraagt het totale bedrag van de toegekende kredieten aldus 5.676.600,00 EUR en het totale bedrag van de ontvangsten 5.155.300,00 EUR.

Volgende tabel geeft voor het geheel van de uitgaven een overzicht van de tweede aanpassing van de begroting 2014.

**COMMENTAIRE CONCERNANT LE
BUDGET 2014 (DEUXIEME
AJUSTEMENT) DU MEDIATEUR
FEDERAL**

1. Généralités

A l'instar du premier ajustement, le Médiateur fédéral s'est basé, pour ce qui concerne les recettes courantes, partie *dotation*, sur le budget initial de 2014 tel qu'arrêté par la Chambre des représentants : la dotation de l'année budgétaire (5.149.800,00 EUR) est le montant total des crédits initialement alloués (5.676.600,00 EUR), diminué des revenus financiers (5.500,00 EUR) et des bonis d'exercices budgétaires précédents non encore reportés ou reversés (en l'espèce, un montant de 521.300,00 EUR de l'année budgétaire 2012).

Cet ajustement du budget des dépenses 2014 a été induit notamment par l'imputation de dépenses imprévues, en l'occurrence la participation de notre institution dans les coûts de travaux de sécurisation des parties communes du bâtiment Forum exécutés par la Chambre des représentants. Ces dépenses n'ont en effet été portées à notre connaissance qu'après introduction du premier ajustement. L'opération se traduit par une seconde redistribution, certes limitée, entre les différents postes budgétaires, tout en conservant la dotation initiale d'un montant de 5.149.800,00 EUR et l'affectation des soldes disponibles tels qu'approuvés dans le budget initial. En tenant compte des coûts financiers et des revenus, le montant total des crédits alloués s'élève à 5.676.600,00 EUR et le montant total des recettes, à 5.155.300,00 EUR.

Le tableau suivant donne, pour l'ensemble des dépenses, une synthèse du deuxième ajustement du budget 2014.

Kredietsoort - <i>Type de crédit</i>	Kredieten 1 ^{ste} aanpassing 2014 - <i>Crédits 1^{er} ajustement 2014</i>	Kredieten 2 ^{de} aanpassing 2014 - <i>Crédits 2^e ajustement 2014</i>
Lopende uitgaven – <i>Dépenses courantes</i>	5.543.100,00	5.563.100,00
Kapitaaluitgaven – <i>Dépenses de capital</i>	133.500,00	113.500,00
TOTAAL – TOTAL	5.676.600,00	5.676.600,00

Een overzicht per *littera* van de krediet-aanpassingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij wordt de tweede aanpassing 2014 vergeleken met de eerste aanpassing 2014.

Een *littera* vertoont een stijging en twee een daling. De overige *littera* blijven onveranderd.

Les ajustements de crédits sont détaillés *littera* par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les premier et deuxième ajustements 2014.

Un *littera* présente une augmentation et deux présentent une diminution. Les autres *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort	Littera	Vermindering t.o.v. kredieten eerste aanpassing 2014	Verhoging t.o.v. kredieten eerste aanpassing 2014
		- Diminution par rapport aux crédits premier ajustement 2014	- Augmentation par rapport aux crédits premier ajustement 2014
Type de crédit	Littera	EUR	EUR
Lopende uitgaven - Dépenses courantes	A: Federale ombudsmannen A: Médiateurs fédéraux	0,00	0,00
	B: Personeel B: Personnel	0,00	0,00
	D: Documentatie D: Documentation	0,00	0,00
	E: Gebouwen E: Bâtiments	0,00	30.000,00
	G: Uitrusting en onderhoud G: Equipement et entretien	0,00	0,00
	H: Verbruiksgoederen H: Articles de consommation courante	0,00	0,00
	I: Post / Telecom I: Poste / Télécom	0,00	0,00
	J: Informatica en bureautica J: Informatique et bureautique	0,00	0,00
	L: Externe relaties L: Relations externes	10.000,00	0,00
	M: Wagenpark M: Voitures	0,00	0,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven N: Dépenses imprévisibles	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers O: Collaboration externe	0,00	0,00
	Q: Internationale organisaties Q: Organisations internationales	0,00	0,00
	U: Specifieke opdrachten U : Missions spécifiques	0,00	0,00
Kapitaal-uitgaven - Dépenses de capital	EE: Gebouwen EE: Bâtiments	20.000,00	0,00
	GG: Uitrusting en onderhoud GG: Equipement et entretien	0,00	0,00
	JJ: Informatica en bureautica JJ: Informatique et bureautique	0,00	0,00
	MM: Wagenpark MM: Voitures	0,00	0,00
TOTAAL – TOTAL		30.000,00	30.000,00
SALDO - SOLDE		0,00	0,00

2. Toelichting van de uitgaven per littera

2.1. Lopende uitgaven

De verhoging van de kredieten voor de *post E.1000, Inrichting, herstellingen en onderhoud van littera E: Gebouwen* met 30.000,00 EUR is enerzijds het gevolg van niet voorziene kosten voor de gemeenschappelijke ruimten in het Forumgebouw en anderzijds van de overheveling om begrotingstechnische redenen van de kapitaaluitgaven naar de lopende uitgaven van uitgaven voor onze eigen lokalen (zie ook hierna).

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* wordt in deze tweede aanpassing 2014 verminderd met 10.000,00 EUR ter compensatie van de uitgaven voor Gebouwen.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven blijven onveranderd, op beperkte herverdelingen na binnen de *litterae I: Post/Telekom* en *M: Wagenpark*. Deze *litterae* vergen geen bijzondere commentaar.

2.2 Kapitaaluitgaven

Het krediet voor de *litterae EE: Gebouwen* wordt met 20.000,00 EUR verminderd en toegevoegd aan de *littera E: Gebouwen*. De in 2014 in samenwerking met de Kamer gedane specifieke uitgaven voor de verdere installatie in het Forumgebouw en de aanpassingen aan de oorspronkelijke inrichting zijn immers vanuit het standpunt van onze instelling te beschouwen als lopende uitgaven.

De andere *litterae* van de kapitaaluitgaven blijven onveranderd, op een beperkte herverdeling na binnen de *littera GG: Uitrusting en onderhoud*.

2. Commentaire des dépenses par littera

2.1. Dépenses courantes

L'augmentation des crédits pour le poste *E.1000, Aménagement, réparations et entretien du littera E: Bâtiments* de 30.000,00 EUR résulte des coûts imprévus se rapportant aux travaux de sécurisation du bâtiment Forum d'une part et du transfert - pour des raisons de technique budgétaire - de dépenses effectuées pour nos propres locaux (cf. *infra*) des dépenses de capital aux dépenses courantes d'autre part.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* est diminué dans ce deuxième ajustement 2014 de 10.000,00 EUR en compensation de dépenses affectées aux bâtiments.

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent inchangés, à l'exception d'une redistribution limitée au sein des *litterae I: Poste/Télécom* et *M: Voitures*. Ces *litterae* n'appellent aucun commentaire spécifique.

2.2 Dépenses de capital

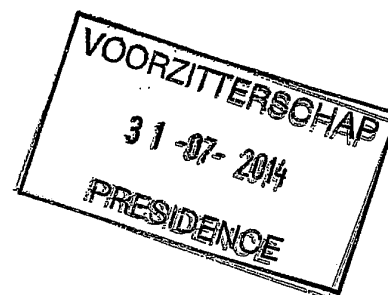
Le crédit pour les *litterae EE: Bâtiments* est diminué de 20.000,00 EUR et ajouté au *littera E: Bâtiments*. Les dépenses spécifiques réalisées en 2014 en collaboration avec la Chambre afin de poursuivre notre installation au Forum et de procéder à certains aménagements sont, du point de vue de notre institution, à considérer comme dépenses courantes.

Les autres *litterae* des dépenses de capital restent inchangés, à l'exception d'une redistribution limitée au sein du *littera GG: Équipement et entretien*.

6.3. Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2015
Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2015



de federale **Ombudsman**
een brug tussen burger en overheid



Aan de heer Patrick Dewael
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

140719620

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	Brussel
		MDM/nv/14/099	30 juli 2014
contactpersoon	telefoon	e-mailadres	
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be	

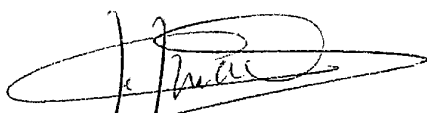
Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u als bijlage de begrotingsvoorstellen van de federale Ombudsman over te maken voor de begrotingsjaren 2014 (eerste aanpassing) en 2015, telkens met een begeleidende commentaar.

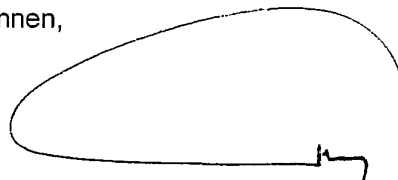
Wij verzoeken u de bespreking van deze documenten op de agenda van de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer te willen inschrijven.

Met de meeste hoogachting,

De federale ombudsmannen,



Catherine De Bruecker



Guido Herman

Bijlagen

O/R. Heymans
C. De Maessene



le Médiateur fédéral

un pont entre le citoyen et l'administration

Monsieur Patrick Dewael
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

vosre courrier du

vosre référence

notre référence
MDM/nv/14/100

Bruxelles
le 30 juillet 2014

personne de contact
Marc De Mesmaeker

téléphone
02 289 27 08

adresse e-mail
marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli notre projet de budget pour les années budgétaires 2014 (premier ajustement) et 2015, accompagnés des commentaires.

Pouvons-nous vous demander de bien vouloir inscrire la discussion de ces documents à l'ordre du jour de la commission de la Comptabilité de la Chambre.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Guido Herman

Les médiateurs fédéraux,

Catherine De Bruecker

Annexes

SYNTHESE VAN DE BEGROTING 2015 / SYNTHÈSE DU BUDGET 2015

ONTVANGSTEN RECETTES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.216.983,62	5.543.100,00	5.569.300,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	203.495,54	133.500,00	107.300,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	5.420.479,16	5.676.600,00	5.676.600,00
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-106.912,71	-521.300,00	-352.300,00				
Overgedragen boni n-2 Boni reporté n-2	459.281,02	521.300,00	352.300,00				
Overgedragen boni n-1 Boni reporté n-1	0,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	352.368,31	0,00	0,00				

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral
ONTVANGSTENBEGROTING 2015/ BUDGET DES RECETTES 2015

OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	5.149.800,00	5.319.800,00	Dotation
Financiële opbrengsten	4.566,44	5.500,00	4.500,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,01	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	Total des recettes courantes
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes de capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	



le Médiateur fédéral
Budget des recettes 2015

de federale Ombudsman
Ontvangstenbegroting 2015

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	267.641,12	268.000,00	273.400,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	83.833,74	0,00	0,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	15.371,63	17.500,00	17.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	3.239,26	4.200,00	4.200,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	5.960,27	6.400,00	6.400,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	13.616,51	15.800,00	15.800,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	50,00	4.800,00	4.800,00	Formation
	Totaal	389.712,53	316.700,00	322.100,00	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.837.105,27	4.137.200,00	4.179.500,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	226.377,69	262.500,00	265.200,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	89.772,92	110.000,00	111.200,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	9.662,40	9.900,00	10.100,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.201,55	7.000,00	7.000,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	58.043,13	70.000,00	70.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	4.226.162,96	4.596.600,00	4.643.000,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	10.816,92	12.000,00	9.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	10.816,92	12.000,00	9.000,00	Total
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	96.652,31	90.000,00	91.600,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	7.643,20	7.500,00	7.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	651,45	1.500,00	1.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	478,28	1.500,00	1.500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	213,14	1.000,00	1.000,00	Sécurité
E 6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	171.124,85	0,00	0,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	24.991,90	25.000,00	25.000,00	Charges
	Totaal	301.755,13	126.500,00	127.600,00	Total

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	77,91	1.700,00	500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	11.937,62	12.500,00	12.700,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	559,85	1.500,00	1.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	738,10	1.000,00	500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	0,00	1.000,00	500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	191,41	1.000,00	500,00	Installations multimédia
	Totaal	13.504,89	18.700,00	15.700,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	5.386,87	7.700,00	7.700,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	4.876,29	6.000,00	6.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00	3.000,00	1.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	700,00	300,00	Divers
	Totaal	10.263,16	17.400,00	15.000,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.402,79	1.500,00	500,00	Poste
I 2000	Telecom	23.704,04	30.000,00	28.000,00	Télécommunication
	Totaal	25.106,83	31.500,00	28.500,00	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	41.094,75	69.800,00	69.800,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	12.321,21	15.200,00	15.200,00	Services externes
J 3000	Leasing	8.272,11	12.000,00	12.000,00	Leasing
	Totaal	61.688,07	97.000,00	97.000,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	20.502,69	10.000,00	10.000,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	1.500,00	1.000,00	Presse
L 3000	Internet website	105,58	3.000,00	25.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	0,00	41.400,00	40.000,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	3.840,65	11.500,00	8.000,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.790,10	4.000,00	4.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	3.305,25	6.000,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	29.544,27	77.400,00	94.000,00	Total

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	14.929,65	13.000,00	13.200,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.526,99	4.600,00	4.700,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	2.274,94	2.500,00	2.600,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	16,60	200,00	200,00	Parking
	Totaal	21.748,18	20.300,00	20.700,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	556,29	5.000,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	556,29	5.000,00	5.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.511,22	3.800,00	3.800,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	41.565,83	55.000,00	30.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	57.668,04	6.000,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	102.745,09	64.800,00	33.800,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.825,00	2.600,00	2.300,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	1.825,00	2.600,00	2.300,00	Total
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	17.545,00	152.600,00	152.600,00	Missions spécifiques
	Totaal	17.545,00	152.600,00	152.600,00	Total
V : FINANCIËLE, DIVERSE EN TOEVALLIGE UITGAVEN / DEPENSES FINANCIERES, DIVERSES ET OCCASIONNELLES					
V1000	Financiële uitgaven	4.009,30	4.000,00	3.000,00	Dépenses financières
V2000	Diverse en toevallige uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses diverses et occasionnelles
	Totaal van de lopende uitgaven	5.216.983,62	5.543.100,00	5.569.300,00	Total des dépenses courantes



de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	14.992,34	20.000,00	7.500,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	26.190,59	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	41.182,93	20.000,00	7.500,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	93.414,84	20.000,00	6.500,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoor machines	0,00	1.000,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	313,39	1.000,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	93.728,23	22.000,00	8.500,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	68.584,38	91.500,00	91.300,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	68.584,38	91.500,00	91.300,00	Total
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	203.495,54	133.500,00	107.300,00	Total des dépenses de capital
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.420.479,16	5.676.600,00	5.676.600,00	

de federale Ombudsman
Uitgavenbegroting 2015le Médiateur fédéral
Budget des dépenses 2015

**TOELICHTING BIJ DE
BEGROTING 2015 VAN DE FEDERALE
OMBUDSMAN**

1. Algemeen

De federale Ombudsman is voor de opmaak van de (lopende) **ontvangsten**, onderdeel *dotatie*, uitgegaan van de veronderstelling dat de dotatie van het begrotingsjaar (5.319.800,00 EUR), zoals de voorbije jaren, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt vastgesteld als volgt: het totale bedrag van de gevraagde kredieten (5.676.600,00 EUR), verminderd met de financiële opbrengsten (4.500,00 EUR) en het boni van een vorig begrotingsjaar dat nog niet werd overgedragen of teruggestort (in casu 352.300,00 EUR van het begrotingsjaar 2013).

Volgende tabel geeft voor het geheel van de **uitgaven** een overzicht van de begroting 2015.

Kredietsoort - <i>Type de crédit</i>	Kredieten 2014 (aangepast) - <i>Crédits 2014 (ajustés)</i>	Kredieten 2015 - <i>Crédits 2015</i>
Lopende uitgaven – <i>Dépenses courantes</i>	5.543.100,00	5.569.300,00
Kapitaaluitgaven – <i>Dépenses de capital</i>	133.500,00	107.300,00
TOTAAL – TOTAL	5.676.600,00	5.676.600,00

Voor de indexering van de *litterae* en posten van de lopende uitgaven vormen de vooruitzichten van het Planbureau het uitgangspunt voor de budgettaire ramingen. Het Planbureau¹ gaat in juli 2014 voor 2015 uit van een stijging van de gezondheidsindex, die onder meer wordt gebruikt voor de indexering van de lonen, met 1,3 %. De eerstvolgende aanpassing van de wedden van het overheids personeel met 2 % zou gebeuren in februari 2015. Uiteindelijk geeft dit voor de wedden in 2015 een concrete stijging van 1,83 % in vergelijking met 2014. Een loutere indexering van de personeelskredieten en de overige werkingskosten zou een verhoging van de totale uitgaven met 98.700,00 EUR betekenen.

¹ www.plan.be, vooruitzichten juli 2014

² www.plan.be, prévisions juillet 2014

**COMMENTAIRE CONCERNANT LE
BUDGET 2015 DU MEDIATEUR FEDERAL**

1. Généralités

Pour l'établissement des **recettes** (courantes), partie *dotation*, le Médiateur fédéral est parti du principe que la dotation de l'année budgétaire (5.319.800,00 EUR) serait arrêtée par la Chambre des représentants à l'instar des années antérieures: le montant total des crédits demandés (5.676.600,00 EUR), diminué des revenus financiers (4.500,00 EUR) et du boni d'un exercice budgétaire précédent non encore reporté ou reversé (en l'espèce, 352.300,00 EUR de l'année budgétaire 2013).

Le tableau suivant donne, pour l'ensemble des **dépenses**, une synthèse du budget 2015.

Pour ce qui concerne l'indexation des *litterae* et postes des dépenses courantes, les prévisions du Bureau du plan servent de base aux estimations budgétaires. En juillet 2014, ce dernier prévoyait² pour 2015 une hausse de 1,3% de l'indice santé, lequel est utilisé notamment pour l'indexation des salaires. Le prochain ajustement des traitements du personnel de la fonction publique (2%) aurait lieu en février 2015. Il en résulterait concrètement en 2015 une hausse des traitements de 1,83% par rapport à 2014. Une indexation pure et simple des crédits en personnel et des autres coûts de fonctionnement se traduirait par une augmentation des dépenses totales de 98.700,00 EUR.

Na een grondige heroverweging van alle uitgavenposten worden de totale gevraagde kredieten voor 2015 in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2014 (eerste aanpassing) evenwel behouden op 5.676.600,00 EUR (indexering van de lonen, evolutie van de loopbanen en andere werkingskosten inbegrepen).

Voor het geheel van de begroting 2015 worden de bedragen van de kredieten om praktische redenen afgerond tot op 100 EUR.

Een overzicht per *littera* van de kredietverminderingen en kredietverhogingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de kredieten 2015 vergeleken met de aangepaste kredieten voor 2014 (eerste aanpassing).

Vijf *litterae* vertonen een stijging, tien *litterae* vertonen een daling, vier *litterae* blijven onveranderd.

Après un réexamen approfondi de tous les postes de dépenses, le total des crédits demandés pour 2015 est néanmoins maintenu à 5.676.600,00 EUR, soit au niveau du total des crédits ajustés pour 2014 (premier ajustement), indexation des salaires, évolution des carrières et autres coûts de fonctionnement inclus.

Pour des raisons pratiques, les montants des crédits ont été arrondis aux 100 EUR et ce, pour l'ensemble du budget 2015.

Les diminutions ou augmentations de crédit sont détaillées *littera* par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits 2015 et les crédits ajustés pour 2014 (premier ajustement).

Cinq *litterae* présentent une augmentation, dix *litterae* présentent une diminution, quatre *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort	Littera	Vermindering t.o.v. 2014 (aangepast)	Verhoging t.o.v. 2014 (aangepast)
-	-	-	-
Type de crédit	Littera	Diminution par rapport à 2014 (ajusté)	Augmentation par rapport à 2014 (ajusté)
		EUR	EUR
Lopende uitgaven - <i>Dépenses courantes</i>	A: Federale ombudsmannen <i>A: Médiateurs fédéraux</i>	0,00	5.400,00
	B: Personeel <i>B: Personnel</i>	0,00	46.400,00
	D: Documentatie <i>D: Documentation</i>	3.000,00	0,00
	E: Gebouwen <i>E: Bâtiments</i>	0,00	1.100,00
	G: Uitrusting en onderhoud <i>G: Équipement et entretien</i>	3.000,00	0,00
	H: Verbruiksgoederen <i>H: Articles de consommation courante</i>	2.400,00	0,00
	I: Post / Telecom <i>I: Poste / Télécom</i>	3.000,00	0,00
	J: Informatica en bureautica <i>J: Informatique et bureautique</i>	0,00	0,00
	L: Externe relaties <i>L: Relations externes</i>	0,00	16.600,00
	M: Wagenpark <i>M: Voitures</i>	0,00	400,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven <i>N: Dépenses imprévisibles</i>	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers <i>O: Collaboration externe</i>	31.000,00	0,00
	Q: Internationale organisaties <i>Q: Organisations internationaux</i>	300,00	0,00
	U: Specifieke opdrachten <i>U: Missions spécifiques</i>	0,00	0,00
	V: Financiële uitgaven <i>V: Dépenses financières</i>	1000,00	0,00
Kapitaaluitgaven - <i>Dépenses de capital</i>	EE: Gebouwen <i>EE: Bâtiments</i>	12.500,00	0,00
	GG: Uitrusting en onderhoud <i>GG: Équipement et entretien</i>	13.500,00	0,00
	JJ: Informatica en bureautica <i>JJ: Informatique et bureautique</i>	200,00	0,00
	MM: Wagenpark <i>MM: Voitures</i>	0,00	0,00
TOTAAL – TOTAL		69.900,00	69.900,00
SALDO – SOLDE			0,00

2. Toelichting van de uitgaven per littera

2.1. Lopende uitgaven

Om onze begrotingsdoelstelling – blokkering van de globale uitgaven – te realiseren werden een aantal maatregelen genomen.

De loonmassa is uiteraard functie van de indexering en de evolutie van de loopbanen. De indexering speelt ook voor andere specifieke indexgevoelige kosten, zoals de schoonmaak van het gebouw (*littera E*, +1.100,00 EUR).

Wij merken daarbij op dat de meerjarenraming 2014-2016, ingediend bij de begroting 2014, voor 2015 oorspronkelijk een totaalbedrag aan personeelskredieten van 4.908.300,00 EUR (geraamd aan index 2014) voorzag. Geïndexeerd geeft dit een totaal van 4.998.300,00 EUR. Na de heroverweging werden de totale personeelskredieten uiteindelijk met 130.800,00 EUR herleid tot 4.867.500,00 EUR.

De optimalisering van de bestaande middelen, mogelijk door onder meer de keuze voor een gemengd model van werken bij de uitoefening van de klassieke en de nieuwe opdracht (integriteit) van de federale Ombudsman laat ons met het huidige volume van deze laatste toe om de personeelskredieten tot 4.867.500,00 EUR te beperken.

De hele oefening leidt uiteindelijk, inclusief de indexaanpassing, tot een verhoging van de kredieten voor *littera A: federale Ombudsmannen* en voor *littera B: Personeel* met respectievelijk 5.400,00 EUR en 46.400,00 EUR.

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* werd in de eerste aanpassing 2014 met 27.300,00 EUR verminderd ter compensatie van uitgaven op andere posten. De verhoging met een bedrag van 16.600,00 EUR laat ons toe onze website te vernieuwen, ook in functie van onze verruimde opdracht. De verhoging brengt dit krediet overigens slechts gedeeltelijk terug op het vorige niveau.

De verlaging van de kredieten voor *littera D: Documentatie* (-3.000,00 EUR), *G: Uitrusting en onderhoud* (-3.000,00 EUR), *H: Verbruiksgoederen* (-2.400,00 EUR), *I: Post en telecom* (-3.000,00 EUR), *O: Externe medewerkers* (-31.000,00 EUR), *Q: Internationale organisaties* (-300,00 EUR) en *V:*

2. Commentaire des dépenses par littera

2.1. Dépenses courantes

Afin d'atteindre nos objectifs budgétaires, soit un blocage des dépenses globales, une série de mesures ont été prises.

La masse salariale est tributaire de l'évolution des carrières et de l'indexation. Cette dernière influe également d'autres coûts spécifiques sensibles à l'index, comme l'entretien du bâtiment (*littera E*, +1.100,00 EUR).

A ce propos, nous relevons que l'estimation budgétaire pluriannuelle 2014-2016, jointe au budget 2014, prévoyait initialement pour 2015 un montant total de crédits en personnel de 4.908.300,00 EUR (à l'index en vigueur en 2014). Indexé, ce montant passe à 4.998.300,00 EUR. Après réexamen, les crédits totaux en personnel ont toutefois été réduits de 130.800,00 EUR, ce qui les ramène finalement à 4.867.500,00 EUR.

Cette limitation des crédits en personnel à 4.867.500,00 EUR est rendue possible grâce à l'optimisation des moyens actuels, notamment par le choix d'un modèle de travail mixte pour l'exécution de la mission classique du Médiateur fédéral et de la nouvelle mission reçue en 2014 (intégrité), eu égard au volume actuel de cette dernière.

L'ensemble de l'exercice aboutit finalement, indexation incluse, à une augmentation des crédits pour le *littera A: Médiateurs fédéraux* et pour le *littera B: Personnel* de respectivement 5.400,00 EUR et 46.400,00 EUR.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* avait été diminué dans le premier ajustement 2014 de 27.300,00 EUR en compensation de dépenses portant sur d'autres postes. L'augmentation d'un montant de 16.600,00 EUR nous permet de renouveler notre *website*, pour tenir compte ici encore de l'élargissement de notre mission. Ce faisant, ledit crédit n'est réaligné que partiellement à son niveau antérieur.

La diminution des crédits pour les *litterae D: Documentation* (-3.000,00 EUR), *G: Équipement et entretien* (-3.000,00 EUR), *H: Articles de consommation courante* (-2.400,00 EUR), *I: Poste et télécom* (-3.000,00 EUR), *O: Collaboration externe* (-31.000,00 EUR), *Q: Organisations internationales*

Financiële uitgaven (-1.000,00 EUR) door een aantal specifieke maatregelen, maar ook door het wegvallen van tijdelijke kosten, compenseert gedeeltelijk de vermelde meeruitgaven. Zo kan bijvoorbeeld een intensiever gebruik van de bibliotheek van het parlement de eigen documentatiekosten met 25 % doen verminderen. In dezelfde zin zou de uitbouw van synergiën met de Kamer en de andere dotatiegerechtigde instellingen besparingen (op onder meer de post Erelonen van de *littera* O: *Externe medewerkers*; concreet kan daarbij gedacht worden aan de kost van de vertalingen) kunnen opleveren.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven blijven onveranderd. Deze *litterae* vergen verder geen bijzondere commentaar.

2.2 Kapitaaluitgaven

De kredieten voor de kapitaaluitgaven worden na de installatie en de recente aanpassingen in het Forumgebouw globaal verder verminderd met 26.200,00 EUR tot 107.200,00 EUR.

De verlaging voor de *litterae* EE: *Gebouwen* en GG: *Uitrusting en Onderhoud* bedraagt respectievelijk 12.500,00 EUR en 13.500,00 EUR.

De andere *litterae* van de kapitaaluitgaven blijven (nagenoeg) onveranderd.

(-300,00 EUR) et V: *Dépenses financières* (-1.000,00 EUR), tant par la prise de certaines mesures spécifiques que l'abandon de coûts temporaires, compense partiellement les dépenses supplémentaires mentionnées ci-avant. A titre d'exemple, le recours plus intensif à la bibliothèque du parlement permet une réduction des coûts de documentation de l'ordre de 25%. Dans le même ordre d'idées, le développement d'autres synergies avec la Chambre et les autres institutions bénéficiant d'une dotation devrait pouvoir engendrer des économies (notamment au niveau du poste Honoraires du *littera* O: *Collaboration externe*; nous pensons concrètement au coût des traductions).

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent inchangés. Ces *litterae* n'appellent par ailleurs aucun commentaire spécifique.

2.2. Dépenses de capital

Les crédits pour les dépenses de capital ont été, au terme de notre installation et des récents aménagements au Forum, globalement diminués de 26.200,00 EUR, les portant dès lors à 107.200,00 EUR.

La diminution des *litterae* EE: *Bâtiments* et GG: *Équipement et Entretien* s'élève respectivement à 12.500,00 EUR et 13.500,00 EUR.

Les autres *litterae* des dépenses de capital restent (pratiquement) inchangés.

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

SYNTHESE VAN DE BEGROTING 2015 / SYNTHÈSE DU BUDGET 2015

ONTVANGSTEN RECETTES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision	UITGAVEN DEPENSES	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	5.047.300,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.216.983,62	5.563.100,00	5.569.300,00	5.363.800,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	203.495,54	113.500,00	107.300,00	89.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	5.047.300,00	Totaal van de uitgaven Total des dépenses	5.420.479,16	5.676.600,00	5.676.600,00	5.452.800,00
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-106.912,71	-521.300,00	-352.300,00	-405.500,00					
Overgedragen boni n-2 Boni reporté n-2	459.281,02	521.300,00	352.300,00	352.300,00					
Overgedragen boni n -1 Boni reporté n-1	0,00	0,00	0,00	0,00					
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	352.368,31	0,00	0,00	-53.200,00					

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

ONTVANGSTENBEGROTING 2015/ BUDGET DES RECETTES 2015

OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	5.149.800,00	5.379.800,00	5.046.800,00	Dotation
Financiële opbrengsten	4.566,44	5.500,00	4.500,00	500,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,01	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	5.047.300,00	Total des recettes courantes
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes de capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
	5.313.566,45	5.155.300,00	5.324.300,00	5.047.300,00	

le Médiateur fédéral
Budget des recettes 2015de federale Ombudsman
Ontvangstenbegroting 2015

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES						
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX						
A 1000	Loonmassa	267.641,12	268.000,00	273.400,00	273.400,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	83.833,74	0,00	0,00	0,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddevoelagen	15.371,63	17.500,00	17.500,00	17.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	3.239,26	4.200,00	4.200,00	4.200,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	5.960,27	6.400,00	6.400,00	6.400,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	13.616,51	15.800,00	15.800,00	14.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	50,00	4.800,00	4.800,00	3.000,00	Formation
	Totaal	389.712,53	316.700,00	322.100,00	318.500,00	Total
B : PERSONNEEL / PERSONNEL						
B 1000	Loonmassa	3.837.105,27	4.137.200,00	4.179.500,00	4.018.600,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddevoelagen	226.377,69	262.500,00	265.200,00	254.600,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	89.772,92	110.000,00	111.200,00	106.700,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	9.662,40	9.900,00	10.100,00	10.100,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.201,55	7.000,00	7.000,00	7.000,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	58.043,13	70.000,00	70.000,00	60.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	4.226.162,96	4.596.600,00	4.643.000,00	4.457.000,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	10.816,92	12.000,00	9.000,00	9.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	10.816,92	12.000,00	9.000,00	9.000,00	Total
E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	96.652,31	120.000,00	91.600,00	100.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	7.643,20	7.500,00	7.500,00	7.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	651,45	1.500,00	1.000,00	1.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	478,28	1.500,00	1.500,00	1.500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	213,14	1.000,00	1.000,00	500,00	Sécurité
E 6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	171.124,85	0,00	0,00	0,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	24.991,90	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Charges
	Totaal	301.755,13	156.500,00	127.600,00	135.500,00	Total

de federale Ombudsman
11 maart 2014le Médiateur fédéral
Budget des dépenses 2015
21 novembre 2014

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	77,91	1.700,00	500,00	500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	11.937,62	12.500,00	12.700,00	12.700,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	559,85	1.500,00	1.000,00	1.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	738,10	1.000,00	500,00	500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	0,00	1.000,00	500,00	500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	191,41	1.000,00	500,00	500,00	Installations multimédia
	Totaal	13.504,89	18.700,00	15.700,00	15.700,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H 1000	Cafetaria	5.386,87	7.700,00	7.700,00	7.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	4.876,29	6.000,00	6.000,00	5.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingsstekens	0,00	3.000,00	1.000,00	1.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	700,00	300,00	300,00	Divers
	Totaal	10.263,16	17.400,00	15.000,00	13.300,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM						
I 1000	Post	1.402,79	2.000,00	500,00	500,00	Poste
I 2000	Telecom	23.704,04	29.500,00	28.000,00	25.000,00	Télécommunication
	Totaal	25.106,83	31.500,00	28.500,00	25.500,00	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE						
J 1000	Contracten en benodigdheden	41.094,75	69.800,00	69.800,00	69.800,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	12.321,21	15.200,00	15.200,00	15.200,00	Services externes
J 3000	Leasing	8.272,11	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Leasing
	Totaal	61.688,07	97.000,00	97.000,00	97.000,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L 1000	Publicaties	20.502,69	10.000,00	10.000,00	8.000,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	1.500,00	1.000,00	1.000,00	Presse
L 3000	Internet website	105,58	3.000,00	25.000,00	25.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	0,00	31.400,00	40.000,00	30.000,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	3.840,65	11.500,00	8.000,00	8.000,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.790,10	4.000,00	4.000,00	4.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	3.305,25	6.000,00	6.000,00	4.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	29.544,27	67.400,00	94.000,00	80.000,00	Total

le Médiateur fédéral
Budget des dépenses 2015
24 novembre 2014

de federale Ombudsman
UITGAVENBEGROTING 2015

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES						
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	14.929,65	13.300,00	13.200,00	13.400,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.526,99	4.300,00	4.700,00	4.500,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	2.274,94	2.500,00	2.600,00	2.600,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	16,60	200,00	200,00	200,00	Parking
	Totaal	21.748,18	20.300,00	20.700,00	20.700,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	556,29	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	556,29	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O 1000	Sociaal secretariaat	3.511,22	3.800,00	3.800,00	3.800,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	41.565,83	55.000,00	30.000,00	30.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	57.668,04	6.000,00	0,00	0,00	Personnel intermédiaire
	Totaal	102.745,09	64.800,00	33.800,00	33.800,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES						
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.825,00	2.600,00	2.300,00	2.300,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	1.825,00	2.600,00	2.300,00	2.300,00	Total
U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES						
U 1000	Specifieke opdrachten	17.545,00	152.600,00	152.600,00	150.000,00	Missions spécifiques
	Totaal	17.545,00	152.600,00	152.600,00	150.000,00	Total
V : FINANCIËLE, DIVERSE EN TOEVALLIGE UITGAVEN / DEPENSES FINANCIERES, DIVERSES ET OCCASIONNELLES						
V1000	Financiële uitgaven	4.009,30	4.000,00	3.000,00	500,00	Dépenses financières
V2000	Diverse en toevallige uitgaven	0,00	0,00	0,00	0,00	Dépenses diverses et occasionnelles
	Totaal	4.009,30	4.000,00	3.000,00	500,00	Total
	Totaal van de lopende uitgaven	5.216.983,62	5.563.100,00	5.569.300,00	5.363.800,00	Total des dépenses courantes

de federale Ombudsman
2015le Médiateur fédéral
Budget des dépenses 2015
24 novembre 2014

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

UITGAVENBEGROTING 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 uitgevoerd réalisé	2014 aangepast ajusté	2015 aanvankelijk initial	2015 herziening révision	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL						
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS						
EE 1000	Werken en uitrusting	14.992,34	0,00	7.500,00	4.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	26.190,59	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	41.182,93	0,00	7.500,00	4.000,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	93.414,84	20.000,00	6.500,00	4.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoor machines	0,00	0,00	1.000,00	500,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	313,39	2.000,00	1.000,00	500,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken		0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal	93.728,23	22.000,00	8.500,00	5.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	68.584,38	91.500,00	91.300,00	80.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	68.584,38	91.500,00	91.300,00	80.000,00	Total
MM : WAGENPARK / VOITURES						
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	0,00	0,00	0,00	0,00	Total
	Totaal van de kapitaaluitgaven	203.495,54	113.500,00	107.300,00	89.000,00	Total des dépenses de capital
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		5.420.479,16	5.676.600,00	5.676.600,00	5.452.800,00	

le Médiateur fédéral
Budget des dépenses 2015
24 novembre 2014

de federale Ombudsman
Uitgavenbegroting 2015

**TOELICHTING BIJ DE
BEGROTING 2015 VAN
DE FEDERALE OMBUDSMAN**
24 november 2014

1. Inleiding

De federale Ombudsman heeft zijn oorspronkelijk begrotingsvoorstel 2015 bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend op 30 juli 2014. Na een globale heroverweging van de uitgavenposten werden in dit voorstel de totale gevraagde kredieten voor 2015 in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2014 (eerste aanpassing) behouden op 5.676.600,00 EUR. De norm die we toen reeds toepasten was de blokkering van de uitgaven. De gewone stijging van de lonen, de evolutie van de loopbanen en de stijging van de andere werkingskosten werden in deze oefening dus binnen de uitgaven gecompenseerd. Om de optie van de blokkering van de uitgavenkredieten te kunnen realiseren en rekening houdend met de dotatie en de overdraagbare boni van 2013, zou er sowieso al 3,3% moeten worden bespaard. De extra inspanning van 2% komt daar nu bovenop.

Gevolg gevend aan de brief van de voorzitter van de Kamer van 28 oktober 2014 dient de federale Ombudsman hierbij zijn herziene voorstel in na een nieuwe “zero based budgeting” gestuurde heroverweging van alle begrotingsposten.

De federale Ombudsman onderkent de moeilijke globale context van de overheidsfinanciën en levert met dit voorstel concreet zijn bijdrage tot de gevraagde inspanningen. De *conditio sine qua non* is uiteraard dat er niet wordt ingeleverd op de kwaliteit van de uitvoering van de bij wet opgelegde opdrachten.

2. Algemeen

De federale Ombudsman is voor de opmaak van de (lopende) ontvangsten, onderdeel *dotatie*, bij deze herziening van de oorspronkelijk ingediende begroting uitgegaan van de besparingsdoelstelling zoals vooropgesteld door de voorzitter van de Kamer in zijn brief van 28 oktober 2014. Dit betekent concreet dat de dotatie van het begrotingsjaar 2014 (5.149.800,00 EUR) voor 2015 wordt verminderd met 2% tot 5.046.800,00 EUR. Rekening houdend met de sterk krimpende financiële opbrengsten worden de totale ontvangsten voor 2015 aldus geraamd op 5.047.300,00 EUR.

**COMMENTAIRE CONCERNANT
LE BUDGET 2015 DU
MEDIATEUR FEDERAL**
24 novembre 2014

1. Introduction

Le Médiateur fédéral a introduit sa proposition de budget 2015 initiale auprès de la Chambre des représentants le 30 juillet 2014. Moyennant un réexamen approfondi de tous les postes de dépenses, le total des crédits demandés pour 2015 comparé aux crédits ajustés pour 2014 (premier ajustement) avait été maintenu au même montant, soit 5.676.600,00 EUR. Nous avons déjà pris alors pour norme le gel des dépenses. Ce résultat avait pu être obtenu en compensant l'augmentation naturelle des salaires, l'évolution des carrières et l'augmentation des autres frais de fonctionnement au sein des postes de dépenses. Le gel des crédits de dépenses, en tenant compte de la dotation et du boni reporté de 2013, impliquait déjà des économies de l'ordre de 3,3%, auxquels s'ajoute à présent un effort supplémentaire de 2%.

Donnant suite à la lettre du président de la Chambre du 28 octobre 2014, le Médiateur fédéral introduit ci-après une proposition revue au terme d'un nouveau réexamen « zero based budgeting » de tous les postes budgétaires.

Ce faisant, conscient du contexte global difficile des finances publiques, le Médiateur fédéral apporte sa contribution effective aux efforts demandés, tout en préservant – *condition sine qua non* – la qualité de l'exécution des missions dont il a été investi légalement.

2. Généralités

Pour l'établissement des recettes (courantes), partie *dotation*, le Médiateur fédéral s'est basé, pour cette révision de la proposition de budget initiale, sur les objectifs d'économie préconisés par le président de la Chambre dans la lettre précitée. Cela signifie concrètement que la dotation de l'année budgétaire 2014 (5.149.800,00 EUR) serait diminuée de 2% et ramenée dès lors à 5.046.800,00 EUR. Tenant compte de la réduction importante des revenus financiers, les recettes totales pour 2015 sont estimées à 5.047.300,00 EUR.

Voor de **uitgavenbegroting** heeft deze besparingsnorm nog aanzienlijker gevolgen. Wanneer - zoals voor de voorbije jaren - het totale bedrag van de toegekende kredieten kan worden bepaald als de som van de dotatie, de financiële opbrengsten en het boni van een vorig begrotingsjaar dat nog niet werd overgedragen of teruggestort (in casu 352.300,00 EUR van het begrotingsjaar 2013), blijkt de gevraagde inspanning voor de federale Ombudsman neer te komen op een vermindering tegenover de oorspronkelijk ingediende uitgavenbegroting van 4,88%; in vergelijking met de dotatie 2014 is dat niet minder dan 5,38%.

De toepassing van de besparingsnorm van 2% op de dotatie betekent dus in de praktijk wegens de vermindering van de saldi van de vorige jaren een merkkelijk grotere inspanning inzake de uitgaven. De vermindering van deze saldi, die zich normaliter zal doorzetten in de toekomst, is onder meer het gevolg van een betere beheersbaarheid (met als gevolg een preciezere budgetering) van een aantal uitgaven sinds de verhuis naar het Forum.

Rekening houdend met het besluit van de regering om de eerstvolgende indexaanpassing van de wedden van het overheidspersoneel over te slaan en met de vooruitzichten voor de gezondheids-index zoals berekend door het Planbureau¹, is er voor 2015 geen impact op de weddemassa en kan worden verwacht dat ook de andere uitgaven op een vrij stabiel niveau blijven.

Volgende tabel met een overzicht van de uitgavenbegroting 2015 geeft het resultaat weer van de doorgedreven begrotingsinspanning. De uiteindelijke gerealiseerde vermindering van de totale uitgaven in vergelijking met het oorspronkelijk ingediende voorstel van uitgavenbegroting bedraagt 223.800,00 EUR of 3,94%. In vergelijking met de dotatie 2014 bedraagt de inspanning 4,35%.

Dit houdt in dat een bijkomende financiering nodig blijft voor een bedrag van 53.200,00 EUR.

¹ www.plan.be, vooruitzichten november 2014

² www.plan.be, prévisions novembre 2014

Cette norme d'économie a un impact encore plus important sur le **budget des dépenses**. En effet, si le montant total des crédits alloués peut être déterminé - à l'instar des années antérieures - comme étant la somme de la dotation, des revenus financiers et du boni d'une année budgétaire antérieure non encore transféré ou reversé (en l'espèce 352.300,00 EUR de l'année budgétaire 2013), alors l'effort demandé se traduit pour ce qui concerne le Médiateur fédéral par une diminution de 4,88% par rapport au budget des dépenses introduit initialement et représente pas moins de 5,38% de la dotation 2014.

L'application de la norme d'économie de 2% sur la dotation implique donc en réalité un effort bien plus élevé sur les dépenses et ce en raison de la diminution du solde des années antérieures. La diminution de ce solde, qui se renforcera dans les années à venir, résulte notamment d'une meilleure maîtrise de certaines dépenses depuis notre installation au Forum (avec pour corollaire une budgétisation plus exacte des besoins de l'institution).

Tenant compte à la fois de la décision du gouvernement d'opérer un saut d'index des salaires du personnel de la fonction publique et de l'évolution de l'indice santé prévue par le Bureau du Plan², il n'y aura pour 2015 aucun impact sur la masse salariale et nous pouvons escompter que les autres dépenses se maintiendront à un niveau plutôt stable.

Le tableau suivant, contenant une synthèse du budget des dépenses 2015, donne le résultat des efforts budgétaires consentis. Au final, la diminution du total des dépenses réalisée, comparée au projet initial de budget des dépenses, s'élève à 223.800,00 EUR ou 3,94%. Comparé à la dotation 2014, l'effort s'élève à 4,35%.

Cela implique néanmoins qu'un financement complémentaire d'un montant de 53.200,00 EUR reste nécessaire.

Kredietsoort Type de crédit	Kredieten 2014 (aangepast) Crédits 2014 (ajustés)	Kredieten 2015 Crédits 2015
Lopende uitgaven – Dépenses courantes	5.563.100,00	5.363.800,00
Kapitaaluitgaven – Dépenses de capital	113.500,00	89.000,00
TOTAAL – TOTAL	5.676.600,00	5.452.800,00

Voor het geheel van de begroting 2015 worden de bedragen van de kredieten om praktische redenen afgerond tot op 100 EUR.

Een overzicht per *littera* van de kredietverminderingen en kredietverhogingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de kredieten 2015 vergeleken met de aangepaste kredieten voor 2014 (tweede aanpassing).

Vier *litterae* vertonen een stijging, twaalf *litterae* vertonen een daling, drie *litterae* blijven onveranderd.

Pour des raisons pratiques, les montants des crédits ont été arrondis aux 100 EUR et ce, pour l'ensemble du budget 2015.

Les diminutions ou augmentations de crédit sont détaillées *littera* par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits 2015 et les crédits ajustés pour 2014 (deuxième ajustement).

Quatre *litterae* présentent une augmentation, douze *litterae* présentent une diminution, trois *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort	Littera	Vermindering t.o.v. 2014 (aangepast)	Verhoging t.o.v. 2014 (aangepast)
-	-	Diminution par rapport à 2014 (ajusté)	Augmentation par rapport à 2014 (ajusté)
Type de crédit	Littera	EUR	EUR
Lopende uitgaven - <i>Dépenses courantes</i>	A: Federale ombudsmannen <i>A: Médiateurs fédéraux</i>	0,00	1.800,00
	B: Personeel <i>B: Personnel</i>	139.600,00	0,00
	D: Documentatie <i>D: Documentation</i>	3.000,00	0,00
	E: Gebouwen <i>E: Bâtiments</i>	21.000,00	0,00
	G: Uitrusting en onderhoud <i>G: Equipement et entretien</i>	3.000,00	0,00
	H: Verbruiksgoederen <i>H: Articles de consommation courante</i>	4.100,00	0,00
	I: Post / Telecom <i>I: Poste / Télécom</i>	6.000,00	0,00
	J: Informatica en bureautica <i>J: Informatique et bureautique</i>	0,00	0,00
	L: Externe relaties <i>L: Relations externes</i>	0,00	12.600,00
	M: Wagenpark <i>M: Voitures</i>	0,00	400,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven <i>N: Dépenses imprévisibles</i>	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers <i>O: Collaboration externe</i>	31.000,00	0,00
	Q: Internationale organisaties <i>Q: Organisations internationales</i>	300,00	0,00
	U: Specifieke opdrachten <i>U : Missions spécifiques</i>	2.600,00	0,00
	V: Financiële uitgaven <i>V : Dépenses financières</i>	3.500,00	0,00
Kapitaaluitgaven - <i>Dépenses de capital</i>	EE: Gebouwen <i>EE: Bâtiments</i>	0,00	4.000,00
	GG: Uitrusting en onderhoud <i>GG: Equipement et entretien</i>	17.000,00	0,00
	JJ: Informatica en bureautica <i>JJ: Informatique et bureautique</i>	11.500,00	0,00
	MM: Wagenpark <i>MM: Voitures</i>	0,00	0,00
TOTAAL - TOTAL		242.600,00	18.800,00
SALDO - SOLDE		223.800,00	

3. Toelichting van de uitgaven per littera

3.1. Lopende uitgaven

Om de begrotingsdoelstelling te kunnen realiseren werd een aantal bijkomende maatregelen genomen.

Wij merken daarbij op dat de meerjarenraming 2014-2016, ingediend in 2013, bij de begroting 2014, voor de begroting 2015 oorspronkelijk een totaalbedrag aan personeelskredieten van 4.908.300,00 EUR voorzag. In de meerjarenraming worden de personeelskredieten gedefinieerd als de som van de posten A1000-A4000 en B1000-B4000. Na de dubbele heroverweging worden de totale personeelskredieten, vergeleken met de meerjarenraming, uiteindelijk met 216.800,00 EUR verminderd tot 4.691.500,00 EUR.

Om deze significante beperking van de globale personeelskredieten te bereiken, werden een aantal concrete maatregelen genomen ter optimalisering van onze middelen:

- niet vervangen van twee universitaire medewerkers die de dienst hebben verlaten;
 - reductie van het totale personeelseffectief uitgedrukt in FTE dank zij bepaalde verlofstelsels, die sinds de herziening van ons personeelsstatuut in april 2014 open staan voor de personeelsleden van de instelling;
 - Bij de implementatie van de nieuwe opdracht 'melding van integriteits-schendingen - de zogenaamde klokken-luidersregeling' heeft de federale Ombudsman meerdere stappen gezet om de impact op het gebruik van middelen te minimaliseren, de kwaliteit van het geleverde werk op hoog peil te houden én meerwaarde te creëren voor globale werking van de instelling.
1. De keuze van het werkingsmodel: de klassieke opdracht en de nieuwe opdracht zijn niet volledig van elkaar gescheiden, noch worden ze volledig geïntegreerd (de gebruikelijke werkingspatronen), maar functioneren in een hybride model waarbij de expertise van de ene opdracht actief wordt ingebracht in de andere en de scheiding waar noodzakelijk toch wordt gegarandeerd.

3. Commentaire des dépenses par littera

3.1. Dépenses courantes

Afin de pouvoir réaliser l'objectif budgétaire, une série de mesures complémentaires ont été prises.

A ce propos, nous relevons que l'estimation budgétaire pluriannuelle 2014-2016, introduite en 2013 et jointe au budget 2014, prévoyait initialement pour 2015 un montant total de crédits en personnel de 4.908.300,00 EUR. Dans l'estimation budgétaire pluriannuelle, les crédits en personnel sont définis comme la somme des postes A1000-A4000 et B1000-B4000. Suite à ce deuxième réexamen, les crédits totaux en personnel sont, comparés à l'estimation pluriannuelle, réduits de 216.800,00 EUR, les ramenant à 4.691.500,00 EUR.

Pour permettre cette réduction significative des crédits globaux en personnel, des mesures concrètes d'optimisation de nos moyens ont été prises :

- non-remplacement de deux collaborateurs universitaires ayant quitté l'institution;
 - réduction du total des effectifs exprimé en ETP grâce au régime de congés déterminés auquel le personnel de l'institution peut désormais recourir depuis la révision du statut du personnel en avril 2014;
 - lors de l'implémentation de la nouvelle mission concernant les "dénonciations des atteintes portées à l'intégrité", ou *lanceurs d'alerte*, le Médiateur fédéral a entrepris plusieurs démarches afin d'en minimaliser l'impact sur l'utilisation des moyens, tout en maintenant la qualité des prestations à un niveau élevé et en apportant de la valeur ajoutée au fonctionnement général de l'institution.
1. Le choix du modèle de fonctionnement: la mission classique et la nouvelle mission ne sont pas totalement scindées, ni totalement intégrées (les modèles de fonctionnement usuels), mais fonctionnent au sein d'un modèle hybride offrant un échange actif d'expertises entre les deux domaines, tout en garantissant néanmoins la scission lorsque c'est nécessaire.

2. Door deze optie hebben we niet zoals voorzien twee forensische auditoren bijkomend geëngageerd, doch één, en laten we een medewerkster uit het bestaande team ingroeien in de nieuwe opdracht (wat een verhoging van de werklast betekent voor de andere medewerkers).
3. De nieuwe forensische cel versterkt de auditmethoden van de hele bestaande ploeg. Daardoor kan vorming op maat wat dat betreft intern worden georganiseerd en kan anderzijds expertise en ervaring aangaande de federale administratie rechtstreeks worden ingebracht in de forensische cel.

In het kader van de nieuwe opdracht klokkenluiders en op basis van de ervaring van andere entiteiten die met deze materie bezig zijn, moet er sowieso voorzien worden in een budget dat beroep mogelijk maakt op specifieke externe expertise voor ingewikkelde technische dossiers. Afhankelijk van het aantal melders (waarvan mag worden verwacht dat het zal toenemen na de recente publicatie van het KB over het aanduiden van de vertrouwenspersonen binnen de federale administraties) zal dit budget zeer bepalend zijn voor de grondige uitvoering van de opdracht en de kwaliteit daarvan. De federale Ombudsman zal de commissie Comptabilité op de hoogte houden van problemen mochten die zich stellen.

Naast een kleine verhoging (+1.800,00 EUR) voor de nauwelijks samendrukbare *littera A: federale Ombudsmannen* is een substantiële verlaging (-139.600,00 EUR) voor *littera B: Personeel* voorgelegd. Tegenover het oorspronkelijk voorstel bedraagt de vermindering voor *littera B: Personeel* zelfs 186.000,00 EUR of het equivalent van 3 voltijdse eenheden.

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* werd in de eerste en tweede aanpassing 2014 met respectievelijk 27.300,00 EUR en 10.000,00 EUR verminderd ter compensatie van uitgaven op andere posten. De huidige verhoging met een bedrag van 16.600,00 EUR laat ons toe onze website functioneel te vernieuwen om de verruiming van onze opdracht er in te integreren.

2. En prenant cette option, nous avons pu nous contenter d'engager un seul *forensic auditor* au lieu des deux prévus, et de former progressivement une collaboratrice de l'équipe actuelle à cette nouvelle mission (ce qui implique une augmentation de la charge de travail des autres collaborateurs).
3. La nouvelle cellule *forensic* renforce les méthodes d'audit de toute l'équipe existante. Par ce biais, une formation sur mesure peut être fournie en interne en cette matière, tandis que d'autre part, la nouvelle cellule bénéficie de la connaissance du fonctionnement de l'administration fédérale déjà présente au sein de l'équipe.

Pour la nouvelle mission "intégrité", compte tenu de l'expérience des autres entités qui traitent cette matière, il faut également prévoir impérativement dans le budget la possibilité de recourir à de l'expertise externe spécifique pour des dossiers techniquement plus compliqués. En fonction du nombre de dénonciations (lequel pourrait croître à la suite de la récente publication de l'AR relatif à la désignation des personnes de confiance au sein des administrations fédérales), ce budget sera déterminant pour le degré d'approfondissement et la qualité des enquêtes. Le Médiateur fédéral informera la commission de la Comptabilité des éventuelles difficultés s'il échet.

A côté d'une légère augmentation (+1.800,00 EUR) pour le *littera A: Médiateurs fédéraux* difficilement compressible, on enregistre une diminution substantielle du *littera B: Personnel* (-139.600,00 EUR). Comparée à la proposition initiale, la diminution du *littera B: Personnel* s'élève même à 186.000,00 EUR, soit l'équivalent de 3 unités plein temps.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* avait été diminué dans les premier et deuxième ajustements 2014 de respectivement 27.300,00 EUR et 10.000,00 EUR en compensation de dépenses portant sur d'autres postes. L'augmentation actuelle d'un montant de 16.600,00 EUR nous permet de mettre notre site web à niveau pour y intégrer l'élargissement de

De verhoging brengt dit krediet slechts gedeeltelijk terug op het vorige niveau.

De verlaging van de kredieten voor *littera D: Documentatie* (-3.000,00 EUR), *E: Gebouwen* (-21.000,00 EUR), *G: Uitrusting en onderhoud* (-3.000,00 EUR), *H: Verbruiksgoederen* (-4.100,00 EUR), *I: Post en telecom* (-6.000,00 EUR), *O: Externe medewerkers* (-31.000,00 EUR), *U: Specifieke opdrachten* (-2.600,00 EUR) en *V: Financiële uitgaven* (-1.000,00 EUR) als gevolg van het wegvallen van specifieke kosten, draagt bij tot het bereikte resultaat. Zo kan bijvoorbeeld een intensiever gebruik van de bibliotheek van het parlement de eigen documentatiekosten met 25 % doen verminderen. In dezelfde zin zou de verdere uitbouw van synergiën met de Kamer en de andere dotatiegerechtigde instellingen besparingen kunnen opleveren op onder meer de post Erelonen van de *littera O: Externe medewerkers*. Concreet wordt daarbij gedacht aan de kost van de vertalingen.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven blijven (nagenoeg) onveranderd. Deze *litterae* vergen verder geen bijzondere commentaar.

3.2 Kapitaaluitgaven

De kredieten voor de kapitaaluitgaven worden na de installatie en de recente aanpassingen in het Forumgebouw globaal verder verminderd met 24.500,00 EUR tot 89.000,00 EUR.

De verhoging voor de *litterae EE: Gebouwen* met 4.000,00 EUR is te verklaren door de eenmalige overheveling om begrotingstechnische reden van de op deze *littera* voorziene kredieten naar de lopende uitgaven ter gelegenheid van de tweede aanpassing 2014. Tegenover de oorspronkelijke begroting 2014 gaat het om een vermindering met 6.000,00 EUR. Het krediet voor deze *littera* komt daarmee uit op een zeer bescheiden niveau.

De substantiële verlaging voor de *litterae GG: Uitrusting en Onderhoud* en *JJ: Informatica en bureautica* bedraagt respectievelijk 17.000,00 EUR en 11.500,00 EUR. Zo hebben wij bijvoorbeeld wat de investeringen in ICT betreft voor een absoluut noodzakelijk HR-project na diepgaand onderzoek gekozen voor een oplossing die mits een kleinere investering leidt tot quasi dezelfde resultaten als de oorspronkelijk voorziene en veel duurdere vervanging van het systeem als zodanig.

notre mission. Ce faisant, ledit crédit n'est réalligné que partiellement à son niveau antérieur.

La diminution des crédits pour les *litterae D: Documentation* (-3.000,00 EUR), *E: Bâtiments* (-21.000,00 EUR), *G: Équipement et entretien* (-3.000,00 EUR), *H: Articles de consommation courante* (-4.100,00 EUR), *I: Poste et télécom* (-6.000,00 EUR), *O: Collaboration externe* (-31.000,00 EUR), *U: Missions spécifiques* (-2.600,00 EUR) et *V: Dépenses financières* (-1.000,00 EUR), résultant de la disparition de coûts spécifiques, contribue au résultat obtenu. A titre d'exemple, le recours plus intensif à la bibliothèque du parlement permet une réduction des coûts de documentation de l'ordre de 25%. Dans le même ordre d'idées, le développement d'autres synergies avec la Chambre et les autres institutions bénéficiant d'une dotation devrait pouvoir engendrer des économies, notamment au niveau du poste Honoraires du *littera O: Collaboration externe*. A ce niveau, nous pensons concrètement au coût des traductions.

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent (pratiquement) inchangés. Ces *litterae* n'appellent par ailleurs aucun commentaire spécifique.

3.2. Dépenses de capital

Les crédits pour les dépenses de capital ont été, au terme de notre installation et des récents aménagements au Forum, encore globalement diminués de 24.500,00 EUR, les portant ainsi à 89.000,00 EUR.

L'augmentation des *litterae EE: Bâtiments* de 4.000,00 EUR résulte d'une opération unique de transfert aux dépenses courantes – pour des raisons de technique budgétaire – des crédits prévus pour ce *littera* lors du deuxième ajustement 2014. Par rapport au budget initial 2014, il s'agit d'une diminution de 6.000,00 EUR. Le crédit pour ce *littera* se situe, ce faisant, à un niveau très bas.

Les *litterae GG: Équipement et entretien* et *JJ: Informatique et bureautique* sont diminués substantiellement de respectivement 17.000,00 EUR et 11.500,00 EUR. Ainsi en matière d'investissements informatiques, nous avons finalement retenu (pour un projet HR indispensable) après une étude approfondie, une solution qui, moyennant un investissement moindre, offrira des résultats quasi analogues à ceux escomptés initialement du remplacement du

De andere *littera* van de kapitaaluitgaven blijft onveranderd.

ystème en tant que tel, bien plus coûteux.

L'autre *littera* des dépenses de capital reste inchangé.